叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000001

2. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000002

3. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000003

4. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000004

5. 当她们还是女孩时(when They Were Girls) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第1/5页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][g'ɜ:lz] , [baɪ] [rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ]
The Project Gutenberg eBook , When They Were Girls , by Rebecca Deming
这 项目 古腾堡 电子书 , 什么时候 他们 是 女孩们 , 经过 丽贝卡 戴明
[mɔ:r] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['helən] ['mɪldrɪd] ['əʊɪn] ,
Moore , Edited by Helen Mildred Owen ,
摩尔 , 编辑 经过 海伦 米尔德里德 欧文 ,

古腾堡计划电子书，《当她们还是女孩时》，作者：丽贝卡·德明·摩尔，编辑：海伦·米尔德里德·欧文

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['meɪbəl] ['betsi] [hɪl]
Illustrated by Mabel Betsy Hill
插图 经过 梅布尔 贝齐 爬坡道

插图作者：梅布尔·贝齐·希尔

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / whentheyweregirl00moor
See https : / / archive . org / details / whentheyweregirl00moor
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / whentheyweregirl00moor

参见 https://archive.org/details/whentheyweregirl00moor

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [g'ɜ:lz]
WHEN THEY WERE GIRLS
什么时候 他们 是 女孩们

当她们还是女孩的时候

[baɪ]
By
经过

经过

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [mɔ:r]
Rebecca Deming Moore
丽贝卡 戴明 摩尔

丽贝卡·德明·摩尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated By
插图 经过

插图作者

['meɪbəl] ['betsi] [hɪl]
Mabel Betsy Hill
梅布尔 贝齐 爬坡道

梅布尔·贝齐·希尔

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited By
编辑 经过

编辑

['helən] ['mɪldrɪd] ['əʊɪn]
Helen Mildred Owen
海伦 米尔德里德 欧文

海伦·米尔德里德·欧文

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

['dænzˌvɪl] , [njuː] [jɔːk]
DANSVILLE , NEW YORK
丹斯维尔 , 新的 约克

纽约州丹斯维尔

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1923
版权 , -

版权所有，1923年

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
F . A . OWEN PUBLISHING COMPANY
F . 一个 . 欧文 出版 公司

FA OWEN 出版公司

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[dʒeɪn] ['ædəmz]
Jane Addams
简 亚当斯

简·亚当斯

[ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['niːdi]
The Girl Who Became a Neighbor to the Needy
这 女孩 WHO 成为 一个 邻居 到 这 贫困

成为穷人邻居的女孩

[luˈiːzə] [em] . ['ɔːlkət]
Louisa M . Alcott
路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特

[huːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
Whose Stories of Real Life Are a Delight to Girls and Boys
谁 故事 的 真实的 生活 是 一个 喜 到 女孩们 和 男孩们

那些讲述真实生活故事、深受男孩女孩喜爱的作品

['suːzn] [biː] . ['æntəni]
Susan B . Anthony
苏珊 B . 安东尼

苏珊·B·安东尼

[huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [jˈiəz] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Who Worked for Sixty Years to Secure Rights for Women
WHO 工作 为了 六十 年 到 安全的 权利 为了 女性

谁为争取女性权利奋斗了六十年

['klarə] ['bɑːtən]
Clara Barton
克拉拉 巴顿

克拉拉·巴顿

[ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] [ˌʌnˈfəːl] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [əˈmerɪkən] [red] [krɒs] [flæg]
The Girl Who Unfurled the First American Red Cross Flag
这 女孩 WHO 展开 这 第一的 美国人 红色的 叉 旗帜

展开第一面美国红十字旗的女孩

['eɪmi] ['mɑːsi] ['tʃeɪni] [biːtʃ]

Amy	Marcy	Cheney	Beach
艾米	玛西	切尼	海滩

艾米·马西·切尼海滩

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [meɪd] ['melədiz]

The	Girl	Who	Made	Melodies
这	女孩	WHO	制成	旋律

创作旋律的女孩

[sə'siːliə] [bəʊz]

Cecilia	Beaux
塞西莉亚	美男子

塞西莉亚·博

[huːz] [peɪnt] [brʌʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm]

Whose	Paint	Brush	Has	Brought	Her	Fame
谁	画	刷子	有	带来	她	名声

是哪支画笔为她带来了名声

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] [buːð]

Evangeline	Booth
伊万杰琳	展位

伊万杰琳·布斯

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

The	Girl	Who	Lived	the	Meaning	of	Her	Name
这	女孩	WHO	居住地	这	意义	的	她	姓名

那个活出自己名字意义的女孩

['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [bər'net]

Frances	Hodgson	Burnett
弗朗西丝	霍奇森	伯内特

弗朗西丝·霍奇森·伯内特

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [lʌvd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm]

The	Girl	Who	Loved	Stories	and	Wrote	Them
这	女孩	WHO	喜爱	故事	和	写道	他们

热爱故事并创作故事的女孩

['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs]

Katharine	Bement	Davis
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['streɪtn] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz]

The	Girl	Who	Has	Helped	to	Straighten	Twisted	Lives
这	女孩	WHO	有	帮助	到	拉直	扭曲	生活

帮助人们拨乱反正的女孩

[greɪs] ['hoʊdli] [dɒdʒ]

Grace	Hoadley	Dodge
优雅	霍德利	躲闪

格蕾丝·霍德利·道奇

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gˈɜːlz]

The	Girl	Who	Worked	for	Working	Girls
这	女孩	WHO	工作	为了	在职的	女孩们

为职业女性工作的女孩

['ælɪs] ['kʌnɪŋəm] ['fletʃə(r)]

Alice	Cunningham	Fletcher
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [bi'frend] [ðə; ði] [red] [mæn]

The	Girl	Who	Befriended	the	Red	Man
这	女孩	WHO	结交朋友	这	红色的	男人

与红衣人交朋友的女孩

['luːɪs] ['həʊmə(r)]

Louise	Homer
路易丝	荷马

路易丝·霍默

[huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)]

Who	Believes	that	Hard	Work	Is	the	Secret	of	Her	Success	as	a	Singer
WHO	相信	那	难的	工作	是	这	秘密	的	她	成功	作为	一个	歌手

她认为努力是她作为歌手成功的秘诀

['hæriət] ['gʊdˌhjuː] ['hɑːzmər]

Harriet	Goodhue	Hosmer
哈丽特	古德休	霍斯默

哈丽特·古德休·霍斯默

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [lʌvd] [ɑːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [iːz]

The	Girl	Who	Loved	Art	More	Than	Ease
这	女孩	WHO	喜爱	艺术	更多的	比	舒适

热爱艺术胜过安逸的女孩

['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ]

Julia	Ward	Howe
朱莉娅	沃德	豪

朱莉娅·沃德·豪

[huːz] ['bæt(ə)l] [hɪm] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]

Whose	Battle	Hymn	Sang	Itself	into	the	Hearts	of	a	Nation
谁	战斗	圣歌	桑	本身	进入	这	红心	的	一个	国家

哪首战歌响彻全国人民的心中

['helən] ['kelə(r)]

Helen	Keller
海伦	凯勒

海伦·凯勒

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] [gɜːl] [huː] [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [θruː] ['nɒlɪdʒ]

The	Deaf	and	Blind	Girl	Who	Found	Light	and	Happiness	Through	Knowledge
这	聋	和	瞎的	女孩	WHO	成立	光	和	幸福	通过	知识

一位聋盲女孩通过知识找到了光明和幸福

['mærɪə] ['mɪtʃəl]

Maria	Mitchell
玛丽亚	米切尔

玛丽亚·米切尔

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði] [stɑːz]

The	Girl	Who	Studied	the	Stars
这	女孩	WHO	研究	这	星星

研究星象的少女

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)]

Alice	Freeman	Palmer
爱丽丝	弗里曼	帕尔默

爱丽丝·弗里曼·帕尔默

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] ['gaɪdɪd] ['kɒlɪdʒ] [gˈɜːlz]

The	Girl	Who	Guided	College	Girls
这	女孩	WHO	引导	大学	女孩们

指导女大学生的女孩

[mɔːd] ['paʊəl]
Maud Powell
莫德 鲍威尔

莫德·鲍威尔

[ðə; ði][gɜːl] [huːz] [ˌvaɪə'lɪn] [spred] [ə'fɑː(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
The Girl Whose Violin Spread Afar the Message of Music
这 女孩 谁 小提琴 传播 远方 这 信息 的 音乐

那位小提琴将音乐的讯息传播到远方的女孩

['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz]
Ellen H . Richards
艾伦 H . 理查兹

艾伦·H·理查兹

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [helpt] [həʊm] - [m'eɪkəz]
A Scientist Who Helped Home - Makers
一个 科学家 WHO 帮助 家 - 创客

一位帮助家庭主妇的科学家

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən]
Elizabeth Cady Stanton
伊丽莎白 凯迪 斯坦顿

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [helpt] [tuː; tə][drɑːft] ['wʊmənz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
The Girl Who Helped to Draft Woman's Declaration of Independence
这 女孩 WHO 帮助 到 草稿 女性的 宣言 的 独立

参与起草《妇女独立宣言》的女孩

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ]
Harriet Beecher Stowe
哈丽特 比彻 斯托

哈里特·比彻·斯托

[ðə; ði][gɜːl] [huːz] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
The Girl Whose Story of Slavery Aroused The Whole World
这 女孩 谁 故事 的 奴隶制 被唤醒 这 所有的 世界

那个讲述自己被奴役经历的女孩的故事唤醒了全世界

[keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[huː] [pʊt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bʊks]
Who Put the Joy of Living into Her Books
WHO 放 这 喜悦 的 活的 进入 她 图书

谁将生活的乐趣融入了她的书中

['frɑːnsɪs] [iː] . ['wɪlərd]
Frances E . Willard
弗朗西丝 E . 威拉德

弗朗西丝·E·威拉德

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [fɔːt] [ðə; ði]['drægən] , [drɪŋk]
The Girl Who Fought the Dragon , Drink
这 女孩 WHO 战斗 这 龙 , 喝

与龙搏斗的少女，喝

['elə] [flæg] [jʌŋ]
Ella Flagg Young
艾拉 弗拉格 年轻的

艾拉·弗拉格·杨

[huːz] ['sləʊgən][wɒz; wəz] “ ['betə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

Whose	Slogan	Was	“	Better	Schools	for	Girls	and	Boys
谁	口号	曾是	”	更好的	学校	为了	女孩们	和	男孩们

他们的口号是“为男孩和女孩提供更好的学校”。

” ['ɛdɪtərz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn]

”	Editor's	Introduction
”	编辑的	介绍

编者按

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gˈɜːlz] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] ['wɪmɪn] ,

When	They	Were	Girls	contains	the	stories	of	a	group	of	American	women	,
什么时候	他们	是	女孩们	包含	这	故事	的	一个	团体	的	美国人	女性	,

《当她们还是女孩时》讲述了一群美国女性的故事。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [fiːld] .

each	one	of	whom	occupies	a	very	important	place	in	her	particular	field	.
每个	一	的	谁	占据	一个	非常	重要的	地方	在	她	特别的	场地	.

她们每个人在各自的领域都占据着非常重要的地位。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['meni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] .

The	stories	of	these	women	have	been	written	many	times	before	.
这	故事	的	这些	女性	有	到过	书面	许多	时代	前	.

这些女性的故事此前已被多次书写。

[wiː; wi] [fiːl] , [haʊˈevə(r)] ,

We	feel	,	however	,
我们	感觉	,	然而	,

然而，我们觉得，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

that	in	this	book	you	possibly	may	find	that	their	stories	have	been	written	in	a	little
那	在	这	书	你	可能	可能	寻找	那	他们的	故事	有	到过	书面	在	一个	小的

['dɪfrənt] [wei] .

different	way	.
不同的	方式	.

你可能会发现，这本书中他们的故事是用略微不同的方式写成的。

['aʊə(r)][dɪˈzaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meni]

Our	desire	has	been	to	bring	very	closely	to	the	attention	of	our	many
我们的	欲望	有	到过	到	带来	非常	密切	到	这	注意力	的	我们的	许多

['ridər] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɪn][ðə; ði] ['gəːlhud] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,

readers	some	of	the	outstanding	characteristics	in	the	girlhoods	of	these	women	,
读者	一些	的	这	杰出的	特征	在	这	少女时代	的	这些	女性	,

我们希望让众多读者充分注意到这些女性少女时代一些杰出的特质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['gɜːlhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	show	the	relationship	between	these	qualities	in	girlhood	and	the
和	到	展示	这	关系	之间	这些	品质	在	少女时代	和	这

[etʃˈiːvmənts] [ɒv; əv]['ædʌlt; əˈdʌlt][laɪf] .

achievements	of	adult	life	.
成就	的	成人	生活	.

并展示少女时期的这些品质与成年后取得的成就之间的关系。

[tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['daʊtləs] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] , ['kɒmz] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [prəˈdjuːs]

To	many	people	,	doubtless	to	almost	everyone	,	comes	the	desire	to	produce
到	许多	人们	,	毫无疑问	到	几乎	每个人	,	来	这	欲望	到	生产

[rɪˈzʌlts] , [tuː; tə] [əˈtʃiːv] ,

results	,	to	achieve	,
结果	,	到	达到	,

对许多人来说，无疑对几乎所有人来说，都怀有取得成果、获得成就的渴望。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wʌnz] [bɪt][tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	to	add	one's	bit	to	the	welfare	of	the	world	.
和	到	添加	一个人的	少量	到	这	福利	的	这	世界	.

并为世界的福祉贡献一份力量。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Sometimes	one	is	apt	to	become	impatient	,
有时	一	是	易于	到	变得	不耐烦	,

人有时容易变得不耐烦，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][gəʊl] .

and	to	feel	that	he	is	not	arriving	at	his	goal	.
和	到	感觉	那	他	是	不是	抵达	在	他的	目标	.

并且感觉自己没有达到目标。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['helpf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði]

Under	such	circumstances	it	is	helpful	for	us	to	acquaint	ourselves	with	the
在下面	这样的	情况	它	是	有帮助	为了	我们	到	熟人	我们自己	和	这

[laɪf] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huːm] [wiː; wi] [fiːl] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

life	story	of	someone	whom	we	feel	has	reached	the	goal	for	which	we
生活	故事	的	某人	谁	我们	感觉	有	达到	这	目标	为了	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] .

are	striving	.
是	努力	.

在这种情况下，了解我们认为已经达到我们正在努力追求的目标的人的生平故事，对我们是有帮助的。

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [lɜːn] [ðæt] [sək'ses] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ˌəʊvə'naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l]

We	may	then	learn	that	success	does	not	come	overnight	,	but	that	years	of	careful
我们	可能	然后	学习	那	成功	做	不是	来	过夜	,	但	那	年	的	小心

,

,

,

我们或许会由此明白，成功并非一蹴而就，而是需要多年的精心努力。

['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [spent] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]

painstaking	work	are	often	spent	before	the	contribution	that	one	has	for
费尽心力	工作	是	经常	花费	前	这	贡献	那	一	有	为了

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] .

the	world	is	completed	.
这	世界	是	完全的	.

人们往往需要付出艰辛的努力，才能完成对世界的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [sək'ses] ,

It	is	so	easy	to	admire	someone	who	has	attained	success	,
它	是	所以	简单的	到	钦佩	某人	WHO	有	已达到	成功	,

人们很容易钦佩那些获得成功的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] [wʌn'self] .

and	to	wish	for	that	same	success	and	recognition	oneself	.
和	到	希望	为了	那	相同的	成功	和	认出	自己	.

并渴望自己也能获得同样的成功和认可。

['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [peɪd] .

Often	,	however	,	we	are	not	willing	to	pay	the	price	that	he	or	she	paid	.
经常	,	然而	,	我们	是	不是	愿意的	到	支付	这	价格	那	他	或者	她	有薪酬的	.

然而，我们往往不愿意付出他或她所付出的代价。

[tuː; tə] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dʌz] [sək'ses] [kʌm] ['iːzəli] .

To	very	few	people	does	success	come	easily	.
到	非常	很少	人们	做	成功	来	容易地	.

成功对极少数人来说是轻而易举的。

[ðə; ði] [smɔːl] [maɪˈnɒrəti][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [wei] [kæn; kən]['əʊnli]

The	small	minority	to	whom	it	does	seem	to	come	in	that	way	can	only
这	小的	少数民族	到	谁	它	做	似乎	到	来	在	那	方式	能	仅有的

[rɪˈmeɪn] [səkˈsesf(ə)l] [θruː] ['keəf(ə)l] ,

remain	successful	through	careful	,
保持	成功的	通过	小心	,

少数能够以这种方式获得成功的人，只有通过谨慎行事才能保持成功。

['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːk] .

painstaking	work	.
费尽心力	工作	.

艰苦卓绝的工作。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [nɒt] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]

The	women	whose	stories	are	within	this	book	have	not	obtained	the	praise	of
这	女性	谁	故事	是	之内	这	书	有	不是	获得	这	称赞	的

[ðə; ði] [wɜːld] ['iːzəli] .

the	world	easily	.
这	世界	容易地	.

本书中讲述的女性故事，并非轻易就能获得世人的赞誉。

[æz; əz][gˈɜːlz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['welθi] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

As	girls	,	some	of	them	were	wealthy	,	some	of	them	were	very
作为	女孩们	,	一些	的	他们	是	富裕	,	一些	的	他们	是	非常

[pɔː(r); pʊə(r)] ;

poor	;
贫穷的	;

她们小时候，有的家境富裕，有的家境贫寒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] .

but	they	all	had	obstacles	to	overcome	.
但	他们	全部	有	障碍	到	克服	.

但他们都面临着需要克服的障碍。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] [tuː; tə] [meɪk] .

Each	one	had	her	own	way	to	make	.
每个	一	有	她	自己的	方式	到	制作	.

每个人都有自己独特的制作方法。

[nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [nɔː(r)][æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,

No	amount	of	money	,	nor	an	especially	fine	environment	,
不	数量	的	钱	,	也不	一个	尤其	美好的	环境	,

再多的金钱，再优越的环境，也无济于事。

[kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniwʌn] [səkˈsesf(ə)l] .

could	ever	be	the	means	of	making	anyone	successful	.
可以	曾经	是	这	方法	的	制作	任何人	成功的	.

永远不可能成为任何人获得成功的途径。

[səkˈses] ['kɒmz] [nɒt][frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] .

Success	comes	not	from	without	,	but	from	within	.
成功	来	不是	从	没有	,	但	从	之内	.

成功并非来自外部，而是来自内心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæt] [wɪl] [help][tuː; tə]

It	is	,	of	course	,	desirable	to	have	every	opportunity	that	will	help	to
它	是	,	的	课程	,	理想	到	有	每一个	机会	那	将要	帮助	到

[dɪˈveləp] [wʌnz] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbɪləti] .

develop	one's	particular	ability	.
发展	一个人的	特别的	能力	.

当然，拥有各种有助于发展自身特长的机会是值得的。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ə; eɪ]['pɜːrsənz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [help][frɒm; frəm][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [gʊd] ['sɔːsɪz]

The	greater	a	person's	opportunity	to	receive	help	from	all	available	good	sources
这	更大的	一个	人的	机会	到	收到	帮助	从	全部	可用的	好的	来源

,

,

,

一个人从所有可用的良好资源中获得帮助的机会越多，

[ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	better	it	is	for	him	.
这	更好的	它	是	为了	他	.

对他来说越有利。

[haʊ'evə(r)] , [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wʌn'self] .

However	,	success	depends	upon	oneself	.
然而	,	成功	取决于	之上	自己	.

然而，成功取决于自己。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [nəʊ] ['efət] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] ,

No	amount	of	encouragement	,	no	effort	put	forth	by	loving	parents	,
不	数量	的	鼓励	,	不	努力	放	前进	经过	爱	父母	,

无论父母付出多少鼓励和努力，

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [p'ɜːpəsɪz] ,

no	amount	of	money	expended	for	advantageous	purposes	,
不	数量	的	钱	已支出	为了	有利	目的	,

没有为有利目的花费任何资金，

[wɪl] ['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] [ən'les] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [hɪm'self] ['riːəli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .

will	ever	accomplish	great	things	unless	the	person	himself	really	desires	to	achieve	.
将要	曾经	完成	伟大的	事物	除非	这	人	他自己	真的	欲望	到	达到	.

除非自己真正渴望成功，否则永远无法成就伟业。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [siːm] ,

No	matter	how	small	our	part	in	the	world	may	seem	,
不	事情	如何	小的	我们的	部分	在	这	世界	可能	似乎	,

无论我们在世界上的作用看起来多么渺小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [iːtʃ] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

it	is	possible	for	us	each	to	do	our	work	in	such	a	way	that	it	will
它	是	可能的	为了	我们	每个	到	做	我们的	工作	在	这样的	一个	方式	那	它	将要

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

prove	to	be	a	forerunner	of	greater	things	to	come	.
证明	到	是	一个	先行者	的	更大的	事物	到	来	.

我们每个人都可以以某种方式做好自己的工作，从而使之成为未来更伟大成就的先兆。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] [step][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

We	can	take	but	one	step	at	a	time	,
我们	能	拿	但	一	步	在	一个	时间	,

我们只能一步一步来。

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [step][æz; əz][best][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][led][tuː; tə]

and	by	taking	that	step	as	best	we	know	how	we	shall	be	led	to
和	经过	采取	那	步	作为	最好的	我们	知道	如何	我们	将	是	引领	到

['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] .

something	higher	.
某物	更高	.

而通过迈出这一步，我们就能尽可能地知道如何被引领到更高的境界。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wen] [ðiːz] ['wɪmɪn]

In	reading	the	stories	in	this	book	you	will	see	at	once	that	when	these	women
在	阅读	这	故事	在	这	书	你	将要	看	在	一次	那	什么时候	这些	女性

[wɜː(r); wə(r)] [g'ɜːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [ə'tʃiːv] .

were	girls	they	had	no	idea	of	what	they	would	ultimately	achieve	.
是	女孩们	他们	有	不	主意	的	什么	他们	会	最终	达到	.

阅读本书中的故事，你会立刻发现，这些女性在少女时期根本无法想象自己最终会取得怎样的成就。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [steps] [ðæt] [siːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prəʊgres] , [æz; əz]

Nevertheless	,	they	each	took	the	steps	that	seemed	necessary	to	their	progress	,	as
尽管如此	,	他们	每个	采取	这	步骤	那	似乎	必要的	到	他们的	进步	,	作为

[iːtʃ] [step] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

each	step	presented	itself	.
每个	步	呈现	本身	.

然而，他们每个人都采取了他们认为对自身发展至关重要的步骤，一步一步地前进。

[ðɪs] ['keəf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [wɜːk] , [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðiːz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [gɪv]

This	careful	preparation	,	this	conscientious	work	,	has	enabled	these	women	to	give
这	小心	准备	,	这	尽责的	工作	,	有	已启用	这些	女性	到	给

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðeə(r)] [best] ,

to	the	world	their	best	,
到	这	世界	他们的	最好的	,

正是这种精心的准备和一丝不苟的工作，使这些女性能够为世界奉献她们最好的作品。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðeə(r)] [gɪfts] [bʌt; bət]

and	has	made	it	possible	for	us	to	profit	not	only	by	their	gifts	but
和	有	制成	它	可能的	为了	我们	到	利润	不是	仅有的	经过	他们的	礼物	但

[baɪ] [ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

by	their	example	,
经过	他们的	例子	,

这使我们不仅能够从他们的馈赠中受益，还能从他们的榜样中获益。

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

也一样。

['helən] ['mɪldrɪd] ['əʊɪn] .

Helen	Mildred	Owen	.
海伦	米尔德里德	欧文	.

海伦·米尔德里德·欧文。

['rɒtʃɪstə(r)] , [njuː] [jɔːk] ,

Rochester	,	New	York	,
罗切斯特	,	新的	约克	,

纽约州罗切斯特

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	28	,	1923	.
十一月	-	,	-	.

1923年11月28日。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [g'ɜːlz]

WHEN	THEY	WERE	GIRLS
什么时候	他们	是	女孩们

当她们还是女孩的时候

[dʒeɪn] ['ædəmz] —

Jane	Addams	—
简	亚当斯	—

简·亚当斯——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi]

The	Girl	Who	Became	a	Neighbor	To	the	Needy
这	女孩	WHO	成为	一个	邻居	到	这	贫困

成为穷人邻居的女孩

“ [waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , ['fɑːðə(r)] ?

“	Why	do	people	live	in	such	horrid	little	houses	so	close	together	,	Father	?
”	为什么	做	人们	居住	在	这样的	可怕的	小的	房屋	所以	关闭	一起	,	父亲	?

“神父，为什么人们要住在这么破旧又这么拥挤的小房子里呢？”

” [ɑːskt] ['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld][dʒeɪn][ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

”	asked	seven	-	year	-	old	Jane	on	a	trip	to	the	city	.
”	问	七	-	年	-	老的	简	在	一个	旅行	到	这	城市	.

“七岁的简在一次城市旅行中问道。”

[æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['ruːmi; 'rʊmi]

At	home	in	the	village	,	when	she	was	tired	of	playing	in	the	big	roomy
在	家	在	这	村庄	,	什么时候	她	曾是	疲劳的	的	玩耍	在	这	大的	宽敞

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在村里的家里，当她在宽敞的大房子里玩累了的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [mɪl] .

she	could	run	across	the	green	to	the	stream	by	her	father's	mill	.
她	可以	跑步	穿过	这	绿色的	到	这	溪流	经过	她	父亲的	磨	.

她可以跑过绿地，到她父亲磨坊旁的小溪边去。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Here	,	in	the	city	,
这里	,	在	这	城市	,

这里，在这座城市里，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪd] [griːn] [sləʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] ,

instead	of	wide	green	slopes	and	the	low	hum	of	the	sawmill	were	narrow	,
反而	的	宽的	绿色的	连续下坡	和	这	低的	哼	的	这	锯木厂	是	狭窄的	,

原本宽阔的绿色山坡和锯木厂低沉的嗡嗡声变成了狭窄的山坡。

['dɜːti] ['æliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [kɑːts] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːz] .

dirty	alleys	and	the	clatter	of	carts	and	street	cars	.
肮脏的	小巷	和	这	哒	的	购物车	和	街道	汽车	.

肮脏的小巷，以及手推车和有轨电车的碰撞声。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf]

When	Mr	.	Addams	explained	that	some	people	do	not	have	money	enough
什么时候	先生	.	亚当斯	解释	那	一些	人们	做	不是	有	钱	足够的

[tuː; tə] [tʃuːz] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

to	choose	pleasant	places	for	their	homes	,
到	选择	令人愉快的	地方	为了	他们的	房屋	,

当亚当斯先生解释说，有些人没有足够的钱去选择环境优美的地方建造房屋时，

[dʒeɪn] [dɪ'kleəd] : “ [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Jane	declared	:	“	When	I	grow	up	,	I	shall	have	a	large	house	,	of	course	,
简	声明	:	”	什么时候	我	生长	向上	,	我	将	有	一个	大的	房子	,	的	课程	,

简说道：“等我长大了，我当然要住一栋大房子。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['haʊzɪz] ,

but	I	shall	not	have	it	among	other	fine	houses	,
但	我	将	不是	有	它	之中	其他	美好的	房屋	,

但我不会把它建在众多豪宅之中。

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [laɪk] [ðiːz] .

but	right	in	the	midst	of	horrid	little	houses	like	these	.
但	正确的	在	这	中间	的	可怕的	小的	房屋	喜欢	这些	.

但就在这些糟糕的小房子中间。

" [naʊ] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

"	Now	,	strangely	enough	,	when	she	grew	up	,	she	did	that	very	thing	.
"	现在	,	奇怪的	足够的	,	什么时候	她	生长	向上	,	她	做过	那	非常	事物	.

“奇怪的是，她长大后，竟然真的做了那件事。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

She	went	to	live	in	a	big	house	situated	in	the	midst	of	poor	Chicago
她	去	到	居住	在	一个	大的	房子	位于	在	这	中间	的	贫穷的	芝加哥

['tenəmənts] .

tenements	.
廉租公寓	.

她搬进了一栋位于芝加哥贫民窟中心地带的大房子里。

['leɪtə(r)] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz][dʒeɪn] ['ædəmz] ,

Later	,	this	little	girl	,	who	was	Jane	Addams	,
之后	,	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	简	亚当斯	,

后来，这个小女孩，就是简·亚当斯。

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

became	known	all	over	the	world	as	the	friend	of	the	poor	.
成为	已知	全部	超过	这	世界	作为	这	朋友	的	这	贫穷的	.

他因此被世人誉为穷人的朋友。

[dʒeɪn] ['ædəmz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['siːdərˌvɪl] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [sep'tembə(r)] [sɪks] , - .

Jane	Addams	was	born	at	Cedarville	,	Illinois	,	September	6	,	1860	.
简	亚当斯	曾是	出生	在	锡达维尔	,	伊利诺伊州	,	九月	6	,	-	.

简·亚当斯于 1860 年 9 月 6 日出生于伊利诺伊州锡达维尔。

['lɪt(ə)l] [dʒeɪn][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

Little	Jane	could	not	remember	her	mother	,	who	died	when	she	was	a	baby	,
小的	简	可以	不是	记住	她	母亲	,	WHO	死亡	什么时候	她	曾是	一个	婴儿	,

小简记不起她的母亲，母亲在她还是婴儿时就去世了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [laɪk] [hɜːz] .

but	she	thought	that	no	little	girl	ever	had	a	father	like	hers	.
但	她	想法	那	不	小的	女孩	曾经	有	一个	父亲	喜欢	她的	.

但她觉得，没有哪个小女孩会拥有像她这样的父亲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] .

She	was	proud	of	his	imposing	figure	,	and	she	loved	him	dearly	.
她	曾是	自豪的	的	他的	气势磅礴	数字	,	和	她	喜爱	他	亲爱的	.

她为他魁梧的身材感到自豪，而且她深爱着他。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

Though	he	was	a	very	busy	man	he	always	had	time	to	answer	her
尽管	他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	他	总是	有	时间	到	回答	她

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

虽然他工作很忙，但他总能抽出时间回答她的问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tuː; tə][ɑːsk] , [tuː] ,

She	had	a	great	many	to	ask	,	too	,
她	有	一个	伟大的	许多	到	问	,	也	,

她也有很多问题想问。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

for	even	as	a	small	child	she	did	a	good	deal	of	thinking	.
为了	甚至	作为	一个	小的	孩子	她	做过	一个	好的	交易	的	思维	.

即使在她很小的时候，她也经常思考。

[dʒeɪnz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel]

Jane's	father	had	been	a	state	senator	for	sixteen	years	and	could	tell
简的	父亲	有	到过	一个	状态	参议员	为了	十六	年	和	可以	告诉

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

her	interesting	stories	about	the	history	of	the	country	.
她	有趣的	故事	关于	这	历史	的	这	国家	.

简的父亲曾担任州参议员十六年，可以给她讲述许多关于国家历史的有趣故事。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'baʊt] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

He	talked	to	her	so	often	about	Abraham	Lincoln	,	who	had	been	his
他	谈话	到	她	所以	经常	关于	亚伯拉罕	林肯	,	WHO	有	到过	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

他经常跟她谈起他的朋友亚伯拉罕·林肯。

[ðæt] [dʒeɪn] [felt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ðɪ] [greɪt] - [hɑːtɪd] [mæn] .

that	Jane	felt	almost	as	if	she	herself	had	known	the	great	-	hearted	man	.
那	简	毛毡	几乎	作为	如果	她	她自己	有	已知	这	伟大的	-	心地	男人	.

简感觉自己好像认识这位心地善良的人一样。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [dʒeɪn] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [drest] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ]

One	Sunday	Jane	appeared	before	her	father	dressed	for	Sunday	school	in	a
一	星期日	简	出现	前	她	父亲	穿着	为了	星期日	学校	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [kəʊt] .

beautiful	new	coat	.
美丽的	新的	外套	.

一个星期天，简穿着漂亮的新外套出现在她父亲面前，准备去上主日学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪnə] [kəʊt] [ðæn; ðən] ['enɪ] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] .

It	was	a	finer	coat	than	any	other	little	girl	in	the	village	had	.
它	曾是	一个	更精细	外套	比	任何	其他	小的	女孩	在	这	村庄	有	.

那件外套比村里其他任何小女孩的都要好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [dʒeɪn][weə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kəʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]

Mr	.	Addams	suggested	that	Jane	wear	her	old	coat	to	save	the	feelings	of
先生	.	亚当斯	建议	那	简	穿	她	老的	外套	到	节省	这	情怀	的

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .

the	other	little	girls	.
这	其他	小的	女孩们	.

阿达姆斯先生建议简穿上她的旧外套，以免让其他小女孩感到不快。

[dʒeɪn] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Jane	consented	to	do	so	,	although	she	was	very	much	disappointed	.
简	同意	到	做	所以	,	虽然	她	曾是	非常	很多	失望的	.

简虽然非常失望，但还是同意了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

As	they	walked	to	Sunday	school	,
作为	他们	步行	到	星期日	学校	,

他们步行去主日学校的路上，

[dʒeɪn] [wˈʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈiːvnli] [dɪˈvaɪdɪd] .

Jane	wondered	how	the	good	things	of	life	could	be	more	evenly	divided	.
简	想知道	如何	这	好的	事物	的	生活	可以	是	更多的	均匀地	分割	.

简想知道如何才能更公平地分配生活中的美好事物。

[ˈevə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] “ [ˈhɒrɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] ” [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,

Ever	since	she	had	first	seen	the	“	horrid	little	houses	”	about	a	year	before	,
曾经	自从	她	有	第一的	已见	这	“	可怕的	小的	房屋	”	关于	一个	年	前	,

自从大约一年前她第一次看到那些“可怕的小房子”以来，

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [maɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðɪs] [ˈprɒbləm] .

her	young	mind	had	been	busy	with	this	problem	.
她	年轻的	头脑	有	到过	忙碌的	和	这	问题	.

她幼小的心灵一直在思考这个问题。

[dʒeɪn] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [spɒlvd] .

Jane	turned	to	her	father	and	asked	him	how	it	could	be	solved	.
简	转向	到	她	父亲	和	问	他	如何	它	可以	是	已解决	.

简转向父亲，问他该如何解决这个问题。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈiːvnli] ,

He	explained	that	even	though	everything	cannot	be	divided	evenly	,
他	解释	那	甚至	尽管	一切	不能	是	分割	均匀地	,

他解释说，虽然所有东西都不能平均分配，

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ænd; ənd] [dres] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈfɔːtʃənət] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [səʊ] .

people	should	act	and	dress	in	such	a	way	that	those	who	are	less	fortunate	will	not	be	made	to	feel	so	.
人们	应该	行为	和	裙子	在	这样的	一个	方式	那	那些	WHO	是	较少的	幸运	将要	不是	是	制成	到	感觉	所以	.

人们的言行举止和穿着打扮应该让那些不幸的人不会感到自己不幸。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] [liːst] ,

He	told	her	that	in	school	and	church	,	at	least	,
他	讲述	她	那	在	学校	和	教会	,	在	至少	,

他告诉她，至少在学校和教堂里，

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ˈfæməli] .

people	should	be	able	to	feel	that	they	belong	to	one	family	.
人们	应该	是	有能力的	到	感觉	那	他们	属于	到	一	家庭	.

人们应该能够感受到自己属于同一个大家庭。

[dʒeɪn] [ˈædəmz] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] , [æt; ət] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ˈentəd] [ˈrɒkfərd] [ˈsemɪnəri] ,

Jane	Addams	attended	the	village	school	,	and	later	,	at	seventeen	years	of	age	,	entered	Rockford	Seminary	,
简	亚当斯	参加	这	村庄	学校	,	和	之后	,	在	十七	年	的	年龄	,	进入	罗克福德	神学院	,

简·亚当斯曾在村里的学校就读，后来，17岁时进入罗克福德女子学院。

[æt; ət] [ˈrɒkfərd] , [ˌɪləˈnɔɪz] .

at	Rockford	,	Illinois	.
在	罗克福德	,	伊利诺伊州	.

在伊利诺伊州罗克福德。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈgrædʒueɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [skuːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] ,

Soon	after	she	was	graduated	from	this	school	it	was	declared	a	college	,
很快	后	她	曾是	毕业	从	这	学校	它	曾是	声明	一个	大学	,

她从这所学校毕业后不久，这所学校就被宣布为学院。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][biː] . [ə; eɪ] .

and	she	received	the	degree	of	B	.	A	.
和	她	已收到	这	程度	的	B	.	一个	.

她获得了文学学士学位。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][tuː; tə]

She	had	intended	after	her	graduation	to	study	medicine	and	to
她	有	故意的	后	她	毕业	到	学习	药品	和	到

[help][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

help	the	poor	,
帮助	这	贫穷的	,

她原本打算毕业后学习医学，帮助穷人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] .

but	she	was	urged	to	go	abroad	because	she	was	in	poor	health	.
但	她	曾是	敦促	到	去	国外	因为	她	曾是	在	贫穷的	健康	.

但由于她身体不好，所以有人劝她出国。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd]

While	in	London	and	elsewhere	,	she	was	greatly	distressed	by	the	wretched
尽管	在	伦敦	和	别处	,	她	曾是	非常	苦恼	经过	这	可怜

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

condition	of	the	poor	.
状况	的	这	贫穷的	.

在伦敦和其他地方期间，她对穷人的悲惨境遇感到非常痛心。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ]

Now	she	was	more	determined	than	ever	to	go	about	the	work	of	helping
现在	她	曾是	更多的	决定	比	曾经	到	去	关于	这	工作	的	帮助

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

现在她比以往任何时候都更加坚定了帮助他人的决心。

[mɪs] ['ædəmz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz]

Miss	Addams	believed	that	it	is	better	to	show	people	how	to	help	themselves
错过	亚当斯	相信	那	它	是	更好的	到	展示	人们	如何	到	帮助	他们自己

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [gɪfts] [ɒv; əv] ['mʌni] .

than	to	give	them	gifts	of	money	.
比	到	给	他们	礼物	的	钱	.

亚当斯小姐认为，教人们如何自助比直接给钱更好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][help] ['piːp(ə)l] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['riːzənd] ,

“	It	is	hard	to	help	people	one	does	not	know	,	”	she	reasoned	,
“	它	是	难的	到	帮助	人们	一	做	不是	知道	,	”	她	有理智的	,

她解释说：“很难帮助素不相识的人。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['riːəli] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ?

“	and	how	can	one	really	know	people	without	seeing	them	very	often	?
“	和	如何	能	一	真的	知道	人们	没有	看到	他们	非常	经常	?

“如果不经常见面，又怎能真正了解一个人呢？”

” [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

”	True	to	the	decision	she	had	made	as	a	child	,
”	真的	到	这	决定	她	有	制成	作为	一个	孩子	,

“她信守了儿时做出的决定，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['neɪbə(r)] [tuː; tə]

she	resolved	to	live	among	the	poor	and	be	a	real	neighbor	to
她	已解决	到	居住	之中	这	贫穷的	和	是	一个	真实的	邻居	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她决心与穷人一起生活，做他们真正的邻居。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] , [mɪs] ['ædəmz] ['əʊpənd] [hʌl] - [haʊs] ,

With	the	help	of	some	friends	,	Miss	Addams	opened	Hull	-	House	,
和	这	帮助	的	一些	朋友们	,	错过	亚当斯	打开	赫尔	-	房子	,

在一些朋友的帮助下，亚当斯小姐开办了赫尔之家。

[wɪtʃ] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['tenəmənt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

which	is	located	in	a	tenement	section	of	Chicago	.
哪个	是	位于	在	一个	廉租公寓	部分	的	芝加哥	.

它位于芝加哥的一个廉租房区。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ʃiː; ʃi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [deɪ] ['nɜːsəri] [weə(r)] ['mʌðəz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk]

she	established	a	day	nursery	where	mothers	who	had	to	go	out	to	work
她	已确立的	一个	天	苗圃	在哪里	母亲们	WHO	有	到	去	出去	到	工作

[kʊd; kəd] [liːv] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [ɪn] [gʊd] [keə(r)] .

could	leave	their	babies	in	good	care	.
可以	离开	他们的	婴儿	在	好的	关心	.

她创办了一家日托中心，让需要外出工作的母亲可以将婴儿托付给专业人士照顾。

[ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

A	kindergarten	was	organized	for	the	young	children	in	the	neighborhood	.
一个	幼儿园	曾是	组织	为了	这	年轻的	孩子们	在	这	邻里	.

附近社区为小朋友们开办了一所幼儿园。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [klʌbz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

There	are	clubs	for	girls	and	boys	,	and	also	for	men	and	women
那里	是	俱乐部	为了	女孩们	和	男孩们	,	和	还	为了	男人	和	女性

.

:

.

这里有面向女孩和男孩的俱乐部，也有面向男性和女性的俱乐部。

['klɑːsɪz] [ɪn] ['səʊɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɪlɪnəri] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] .

Classes	in	sewing	,	cooking	,	and	millinery	are	conducted	for	the	girls	.
课程	在	缝纫	,	烹饪	,	和	女帽	是	实施	为了	这	女孩们	.

学校为女孩们开设了缝纫、烹饪和女帽制作课程。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] , ” [ə; eɪ] [bɔɪz] [klʌb] ,

“	The	Young	Heroes	,	”	a	boy's	club	,
“	这	年轻的	英雄	,	”	一个	男孩们	俱乐部	,

“少年英雄”是一个男孩俱乐部

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [juːz][ə; eɪ][faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð]

to	-	day	has	for	its	own	use	a	five	-	story	building	equipped	with
到	-	天	有	为了	它是	自己的	使用	一个	五	-	故事	建筑	配备	和

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ænd; ənd] ['stʌdi] [rʊmz; ruːmz] .

recreation	and	study	rooms	.
娱乐	和	学习	房间	.

如今，该机构拥有一栋五层楼的自用建筑，内设娱乐室和自习室。

['prɪntɪŋ] , [fə'tɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [treɪdz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] .

Printing	,	photography	,	and	many	other	trades	can	be	learned	there	.
印刷	,	摄影	,	和	许多	其他	交易	能	是	学习	那里	.

在那里可以学习印刷、摄影和许多其他行业技能。

[hʌl] - [haʊs] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɔkjupaiŋ] [wʌn] ['bɪldɪŋ] , [ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] ['bɪldɪŋz] , [iːtʃ] ['fɪtɪd]

Hull	-	House	,	originally	occupying	one	building	,	is	now	using	thirteen	buildings	,	each	fitted
赫尔	-	房子	,	起初	占领	一	建筑	,	是	现在	使用	十三	建筑物	,	每个	适配

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] .

for	some	special	service	.
为了	一些	特别的	服务	.

赫尔之家最初只占用一栋建筑，现在则使用了十三栋建筑，每栋建筑都配备了一些特殊设施，用于某些特殊用途。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [mɪs] ['ædəmz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [hæv; həv]

For	more	than	thirty	years	Miss	Addams	and	her	fellow	-	workers	have
为了	更多的	比	三十	年	错过	亚当斯	和	她	同伴	-	工人	有

[stʊd] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['neɪbəli] [ækt] ,

stood	ready	to	do	any	neighborly	act	,
站立	准备好	到	做	任何	邻里	行为	,

三十多年来，阿达姆斯小姐和她的同事们一直随时准备做任何邻里互助的事情。

[frɒm; frəm] ['beɪðɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['ləʊnli] [əʊld] ['wɪmɪn] .

from	bathing	little	babies	to	teaching	and	entertaining	lonely	old	women	.
从	洗澡	小的	婴儿	到	教学	和	娱乐	孤独	老的	女性	.

从给小婴儿洗澡到教导和陪伴孤独的老妇人。

[æt; ət] [hʌl] - [haʊs] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['welkəm] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪts] ['evriwʌn] .

At	Hull	-	House	a	cordial	welcome	always	awaits	everyone	.
在	赫尔	-	房子	一个	亲切	欢迎	总是	等待	每个人	.

在赫尔之家，热情友好的欢迎永远恭候着每一位来访者。

[bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['frendli] [eɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [flɒk] [tuː; tə] [hʌl] - [haʊs] ,

Besides	her	friendly	aid	to	those	who	flock	to	Hull	-	House	,
除了	她	友好的	援助	到	那些	WHO	群	到	赫尔	-	房子	,

除了她对蜂拥至赫尔之家的人们提供的友好帮助之外，

[dʒeɪn] ['ædəmz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] .

Jane	Addams	has	been	a	good	neighbor	to	people	whom	she	has	never	seen	.
简	亚当斯	有	到过	一个	好的	邻居	到	人们	谁	她	有	绝不	已见	.

简·亚当斯对素未谋面的邻居们一直都很友善。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [pɑːst] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

She	helped	to	have	a	law	passed	in	Illinois	to	prevent	children	who	are
她	帮助	到	有	一个	法律	通过了	在	伊利诺伊州	到	防止	孩子们	WHO	是

['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['fæktriz] .

under	fourteen	years	of	age	from	working	in	factories	.
在下面	十四	年	的	年龄	从	在职的	在	工厂	.

她帮助伊利诺伊州通过了一项法律，禁止14岁以下的儿童在工厂工作。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] ['pʌblɪk] [bɑːθs] [hæv; həv] [biːn] [prə'veɪdɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Through	her	efforts	public	baths	have	been	provided	in	Chicago	.
通过	她	努力	民众	浴室	有	到过	假如	在	芝加哥	.

在她的努力下，芝加哥建成了公共浴室。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['meri] [geɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks][nɪə(r)]

Remembering	the	merry	games	she	played	as	a	child	on	the	river	banks	near
记住	这	欢乐	游戏	她	玩	作为	一个	孩子	在	这	河	银行	靠近

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

her	home	,
她	家	,

她回忆起小时候在家乡附近河岸边玩耍的快乐游戏，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [playgrounds] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

she	has	made	many	a	plea	for	more	playgrounds	for	city	girls	and	boys
她	有	制成	许多	一个	恳求	为了	更多的	游乐场	为了	城市	女孩们	和	男孩们

.

:

.

她多次呼吁为城市里的男孩女孩们建造更多的游乐场。

[mɪs] ['ædəmz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)] , ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['tʃeəmən] ,

Miss	Addams	has	been	a	member	,	often	the	chairman	,
错过	亚当斯	有	到过	一个	成员	,	经常	这	主席	,

亚当斯小姐一直是该组织的成员，而且经常担任主席。

[ɒv; əv] ['meni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kəˈmɪtiz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə][plæn] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)]

of	many	important	committees	that	have	been	organized	to	plan	ways	for
的	许多	重要的	委员会	那	有	到过	组织	到	计划	方式	为了

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

making	the	world	a	better	place	in	which	to	live	.
制作	这	世界	一个	更好的	地方	在	哪个	到	居住	.

许多重要的委员会已经成立，旨在规划如何让世界变得更美好。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

She	has	also	found	time	to	write	books	on	this	subject	.
她	有	还	成立	时间	到	写	图书	在	这	主题	.

她还抽出时间撰写了关于这个主题的书籍。

[dʒeɪn] ['ædəmz] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [spent] [hɜː(r); hə(r)]

Jane	Addams	might	have	given	money	to	the	poor	and	spent	her
简	亚当斯	可能	有	给定	钱	到	这	贫穷的	和	花费	她

[taɪm] [ɪn]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] ,

time	in	travel	and	amusement	,
时间	在	旅行	和	娱乐	,

简·亚当斯或许会捐钱给穷人，然后把时间花在旅行和娱乐上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːˈself] .

but	she	preferred	to	give	herself	.
但	她	首选	到	给	她自己	.

但她更愿意奉献自己。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['piːp(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [niːd] [ænd; ənd] [wɜːks] [wɪð]

Because	she	loves	people	enough	to	learn	what	they	really	need	and	works	with
因为	她	爱	人们	足够的	到	学习	什么	他们	真的	需要	和	作品	和

[ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

them	as	well	as	for	them	,
他们	作为	出色地	作为	为了	他们	,

因为她热爱人们，所以会努力了解他们真正的需求，并与他们一起努力，为他们服务。

[θˈaʊzəndz] [bles] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbə(r)] .

thousands	bless	her	as	a	true	friend	and	neighbor	.
数千	保佑	她	作为	一个	真的	朋友	和	邻居	.

成千上万的人称赞她是一位真正的朋友和邻居。

[luˈiːzə] [em] . ['ɔːlkət] —

Louisa	M	.	Alcott	—
路易莎	M	.	奥尔科特	—

路易莎·M·奥尔科特——

[huːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

Whose	Stories	of	Real	Life	Are	A	Delight	to	Girls	and	Boys
谁	故事	的	真实的	生活	是	一个	喜	到	女孩们	和	男孩们

那些讲述真实生活故事、深受男孩女孩喜爱的故事

[wen] [luˈiːzə] [ˈɔːlkət] [piːp] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒɜːn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tenθ]

When	Louisa	Alcott	peeped	into	her	journal	on	the	morning	of	her	tenth
什么时候	路易莎	奥尔科特	偷窥	进入	她	杂志	在	这	早晨	的	她	第十

[ˈbɜːθdeɪ] ,

birthday	,
生日	,

路易莎·奥尔科特在她十岁生日那天早上偷看自己的日记时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmesɪdʒɪz] .

she	found	a	little	note	from	her	mother	filled	with	loving	messages	.
她	成立	一个	小的	笔记	从	她	母亲	已填	和	爱	消息	.

她发现了一张母亲留下的小纸条，上面写满了爱的话语。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] : “ [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈpens(ə)l] - [keɪs] [ai] [ˈprɒmɪst] ,

It	read	:	“	I	give	you	the	pencil	-	case	I	promised	,
它	读	:	“	我	给	你	这	铅笔	-	案件	我	承诺	,

上面写着：“我把答应你的铅笔盒给你了，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]

for	I	have	observed	that	you	are	fond	of	writing	,	and	wish	to
为了	我	有	观察到	那	你	是	喜爱	的	写作	,	和	希望	到

[ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˈhæbɪt] .

encourage	the	habit	.
鼓励	这	习惯	.

因为我注意到你喜欢写作，所以想鼓励你养成这个习惯。

” [luːˈiːzəz] [ˈmʌðə(r)] [ˈɒf(ə)n] [rəʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmesɪdʒɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtərz] [ˈdʒɜːn(ə)l] ,

”	Louisa's	mother	often	wrote	little	messages	in	her	daughter's	journal	,
”	路易莎的	母亲	经常	写道	小的	消息	在	她	女儿的	杂志	,

“路易莎的母亲经常在女儿的日记本上写一些小纸条，

[ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

urging	her	to	keep	on	trying	to	be	good	.
敦促	她	到	保持	在	尝试	到	是	好的	.

鼓励她继续努力做一个好人。

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [nəʊts] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [luˈiːzə] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ˈraɪtɪŋ] .

Very	often	the	notes	encouraged	Louisa	to	go	on	writing	.
非常	经常	这	笔记	鼓励	路易莎	到	去	在	写作	.

这些留言常常鼓励路易莎继续写作。

[ɒn] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈbəːθdeiz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [gɪft] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

On	both	her	fourteenth	and	fifteenth	birthdays	her	mother's	gift	was	a
在	两个都	她	第十四	和	第十五	生日	她	母亲的	礼物	曾是	一个

[peɳ] ,

pen	,
笔	,

在她十四岁和十五岁生日时，她母亲送给她的礼物都是钢笔。

[wɪð] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['letə(r)] .

with	a	poem	and	a	loving	letter	.
和	一个	诗	和	一个	爱	信	.

附上一首诗和一封情书。

[æz; əz] [luˈiːzə] , [æt; ət] [eɪt] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['rɒbɪn]

As	Louisa	,	at	eight	years	of	age	,	had	written	a	little	verse	about	a	robin
作为	路易莎	,	在	八	年	的	年龄	,	有	书面	一个	小的	诗	关于	一个	罗宾

,

,
,

路易莎八岁时写了一首关于知更鸟的小诗，

['mɪsɪz] . ['ɔːlkət] [həʊpt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] .

Mrs	**.**	**Alcott**	**hoped**	**that**	**her**	**daughter**	**would**	**some**	**day**	**be**	**a**	**great**	**writer**	**.**
太太	.	奥尔科特	希望	那	她	女儿	会	一些	天	是	一个	伟大的	作家	.

奥尔科特夫人希望她的女儿将来能成为一名伟大的作家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [luˈiːzə] [em] . ['ælkəts] [bʊks] [hæv; həv]

It	**was**	**a**	**hope**	**that**	**was**	**realized**	**,**	**for**	**Louisa**	**M**	**.**	**Alcott's**	**books**	**have**
它	曾是	一个	希望	那	曾是	已实现	,	为了	路易莎	M	.	奥尔科特的	图书	有

[bɪˈkʌm] ['feɪməs] ,

become	**famous**	**,**
变得	著名的	,

她的愿望实现了，因为路易莎·M·奥尔科特的书已经名扬四海。

[diˈlait] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

delighting	**each**	**succeeding**	**generation**	**.**
令人愉悦	每个	成功	一代	.

令每一代人都感到欣喜。

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [greɪt] [səkˈses] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlkət] ['fæməli] .

Little	**Women**	**,**	**her**	**first**	**great**	**success**	**,**	**is**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Alcott**	**family**	**.**
小的	女性	,	她	第一的	伟大的	成功	,	是	这	故事	的	这	奥尔科特	家庭	.

她的第一部伟大成功之作《小妇人》讲述了奥尔科特一家的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒɒli] [taɪmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːd] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [haʊs] [æt; ət]

It	**tells**	**of**	**their**	**jolly**	**times**	**and**	**their**	**hard**	**times**	**at**	**the**	**Orchard**	**House**	**at**
它	讲述	的	他们的	快乐的	时代	和	他们的	难的	时代	在	这	果园	房子	在

['kɒŋkɔːd] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Concord	**,**	**Massachusetts**	**.**
和睦	,	马萨诸塞州	.

它讲述了他们在马萨诸塞州康科德的果园屋度过的快乐时光和艰难岁月。

[ðə; ði] ['laɪvli] [aʊtˈspəʊkən] “ [dʒəʊ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , [ɪz] [luˈiːzə] [hɜːˈself] ;

The	**lively**	**outspoken**	**“**	**Jo**	**”**	**of**	**the**	**story**	**,**	**writing**	**in**	**the**	**attic**	**,**	**is**	**Louisa**	**herself**	**;**
这	热闹	直言不讳	“	乔	”	的	这	故事	,	写作	在	这	阁楼	,	是	路易莎	她自己	;

故事中活泼直率的“乔”在阁楼里写作，她就是路易莎本人；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] “ [mɑːtʃ] ” [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['sɪstəz] , ['ʌnə] , [ɪˈlɪzəbəθ] , [ænd; ənd]

the	**other**	**“**	**March**	**”**	**girls**	**are**	**her**	**own**	**dear**	**sisters**	**,**	**Anna**	**,**	**Elizabeth**	**,**	**and**
这	其他	“	行进	”	女孩们	是	她	自己的	亲爱的	姐妹	,	安娜	,	伊丽莎白	,	和

['ʌbə] [meɪ] .

Abba	**May**	**.**
阿爸	可能	.

其他“三月”女孩都是她亲爱的姐妹，安娜、伊丽莎白和阿巴·梅。

“ ['mɑːrmiː] , ” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

“	**Marmee**	**,**	**”**	**of**	**course**	**,**	**is**	**the**	**beloved**	**mother**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**March**	**,**	**the**	**father**	**.**
“	玛米	,	”	的	课程	,	是	这	心爱	母亲	,	和	先生	.	行进	,	这	父亲	.

“Marmee”当然是指慈爱的母亲，“March先生”是指父亲。

[luˈiːzə] [meɪ] ['ɔːlkət] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [ˌpensl'veɪniə] , [nəʊˈvembə(r)] - , - ,

Louisa	**May**	**Alcott**	**was**	**born**	**at**	**Germantown**	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**November**	**29**	**,**	**1832**	**,**
路易莎	可能	奥尔科特	曾是	出生	在	日耳曼敦	,	宾夕法尼亚州	,	十一月	-	,	-	,

路易莎·梅·奥尔科特于1832年11月29日出生于宾夕法尼亚州日耳曼敦。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] ,

but	**most**	**of**	**her**	**girlhood**	**was**	**spent**	**in**	**Boston**	**and**	**Concord**	**,**
但	最多	的	她	少女时代	曾是	花费	在	波士顿	和	和睦	,

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Massachusetts	**.**
马萨诸塞州	.

但她的大部分少女时代是在马萨诸塞州的波士顿和康科德度过的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][led][ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][pleɪn][ænd; ənd]

It	was	a	happy	life	that	she	led	even	though	the	food	was	plain	and
它	曾是	一个	快乐的	生活	那	她	引领	甚至	尽管	这	食物	曾是	清楚的	和

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] “ [meɪd] ['əʊvə(r)] .

her	clothes	were	generally	“	made	over	.
她	衣服	是	一般来说	“	制成	超过	.

尽管食物清淡，衣服也大多是“旧式”的，但她过着幸福的生活。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːlkət] ['fæməli] ,

”	There	was	never	enough	money	to	go	around	in	the	Alcott	family	,
”	那里	曾是	绝不	足够的	钱	到	去	大约	在	这	奥尔科特	家庭	,

“奥尔科特家的钱从来都不够用。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [lʌv] , ['kaɪndnəs] , [gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gʊd]

but	there	was	no	lack	of	love	,	kindness	,	good	conversation	,	and	good
但	那里	曾是	不	缺少	的	爱	,	仁慈	,	好的	对话	,	和	好的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

但爱、善良、愉快的交谈和美好的阅读却并不缺乏。

[luˈiːzə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]

Louisa	and	her	sisters	received	their	education	chiefly	from	their	father	,	a
路易莎	和	她	姐妹	已收到	他们的	教育	主要	从	他们的	父亲	,	一个

[mæn][ɒv; əv][reə(r)] ['ɪntəlekt] .

man	of	rare	intellect	.
男人	的	稀有的	智力	.

路易莎和她的姐妹们主要由她们的父亲教育，父亲是一位才智非凡的人。

['mɪstə(r)] . ['ɔːlkət] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn]

Mr	.	Alcott	was	devoted	to	his	children	and	he	took	great	pleasure	in
先生	.	奥尔科特	曾是	奉献	到	他的	孩子们	和	他	采取	伟大的	乐趣	在

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

teaching	them	.
教学	他们	.

奥尔科特先生非常爱他的孩子们，并且乐于教导他们。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['deɪli] ['lesnz] [ðeə(r)]['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] , [hɑːd][tɑːsks][ɒv; əv] ['səʊɪŋ]

In	addition	to	these	daily	lessons	there	often	were	long	,	hard	tasks	of	sewing
在	添加	到	这些	日常的	课程	那里	经常	是	长的	,	难的	任务	的	缝纫

[ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] ,

and	ironing	,
和	熨烫	,

除了这些日常课程之外，通常还有长时间、繁重的缝纫和熨烫工作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][fɔː(r); fə(r)][pleɪ] , [tuː] .

but	there	was	plenty	of	time	for	play	,	too	.
但	那里	曾是	很多	的	时间	为了	玩	,	也	.

但也有充足的时间玩耍。

[wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	fun	they	had	!
什么	乐趣	他们	有	!

他们玩得真开心!

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [bɑːn] [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] [wɪð] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] ,

In	the	old	barn	at	Concord	with	their	playmates	,
在	这	老的	谷仓	在	和睦	和	他们的	玩伴	,

在康科德的老谷仓里，和他们的玩伴们在一起，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['emәsn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['hɔː¸θɔːrn] ,

the	children	of	Ralph	Waldo	Emerson	and	of	Nathaniel	Hawthorne	,
这	孩子们	的	拉尔夫	沃尔多	爱默生	和	的	纳撒尼尔	霍桑	,

拉尔夫·沃尔多·爱默生和纳撒尼尔·霍桑的孩子们，

[ðeɪ] ['æktɪd] [aʊt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .

they	acted	out	their	favorite	fairy	tales	and	also	The	Pilgrim's	Progress	.
他们	行动	出去	他们的	最喜欢的	仙女	故事	和	还	这	朝圣者的	进步	.

他们表演了自己最喜欢的童话故事，还表演了《天路历程》。

[ðeə(r)]['dʒaɪənt] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [lɒft] [wen] [dʒæk] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [biːn] [stɔːk] ,

Their	giant	tumbled	off	the	loft	when	Jack	cut	down	the	bean	stalk	,
他们的	巨大的	翻滚	离开	这	阁楼	什么时候	杰克	切	向下	这	豆	茎	,

杰克砍倒豆茎时，他们家的巨人从阁楼上摔了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['pʌmpkɪn] [fɔː(r); fə(r)] [¸sɪndə'rɛləz] [kəʊtʃ] .

and	there	was	a	real	pumpkin	for	Cinderella's	coach	.
和	那里	曾是	一个	真实的	南瓜	为了	灰姑娘的	教练	.

而且，灰姑娘的马车上还真的放着一个南瓜。

[ðeə(r)] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] .

Their	mother's	birthday	was	always	a	great	event	.
他们的	母亲的	生日	曾是	总是	一个	伟大的	事件	.

他们母亲的生日一直都是一件盛大的事。

[wen] [ðæt] [deɪ] [ə'raɪvd] [luˈiːzə] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , “ [ɪts]

When	that	day	arrived	Louisa	would	say	to	herself	as	soon	as	she	awoke	,	“	It's
什么时候	那	天	到达的	路易莎	会	说	到	她自己	作为	很快	作为	她	醒来	,	“	它是

['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] :

Mother's	birthday	:
母亲的	生日	:

那天到来时，路易莎一醒来就会对自己说：“今天是妈妈的生日：”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] .

I	must	be	very	good	.
我	必须	是	非常	好的	.

我一定非常优秀。

” ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nts] .

”	After	breakfast	the	children	always	gave	their	mother	her	presents	.
”	后	早餐	这	孩子们	总是	给予	他们的	母亲	她	礼物	.

“早餐后，孩子们总是会送给妈妈礼物。”

[wʌn] [jɪə(r)] [luːˈiːzəz] [grɪft][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [meɪd] [ɒv; əv] [mɒs] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['pəʊətri] [ə'tætʃt]

One	year	Louisa's	gift	was	a	cross	made	of	moss	with	a	bit	of	poetry	attached
一	年	路易莎的	礼物	曾是	一个	叉	制成	的	苔藓	和	一个	少量	的	诗	随附的

.

:
.

有一年，路易莎送的礼物是一个用苔藓制成的十字架，上面还附有一小段诗。

[ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['lesnz] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒɒli][ænd; ənd] ['hæpi] .

That	day	there	were	no	lessons	,	and	everybody	was	very	jolly	and	happy	.
那	天	那里	是	不	课程	,	和	大家	曾是	非常	快乐的	和	快乐的	.

那天没有课，大家都非常开心快乐。

[tuː] [greɪt] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [luːˈiːzəz] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [¸aʊt'dɔːz] .

Two	great	joys	of	Louisa's	life	were	books	and	the	outdoors	.
二	伟大的	喜悦	的	路易莎的	生活	是	图书	和	这	户外	.

路易莎一生最大的两个乐趣就是读书和户外活动。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .

She	enjoyed	a	quiet	corner	with	a	good	book	.
她	享受	一个	安静的	角落	和	一个	好的	书	.

她喜欢在安静的角落里读一本好书。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] [ɒf]

She	also	loved	to	run	in	the	woods	in	the	early	morning	before	the	dew	was	off
她	还	喜爱	到	跑步	在	这	树林	在	这	早期的	早晨	前	这	露	曾是	离开

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	grass	.
这	草	.

她也喜欢在清晨露水未干的时候到树林里跑步。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['velvəti] [mɒs] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

She	liked	to	feel	the	velvety	moss	under	her	feet	and	to	look	up	into	the
她	喜欢	到	感觉	这	天鹅绒般的	苔藓	在下面	她	脚	和	到	看	向上	进入	这

[griːn] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .

green	branches	overhead	.
绿色的	分支	开销	.

她喜欢感受脚下柔软的苔藓，也喜欢抬头仰望头顶的绿色树枝。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Once	,	when	she	was	a	child	,
一次	,	什么时候	她	曾是	一个	孩子	,

有一次，在她还是个孩子的时候，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	paused	in	her	running	and	stood	still	listening	to	the	rustle	of	the
她	暂停	在	她	跑步	和	站立	仍然	聆听	到	这	沙沙	的	这

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

她停下奔跑，站在那里静静地听着松树沙沙作响的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [felt] [gɒd] , ” [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒɜːn(ə)l] ,

“	It	seemed	as	if	I	felt	God	,	”	she	wrote	in	her	journal	,
“	它	似乎	作为	如果	我	毛毡	上帝	,	”	她	写道	在	她	杂志	,

“我仿佛感觉到了上帝，”她在日记中写道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [kiːp] [ðæt] ['hæpi] [sens] [ɒv; əv] ['nɪənəs] [ɔːl][maɪ]

“	and	I	prayed	in	my	heart	that	I	might	keep	that	happy	sense	of	nearness	all	my
“	和	我	祈祷	在	我的	心	那	我	可能	保持	那	快乐的	感觉	的	接近	全部	我的

[laɪf] .

life	.
生活	.

“我向上帝祈祷，愿我一生都能拥有这种幸福的亲近感。”

” [luˈiːzə] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Louisa	had	a	quick	temper	and	found	difficulty	in	managing	it	.
”	路易莎	有	一个	快的	脾气	和	成立	困难	在	管理	它	.

“路易莎脾气急躁，难以控制自己的脾气。”

[æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [ɪn'taɪtld] , “ [maɪ]

At	fourteen	years	of	age	she	wrote	a	poem	about	her	struggles	entitled	,	“	My
在	十四	年	的	年龄	她	写道	一个	诗	关于	她	斗争	标题	,	“	我的

['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Little	Kingdom	.
小的	王国	.

十四岁时，她写了一首关于自己奋斗历程的诗，题为《我的小王国》。

" [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] :

"	It	began	:
"	它	开始	:

事情是这样开始的:

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [aɪ] [pə'zes] ,

"	A	little	kingdom	I	possess	,
"	一个	小的	王国	我	具有	,

我拥有一个小王国，

[weə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [dwel] .

Where	thoughts	and	feelings	dwell	.
在哪里	想法	和	情怀	住	.

思想和情感栖息之处。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][tɑːsk]

And	very	hard	I	find	the	task
和	非常	难的	我	寻找	这	任务

我觉得这项任务非常难。

[ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

Of	governing	it	well	;
的	治理	它	出色地	;

善于治理;

[fɔː(r); fə(r)] ['pæʃ(ə)n] [tempt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,

For	passion	tempts	and	troubles	me	,
为了	热情	诱惑	和	麻烦	我	,

因为情欲诱惑着我，也困扰着我，

[ə; eɪ] ['weɪwəd] [wɪl] [ˌmis'liːd] ,

A	wayward	will	misleads	,
一个	任性的	将要	误导	,

错误的意志会误导人。

[ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɪts] ['ʃædəʊ] [kɑːsts]

And	selfishness	its	shadow	casts
和	自私	它是	阴影	演员

以及它所投射的自私的阴影。

[ɒn] [ɔːl] [maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] .

On	all	my	words	and	deeds	.
在	全部	我的	字	和	契约	.

我言行一致。

" [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)][let][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)]

"	She	kept	on	trying	,	however	,	and	never	let	her	little	kingdom	control	her
"	她	保留	在	尝试	,	然而	,	和	绝不	让	她	小的	王国	控制	她

.

:
.

然而，她一直坚持不懈，从未让自己的小王国控制自己。

[æz; əz] [luˈiːzə] ['ɔːlkət] [gruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] ['veri] ['kiːnli] [ɔːl][ðə; ði] [k'eəz] [ðæt]

As	Louisa	Alcott	grew	older	she	began	to	realize	very	keenly	all	the	cares	that
作为	路易莎	奥尔科特	生长	老	她	开始	到	意识到	非常	敏锐地	全部	这	关心	那

['bəːdnd] [ðə; ði][dɪə(r)] " ['mɑːrmiː] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] .

burdened	the	dear	"	Marmee	"	because	of	their	lack	of	money	.
负担	这	亲爱的	"	玛米	"	因为	的	他们的	缺少	的	钱	.

随着路易莎·奥尔科特年纪渐长，她开始深刻地意识到，由于家境贫寒，亲爱的"太太"承受着多么沉重的负担。

[nʌn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ælkəts] ['ventʃəz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['lektʃərɪŋ] [hæd; həd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

None	of	Mr	.	Alcott's	ventures	in	teaching	or	lecturing	had	added	much	to
没有任何	的	先生	.	奥尔科特的	风险投资	在	教学	或者	讲课	有	额外	很多	到

[ðə; ði]['fæməli] ['treʒəri] .

the	family	treasury	.
这	家庭	财政部	.

奥尔科特先生的教学或演讲活动并没有为家族带来多少财富。

[luˈiːzə] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [dɪd] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt]

Louisa	was	determined	to	help	and	she	willingly	did	any	kind	of	work	that
路易莎	曾是	决定	到	帮助	和	她	心甘情愿	做过	任何	种类	的	工作	那

[wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [wʌnz] .

would	enable	her	to	earn	a	little	money	for	her	dear	ones	.
会	使能够	她	到	赚	一个	小的	钱	为了	她	亲爱的	一个	.

路易莎决心要帮助别人，她愿意做任何能让她挣点钱养家糊口的工作。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [skuːl] , ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,

Sometimes	she	taught	school	,	sometimes	she	helped	a	relative	with	the	housework	,
有时	她	教授	学校	,	有时	她	帮助	一个	相对的	和	这	家务	,

她有时教书，有时帮亲戚做家务。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvælɪd] [tʃaɪld] .

and	sometimes	she	took	care	of	an	invalid	child	.
和	有时	她	采取	关心	的	一个	无效的	孩子	.

有时她还会照顾残疾儿童。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [faɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] .

Often	she	did	fine	needlework	.
经常	她	做过	美好的	针线活	.

她经常做精细的针线活。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [tɑːsks] , [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [wɒz; wəz]

While	her	hands	were	busy	with	her	daily	tasks	,	her	brain	was
尽管	她	双手	是	忙碌的	和	她	日常的	任务	,	她	脑	曾是

['æktɪv] ['plænɪŋ] ['stɔːriz] .

active	planning	stories	.
积极的	规划	故事	.

当她的双手忙于日常事务时，她的大脑却在积极地构思故事。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðem; ðəm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

She	wrote	them	late	at	night	,
她	写道	他们	晚的	在	夜晚	,

她都是在深夜写的。

[ænd; ənd] [suːn] ['pʌblɪʃəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [sʌmz] [ɒv; əv]

and	soon	publishers	began	to	accept	them	and	pay	her	small	sums	of
和	很快	出版商	开始	到	接受	他们	和	支付	她	小的	总和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

不久，出版商开始接受她的作品，并支付她少量稿酬。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

For	her	first	story	,	written	when	she	was	sixteen	years	old	,	she	was
为了	她	第一的	故事	,	书面	什么时候	她	曾是	十六	年	老的	,	她	曾是

[peɪd] [faɪv] [d'ɒləz] .

paid	five	dollars	.
有薪酬的	五	美元	.

她十六岁时写的第一篇故事，稿酬是五美元。

['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [lu'iːzə] ['ɔːlkət] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] [tɑːsk] .

Writing	was	a	joy	to	Louisa	Alcott	and	sewing	a	tiresome	task	.
写作	曾是	一个	喜悦	到	路易莎	奥尔科特	和	缝纫	一个	令人厌烦	任务	.

对路易莎·奥尔科特来说，写作是一种乐趣，而缝纫则是一项枯燥乏味的工作。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [peɪd] ['betə(r)]

However	,	she	continued	her	sewing	because	at	first	the	needle	paid	better
然而	,	她	持续	她	缝纫	因为	在	第一的	这	针	有薪酬的	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði][pen] .

than	the	pen	.
比	这	笔	.

然而，她还是继续缝纫，因为起初针线活比笔线挣得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː]

It	was	a	pleasure	to	her	to	earn	enough	money	to	buy	a	new
它	曾是	一个	乐趣	到	她	到	赚	足够的	钱	到	买	一个	新的

[ʃɔːl] [fɔː(r); fə(r)] “ ['mɑːrmiː] ,

shawl	for	“	Marmee	,
披肩	为了	“	玛米	,

能挣到足够的钱给“太太”买一条新披肩，她感到非常高兴。

” [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['rɪbən] [fɔː(r); fə(r)] [meɪz] ['bɒnɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kɑːpɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

”	a	crimson	ribbon	for	May's	bonnet	,	or	a	new	carpet	for	the	whole
”	一个	赤红	丝带	为了	五月份	引擎盖	,	或者	一个	新的	地毯	为了	这	所有的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“一条鲜红的丝带，可以系在五月的帽子上；或者为全家添置一块新地毯。”

['tʃɪəfəli] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['bɒnɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] ['ʃuːz] .

Cheerfully	she	wore	her	old	bonnet	and	her	shabby	shoes	.
愉快地	她	穿着	她	老的	引擎盖	和	她	破旧	鞋	.

她兴高采烈地戴着旧帽子，穿着破旧的鞋子。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][speə(r)] ['moments] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] ['hæpɪli] [ɪn]

During	her	spare	moments	,	the	young	author	continued	to	write	happily	in
期间	她	空闲的	时刻	,	这	年轻的	作者	持续	到	写	快乐地	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ætɪk] .

her	attic	.
她	阁楼	.

这位年轻的作家在闲暇时间里，继续在阁楼里快乐地写作。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [meɪl] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz]

To	her	delight	the	mail	often	brought	her	the	news	that	her	stories
到	她	喜	这	邮件	经常	带来	她	这	消息	那	她	故事

[hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] .

had	been	accepted	.
有	到过	公认	.

令她高兴的是，她经常收到邮件，得知她的故事已被接受发表。

[ðɪs] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] .

This	greatly	encouraged	her	.
这	非常	鼓励	她	.

这极大地鼓舞了她。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

Then	came	the	Civil	War	.
然后	来了	这	民用	战争	.

然后爆发了内战。

[luˈiːzə] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈgreɪtli] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [raɪt] ,

Louisa	realized	that	no	matter	how	greatly	she	desired	to	write	,
路易莎	已实现	那	不	事情	如何	非常	她	想要的	到	写	,

路易莎意识到，无论她多么渴望写作，

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ˈdjuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] .

her	first	duty	was	to	her	country	.
她	第一的	责任	曾是	到	她	国家	.

她的首要职责是为国效力。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [həʊˈtel] [ˈhɒspɪt(ə)l] [æt; ət] [ˈdʒɔːdʒtaʊn] , [diː] . [siː] . , [æz; əz]

Therefore	,	she	went	to	the	Union	Hotel	Hospital	at	Georgetown	,	D	.	C	.	,	as
所以	,	她	去	到	这	联盟	酒店	医院	在	乔治城	,	D	.	C	.	,	作为

[ə; eɪ] [nɜːs] .

a	nurse	.
一个	护士	.

因此，她去了位于华盛顿特区乔治城的联合酒店医院当护士。

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [həʊm] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪtə(r)]

The	letters	that	she	wrote	home	telling	of	her	experiences	were	later
这	信件	那	她	写道	家	讲述	的	她	经历	是	之后

[ˈpʌblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ˈsketʃɪz] .

published	as	a	book	called	Hospital	Sketches	.
已发布	作为	一个	书	称为	医院	草图	.

她写给家里的信讲述了她的经历，后来这些信被出版成书，书名为《医院素描》。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] [ˈælkəts] [wɜːk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɑːskt]

By	this	time	Miss	Alcott's	work	had	become	so	well	known	that	she	was	asked
经过	这	时间	错过	奥尔科特的	工作	有	变得	所以	出色地	已知	那	她	曾是	问

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz] .

to	write	a	book	for	girls	.
到	写	一个	书	为了	女孩们	.

到那时，奥尔科特小姐的作品已经非常有名，以至于有人请她为女孩们写一本书。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [raɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt]

She	began	to	write	Little	Women	to	prove	to	the	publisher	that	she	could	not
她	开始	到	写	小的	女性	到	证明	到	这	出版商	那	她	可以	不是

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz] .

write	for	girls	.
写	为了	女孩们	.

她开始创作《小妇人》，是为了向出版商证明她无法为女孩写作。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pruːv] [ˈevrɪbɒdi] [nəʊz] .

What	she	did	prove	everybody	knows	.
什么	她	做过	证明	大家	知道	.

她的所作所为证明了每个人都知道。

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈeldəz] [æz; əz] [wel] , [nɒt] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [əˈbrɔːd] ,

Young	people	and	their	elders	as	well	,	not	only	in	this	country	but	also	abroad	,
年轻的	人们	和	他们的	长者	作为	出色地	,	不是	仅有的	在	这	国家	但	还	国外	,

年轻人及其长辈，不仅在本国，而且在国外也是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈ duː ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [mɑːtʃ] ” [gˈɜːlz] .

were	soon	laughing	and	crying	over	the	doings	of	the	“	March	”	girls	.
是	很快	笑	和	哭泣	超过	这	行为	的	这	“	行进	”	女孩们	.

很快，大家就因为“三月”女孩们的所作所为而又哭又笑。

[mɪs] [ˈɔːlkət] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] .

Miss	Alcott	had	become	famous	.
错过	奥尔科特	有	变得	著名的	.

奥尔科特小姐成名了。

['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bʊks] ['fɒləʊd] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd] [pruːvd] [səʊ] ['pɒpjələ(r)] [ðæt] [mɪs] ['ɔːlkət]

Little	Men	and	other	books	followed	rapidly	and	proved	so	popular	that	Miss	Alcott
小的	男人	和	其他	图书	随后	快速	和	已证实	所以	受欢迎的	那	错过	奥尔科特

[rɪ'siːvd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] .

received	many	thousands	of	dollars	from	her	writings	.
已收到	许多	数千	的	美元	从	她	著作	.

《小男人》等书籍迅速出版，并广受欢迎，奥尔科特小姐凭借她的作品获得了数千美元的收入。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	happy	because	now	she	could	fulfill	her	dream	of	giving	her
她	曾是	快乐的	因为	现在	她	可以	实现	她	梦	的	给予	她

[dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] .

dear	mother	some	of	the	comforts	that	she	had	never	had	.
亲爱的	母亲	一些	的	这	舒适	那	她	有	绝不	有	.

她很高兴，因为现在她可以实现自己的梦想，给亲爱的母亲一些她从未享受过的舒适。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [smɔːl] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi] [felt] ,

It	was	but	small	return	,	she	felt	,
它	曾是	但	小的	返回	,	她	毛毡	,

她觉得这只是微不足道的回报。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

for	all	the	help	and	encouragement	that	her	mother	had	given
为了	全部	这	帮助	和	鼓励	那	她	母亲	有	给定

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

感谢母亲给予她的所有帮助和鼓励。

[mɪs] ['ælkəts] [bʊks] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

Miss	Alcott's	books	have	lived	because	they	show	people	as	they	really	are	.
错过	奥尔科特的	图书	有	居住地	因为	他们	展示	人们	作为	他们	真的	是	.

奥尔科特小姐的书之所以经久不衰，是因为它们展现了人们真实的一面。

[ðeɪ] [tel] , [tuː] ,

They	tell	,	too	,
他们	告诉	,	也	,

他们也这么说。

[haʊ] ['dʒɒli] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪf] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [les] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [mɔː(r)]

how	jolly	and	happy	life	can	be	if	people	think	less	about	money	and	more
如何	快乐的	和	快乐的	生活	能	是	如果	人们	思考	较少的	关于	钱	和	更多的

[ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ʌn'selfɪʃli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd]

about	living	unselfishly	and	enjoying	the	outdoors	and	the	simple	and
关于	活的	无私地	和	享受	这	户外	和	这	简单的	和

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] .

beautiful	things	of	life	.
美丽的	事物	的	生活	.

如果人们少想金钱，多想无私地生活，享受户外活动和生活中简单美好的事物，生活该是多么快乐幸福啊！

[luˈiːzə] [em] . ['ɔːlkət] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Louisa	M	.	Alcott	could	not	help	writing	in	this	way	,
路易莎	M	.	奥尔科特	可以	不是	帮助	写作	在	这	方式	,

路易莎·M·奥尔科特的写作风格就是这样，她情不自禁地就采用了这种风格。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [lɪvd; 'laɪvd] .

for	it	was	the	way	in	which	she	herself	lived	.
为了	它	曾是	这	方式	在	哪个	她	她自己	居住地	.

因为这就是她自己的生活方式。

['suːzn] [biː] . ['æntəni] —

Susan	B	.	Anthony	—
苏珊	B	.	安东尼	—

苏珊·B·安东尼——

[huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]

Who	Worked	for	Sixty	Years	to	Secure	Rights	for	Women
WHO	工作	为了	六十	年	到	安全的	权利	为了	女性

谁为争取女性权利奋斗了六十年

[jʌŋ] ['suːzn] ['vɪgərəsli] [ə'tækt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] , [ðə; ði] ['kɒbweb] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Young	Susan	vigorously	attacked	,	with	her	broom	,	the	cobweb	in	the	corner	of
年轻的	苏珊	大力	遭到攻击	,	和	她	扫帚	,	这	蛛网	在	这	角落	的

[ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ['siːlɪŋ] .

the	schoolroom	ceiling	.
这	教室	天花板	.

小苏珊用扫帚用力地扫着教室天花板角落里的蜘蛛网。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbən] ['kɒbweb] [ænd; ənd] ['suːzn] [hæd; həd][tuː; tə] [step] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tiːtʃərz]

It	was	a	stubborn	cobweb	and	Susan	had	to	step	upon	the	teacher's
它	曾是	一个	固执的	蛛网	和	苏珊	有	到	步	之上	这	老师的

[desk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

desk	to	reach	it	.
桌子	到	抵达	它	.

那是一张顽固的蜘蛛网，苏珊不得不踩上老师的桌子才能把它弄下来。

[nəʊ][gɜːl] [treɪnd] [baɪ][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] [æz; əz] ['suːzənz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn]

No	girl	trained	by	so	good	a	housekeeper	as	Susan's	mother	could	be	happy	in
不	女孩	受过训练	经过	所以	好的	一个	管家	作为	苏珊的	母亲	可以	是	快乐的	在

[ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒbweb] .

the	same	room	with	a	cobweb	.
这	相同的	房间	和	一个	蛛网	.

任何一个从小接受过像苏珊母亲那样优秀管家教导的女孩，都无法忍受与蜘蛛网待在同一个房间里。

“ ['debərə] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːm] [kliːn] , ” [θɔːt] ['suːzn] .

“	Deborah	will	be	pleased	to	have	the	room	clean	,	”	thought	Susan	.
“	黛博拉	将要	是	高兴	到	有	这	房间	干净的	,	”	想法	苏珊	.

“黛博拉会很高兴看到房间这么干净，”苏珊心想。

[haʊ'evə(r)] , ['debərə] , [hɜː(r); hə(r)]['kweɪkə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] .

However	,	Deborah	,	her	Quaker	teacher	,	was	not	pleased	.
然而	,	黛博拉	,	她	贵格会	老师	,	曾是	不是	高兴	.

然而，她的贵格会老师黛博拉却很不高兴。

['suːzənz] ['hevi] ['ʃuːz] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [desk] ['hɪndʒɪz] ,

Susan's	heavy	shoes	had	broken	the	desk	hinges	,
苏珊的	重的	鞋	有	破碎的	这	桌子	铰链	,

苏珊沉重的鞋子把桌子的铰链压坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wel] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [skəuldid] .

and	the	girl	who	had	tried	to	do	well	was	severely	scolded	.
和	这	女孩	WHO	有	尝试	到	做	出色地	曾是	严重	责骂	.

而那个努力表现好的女孩却被严厉斥责了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] ['suːzn] [biː] . ['ænθəniz] ['leɪtə(r)] [laɪf] .

It	was	often	very	much	like	this	in	Susan	B	.	Anthony's	later	life	.
它	曾是	经常	非常	很多	喜欢	这	在	苏珊	B	.	安东尼的	之后	生活	.

苏珊·B·安东尼晚年的生活常常如此。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [brʌʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkɔbweb] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [wɜːld]

When	she	tried	her	hardest	to	brush	away	the	cobwebs	that	kept	the	world
什么时候	她	尝试	她	最难	到	刷子	离开	这	蜘蛛网	那	保留	这	世界

[frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [æz; əz] [men] ,

from	seeing	that	women	did	not	have	the	same	rights	as	men	,
从	看到	那	女性	做过	不是	有	这	相同的	权利	作为	男人	,

当她竭尽全力拂去笼罩世人的迷雾，让人们看清女性并不享有与男性同等的权利时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒiə] [ænd; ənd] [skɔːnd] .

she	was	jeered	and	scorned	.
她	曾是	嘲笑	和	被鄙视	.

她遭到嘲笑和蔑视。

[ˌnevəðəˈles] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [ˈwiːldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] , [ðə; ði] [bruːm] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ˈbiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Nevertheless	,	she	kept	on	wielding	her	broom	,	the	broom	she	used	being	her
尽管如此	,	她	保留	在	挥舞	她	扫帚	,	这	扫帚	她	用过的	存在	她

[ˈklevə(r)] [tʌŋ] .

clever	tongue	.
聪明的	舌头	.

然而，她仍然挥舞着她的扫帚，她使用的扫帚就是她那伶俐的嘴巴。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkweɪkə(r)] [gɜːl] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [ˈlektʃərə(r)] ,

This	little	Quaker	girl	grew	up	to	be	an	interesting	and	eloquent	lecturer	,
这	小的	贵格会	女孩	生长	向上	到	是	一个	有趣的	和	雄辩	讲师	,

这个小贵格会女孩长大后成为了一位有趣且能言善辩的演讲家。

[huː] [ˈnevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeləʊ] -

who	never	lost	an	opportunity	to	speak	a	good	word	for	her	fellow	-
WHO	绝不	丢失的	一个	机会	到	说话	一个	好的	单词	为了	她	同伴	-

[ˈwɪmɪn] .

women	.
女性	.

她从不放过任何机会为其他女性说好话。

[ˈsuːzn] [braʊˈnel] [ˈæntəni] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈfebruəri] - , - , [ɪn] [ˈædəmz] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

Susan	Brownell	Anthony	was	born	February	15	,	1820	,	in	Adams	,	Massachusetts	,
苏珊	布朗内尔	安东尼	曾是	出生	二月	-	,	-	,	在	亚当斯	,	马萨诸塞州	,

苏珊·布朗内尔·安东尼于1820年2月15日出生于马萨诸塞州亚当斯。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːkʃə(r)] [hɪlz] .

in	the	midst	of	the	Berkshire	Hills	.
在	这	中间	的	这	伯克郡	丘陵	.

位于伯克希尔山脉之中。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] .

She	was	the	second	of	eight	children	.
她	曾是	这	第二	的	八	孩子们	.

她是家中八个孩子中的老二。

[ˈevri] [naɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊ] [daʊn] [bɪˈhaɪnd] “ [əʊld]

Every	night	,	as	a	little	girl	,	she	used	to	watch	the	sun	go	down	behind	“	Old
每一个	夜晚	,	作为	一个	小的	女孩	,	她	用过的	到	手表	这	太阳	去	向下	在后面	“	老的

[ˈgreɪˌlɑːk] .

Greylock	.
灰锁	.

小时候，她每天晚上都会看着太阳落到“老格雷洛克”后面。

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntən] ,

”	She	came	to	love	the	great	mountain	,
”	她	来了	到	爱	这	伟大的	山	,

她爱上了这座巍峨的高山。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪts] ['rʌgɪd] [streŋθ] .

and	all	her	life	she	liked	to	think	of	its	rugged	strength	.
和	全部	她	生活	她	喜欢	到	思考	的	它是	崎岖	力量	.

她一生都喜欢想象它坚韧不拔的力量。

['mɪsɪz] . ['æntəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['wʊmən] .

Mrs	.	Anthony	was	a	very	busy	woman	.
太太	.	安东尼	曾是	一个	非常	忙碌的	女士	.

安东尼太太是个非常忙碌的女人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [kʊkt] [ænd; ənd]

In	addition	to	caring	for	her	lively	little	children	she	also	cooked	and
在	添加	到	关怀	为了	她	热闹	小的	孩子们	她	还	煮熟	和

[wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri][hændz] .

washed	for	a	number	of	factory	hands	.
洗过	为了	一个	数字	的	工厂	双手	.

除了照顾她活泼可爱的孩子们，她还为许多工厂工人做饭、洗衣。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl]

However	,	she	found	time	to	read	good	books	and	to	be	interested	in	all
然而	,	她	成立	时间	到	读	好的	图书	和	到	是	感兴趣的	在	全部

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] [' duː ɪŋz] .

her	children's	doings	.
她	孩子们的	行为	.

然而，她还是抽出时间阅读好书，并且对孩子们的一切活动都表现出浓厚的兴趣。

['suːzənz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

Susan's	father	was	a	Quaker	,	a	man	much	liked	and	respected	.
苏珊的	父亲	曾是	一个	贵格会	,	一个	男人	很多	喜欢	和	受人尊敬	.

苏珊的父亲是一位贵格会教徒，他深受人们的喜爱和尊敬。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ]['lɪt(ə)l] ['suːzn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ænd; ənd] ['haʊskiːpə(r)] ,

At	an	early	age	little	Susan	learned	to	be	a	good	cook	and	housekeeper	,
在	一个	早期的	年龄	小的	苏珊	学习	到	是	一个	好的	厨师	和	管家	,

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

like	her	mother	.
喜欢	她	母亲	.

小苏珊从小就和她妈妈一样，学会了做饭和持家。

[wʌns] , [wen] ['mɪsɪz] . ['æntəni] [wɒz; wəz] [ɪl] , [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['suːzn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]

Once	,	when	Mrs	.	Anthony	was	ill	,	twelve	-	year	-	old	Susan	with	the	help	of
一次	,	什么时候	太太	.	安东尼	曾是	患病的	,	十二	-	年	-	老的	苏珊	和	这	帮助	的

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] ,

her	two	sisters	,
她	二	姐妹	,

有一次，安东尼太太生病了，十二岁的苏珊在两个姐姐的帮助下，

[ten] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tɑːsks] ,

ten	and	fourteen	years	of	age	,	did	all	the	household	tasks	,
十	和	十四	年	的	年龄	,	做过	全部	这	家庭	任务	,

十岁和十四岁的孩子包揽了所有的家务。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hændz] .

including	packing	the	lunch	boxes	for	the	factory	hands	.
包括	包装	这	午餐	盒子	为了	这	工厂	双手	.

包括为工厂工人打包午餐盒。

['suːzn] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪg'zæktli] [raɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

Susan	was	so	anxious	that	everything	should	be	done	exactly	right	that	she	and
苏珊	曾是	所以	焦虑的	那	一切	应该	是	完毕	确切地	正确的	那	她	和

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['kærid] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

her	sisters	carried	samples	of	the	food	to	their	mother	for	her
她	姐妹	携带	样品	的	这	食物	到	他们的	母亲	为了	她

[ə'pruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

苏珊非常焦虑，希望一切都能做到尽善尽美，于是她和她的姐妹们带着食物样品去给妈妈看，请她批准。

[æt; ət] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['suːzn] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] ,

At	three	years	of	age	Susan	,	who	was	very	bright	and	quick	,
在	三	年	的	年龄	苏珊	,	WHO	曾是	非常	明亮的	和	快的	,

三岁的苏珊非常聪明机敏，

['lɜːnɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [wɜːdz] , [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

learned	her	letters	and	also	some	words	,	while	on	a	visit	at	her
学习	她	信件	和	还	一些	字	,	尽管	在	一个	访问	在	她

['græn,mʌðərz] .

grandmother's	.
祖母的	.

在她祖母家探望期间，她学会了字母和一些单词。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl] ,

When	she	was	a	little	older	she	attended	a	district	school	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	老	她	参加	一个	区	学校	,

她长大一些后就读于一所区立学校。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] ['æntəni] [həʊm] .

and	then	a	private	school	conducted	in	the	Anthony	home	.
和	然后	一个	私人的	学校	实施	在	这	安东尼	家	.

然后，安东尼家开办了一所私立学校。

['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

Later	,	she	joined	her	sister	at	a	boarding	school	near	Philadelphia	,	where	she
之后	,	她	加入	她	姐姐	在	一个	登机	学校	靠近	费城	,	在哪里	她

['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

studied	for	a	year	.
研究	为了	一个	年	.

后来，她和姐姐一起到费城附近的一所寄宿学校就读，在那里学习了一年。

['suːzn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

Susan	began	to	teach	in	a	district	school	when	she	was	seventeen	years	old	.
苏珊	开始	到	教	在	一个	区	学校	什么时候	她	曾是	十七	年	老的	.

苏珊十七岁时就开始在一所区立学校教书。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [ɪn] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,

She	was	boarded	in	turn	at	the	homes	of	her	pupils	,
她	曾是	登机	在	转动	在	这	房屋	的	她	学生	,

她轮流寄宿在学生家中。

['biːɪŋ] [peɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['əʊnli][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] .

being	paid	in	addition	only	one	dollar	and	a	half	a	week	.
存在	有薪酬的	在	添加	仅有的	一	美元	和	一个	一半	一个	星期	.

每周额外工资只有1.5美元。

['suːzn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ,

Susan	was	a	very	successful	teacher	,
苏珊	曾是	一个	非常	成功的	老师	,

苏珊是一位非常成功的老师，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ʃi:; ʃi] [gru:] [ɪn'dɪgnənt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [men] [hu:] [dɪd][nɒt][du:; də][ðeə(r)] [wɜ:k] [səʊ] [wel]

and	often	she	grew	indignant	to	see	that	men	who	did	not	do	their	work	so	well
和	经常	她	生长	愤怒	到	看	那	男人	WHO	做过	不是	做	他们的	工作	所以	出色地

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪ] .

as	she	received	four	times	as	much	pay	.
作为	她	已收到	四	时代	作为	很多	支付	.

她常常愤慨地看到，那些工作做得不如她好的男人却能拿到四倍的薪水。

['i:kwəl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['i:kwəl] [wɜ:k] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd]

Equal	pay	for	equal	work	was	one	of	the	rights	that	she	began	to	demand
平等的	支付	为了	平等的	工作	曾是	一	的	这	权利	那	她	开始	到	要求

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] .

for	her	fellow	-	women	from	that	time	on	.
为了	她	同伴	-	女性	从	那	时间	在	.

从那时起，同工同酬就成了她开始为其他女性争取的权利之一。

[wen] ['su:zənz]['fɑ:ðə(r)] [feɪld] [ɪn] ['bɪznəs] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [kɻ'ɛdɪtəz] [teɪk] [ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

When	Susan's	father	failed	in	business	,	she	saw	his	creditors	take	all	of	her
什么时候	苏珊的	父亲	失败的	在	商业	,	她	锯	他的	债权人	拿	全部	的	她

['mʌðərz] ['pɜ:sən(ə)l] [θɪŋz] .

mother's	personal	things	.
母亲的	个人的	事物	.

苏珊的父亲生意失败后，她亲眼目睹债主们拿走了她母亲的所有个人物品。

['su:zn] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

Susan	was	enraged	with	the	injustice	of	it	and	declared	that	there	should
苏珊	曾是	愤怒	和	这	不公正	的	它	和	声明	那	那里	应该

[bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪfs] [bɪ'lɒŋɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

be	a	law	to	make	a	wife's	belongings	her	own	.
是	一个	法律	到	制作	一个	妻子的	财物	她	自己的	.

苏珊对这种不公正现象感到愤怒，并宣称应该立法规定妻子的财产归她自己所有。

[ɪn] - [mɪs] ['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə]['senəkə] [fɔ:ls] , [nju:] [jɔ:k] ,

In	1851	Miss	Anthony	made	a	trip	to	Seneca	Falls	,	New	York	,
在	-	错过	安东尼	制成	一个	旅行	到	塞内卡	瀑布	,	新的	约克	,

1851年，安东尼小姐前往纽约州塞内卡福尔斯旅行。

[tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][g'ɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['kɒlɪdʒ] [ðen] ['bi:ɪŋ] ['faʊndɪd] .

to	urge	the	admission	of	girls	to	the	People's	College	then	being	founded	.
到	敦促	这	入学	的	女孩们	到	这	人们的	大学	然后	存在	创立	.

敦促人民学院（当时正在筹建）招收女生。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [met] [mɪs] ['lu:si] [stəʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wel]

There	she	met	Miss	Lucy	Stone	and	had	an	opportunity	to	become	well
那里	她	遇见	错过	露西	石头	和	有	一个	机会	到	变得	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] ,

acquainted	with	her	and	also	with	Mrs	.	Elizabeth	Cady	Stanton	,
熟人	和	她	和	还	和	太太	.	伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	,

在那里，她遇到了露西·斯通小姐，并有机会与她以及伊丽莎白·凯迪·斯坦顿夫人熟识起来。

[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] .

whom	she	had	met	a	few	months	before	.
谁	她	有	遇见	一个	很少	几个月	前	.

她几个月前认识了他。

['mɪsɪz] . ['stæntən] [ænd; ənd] [mɪs] [stəʊn] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

Mrs	.	Stanton	and	Miss	Stone	believed	that	women	should	have	a	share	in	making
太太	.	斯坦顿	和	错过	石头	相信	那	女性	应该	有	一个	分享	在	制作

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

the	laws	of	the	land	,
这	法律	的	这	土地	,

斯坦顿夫人和斯通小姐认为，女性应该参与国家法律的制定。

[ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)][məʊst]['ɑːd(ə)nt][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] .

and	Miss	Anthony	soon	became	their	most	ardent	co	-	worker	.
和	错过	安东尼	很快	成为	他们的	最多	热心	合作	-	工人	.

安东尼小姐很快就成了他们最热情的同事。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [mɪs] ['æntəni] ['drɑːftɪd] [ðə; ði] ['fedərəl] ['sʌfrɪdʒ] [ə'mendmənt] .

Twenty	-	five	years	later	,	Miss	Anthony	drafted	the	federal	suffrage	amendment	.
二十	-	五	年	之后	,	错过	安东尼	起草	这	联邦	选举权	修正案	.

二十五年后，安东尼小姐起草了联邦妇女选举权修正案。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd]

it	was	forty	-	five	years	from	the	time	that	the	amendment	was	drafted
它	曾是	四十	-	五	年	从	这	时间	那	这	修正案	曾是	起草

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

until	it	became	a	part	of	our	Constitution	.
直到	它	成为	一个	部分	的	我们的	宪法	.

从修正案草案起草到最终成为我国宪法的一部分，历时四十五年。

['suːzn] [biː] . ['æntəni] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [frendz] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['evə(r)]

Susan	B	.	Anthony	was	one	of	the	greatest	friends	that	women	have	ever
苏珊	B	.	安东尼	曾是	一	的	这	最	朋友们	那	女性	有	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

苏珊·B·安东尼是女性有史以来最伟大的朋友之一。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

When	she	was	born	there	were	only	three	things	that	a	girl	who	wanted	to
什么时候	她	曾是	出生	那里	是	仅有的	三	事物	那	一个	女孩	WHO	通缉	到

[ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][duː; də] :

earn	her	living	could	do	:
赚	她	活的	可以	做	:

她出生的年代，一个想要谋生的女孩只有三件事可做：

[biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlhænd] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

be	a	millhand	,	a	servant	,	or	a	teacher	.
是	一个	工厂工人	,	一个	仆人	,	或者	一个	老师	.

你可以当磨坊工人、仆人或教师。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [mɪs] ['ænθəniz] [laɪf] , [ə; eɪ][gɜːl] [maɪt] [fɪt] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)]

Before	the	close	of	Miss	Anthony's	life	,	a	girl	might	fit	herself	to	be	a	doctor
前	这	关闭	的	错过	安东尼的	生活	,	一个	女孩	可能	合身	她自己	到	是	一个	医生

,

,
,

在安东尼小姐生命的尽头，一个女孩或许能够胜任医生的职业。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] , [ɔː(r)] , [ɪn][fækt] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .

a	lawyer	,	a	business	woman	,	or	,	in	fact	,	almost	anything	that	she	chose	.
一个	律师	,	一个	商业	女士	,	或者	,	在	事实	,	几乎	任何事物	那	她	选择	.

律师、女商人，或者实际上，几乎任何她想成为的职业。

[wen] [mɪs] ['æntəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]

When	Miss	Anthony	was	a	young	girl	,	the	doors	of	nearly	all	colleges	were
什么时候	错过	安东尼	曾是	一个	年轻的	女孩	,	这	门	的	几乎	全部	大学	是

[kləʊzd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

closed	to	women	.
关闭	到	女性	.

安东尼小姐年轻的时候，几乎所有大学的大门都对女性紧闭。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [deəd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

The	girl	who	dared	to	ask	for	as	much	education	as	was	given	to
这	女孩	WHO	敢于	到	问	为了	作为	很多	教育	作为	曾是	给定	到

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒdəti] .

her	brother	was	considered	a	great	oddity	.
她	兄弟	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	奇特	.

那个敢于要求接受与哥哥同等教育的女孩，被视为一个极大的异类。

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] ['æntəni] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [g'ɜːlz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [kwaɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

However	,	Miss	Anthony	lived	to	see	girls	admitted	to	college	quite	as	a
然而	,	错过	安东尼	居住地	到	看	女孩们	承认	到	大学	相当	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

matter	of	course	.
事情	的	课程	.

然而，安东尼小姐有生之年亲眼见证了女孩们进入大学已成为理所当然的事情。

['suːzn] [biː] . ['æntəni] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

Susan	B	.	Anthony	found	a	world	where	a	married	woman	could	not	do	what	she
苏珊	B	.	安东尼	成立	一个	世界	在哪里	一个	已婚	女士	可以	不是	做	什么	她

[laɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əʊnd] .

liked	with	the	property	that	she	owned	.
喜欢	和	这	财产	那	她	拥有	.

苏珊·B·安东尼发现，在那个世界里，已婚妇女不能随心所欲地处置自己拥有的财产。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːnd] [ɔː(r)]

Neither	could	she	do	as	she	wished	with	the	money	that	she	had	earned	or
两者都不	可以	她	做	作为	她	希望	和	这	钱	那	她	有	获得	或者

[rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

received	as	a	gift	.
已收到	作为	一个	礼物	.

她也不能随心所欲地支配自己挣来的钱或别人送给她的钱。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪf] ['eniwʌn]

She	could	not	even	take	charge	of	her	own	children	if	anyone
她	可以	不是	甚至	拿	收费	的	她	自己的	孩子们	如果	任何人

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

objected	.
反对	.

如果有人反对，她甚至无法管教自己的孩子。

[mɪs] ['æntəni] [left] [ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['wɪmɪnz] [raɪts] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd]

Miss	Anthony	left	a	world	where	women's	rights	in	all	these	matters	were	considered
错过	安东尼	左边	一个	世界	在哪里	女性的	权利	在	全部	这些	事情	是	经过考虑的

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn][fɔː(r)] [steɪts] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][help][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	where	in	four	states	women	could	help	to	make	the	laws	.
和	在哪里	在	四	各州	女性	可以	帮助	到	制作	这	法律	.

安东尼小姐离开的那个世界，在所有这些方面，女性的权利都得到了考虑，而且在四个州，女性可以参与制定法律。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] , ['gɪvɪŋ] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [vəʊt] , [keɪm] ['leɪtə(r)] .

The	Nineteenth	Amendment	,	giving	women	the	vote	,	came	later	.
这	第十九	修正案	,	给予	女性	这	投票	,	来了	之后	.

赋予女性投票权的第十九修正案是后来通过的。

[mɪs] ['æntəni] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [tu:; tə] ['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] .

Miss	Anthony	devoted	all	of	her	time	to	public	speaking	.
错过	安东尼	奉献	全部	的	她	时间	到	民众	请讲	.

安东尼小姐将所有时间都投入到公众演讲中。

[ʃi:; ʃi] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tu:; tə] [kəʊst] ,

She	traveled	from	coast	to	coast	,
她	旅行	从	海岸	到	海岸	,

她从东海岸游历到西海岸，

['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]

always	making	the	most	of	every	opportunity	to	speak	in	behalf	of	the	various
总是	制作	这	最多	的	每一个	机会	到	说话	在	代表	的	这	各种各样的

[rɪ'fɔ:rmz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'vəʊtɪd] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

reforms	to	which	she	devoted	over	sixty	years	of	her	life	.
改革	到	哪个	她	奉献	超过	六十	年	的	她	生活	.

她总是抓住每一个机会，为她毕生致力于的各项改革发声，她的一生超过六十年。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)]

Sometimes	she	pleaded	for	the	freedom	of	the	slaves	,	sometimes	for
有时	她	恳求	为了	这	自由	的	这	奴隶	,	有时	为了

['tempərəns] ,

temperance	,
节制	,

她有时呼吁给予奴隶自由，有时呼吁节制饮酒。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [kɔ:z] — [raɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

but	always	for	her	favorite	cause	—	rights	for	women	.
但	总是	为了	她	最喜欢的	原因	—	权利	为了	女性	.

但始终是为了她最热衷的事业——妇女权利。

['su:zn] [bi:] . ['æntəni] [kept] [ɒn] ['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l]

Susan	B	.	Anthony	kept	on	pleading	for	women	,	no	matter	how	much	people
苏珊	B	.	安东尼	保留	在	恳求	为了	女性	,	不	事情	如何	很多	人们

[lɑ:ft] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

laughed	at	her	.
笑了	在	她	.

苏珊·B·安东尼始终坚持为女性争取权益，无论人们如何嘲笑她。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

Gradually	,	the	world	began	to	see	some	reason	in	what	she	said	.
逐步地	,	这	世界	开始	到	看	一些	原因	在	什么	她	说	.

渐渐地，世人开始理解她的话有一定的道理。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ɔ:l] ['wɪmɪn] [hu:] [kɑ:st][ðeə(r)] [vəʊt] , [kən'trəʊl][ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [send] [ðeə(r)]

To	-	day	,	all	women	who	cast	their	vote	,	control	their	property	,	and	send	their
到	-	天	,	全部	女性	WHO	投掷	他们的	投票	,	控制	他们的	财产	,	和	发送	他们的

[d'ɔ:təz] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] ,

daughters	to	college	,
女儿们	到	大学	,

今天，所有拥有投票权、掌控财产并送女儿上大学的女性，

[kæn; kən] [θæŋk] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['kweɪkə(r)][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

can	thank	the	determined	Quaker	girl	who	had	such	a	large	share	in	giving
能	感谢	这	决定	贵格会	女孩	WHO	有	这样的	一个	大的	分享	在	给予

['wɪmɪn] [ðeə(r)] [raɪts] .

women	their	rights	.
女性	他们的	权利	.

我们应该感谢那位意志坚定的贵格会女孩，她为争取女性权利做出了巨大贡献。

['klara] ['bɑːtən] —
Clara Barton —
克拉拉 巴顿 —

克拉拉·巴顿——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [flæg] .
The Girl Who Unfurled The First American Red Cross Flag .
这 女孩 WHO 展开 这 第一的 美国人 红色的 叉 旗帜 .

展开第一面美国红十字旗的女孩。

[ðə; ði] ['bɑːtən] ['fæməli] [wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] [gɪft]
The Barton family was made very happy on the Christmas of 1821 with the gift
这 巴顿 家庭 曾是 制成 非常 快乐的 在 这 圣诞节 的 - 和 这 礼物
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] [gɜːl] .
of a baby girl .
的 一个 婴儿 女孩 .

1821 年圣诞节，巴顿一家喜得千金，非常开心。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['əʊldə] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [geɪv] [ðə; ði] ['beɪbi] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm] ,
The four older sisters and brothers gave the baby a royal welcome ,
这 四 老 姐妹 和 兄弟 给予 这 婴儿 一个 皇家 欢迎 ,

四个哥哥姐姐给予了小宝宝隆重的欢迎仪式。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [gɪft] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]
though they little thought that this gift was also to be a Christmas present
尽管 他们 小的 想法 那 这 礼物 曾是 还 到 是 一个 圣诞节 展示
[tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
to the whole world .
到 这 所有的 世界 .

然而，他们万万没想到，这份礼物也将成为送给全世界的圣诞礼物。

[ðɪs] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['klara] ['bɑːtən] ,
This baby was Clara Barton ,
这 婴儿 曾是 克拉拉 巴顿 ,

这个婴儿名叫克拉拉·巴顿。

[kɔːld] [ɪn] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] “ ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ” [ænd; ənd] [nəʊn] [baɪ] [ɔːl]
called in Civil War times the “ Angel of the Battlefield ” and known by all
称为 在 民用 战争 时代 这 “ 天使 的 这 战场 ” 和 已知 经过 全部
['neɪʃnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] .
nations as the founder of the American Red Cross Society .
国家 作为 这 创始人 的 这 美国人 红色的 叉 社会 .

在南北战争时期，他被称为“战场天使”，并被世界各国公认为美国红十字会的创始人。

['beɪbi] ['klara] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Baby Clara grew up to be the pet of the family ,
婴儿 克拉拉 生长 向上 到 是 这 宠物 的 这 家庭 ,

小克拉拉长大后成了家里的宠物。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['kɒd(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'ləʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɑːtən] [fɑːm] [ɪn] ['ɒksfəd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
although no coddling was allowed on the Barton farm in Oxford , Massachusetts .
虽然 不 娇惯 曾是 允许 在 这 巴顿 农场 在 牛津 , 马萨诸塞州 .

虽然在马萨诸塞州牛津的巴顿农场，不允许娇惯孩子。

[iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['klara]
Each member of the family wanted to teach her something , and Clara
每个 成员 的 这 家庭 通缉 到 教 她 某物 , 和 克拉拉
[wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .
was equally eager to learn .
曾是 同样地 渴望的 到 学习 .

家里的每个成员都想教她一些东西，而克拉拉也同样渴望学习。

['mɪsɪz] . ['bɑːtən] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['levə)l] ['hedɪd] .

Mrs	.	Barton	taught	her	daughter	to	be	level	headed	.
太太	.	巴顿	教授	她	女儿	到	是	等级	标题	.

巴顿夫人教导女儿要冷静沉着。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]

Nothing	could	have	been	worth	more	to	the	girl	who	was	to	be	the	first
没有什么	可以	有	到过	值得	更多的	到	这	女孩	WHO	曾是	到	是	这	第一的

['wʊmən] [tuː; tə] ['kæri] ['ɔːgənaɪzd] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bætlfiːld] .

woman	to	carry	organized	aid	to	the	wounded	on	an	American	battlefield	.
女士	到	携带	组织	援助	到	这	受伤	在	一个	美国人	战场	.

对于这位即将成为美国战场上第一个有组织地向伤员提供援助的女性的女孩来说，没有什么比这更有价值了。

['mɪsɪz] . ['bɑːtən] ['ɔːlsəʊ] [tɔːt] ['klara] [tuː; tə] [səʊ] , [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt]

Mrs	.	Barton	also	taught	Clara	to	sew	,	to	cook	,	and	to	be	an	excellent
太太	.	巴顿	还	教授	克拉拉	到	缝	,	到	厨师	,	和	到	是	一个	出色的

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

巴顿太太还教克拉拉缝纫、烹饪，以及如何成为一名优秀的管家。

['klara] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kaʊntləs]

Clara	was	particularly	grateful	for	this	knowledge	and	had	countless
克拉拉	曾是	特别	感激的	为了	这	知识	和	有	无数

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

opportunities	to	use	it	.
机会	到	使用	它	.

克拉拉对这方面的知识尤为感激，并且有无数机会运用它。

[wʌns] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌstəd] [paɪ] , ['krɪŋkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Once	a	dying	soldier	whispered	his	wish	for	a	custard	pie	,	crinkly	around	the
一次	一个	垂死	士兵	低声说道	他的	希望	为了	一个	蛋奶冻	馅饼	,	皱巴巴的	大约	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

曾经有个垂死的士兵低声许愿，想要一块边缘有褶皱的奶油馅饼。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm][ɒv; əv] [həʊm] .

to	remind	him	of	home	.
到	提醒	他	的	家	.

让他想起家。

[wɪð] [wɒt] [mə'tɪəriəlz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [tə'geðə(r)] ,

With	what	materials	she	could	get	together	,
和	什么	材料	她	可以	得到	一起	,

她用自己能找到的所有材料，

[mɪs] ['bɑːtən] [meɪd] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd]['skæləpt; 'skɒləpt][ðə; ði] [edʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

Miss	Barton	made	the	pie	and	scalloped	the	edge	with	her	finger	,
错过	巴顿	制成	这	馅饼	和	扇贝状的	这	边缘	和	她	手指	,

巴顿小姐做好了馅饼，并用手指将边缘压出扇贝状。

[dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [fɑːm] ['kɪtʃɪn] .

just	as	her	mother	had	taught	her	to	do	in	the	farm	kitchen	.
只是	作为	她	母亲	有	教授	她	到	做	在	这	农场	厨房	.

就像她母亲在农家厨房里教她的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪg] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] [huː] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	Big	Brother	David	who	taught	the	little	sister	many	things	that	were
它	曾是	大的	兄弟	大卫	WHO	教授	这	小的	姐姐	许多	事物	那	是

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] “ ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

to	make	her	a	very	practical	“	Angel	of	the	Battlefield	.
到	制作	她	一个	非常	实际的	“	天使	的	这	战场	.

是哥哥大卫教了妹妹很多东西，使她成为了一位非常务实的“战场天使”。

” [æt; ət] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [waɪld] ['hɔːsɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

”	At	five	years	of	age	,	thanks	to	his	training	,	she	rode	wild	horses	like	a
”	在	五	年	的	年龄	,	谢谢	到	他的	训练	,	她	骑	荒野	马匹	喜欢	一个

[jʌŋ] ['meksɪkən] .

young	Mexican	.
年轻的	墨西哥	.

“五岁时，经过他的训练，她就能像年轻的墨西哥人一样骑野马了。”

[ðɪs] [skɪl] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['eni] [hɔːs] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ʃiː; ʃi]

This	skill	in	managing	any	horse	meant	the	saving	of	countless	lives	when	she
这	技能	在	管理	任何	马	意思是	这	保存	的	无数	生活	什么时候	她

[hæd; həd][tuː; tə] ['gæləp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['truːpərz] ['sæd(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

had	to	gallop	all	night	in	a	trooper's	saddle	to	reach	the	wounded	men	.
有	到	驰骋	全部	夜晚	在	一个	骑警的	鞍	到	抵达	这	受伤	男人	.

她驾驭任何马匹的技能，让她得以拯救无数生命。她必须整夜骑着骑兵的马鞍奔向受伤的士兵。

['deɪvɪd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl] [streɪt] , [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [wʊd]

David	taught	her	,	also	,	to	drive	a	nail	straight	,	to	tie	a	knot	that	would
大卫	教授	她	,	还	,	到	驾驶	一个	指甲	直的	,	到	领带	一个	结	那	会

[həʊld] ,

hold	,
抓住	,

大卫还教她如何把钉子钉直，如何打出牢固的结。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] .

and	to	think	and	act	quickly	.
和	到	思考	和	行为	迅速地	.

并且要迅速思考和行动。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['klara] [hɜːd] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

From	her	father	Clara	heard	thrilling	tales	of	his	fighting	in	the
从	她	父亲	克拉拉	听到	惊险	故事	的	他的	斗争	在	这

[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)]['ʌndə(r)] “ [mæd] ['æntəni] ” [weɪn] .

Revolutionary	War	under	“	Mad	Anthony	”	Wayne	.
革命者	战争	在下面	“	疯狂的	安东尼	”	韦恩	.

克拉拉从父亲那里听到了许多激动人心的故事，讲述了他作为“疯子安东尼”韦恩的部下参加独立战争的经历。

[ðiːz] ['stɔːriz] ['daʊtləs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['juːθfl] ['lɪsənə(r)] .

These	stories	doubtless	made	a	deep	impression	on	the	youthful	listener	.
这些	故事	毫无疑问	制成	一个	深的	印象	在	这	青春	听众	.

这些故事无疑给年轻的听众留下了深刻的印象。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

Little	did	she	realize	that	in	the	years	to	come	she	,	too	,
小的	做过	她	意识到	那	在	这	年	到	来	她	,	也	,

她当时丝毫没有意识到，在未来的岁月里，她自己也会……

[wʊd] [pleɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒn] ['meni] ['bætlˌfiːldz] .

would	play	an	important	part	on	many	battlefields	.
会	玩	一个	重要的	部分	在	许多	战场	.

将在许多战场上发挥重要作用。

['klara] ['bɑːtən] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Clara	Barton	attended	a	boarding	school	for	a	short	time	.
克拉拉	巴顿	参加	一个	登机	学校	为了	一个	短的	时间	.

克拉拉·巴顿曾短暂就读于寄宿学校。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [æt; ət] [həʊm] ,

However	,	she	received	her	education	chiefly	at	home	,
然而	,	她	已收到	她	教育	主要	在	家	,

然而，她的教育主要是在家里进行的。

['biːɪŋ] [tɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ]['tjuːtə(r)] .

being	taught	by	her	brother	and	then	by	a	tutor	.
存在	教授	经过	她	兄弟	和	然后	经过	一个	导师	.

她先是跟随哥哥学习，后来又跟随家庭教师学习。

['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒppə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['stʌdi] [æt; ət][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ]

Later	she	had	an	opportunity	for	more	advanced	study	at	a	near	-	by
之后	她	有	一个	机会	为了	更多的	先进的	学习	在	一个	靠近	-	经过

[skuːl] .

school	.
学校	.

后来她有机会到附近的一所学校继续深造。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [gɜːl][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

The	little	farm	girl	was	busy	and	happy	from	morning	until	night	,
这	小的	农场	女孩	曾是	忙碌的	和	快乐的	从	早晨	直到	夜晚	,

小农家女孩从早到晚都忙碌而快乐。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .

for	she	loved	to	do	things	.
为了	她	喜爱	到	做	事物	.

因为她喜欢做事。

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , [helpt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] ,

She	went	for	the	cows	,	helped	with	the	milking	and	churning	,
她	去	为了	这	牛	,	帮助	和	这	挤奶	和	搅拌	,

她去牛棚帮忙挤奶和搅牛奶，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] .

and	had	a	hand	in	planting	the	potatoes	.
和	有	一个	手	在	种植	这	土豆	.

并参与了土豆的种植。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] , [ʃiː; ʃi] [begd] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðæt] , [tuː] ,

When	the	house	was	being	painted	,	she	begged	to	help	with	that	,	too	,
什么时候	这	房子	曾是	存在	绘	,	她	乞求	到	帮助	和	那	,	也	,

房子粉刷的时候，她也恳求帮忙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [peɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	she	learned	how	to	mix	the	paint	as	well	as	to	put	it	on	.
和	她	学习	如何	到	混合	这	画	作为	出色地	作为	到	放	它	在	.

她学会了如何调配颜料以及如何涂抹颜料。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [klɒθ] .

Once	she	went	into	her	brother's	factory	and	learned	how	to	weave	cloth	.
一次	她	去	进入	她	兄弟	工厂	和	学习	如何	到	编织	布	.

她曾到哥哥的工厂里学习织布。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɜːs] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˈlev(ə)n] [wen] [bɪg]

Her	first	experience	as	a	nurse	came	at	the	age	of	eleven	when	Big
她	第一的	经验	作为	一个	护士	来了	在	这	年龄	的	十一	什么时候	大的

['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] .

Brother	David	was	injured	by	a	fall	.
兄弟	大卫	曾是	受伤	经过	一个	落下	.

她第一次当护士是在十一岁的时候，当时哥哥大卫摔倒受伤了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] [ðɪs] ['tʃɪəf(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [nɜːs] ['skeəsli] [left] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

For	two	years	this	cheerful	,	patient	little	nurse	scarcely	left	his	bedside	.
为了	二	年	这	快乐	,	病人	小的	护士	几乎	左边	他的	床头	.

两年来，这位开朗耐心的小护士几乎寸步不离地守在他的床边。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , ['klara] ['bɑːtən] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] .

When	she	was	only	fifteen	years	old	,	Clara	Barton	began	to	teach	school	.
什么时候	她	曾是	仅有的	十五	年	老的	,	克拉拉	巴顿	开始	到	教	学校	.

克拉拉·巴顿十五岁时就开始教书了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [wel] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

She	taught	well	,	too	,	for	she	understood	girls	and	boys	.
她	教授	出色地	,	也	,	为了	她	理解	女孩们	和	男孩们	.

她教得很好，因为她了解男孩和女孩。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [best] [laɪkt] [tuː; tə] [duː; də] .

It	seemed	as	if	she	had	found	the	work	that	she	best	liked	to	do	.
它	似乎	作为	如果	她	有	成立	这	工作	那	她	最好的	喜欢	到	做	.

她似乎找到了自己最喜欢的工作。

[haʊˈevə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ni'sesi,teit, nə-][hɜː(r); hə(r)]

However	,	after	eighteen	years	of	teaching	,	her	health	necessitated	her
然而	,	后	十八	年	的	教学	,	她	健康	必要	她

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [prəˈfeʃn] .

giving	up	this	profession	.
给予	向上	这	职业	.

然而，在执教十八年后，由于健康原因，她不得不放弃这份职业。

['klara] ['bɑːtən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] ,

Clara	Barton	did	not	know	how	to	be	idle	,
克拉拉	巴顿	做过	不是	知道	如何	到	是	闲置的	,

克拉拉·巴顿不懂得闲着。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .

so	she	went	to	Washington	and	secured	a	position	in	the	Patent	Office	.
所以	她	去	到	华盛顿	和	安全	一个	位置	在	这	专利	办公室	.

于是她去了华盛顿，并在专利局找到了一份工作。

[wen] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ['meni] ['wuːndɪd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]

When	the	Civil	War	broke	out	many	wounded	soldiers	were	brought	to
什么时候	这	民用	战争	打破	出去	许多	受伤	士兵	是	带来	到

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

内战爆发时，许多受伤的士兵被送到华盛顿。

['klara] ['bɑːtən] [helpt] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bɔɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

Clara	Barton	helped	to	care	for	these	boys	,	some	of	whom	were	her
克拉拉	巴顿	帮助	到	关心	为了	这些	男孩们	,	一些	的	谁	是	她

['fɔːmə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

former	pupils	from	Massachusetts	.
以前的	学生	从	马萨诸塞州	.

克拉拉·巴顿帮助照顾这些男孩，其中一些是她以前在马萨诸塞州的学生。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sent] [aʊt] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

She	also	sent	out	appeals	for	money	and	supplies	.
她	还	发送	出去	上诉	为了	钱	和	补给品	.

她还发出募捐呼吁，请求捐款和物资。

[æz; əz] [mɪs] ['bɑːtən] [sɔː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['trænsˌpɔːrts] ,

As	Miss	Barton	saw	the	wounded	taken	from	the	transports	,
作为	错过	巴顿	锯	这	受伤	已采取	从	这	运输	,

巴顿小姐看到伤员们被从运输车上抬下来时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]['prɒpə(r)][keə(r)] .

she	was	extremely	sorry	for	them	because	they	did	not	have	proper	care	.
她	曾是	极其	对不起	为了	他们	因为	他们	做过	不是	有	恰当的	关心	.

她非常同情他们，因为他们没有得到妥善照顾。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [nɜːs] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

She	felt	that	she	must	go	to	nurse	the	soldiers	who	were	close	to	the
她	毛毡	那	她	必须	去	到	护士	这	士兵	WHO	是	关闭	到	这

['bætlˌfiːldz] .

battlefields	.
战场	.

她觉得自己必须去照顾那些在战场附近的士兵。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə'genst] ['ɑːmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [mɪs] ['bɑːtən] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'sɪstənt] .

This	was	entirely	against	army	regulations	,	but	Miss	Barton	was	very	persistent	.
这	曾是	完全	反对	军队	法规	,	但	错过	巴顿	曾是	非常	执着的	.

这完全违反了军队规定，但巴顿小姐非常坚持。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz]

She	was	finally	allowed	to	take	her	store	of	bandages	and	other	supplies
她	曾是	最后	允许	到	拿	她	店铺	的	绷带	和	其他	补给品

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

她最终获准将她储备的绷带和其他物资带到前线。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['niːdɪd] .

where	they	were	most	needed	.
在哪里	他们	是	最多	需要	.

他们被送到了最需要他们的地方。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['bɑːtən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [breɪv] .

People	used	to	ask	Miss	Barton	if	she	had	not	always	been	brave	.
人们	用过的	到	问	错过	巴顿	如果	她	有	不是	总是	到过	勇敢的	.

人们过去常常问巴顿小姐，她是不是一直都很勇敢。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɔːkt] ['kuːlli] [θruː] ['frɛdrɪksbɜːrg] [wen] ['evri] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	woman	who	walked	coolly	through	Fredericksburg	when	every	street	was	a
这	女士	WHO	步行	冷静地	通过	弗雷德里克斯堡	什么时候	每一个	街道	曾是	一个

['faɪərɪŋ][laɪn] ['ɑːnsə(r)d] ,

firing	line	answered	,
射击	线	回答	,

那位在弗雷德里克斯堡每条街道都如同枪林弹雨中依然镇定自若地走过的女士回答道：

['telɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] : “ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [fɪəz] — [fɪəz]

telling	of	her	childhood	:	“	I	was	a	shrinking	little	bundle	of	fears	—	fears
讲述	的	她	童年	:	“	我	曾是	一个	收缩	小的	捆	的	恐惧	—	恐惧

[ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

of	thunder	,
的	雷	,

回忆童年：“我当时是个胆小如鼠、害怕打雷的小家伙，

[fɪəz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] , [fɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [streɪndʒ] [self] .

fears	of	strange	faces	,	fears	of	my	strange	self	.
恐惧	的	奇怪的	面孔	,	恐惧	的	我的	奇怪的	自己	.

害怕陌生人的面孔，害怕自己变得奇怪。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ʃaɪ] [gɜːl] [fə'gɒt] [hɜː'self] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] .

"	It	was	when	the	shy	girl	forgot	herself	in	working	for	others	that	she	forgot	her	fears	.
"	它	曾是	什么时候	这	害羞的	女孩	忘了	她自己	在	在职的	为了	其他的	那	她	忘了	她	恐惧	.

“当那个害羞的女孩全身心投入到为他人工作中时，她就忘记了自己的恐惧。”

['breɪvəri] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] ,

Bravery	and	willingness	to	help	others	,	however	,
勇敢	和	意愿	到	帮助	其他的	,	然而	,

然而，勇气和乐于助人的品质

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə] ['klara] ['bɑːtən] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [biːn] ['lev(ə)l] ['hedɪd] .

would	have	been	of	little	use	to	Clara	Barton	had	she	not	been	level	headed	.
会	有	到过	的	小的	使用	到	克拉拉	巴顿	有	她	不是	到过	等级	标题	.

如果克拉拉·巴顿不够冷静理智，她就帮不上什么忙了。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [nekst][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['iːkwəl] ['vælјuː] .

The	ability	to	see	what	should	be	done	next	and	to	do	it	quickly	and	well	were	of	equal	value	.
这	能力	到	看	什么	应该	是	完毕	下一个	和	到	做	它	迅速地	和	出色地	是	的	平等的	价值	.

能够预见下一步该做什么，并迅速而出色地完成这项工作，这两种能力同等重要。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['klara] ['bɑːtən] [wɜːkt] ['mædʒɪk] ,

It	seemed	as	if	Clara	Barton	worked	magic	,
它	似乎	作为	如果	克拉拉	巴顿	工作	魔法	,

克拉拉·巴顿似乎拥有某种魔法。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .

but	her	magic	was	only	a	mixture	of	common	sense	and	a	great	pity	for	the	suffering	.
但	她	魔法	曾是	仅有的	一个	混合物	的	常见的	感觉	和	一个	伟大的	遗憾	为了	这	痛苦	.

但她的魔法不过是常识和对受苦之人的深切怜悯的结合。

[wʌns] [æt; ət] [æn'tiːtəm] , [wen] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ,

Once	at	Antietam	,	when	there	seemed	to	be	nothing	to	feed	to	the	wounded	men	,
一次	在	安提坦	,	什么时候	那里	似乎	到	是	没有什么	到	喂养	到	这	受伤	男人	,

在安提耶坦战役中，有一次伤员似乎没有食物可吃。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hæd; həd] [biːn] [pækt] [ɪn] [faɪn] [miːl] .

she	noticed	that	the	medicine	had	been	packed	in	fine	meal	.
她	注意到	那	这	药品	有	到过	包装	在	美好的	一顿饭	.

她注意到药品是用精细面粉包装的。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] ['bɒrəʊd] ['sevrəl] [bɪg] ['ket(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:m] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd]

Quickly	she	borrowed	several	big	kettles	from	the	farm	where	they	were	quartered
迅速地	她	借来的	一些	大的	水壶	从	这	农场	在哪里	他们	是	四分

,

,

,

她迅速从他们驻扎的农场借来几个大水壶。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð] ['sti:mɪŋ] ['gru:əl] .

and	she	soon	was	serving	the	men	with	steaming	gruel	.
和	她	很快	曾是	服务	这	男人	和	蒸煮	粥	.

很快，她就开始为男人们端上热气腾腾的粥了。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ,

At	another	time	,	at	nightfall	,
在	其他	时间	,	在	黄昏	,

在另一个时间，夜幕降临之时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ðæt] [left] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

one	of	the	doctors	complained	about	the	mismanagement	that	left	him	with	a
一	的	这	医生	抱怨	关于	这	管理不善	那	左边	他	和	一个

['θaʊz(ə)nd] ['wu:ndɪd] [men] [tu:; tə] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['kænd(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

thousand	wounded	men	to	care	for	and	only	an	inch	of	candle	for
千	受伤	男人	到	关心	为了	和	仅有的	一个	英寸	的	蜡烛	为了

[ə; eɪ] [laɪt] .

a	light	.
一个	光	.

其中一位医生抱怨说，管理不善导致他要照顾一千名伤员，却只有一寸长的蜡烛照明。

[mɪs] ['bɑ:tən] [hæd; həd] ['fɔ:tʃənətli] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] ['sevrəl] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['læntənz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] .

Miss	Barton	had	fortunately	brought	along	several	boxes	of	lanterns	,	which	she	gave	him	.
错过	巴顿	有	幸运的是	带来	沿着	一些	盒子	的	灯笼	,	哪个	她	给予	他	.

幸运的是，巴顿小姐带了几箱灯笼，她把灯笼送给了他。

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fɔ:θɔ:t] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [naɪt] .

Her	remarkable	forethought	meant	the	saving	of	many	a	life	that	night	.
她	卓越	深思熟虑	意思是	这	保存	的	许多	一个	生活	那	夜晚	.

她非凡的远见卓识，在那晚挽救了许多生命。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ['klara] ['bɑ:tən] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['mɜ:si] .

After	the	Civil	War	Clara	Barton	did	not	give	up	her	work	of	mercy	.
后	这	民用	战争	克拉拉	巴顿	做过	不是	给	向上	她	工作	的	怜悯	.

内战结束后，克拉拉·巴顿并没有放弃她的慈善事业。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] [helpt] [tu:; tə] [treɪs] ['mɪsɪŋ] ['səʊldʒəz] .

For	four	years	she	helped	to	trace	missing	soldiers	.
为了	四	年	她	帮助	到	痕迹	丢失的	士兵	.

四年来，她一直协助寻找失踪士兵。

[waɪl] [ɪn] ['jʊərəp] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:(r)] ,

While	in	Europe	,	during	the	Franco	-	Prussian	War	,
尽管	在	欧洲	,	期间	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,

在欧洲期间，正值普法战争时期，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:k] [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɒs] [sə'saɪətiz] [ə'brɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] .

she	saw	the	wonderful	work	that	the	Red	Cross	societies	abroad	were	doing	.
她	锯	这	精彩的	工作	那	这	红色的	叉	社会	国外	是	正在做	.

她亲眼目睹了海外红十字会所做的出色工作。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

She	was	deeply	impressed	with	the	value	of	such	an	organization	and
她	曾是	深	印象深刻	和	这	价值	的	这样的	一个	组织	和

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

immediately	decided	that	,
立即地	决定	那	,

她对这样一个组织的价值印象深刻，并立即决定：

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

upon	her	return	to	the	United	States	,
之上	她	返回	到	这	团结的	各州	,

她返回美国后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [red] [krɒs] .

she	would	do	all	that	she	could	to	interest	her	country	in	the	Red	Cross	.
她	会	做	全部	那	她	可以	到	兴趣	她	国家	在	这	红色的	叉	.

她会尽一切努力让她的国家对红十字会产生兴趣。

[mɪs] ['bɑːtən] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən]

Miss	Barton	worked	for	years	to	persuade	the	United	States	to	found	an
错过	巴顿	工作	为了	年	到	说服	这	团结的	各州	到	成立	一个

[ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] .

American	Red	Cross	Society	.
美国人	红色的	叉	社会	.

巴顿小姐多年来一直努力说服美国成立美国红十字会。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] , ” ['piːp(ə)l] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

“	We	shall	never	have	another	war	,	”	people	objected	.
“	我们	将	绝不	有	其他	战争	,	”	人们	反对	.

“我们绝不能再发动战争！”人们反对道。

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] ['bɑːtən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [flʌdz] , ['faɪərz] , ['əːθkweiks] ,

However	,	Miss	Barton	pointed	out	that	in	time	of	great	floods	,	fires	,	earthquakes	,
然而	,	错过	巴顿	尖	出去	那	在	时间	的	伟大的	洪水	,	火灾	,	地震	,

然而，巴顿小姐指出，在发生大洪水、火灾、地震等灾害时，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'zɑːstəs] [laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] ['ɔːgənaɪzd] [eɪd] .

and	other	disasters	lives	could	be	saved	by	organized	aid	.
和	其他	灾难	生活	可以	是	已保存	经过	组织	援助	.

在其他灾难中，有组织的援助可以挽救生命。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] [keɪm]

At	last	she	was	successful	,	for	in	1882	the	American	Red	Cross	Society	came
在	最后的	她	曾是	成功的	,	为了	在	-	这	美国人	红色的	叉	社会	来了

['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

into	being	.
进入	存在	.

她最终成功了，因为美国红十字会于 1882 年成立。

['klara] ['bɑːtən] [wɒz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Clara	Barton	was	its	president	for	many	years	.
克拉拉	巴顿	曾是	它是	总统	为了	许多	年	.

克拉拉·巴顿曾担任该机构总裁多年。

[ðə; ði] [red] [krɒs] ['bænə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [ˌʌn'fəːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [mɪs]

The	Red	Cross	banner	was	first	unfurled	for	service	in	this	country	at	Miss
这	红色的	叉	横幅	曾是	第一的	展开	为了	服务	在	这	国家	在	错过

['bɑːrtənz] [həʊm] [æt; ət] ['dænzˌvɪl] ,

Barton's	home	at	Dansville	,
巴顿的	家	在	丹斯维尔	,

红十字会旗帜首次在该国展开，是在巴顿小姐位于丹斯维尔的家中。

[njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['tʃæptə(r)][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['faɪə(r)] ['sʌfərə]

New York , where she established a local chapter to aid the forest - fire sufferers

新的 约克 , 在哪里 她 已确立的 一个 当地的 章 到 援助 这 森林 - 火 受害者

[ɪn] ['mɪʃɪgən] .

in Michigan .

在 密歇根州 .

她在纽约成立了一个地方分会，帮助密歇根州的森林火灾受害者。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [red] [krɒs] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] [weər'evə(r)]

Ever since that time the Red Cross has continued to give its efficient aid wherever

曾经 自从 那 时间 这 红色的 叉 有 持续 到 给 它是 高效的 援助 无论

['niːdɪd] .

needed .

需要 .

自那时起，红十字会一直在需要的地方提供高效的援助。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [wɜːθ] .

It had an exceptional opportunity during the World War to prove its worth .

它 有 一个 非凡的 机会 期间 这 世界 战争 到 证明 它是 值得 .

第一次世界大战期间，它获得了证明自身价值的绝佳机会。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['klara] ['bɑːtən] .

Our country has cause for deep gratitude to Clara Barton .

我们的 国家 有 原因 为了 深的 感激 到 克拉拉 巴顿 .

我们国家应该对克拉拉·巴顿充满感激之情。

['klara] ['bɑːtən] [risk] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɒn] [ˌsɪks'tiːn] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [tuː; tə] [keə(r)]

Clara Barton risked her life on sixteen battlefields of the Civil War to care

克拉拉 巴顿 冒险 她 生活 在 十六 战场 的 这 民用 战争 到 关心

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

for the wounded .

为了 这 受伤 .

克拉拉·巴顿在南北战争的十六个战场上冒着生命危险照顾伤员。

[ʃiː; ʃi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]

She founded the organization that has brought relief to thousands of people in

她 创立 这 组织 那 有 带来 宽慰 到 数千 的 人们 在

[wɔː(r)][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] .

war and disaster .

战争 和 灾难 .

她创立的组织已经为成千上万身处战争和灾难中的人们带来了救济。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [greɪt] [diːdz] ,

She did great deeds ,

她 做过 伟大的 契约 ,

她做了很多伟大的事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

but they were possible only because she had learned to do the little

但 他们 是 可能的 仅有的 因为 她 有 学习 到 做 这 小的

[θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] [wel] .

things of life well .

事物 的 生活 出色地 .

但这仅仅是因为她学会了把生活中的小事做好。

['eɪmi] ['mɑːsi] ['tʃeɪni] [biːtʃ] —

Amy Marcy Cheney Beach —

艾米 玛西 切尼 海滩 —

艾米·马西·切尼·比奇——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [meɪd] ['melədiz]

The	Girl	Who	Made	Melodies
这	女孩	WHO	制成	旋律

创作旋律的女孩

“ [siː] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kɒmz] ” [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] , [klɪə(r)] [ænd; ənd] [truː] [æz; əz]

“	See	,	the	conquering	hero	comes	”	rang	out	in	the	studio	,	clear	and	true	as
”	看	,	这	征服	英雄	来	”	响铃	出去	在	这	工作室	,	清除	和	真的	作为

[ə; eɪ] [bel] .

a	bell	.
一个	钟	.

“看，凯旋的英雄来了！”这句话在录音棚里响起，清晰而真实，如同钟声一般。

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [hʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	photographer	thrust	his	head	out	from	under	the	big	black	hood	of	the
这	摄影师	推力	他的	头	出去	从	在下面	这	大的	黑色的	兜帽	的	这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɪtə(r)] .

camera	and	stared	in	amazement	at	the	tiny	sitter	.
相机	和	凝视	在	惊愕	在	这	微小的	保姆	.

摄影师从相机的大黑罩下探出头，惊奇地盯着小小的模特。

[ðə; ði] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪsɪŋ]

The	two	-	year	-	old	child	was	singing	the	very	air	that	he	had	been	practicing
这	二	-	年	-	老的	孩子	曾是	歌唱	这	非常	空气	那	他	有	到过	练习

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [piːs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,

for	the	first	peace	jubilee	,
为了	这	第一的	和平	禧年	,

这个两岁的孩子唱的正是他为第一次和平庆典练习的那首曲子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [kə'rektli] .

and	she	was	singing	it	absolutely	correctly	.
和	她	曾是	歌唱	它	绝对地	正确	.

而且她唱得完全正确。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

Others	were	eventually	to	be	astonished	at	the	musical	ability	of	this	little
其他的	是	最终	到	是	惊讶	在	这	音乐	能力	的	这	小的

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

其他人最终都对这个小女孩的音乐天赋感到惊讶。

[huː] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mɛrɪkəz] ['fɔːməʊst] ['wʊmən] [kəm'pəʊzə(r)] .

who	grew	up	to	be	America's	foremost	woman	composer	.
WHO	生长	向上	到	是	美国的	首先	女士	作曲家	.

她后来成长为美国最杰出的女作曲家。

['eɪmi] ['mɑːsi] ['tʃeɪni] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɛnɪkər] , [njuː] ['hæmpʃɪə] ,

Amy	Marcy	Cheney	was	born	in	the	little	town	of	Henniker	,	New	Hampshire	,
艾米	玛西	切尼	曾是	出生	在	这	小的	镇	的	亨尼克	,	新的	汉普郡	,

[sep'tembə(r)] [faɪv] , - .

September	5	,	1867	.
九月	5	,	-	.

艾米·玛西·切尼于 1867 年 9 月 5 日出生于新罕布什尔州亨尼克小镇。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] , [hɜː(r); hə(r)] ['tælənt] [ə'meɪzd] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]

From	the	time	that	she	was	a	year	old	,	her	talent	amazed	even	her
从	这	时间	那	她	曾是	一个	年	老的	,	她	天赋	惊叹	甚至	她

['mjuːzɪk(ə)l] ['mʌðə(r)] .

musical	mother	.
音乐	母亲	.

她一岁时展现出的天赋就让身为音乐家的母亲都感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [eəz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] ['pɜːfɪktli] .

She	learned	dozens	of	airs	and	sang	them	,	keeping	the	pitch	perfectly	.
她	学习	几十个	的	播出	和	唱	他们	,	保持	这	沥青	完美	.

她学会了几十首曲子，并把它们唱了出来，音准完美无瑕。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [dɪ'laɪtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə][ˌvaɪə'lɪn]['mjuːzɪk] .

She	would	listen	delightedly	for	hours	to	violin	music	.
她	会	听	欣喜地	为了	小时	到	小提琴	音乐	.

她会兴致勃勃地聆听几个小时的小提琴音乐。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)] ['eɪmi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .

At	the	age	of	four	Amy	was	finally	allowed	to	play	on	the	piano	.
在	这	年龄	的	四	艾米	曾是	最后	允许	到	玩	在	这	钢琴	.

艾米四岁时终于被允许弹钢琴。

['ɒf(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

Often	when	her	aunt	was	seated	at	the	instrument	,
经常	什么时候	她	阿姨	曾是	坐着	在	这	乐器	,

每当她姑姑坐在乐器前时，

['lɪt(ə)l] ['eɪmi] [wʊd] [stænd][ɒn][ə; eɪ] ['hæsək] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

little	Amy	would	stand	on	a	hassock	and	play	with	her	,
小的	艾米	会	站立	在	一个	长凳	和	玩	和	她	,

小艾米会站在矮凳上和她玩耍，

['meɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] .

making	up	an	accompaniment	as	she	went	along	.
制作	向上	一个	伴奏	作为	她	去	沿着	.

她边走边即兴伴奏。

[dʒʌst][æz; əz] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][plæn] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['pleihaus] [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

Just	as	other	little	girls	plan	how	to	arrange	their	playhouses	or	how	to	make
只是	作为	其他	小的	女孩们	计划	如何	到	安排	他们的	游戏屋	或者	如何	到	制作

[njuː] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɒlz] ,

new	dresses	for	their	dolls	,
新的	连衣裙	为了	他们的	娃娃	,

就像其他小女孩计划如何布置她们的玩具屋或者如何为她们的娃娃做新衣服一样，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [tjuːnz] .

this	little	girl	used	to	think	out	tunes	.
这	小的	女孩	用过的	到	思考	出去	曲调	.

这个小女孩以前常常自己创作曲子。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pi'ænəʊ] ,

Once	,	when	she	was	visiting	at	a	house	where	there	was	no	piano	,
一次	,	什么时候	她	曾是	访问	在	一个	房子	在哪里	那里	曾是	不	钢琴	,

有一次，她去拜访一户人家，那里没有钢琴。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

she	composed	a	little	piece	of	music	.
她	由	一个	小的	片	的	音乐	.

她创作了一小段音乐。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli]

She	remembered	it	and	three	months	later	was	able	to	play	it	correctly
她	记得	它	和	三	几个月	之后	曾是	有能力的	到	玩	它	正确

[ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][æt; ət] [həʊm] .

on	the	piano	at	home	.
在	这	钢琴	在	家	.

她记住了这首曲子，三个月后，她就能在家里的钢琴上正确地演奏出来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [θriː] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

She	had	composed	three	other	little	pieces	before	she	was	seven	years	old	.
她	有	由	三	其他	小的	件	前	她	曾是	七	年	老的	.

在她七岁之前，她已经创作了另外三首小曲。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eɪmi] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊts] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]

Long	before	Amy	knew	the	names	of	musical	notes	,	she	knew	their	meaning	and
长的	前	艾米	知道	这	姓名	的	音乐	笔记	,	她	知道	他们的	意义	和

[kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

could	read	them	.
可以	读	他们	.

在艾米知道音符的名称之前很久，她就已经知道它们的含义并能读懂它们了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [træn'spəʊz] [frɒm; frəm] [wʌn] [kiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]

It	amused	her	to	transpose	from	one	key	to	another	,	and	she	never
它	觉得好笑	她	到	转置	从	一	钥匙	到	其他	,	和	她	绝不

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .

found	it	difficult	.
成立	它	难的	.

她觉得把乐曲从一个调转到另一个调很有趣，而且她从不觉得难。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld]['eɪmi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['regjələ(r)]['mjuːzɪk]

When	she	was	six	years	old	Amy	thought	that	she	should	have	regular	music
什么时候	她	曾是	六	年	老的	艾米	想法	那	她	应该	有	常规的	音乐

['lesnz] ,

lessons	,
课程	,

艾米六岁时就认为自己应该接受正规的音乐课程。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɪənɪst] , [tuː; tə] [tiːtʃ]

so	she	begged	her	mother	,	who	was	an	excellent	pianist	,	to	teach
所以	她	乞求	她	母亲	,	WHO	曾是	一个	出色的	钢琴家	,	到	教

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

于是她恳求身为优秀钢琴家的母亲教她弹钢琴。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['eɪmi] ['tʃeɪni] ['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] ['præktɪs] .

You	may	be	sure	that	little	Amy	Cheney	never	had	to	be	urged	to	practice	.
你	可能	是	当然	那	小的	艾米	切尼	绝不	有	到	是	敦促	到	实践	.

可以肯定的是，小艾米·切尼从来不需要人督促她练习。

[æt; ət]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['pʌblɪk] .

At	seven	years	of	age	she	played	several	times	in	public	.
在	七	年	的	年龄	她	玩	一些	时代	在	民众	.

七岁时，她曾多次公开演出。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm] ['tʃɔpin] , [bætʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

Before	long	she	was	playing	difficult	music	from	Chopin	,	Bach	,	and	other
前	长的	她	曾是	玩耍	难的	音乐	从	肖邦	,	巴赫	,	和	其他

[kəm'pəʊzərz] .

composers	.
作曲家	.

不久之后，她就能演奏肖邦、巴赫和其他作曲家的高难度乐曲了。

[wen] ['eɪmi] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] ['bɒstən] .

When	Amy	was	eight	years	old	her	family	moved	to	Boston	.
什么时候	艾米	曾是	八	年	老的	她	家庭	已搬	到	波士顿	.

艾米八岁时，全家搬到了波士顿。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

The	prominent	musicians	of	this	city	before	whom	she	played	agreed	that	she	was
这	著名的	音乐家	的	这	城市	前	谁	她	玩	同意	那	她	曾是

['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

ready	to	go	to	Europe	to	study	music	.
准备好	到	去	到	欧洲	到	学习	音乐	.

在她面前演奏过的这座城市的著名音乐家们一致认为，她已经准备好去欧洲学习音乐了。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃeɪni] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd]

However	,	Mr	.	and	Mrs	.	Cheney	did	not	want	their	little	girl	to	be	trained
然而	,	先生	.	和	太太	.	切尼	做过	不是	想	他们的	小的	女孩	到	是	受过训练

['əʊnli][ɪn]['mjuːzɪk] .

only	in	music	.
仅有的	在	音乐	.

然而，切尼夫妇并不希望他们的小女儿只接受音乐方面的训练。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [h'ɛlθɪɐ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

They	knew	that	she	would	be	happier	and	healthier	if	she	were	to	go	to
他们	知道	那	她	会	是	更快乐	和	更健康	如果	她	是	到	去	到

[skuːl] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

school	with	children	of	her	own	age	.
学校	和	孩子们	的	她	自己的	年龄	.

他们知道，如果她能和同龄的孩子一起上学，她会更快乐、更健康。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ]

They	also	realized	that	she	should	have	plenty	of	time	to	romp	and	play
他们	还	已实现	那	她	应该	有	很多	的	时间	到	欢蹦乱跳	和	玩

[ˌaʊt'dɔːz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

outdoors	with	other	children	.
户外	和	其他	孩子们	.

他们也意识到，她应该有很多时间和其他孩子在户外嬉戏玩耍。

['eɪmi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] , ['kɒndʌktid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [el] .

Amy	was	therefore	sent	to	a	private	school	,	conducted	by	Mr	.	W	.	L	.
艾米	曾是	所以	发送	到	一个	私人的	学校	,	实施	经过	先生	.	W	.	L	.

['wɪtəˌmɔr] ,

Whittemore	,
惠特莫尔	,

因此，艾米被送往由WL Whittemore先生开办的私立学校。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['stʌdiz] .

where	she	rapidly	mastered	the	regular	studies	.
在哪里	她	快速	精通	这	常规的	研究	.

她很快就掌握了常规课程。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [helpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pi'ænəʊ] [wɜːk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ɪə(r)][ænd; ənd] ['ækjərət]

She	was	greatly	helped	in	her	piano	work	by	her	good	ear	and	accurate
她	曾是	非常	帮助	在	她	钢琴	工作	经过	她	好的	耳朵	和	准确的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

她良好的乐感和记忆力对她的钢琴演奏大有帮助。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['beɪtəʊvən] [sə'nɑːtə] [wɪ'ðaʊt] [nəʊts] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	was	able	to	play	a	whole	Beethoven	sonata	without	notes	after	she	had
她	曾是	有能力的	到	玩	一个	所有的	贝多芬	奏鸣曲	没有	笔记	后	她	有

[hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

heard	one	of	her	fellow	-	pupils	practice	it	.
听到	一	的	她	同伴	-	学生	实践	它	.

在听过一位同学练习之后，她就能不看乐谱演奏整首贝多芬奏鸣曲了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第2/5页

[waɪl] ['eɪmi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪk] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['meməri] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
While **Amy** **was** **quite** **young** **her** **quick** **ear** **and** **good** **memory** **gave** **her**
尽管 艾米 曾是 相当 年轻的 她 快的 耳朵 和 好的 记忆 给予 她
[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
an **opportunity** **to** **be** **of** **real** **service** **to** **the** **world** **.**
一个 机会 到 是 的 真实的 服务 到 这 世界 .

艾米虽然年纪很小，但她敏锐的听觉和良好的记忆力使她有机会为世界做出真正的贡献。

[prə'fesə(r)] [sɪl] , [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [hu:] [meɪd] [bɜ:dz] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] ,
Professor **Sill** **,** **a** **scientist** **who** **made** **birds** **his** **special** **study** **,**
教授 窗台 , 一个 科学家 WHO 制成 鸟类 他的 特别的 学习 ,

希尔教授是一位专门研究鸟类的科学家

[ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:niə] [lɑ:k] .
asked **her** **to** **record** **the** **songs** **of** **the** **California** **larks** **.**
问 她 到 记录 这 歌曲 的 这 加利福尼亚州 云雀 .

请她录制加州云雀的鸣叫声。

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['məʊʃnləs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜ:dz]
Out **into** **the** **fields** **they** **went** **together** **and** **waited** **,** **motionless** **,** **for** **the** **birds**
出去 进入 这 字段 他们 去 一起 和 等待 , 静止不动 , 为了 这 鸟类
[tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .
to **appear** **.**
到 出现 .

他们一起走到田野里，一动不动地等待鸟儿出现。

[ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feðəd] ['kri:tʃəz] [trɪld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['melədi]
Then **just** **as** **soon** **as** **one** **of** **the** **little** **feathered** **creatures** **trilled** **out** **his** **melody**
然后 只是 作为 很快 作为 一 的 这 小的 羽毛 生物 颤音 出去 他的 旋律
,
,
,

就在其中一只小鸟唱起歌来的时候，

['eɪmi] [rəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [nəʊts] .
Amy **wrote** **it** **down** **in** **notes** **.**
艾米 写道 它 向下 在 笔记 .

艾米把它记在了笔记里。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ðʌs] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [taɪm] .
The **song** **thus** **caught** **was** **kept** **for** **all** **time** **.**
这 歌曲 因此 捕捉 曾是 保留 为了 全部 时间 .

这首歌就这样被永远地保存了下来。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [sɔ:ŋz] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɒlju:m]
She **continued** **this** **practice** **of** **recording** **songs** **so** **that** **she** **finally** **had** **a** **volume**
她 持续 这 实践 的 记录 歌曲 所以 那 她 最后 有 一个 体积
[fɪld] [wɪð] [bɜ:d] ['melədiz] .
filled **with** **bird** **melodies** **.**
已填 和 鸟 旋律 .

她坚持录制歌曲，最终积累了一卷满是鸟鸣声的唱片。

['eɪmi] ['tʃeɪni] ['stʌdid] ['ʌndə(r)] ['ə:nst] [ˌpɛ'rɑ:ˌboʊ] , [kɑ:l] ['bɛrmən] , [ænd; ənd] ['dʒu:njəs] ['dʌblju:] . [hɪl] .
Amy **Cheney** **studied** **under** **Ernst** **Perabo** **,** **Carl** **Baerman** **,** **and** **Junius** **W** **.** **Hill** **.**
艾米 切尼 研究 在下面 恩斯特 佩拉博 , 卡尔 贝尔曼 , 和 朱尼厄斯 W . 爬坡道 .

艾米·切尼曾师从恩斯特·佩拉博、卡尔·贝尔曼和朱尼厄斯·W·希尔。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['stʌdid] ['meni] ['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

She	also	studied	many	musical	subjects	independently	.
她	还	研究	许多	音乐	主题	独立	.

她还自学了许多音乐科目。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [helpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɔːbləmz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	did	not	always	want	to	be	helped	over	the	problems	that	confronted	her	,
她	做过	不是	总是	想	到	是	帮助	超过	这	问题	那	面对	她	,

她并非总是希望别人帮助她解决遇到的问题。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'ləʊn] .

preferring	to	work	them	out	alone	.
偏好	到	工作	他们	出去	独自的	.

更喜欢独自解决这些问题。

[trænz'leɪtɪŋ] [bʊks] [ɒn]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['meməraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'raɪtɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)]

Translating	books	on	music	and	memorizing	and	rewriting	difficult	music	were
翻译	图书	在	音乐	和	记忆	和	重写	难的	音乐	是

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd][tɑːsks] [ðæt] [ðɪs] ['ɜːnɪst] ,

some	of	the	hard	tasks	that	this	earnest	,
一些	的	这	难的	任务	那	这	认真	,

翻译音乐书籍、记忆和改写复杂的乐谱是这位认真负责的人所面临的一些艰巨任务。

['θʌrə] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][set][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

thorough	young	student	set	for	herself	.
彻底	年轻的	学生	放	为了	她自己	.

这位年轻女学生为自己设定了一个目标，她做事认真负责。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [ðɪs] [jʌŋ] ['pɪənɪst] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪərəns]

At	sixteen	years	of	age	this	young	pianist	made	her	first	professional	appearance
在	十六	年	的	年龄	这	年轻的	钢琴家	制成	她	第一的	专业的	外貌

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɪn] ['bɒstən] ,

before	the	public	at	a	recital	in	Boston	,
前	这	民众	在	一个	独奏会	在	波士顿	,

这位年轻的钢琴家十六岁时在波士顿的一场独奏音乐会上首次公开亮相。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [preɪzd] .

and	was	greatly	praised	.
和	曾是	非常	赞扬	.

并获得了高度赞扬。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒstən] ['sɪmfəni] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

The	next	year	she	played	with	the	Boston	Symphony	Orchestra	and	with	the
这	下一个	年	她	玩	和	这	波士顿	交响乐	乐队	和	和	这

['θɪədɔ] ['tɒməs] ['ɔːkɪstrə] .

Theodore	Thomas	Orchestra	.
西奥多	托马斯	乐队	.

第二年，她与波士顿交响乐团和西奥多·托马斯乐团合作演出。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] , [ɪn'taɪtld] [wɪð] ['vaɪəlɪts] ,

During	that	year	a	beautiful	song	which	she	had	composed	,	entitled	With	Violets	,
期间	那	年	一个	美丽的	歌曲	哪个	她	有	由	,	标题	和	紫罗兰	,

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

was	published	.
曾是	已发布	.

那一年，她创作的一首优美的歌曲《紫罗兰》出版了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['krɪtɪks][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːltləs] [ɪn] [fɔːm] .

It	was	considered	by	musical	critics	to	be	faultless	in	form	.
它	曾是	经过考虑的	经过	音乐	评论家	到	是	完美无瑕	在	形式	.

音乐评论家认为它的形式完美无瑕。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ['eɪmi] ['tʃeɪni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [biːtʃ]

The	following	year	Amy	Cheney	became	the	wife	of	Dr	.	H	.	H	.	A	.	Beach
这	下列的	年	艾米	切尼	成为	这	妻子	的	博士	.	H	.	H	.	一个	.	海滩

, [ɒv; əv] ['bɒstən] .

,	of	Boston	.
,	的	波士顿	.

第二年，艾米·切尼嫁给了波士顿的HHA·比奇博士。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] .

She	did	not	,	however	,	give	up	her	musical	career	.
她	做过	不是	,	然而	,	给	向上	她	音乐	职业	.

然而，她并没有放弃她的音乐事业。

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)]

In	fact	,	all	of	her	most	important	pieces	of	music	were	written	after
在	事实	,	全部	的	她	最多	重要的	件	的	音乐	是	书面	后

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .

her	marriage	.
她	婚姻	.

事实上，她所有最重要的音乐作品都是在婚后创作的。

['mɪsɪz] . [biːtʃ] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn] ,

Mrs	.	Beach	has	composed	music	for	the	orchestra	,	piano	,	and	violin	,
太太	.	海滩	有	由	音乐	为了	这	乐队	,	钢琴	,	和	小提琴	,

比奇夫人曾为管弦乐队、钢琴和小提琴创作音乐。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [kən'tɑːtəz] [ænd; ənd] ['meni] [sɔːŋz] .

and	has	also	written	cantatas	and	many	songs	.
和	有	还	书面	康塔塔	和	许多	歌曲	.

他还创作了清唱剧和许多歌曲。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːbɪˌleɪt]

One	of	her	most	famous	and	successful	pieces	of	music	is	her	Jubilate
一	的	她	最多	著名的	和	成功的	件	的	音乐	是	她	欢喜

[kæn'tɑːtə] ,

cantata	,
康塔塔	,

她最著名、最成功的音乐作品之一是她的《欢庆》康塔塔。

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [kə'lʌmbɪən]

written	for	the	dedication	of	the	Woman's	Building	at	the	World's	Columbian
书面	为了	这	奉献	的	这	女性的	建筑	在	这	世界的	哥伦比亚

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Exposition	,
展览	,

为芝加哥世界博览会妇女馆落成典礼而作

[held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn] - .

held	in	Chicago	in	1893	.
握住	在	芝加哥	在	-	.

1893 年在芝加哥举行。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [mɔːd] ['paʊəl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

At	this	Exposition	Maud	Powell	,	the	famous	violinist	,
在	这	展览	莫德	鲍威尔	,	这	著名的	小提琴手	,

在本次博览会上，著名小提琴家莫德·鲍威尔

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [biːtʃ] [pleɪd] [wʌn][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['biːtʃɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Mrs	.	Beach	played	one	of	Mrs	.	Beach's	compositions	written	for	the
和	太太	.	海滩	玩	一	的	太太	.	海滩的	作品	书面	为了	这

[ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænəʊ] .

violin	and	piano	.
小提琴	和	钢琴	.

比奇夫人演奏了她自己创作的一首小提琴和钢琴曲。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] [kɔːld] [dɑːk] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

The	music	for	a	poem	called	Dark	Is	the	Night	is	thought	by	many	people	to
这	音乐	为了	一个	诗	称为	黑暗的	是	这	夜晚	是	想法	经过	许多	人们	到

[biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [best] [sɒŋ] .

be	her	best	song	.
是	她	最好的	歌曲	.

许多人认为，为诗歌《夜幕降临》谱曲是她最好的歌曲。

['ʌðə(r)] ['feɪvərɪts] [ɑː(r); ə(r)] : [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːld] , ['skɒtɪʃ] ['kreɪd(ə)l] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['feəri] ['lʌləbaɪ] .

Other	favorites	are	:	Across	the	World	,	Scottish	Cradle	Song	,	and	Fairy	Lullaby	.
其他	收藏夹	是	:	穿过	这	世界	,	苏格兰	摇篮	歌曲	,	和	仙女	催眠曲	.

其他受欢迎的歌曲还有：《环游世界》、《苏格兰摇篮曲》和《仙女摇篮曲》。

['mɪsɪz] . ['biːtʃɪz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk] .

Mrs	.	Beach's	songs	are	always	enjoyed	by	those	who	appreciate	the	best	music	.
太太	.	海滩的	歌曲	是	总是	享受	经过	那些	WHO	欣赏	这	最好的	音乐	.

比奇夫人的歌曲总是深受那些懂得欣赏好音乐的人的喜爱。

[sək'ses] [dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [huːz] [mɑːkt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [hæd; həd] [ə'træktɪd]

Success	did	not	spoil	the	young	girl	whose	marked	musical	ability	had	attracted
成功	做过	不是	剧透	这	年轻的	女孩	谁	标记	音乐	能力	有	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbihʊd] .

attention	ever	since	her	babyhood	.
注意力	曾经	自从	她	婴儿期	.

成功并没有使这位年轻女孩变得骄傲自满，她从小就展现出的卓越音乐天赋就备受瞩目。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Not	content	with	what	had	come	easily	to	her	,
不是	内容	和	什么	有	来	容易地	到	她	,

她并不满足于轻易得到的一切，

['eɪmi] ['mɑːsi] ['tʃeɪni] [biːtʃ] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt] .

Amy	Marcy	Cheney	Beach	kept	on	working	to	develop	her	talent	.
艾米	玛西	切尼	海滩	保留	在	在职的	到	发展	她	天赋	.

艾米·玛西·切尼·比奇一直努力发展自己的才能。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

Her	love	of	music	and	enthusiasm	for	it	were	not	alone	responsible
她	爱	的	音乐	和	热情	为了	它	是	不是	独自的	负责任的

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kəm'poʊzərz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

for	placing	her	foremost	among	the	women	composers	of	America	.
为了	放置	她	首先	之中	这	女性	作曲家	的	美国	.

她对音乐的热爱和热情固然重要，但这并非她跻身美国顶尖女作曲家之列的唯一原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['stjuːdiəsli] [ə'plaɪ]

It	was	her	desire	for	knowledge	,	leading	her	to	studiously	apply
它	曾是	她	欲望	为了	知识	,	领导	她	到	认真地	申请

[hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

herself	to	her	work	,
她自己	到	她	工作	,

她对知识的渴望促使她勤奋努力地工作。

[ðæt] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [θˈaʊzəndz]

that	enabled	her	to	create	music	which	has	brought	pleasure	to	thousands
那	已启用	她	到	创造	音乐	哪个	有	带来	乐趣	到	数千

[ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .

of	people	.
的	人们	.

这使她能够创作出给成千上万人带来快乐的音乐。

[səˈsiːliə] [bəʊz] —

Cecilia	Beaux	—
塞西莉亚	美男子	—

塞西莉亚·博克斯——

[huːz] [peɪnt] [brʌʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm]

Whose	Paint	Brush	Has	Brought	Her	Fame
谁	画	刷子	有	带来	她	名声

是哪支画笔为她带来了名声

[sɪˈsiːliəz] [greɪ] [aɪz] [gruː] [ˈθɔːtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Cecilia's	gray	eyes	grew	thoughtful	as	she	considered	the	drawing	that	she	was
塞西莉亚的	灰色的	眼睛	生长	周到	作为	她	经过考虑的	这	绘画	那	她	曾是

[ˈkɒpiɪŋ] .

copying	.
复制	.

塞西莉亚灰色的眼睛陷入沉思，她仔细端详着自己正在临摹的画作。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] , [ˈskruːtənaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrɪtɪkli] .

She	held	it	at	arm's	length	,	scrutinizing	it	critically	.
她	握住	它	在	武器	长度	,	仔细审查	它	关键	.

她把它举到手臂伸直的距离，仔细地审视着。

“ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [ˈpræktɪsɪŋ] [skeɪlz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] .

“	Ah	,	this	is	much	more	fun	than	practicing	scales	,	”	she	reflected	.
“	啊	,	这	是	很多	更多的	乐趣	比	练习	秤	,	”	她	反映	.

“啊，这比练习音阶有趣多了，”她心想。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðiːz] [ˈdrɔːɪŋz] , [ðeɪ] [sed] , “ [səˈsiːliə] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]

When	the	family	examined	these	drawings	,	they	said	,	“	Cecilia	would	never	be	a
什么时候	这	家庭	检查	这些	图画	,	他们	说	,	“	塞西莉亚	会	绝不	是	一个

[səkˈses] [æt; ət][ˈmjuːzɪk] ,

success	at	music	,
成功	在	音乐	,

当家人查看这些画作时，他们说：“塞西莉亚永远不会在音乐方面取得成功。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ˈveri] [wel] .

but	she	draws	very	well	.
但	她	平局	非常	出色地	.

但她画画画得很好。

” [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][səˈsiːliə] [bəʊz] , [huːz] [ˈpɔːrtrəts] [hæv; həv] [wʌn] [ˈmeni] [ˈmedlz] .

”	This	little	girl	was	Cecilia	Beaux	,	whose	portraits	have	won	many	medals	.
”	这	小的	女孩	曾是	塞西莉亚	美男子	,	谁	肖像	有	韩元	许多	奖牌	.

“这位小女孩名叫塞西莉亚·博克斯，她的肖像画曾获得过许多奖项。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɪn] - .

She	was	born	in	Philadelphia	in	1863	.
她	曾是	出生	在	费城	在	-	.

她于1863年出生于费城。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [prɔˈvɔŋs] , [frɑːns] ,

Her	father	came	from	Provence	,	France	,
她	父亲	来了	从	普罗旺斯	,	法国	,

她的父亲来自法国普罗旺斯。

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

where	the	people	have	ever	been	famed	for	their	enjoyment	of	beauty	.
在哪里	这	人们	有	曾经	到过	著名的	为了	他们的	享受	的	美丽	.

那里的人们一直以来都以热爱美而闻名。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [dɪ'sent] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]

Her	mother	was	of	New	England	descent	and	had	inherited	from
她	母亲	曾是	的	新的	英格兰	下降	和	有	遗传	从

[hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]

her	ancestors	the	ability	to	do	things	and	to	do	them
她	祖先	这	能力	到	做	事物	和	到	做	他们

[ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] [wel] .

conscientiously	and	well	.
切实	和	出色地	.

她的母亲是新英格兰后裔，继承了祖先的做事能力，并且能够认真负责、把事情做好。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['peərənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['gəʊldən][gɪft] : [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

From	each	parent	the	little	girl	received	a	golden	gift	:	from	her	father	,
从	每个	父母	这	小的	女孩	已收到	一个	金的	礼物	:	从	她	父亲	,

小女孩从父母双方都收到了一份黄金礼物：父亲送给她的是，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

his	joy	in	the	beautiful	;	from	her	mother	,	the	love	of	doing	things	.
他的	喜悦	在	这	美丽的	;	从	她	母亲	,	这	爱	的	正在做	事物	.

他对美好事物的热爱；从他的母亲那里继承了对做事的热爱。

[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [gɪfts] [hæz; həz] [meɪd] [sə'siːliə] [bəʊz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] .

Her	good	use	of	these	two	gifts	has	made	Cecilia	Beaux	a	famous	artist	.
她	好的	使用	的	这些	二	礼物	有	制成	塞西莉亚	美男子	一个	著名的	艺术家	.

塞西莉亚·博克斯巧妙地运用了这两项天赋，成为了一位著名的艺术家。

[sə'siːliə][wɒz; wəz] [tɔːt] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

Cecilia	was	taught	at	home	until	she	was	twelve	years	old	.
塞西莉亚	曾是	教授	在	家	直到	她	曾是	十二	年	老的	.

塞西莉亚十二岁之前一直在家接受教育。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Then	she	attended	a	private	school	for	a	short	time	.
然后	她	参加	一个	私人的	学校	为了	一个	短的	时间	.

之后她短暂地就读于一所私立学校。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] ['drɔːɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

Because	of	the	skill	that	she	had	shown	in	copying	drawings	her	aunt
因为	的	这	技能	那	她	有	所示	在	复制	图画	她	阿姨

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,

and	uncle	,
和	叔叔	,

因为她展现出了临摹她姑姑和姑父画作的娴熟技巧，

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] , [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)]

with	whom	she	spent	a	great	deal	of	time	,	proposed	a	training	in	art	for
和	谁	她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	,	建议的	一个	训练	在	艺术	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她花了很多时间和一位男士在一起，这位男士提议让她接受艺术方面的培训。

[ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['ɑːtɪst] , ['mɪsɪz] .

This	young	girl	had	a	few	lessons	in	drawing	from	a	Philadelphia	artist	,	Mrs	.
这	年轻的	女孩	有	一个	很少	课程	在	绘画	从	一个	费城	艺术家	,	太太	.

['tɒməs] ['ʒɑ̃vjeɪ] .

Thomas	Janvier	.
托马斯	一月	.

这位年轻女孩曾跟随费城艺术家托马斯·詹维尔夫人学习绘画。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ]

She	also	had	an	opportunity	to	have	her	work	in	painting	criticized	by
她	还	有	一个	机会	到	有	她	工作	在	绘画	批评	经过

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [sɑːr'teɪn] .

Mr	.	William	Sartain	.
先生	.	威廉	萨尔坦	.

她还有机会让威廉·萨坦先生点评她的绘画作品。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['hæpinəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kʌləz] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

Her	gray	eyes	shone	with	happiness	as	she	applied	her	colors	and	listened
她	灰色的	眼睛	闪耀	和	幸福	作为	她	应用	她	颜色	和	听着

['iːgəli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tiːtʃə(r)] .

eagerly	to	every	word	from	this	distinguished	teacher	.
急切地	到	每一个	单词	从	这	杰出的	老师	.

她灰色的眼睛里闪烁着幸福的光芒，一边涂着颜料，一边认真地聆听着这位德高望重的老师说的每一句话。

[sə'siːliə] [bəʊz] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [self] - [tɔːt] .

Cecilia	Beaux	was	practically	self	-	taught	.
塞西莉亚	美男子	曾是	几乎	自己	-	教授	.

塞西莉亚·博克斯基本上是自学成才的。

[ðiːz] [fjuː] ['lesnz] ['kɔnstitjuːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'brɔːd]

These	few	lessons	constituted	her	only	instruction	in	art	until	she	went	abroad
这些	很少	课程	构成	她	仅有的	操作说明	在	艺术	直到	她	去	国外

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

some	years	later	.
一些	年	之后	.

在几年后她出国之前，这几节课就是她接受的全部艺术教育。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [peɪnt]

Instead	of	sitting	and	dreaming	of	the	great	pictures	that	she	might	paint
反而	的	坐着	和	做梦	的	这	伟大的	图片	那	她	可能	画

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

她没有坐着空想自己将来可能会画出多么伟大的画作，

[sə'siːliə] [bəʊz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] [ɔː(r)]['pens(ə)l][tuː; tə]

Cecilia	Beaux	looked	for	an	opportunity	to	use	her	brush	or	pencil	to
塞西莉亚	美男子	看起来	为了	一个	机会	到	使用	她	刷子	或者	铅笔	到

[eɪd][hɜː(r); hə(r)][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .

aid	her	financially	.
援助	她	财务方面	.

塞西莉亚·博克斯一直在寻找机会，利用她的画笔或铅笔来补贴家用。

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] ['niːdɪd] [sʌm; səm][wʌn] [ə'pɒn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [tuː; tə] [meɪk]

A	scientific	society	needed	some	one	upon	whom	they	could	depend	to	make
一个	科学	社会	需要	一些	一	之上	谁	他们	可以	依赖	到	制作

['ækjərət] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['fɒslz] .

accurate	drawings	of	fossils	.
准确的	图画	的	化石	.

科学学会需要有人能够准确地绘制化石图。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ni'sesi,teit, nə-] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] .

This	kind	of	work	necessitated	very	careful	attention	to	detail	.
这	种类	的	工作	必要	非常	小心	注意力	到	细节	.

这类工作需要非常注重细节。

[ðə; ðiː] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [pleɪts] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] .

The	drawings	were	to	be	made	into	plates	to	illustrate	scientific	books	.
这	图画	是	到	是	制成	进入	盘子	到	阐明	科学	图书	.

这些图纸将被用来制作插图，用于科学书籍。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪg'zæktlɪ] [kə'rekt] .

They	would	have	been	useless	if	they	had	not	been	exactly	correct	.
他们	会	有	到过	无用	如果	他们	有	不是	到过	确切地	正确的	.

如果它们不够准确，那就毫无用处了。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] , ['iːgə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][bɪg] [θɪŋz] ,

Some	young	artists	,	eager	to	do	what	they	would	call	big	things	,
一些	年轻的	艺术家	,	渴望的	到	做	什么	他们	会	称呼	大的	事物	,

一些年轻艺术家，渴望成就他们所谓的大事，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [sʌtʃ] [sləʊ] , ['tiːdiəs] [wɜːk] .

would	have	been	impatient	with	such	slow	,	tedious	work	.
会	有	到过	不耐烦	和	这样的	慢的	,	乏味	工作	.

他会很不耐烦这种缓慢而乏味的工作。

[sə'siːliə] [bəʊz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Cecilia	Beaux	did	not	despise	it	.
塞西莉亚	美男子	做过	不是	鄙视	它	.

塞西莉亚·博克斯并不鄙视它。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː] ['veri] [best] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] ,

She	did	it	to	the	very	best	of	her	ability	,
她	做过	它	到	这	非常	最好的	的	她	能力	,

她已经尽了全力。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wel] .

just	because	she	believed	in	doing	things	well	.
只是	因为	她	相信	在	正在做	事物	出色地	.

仅仅因为她相信要把事情做好。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ðæt] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪg'zækt] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Little	did	she	dream	that	this	training	in	careful	and	exact	drawing	was	to	be
小的	做过	她	梦	那	这	训练	在	小心	和	精确的	绘画	曾是	到	是

[ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɔːrtrəts] .

of	great	help	to	her	when	she	began	to	paint	portraits	.
的	伟大的	帮助	到	她	什么时候	她	开始	到	画	肖像	.

她做梦也没想到，这种细致精准的绘画训练在她开始画肖像画时会给她带来巨大的帮助。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɜːnd] ['mʌni] [wɒz; wəz][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['lesnz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]

Another	way	in	which	she	earned	money	was	by	giving	lessons	in	painting	and
其他	方式	在	哪个	她	获得	钱	曾是	经过	给予	课程	在	绘画	和

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

她赚钱的另一种方式是教授绘画课程。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒn]['tʃaɪnə]

She	also	found	that	she	could	increase	her	income	by	painting	portraits	on	china
她	还	成立	那	她	可以	增加	她	收入	经过	绘画	肖像	在	中国

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

她还发现，在瓷盘上画肖像可以增加收入。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .

taking	her	subjects	from	photographs	.
采取	她	主题	从	照片	.

她的创作灵感来源于照片。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðiːz] ['veri] [wel] , [tuː] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [kə'rekt] ['laiknis] .

She	did	these	very	well	,	too	,	being	careful	to	make	correct	likenesses	.
她	做过	这些	非常	出色地	,	也	,	存在	小心	到	制作	正确的	肖像	.

她也做得很好，非常细致地还原了人物的样貌。

[ðen] [sə'siːliə] [bəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['kreɪən] ['pɔːrtrəts] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] .

Then	Cecilia	Beaux	began	to	make	crayon	portraits	from	photographs	.
然后	塞西莉亚	美男子	开始	到	制作	蜡笔	肖像	从	照片	.

随后，塞西莉亚·博克斯开始根据照片创作蜡笔肖像画。

[ðiːz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrtrəts] .

These	attracted	attention	and	she	soon	received	many	orders	for	portraits	.
这些	吸引	注意力	和	她	很快	已收到	许多	订单	为了	肖像	.

这些作品引起了人们的注意，她很快就收到了许多肖像画订单。

[wʌn] [sək'ses] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [sə'siːliə] [bəʊz] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)]

One	success	followed	another	,	but	although	Cecilia	Beaux	received	much	praise	for
一	成功	随后	其他	,	但	虽然	塞西莉亚	美男子	已收到	很多	称赞	为了

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

her	work	,
她	工作	,

一次又一次的成功，虽然塞西莉亚·博克斯的作品获得了许多赞誉，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .

she	was	not	content	with	what	she	had	accomplished	.
她	曾是	不是	内容	和	什么	她	有	完成	.

她对自己取得的成就并不满意。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [stɪl] [mɔː(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

She	felt	that	she	needed	still	more	training	and	that	to	have	it	she	must
她	毛毡	那	她	需要	仍然	更多的	训练	和	那	到	有	它	她	必须

[gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] .

go	to	Paris	.
去	到	巴黎	.

她觉得自己还需要接受更多训练，而要接受更多训练，她必须去巴黎。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[mɪs] [bəʊz] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt][baɪ] ['stʌdiɪŋ]

Miss	Beaux	went	to	Europe	and	began	to	broaden	her	talent	by	studying
错过	美男子	去	到	欧洲	和	开始	到	扩大	她	天赋	经过	学习

[wɪð] ['sevrəl] [greɪt] [frentʃ] ['mɑːstəz] .

with	several	great	French	masters	.
和	一些	伟大的	法语	大师	.

博克斯小姐前往欧洲，师从几位法国绘画大师，开始拓展自己的才能。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['rɒbət] ['flɜːri] , [juːst] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə]

One	of	them	,	Robert	Fleury	,	used	to	summon	her	before	the	class	to
一	的	他们	,	罗伯特	弗勒里	,	用过的	到	召唤	她	前	这	班级	到

[preɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['pʌblɪkli] .

praise	her	work	publicly	.
称赞	她	工作	公开	.

其中一位名叫罗伯特·弗勒里的人，经常把她叫到课堂上，公开表扬她的作品。

[səʊ] ['mɒdɪst] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'merɪkən] [gɜ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][ɪn] ['ɜ:nɪst] .

So	modest	was	this	American	girl	that	she	thought	he	could	not	be	in	earnest	.
所以	谦虚的	曾是	这	美国人	女孩	那	她	想法	他	可以	不是	是	在	认真	.

这位美国女孩非常谦虚，她认为他不可能认真。

[hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] , ['ɔ:lsəʊ] , [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [hɜ:(r); hə(r)] ['eksələnt] [wɜ:k] .

Her	fellow	-	students	,	also	,	used	to	discuss	her	excellent	work	.
她	同伴	-	学生	,	还	,	用过的	到	讨论	她	出色的	工作	.

她的同学们也经常讨论她出色的作品。

[ðə; ði] ['meni] [frendz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðeə(r)] ,

The	many	friends	that	she	made	in	Paris	begged	her	to	stay	in	that	beautiful	city	and	paint	there	,
这	许多	朋友们	那	她	制成	在	巴黎	乞求	她	到	停留	在	那	美丽的	城市	和	画	那里	,

她在巴黎结交的许多朋友都恳求她留在那座美丽的城市里作画。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] ['θʌrəli] [ə'merɪkən] [tu:; tə] [spend] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .

but	she	was	too	thoroughly	American	to	spend	her	life	in	a	foreign	land	.
但	她	曾是	也	彻底	美国人	到	花费	她	生活	在	一个	外国的	土地	.

但她骨子里是个十足的美国人，无法在异国他乡度过余生。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

So	,	after	a	few	years	,	she	returned	to	her	own	country	.
所以	,	后	一个	很少	年	,	她	返回	到	她	自己的	国家	.

几年后，她回到了自己的国家。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [mɪs] - [best] - [nəʊn] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

A	great	many	of	Miss	Beaux's	best	-	known	pictures	are	of	women	and	children	,
一个	伟大的	许多	的	错过	-	最好的	-	已知	图片	是	的	女性	和	孩子们	,

博克斯小姐的许多著名画作都是以妇女和儿童为主题的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [men] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] , [tu:] .

but	she	has	painted	men	with	great	success	,	too	.
但	她	有	绘	男人	和	伟大的	成功	,	也	.

但她也成功地描绘过男性形象。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [peɪnt] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [ˌklɛmən'soʊ] , ['ædmərəl] ['bi:ti] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪt] [wɔ:(r)] ['li:dəz] .

In	fact	,	she	was	chosen	to	paint	portraits	of	Clemenceau	,	Admiral	Beatty	,	and	other	great	war	leaders	.
在	事实	,	她	曾是	选定	到	画	肖像	的	克列孟梭	,	上将	比蒂	,	和	其他	伟大的	战争	领导人	.

事实上，她曾被选中为克莱孟梭、贝蒂海军上将和其他伟大的战争领袖绘制肖像。

[hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [həʊm] [laɪf] .

Her	portraits	of	women	and	children	are	really	little	pictures	of	everyday	home	life	.
她	肖像	的	女性	和	孩子们	是	真的	小的	图片	的	每天	家	生活	.

她笔下的女性和儿童肖像，其实都是日常生活的小画。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
She **has** **caught** **the** **children** **as** **they** **have** **paused** **in** **their** **play** **for** **a**
她 有 捕捉 这 孩子们 作为 他们 有 暂停 在 他们的 玩 为了 一个
['məʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

她拍下了孩子们玩耍时停下来的瞬间。

" [ɜːr'nɛstə] , " [wʌn][ɒv; əv] [mɪs] - [wel] - [nəʊn] ['pɔːrtrəts] ,
" Ernesta , " one of Miss Beaux's well - known portraits ,
" 埃内斯塔 , " 一 的 错过 - 出色地 - 已知 肖像 ,

《埃内斯塔》，是博克斯小姐的一幅著名肖像画。

[hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
hangs in the Metropolitan Museum of Art in New York City .
悬挂 在 这 大都会 博物馆 的 艺术 在 新的 约克 城市 .

现藏于纽约市大都会艺术博物馆。

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪntɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] , "
Among her other important paintings are " The Last Days of Infancy , "
之中 她 其他 重要的 绘画 是 " 这 最后的 天 的 婴儿期 , "

她的其他重要画作包括《婴儿期的最后日子》。

" [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['les(ə)n] , "
" The Dancing Lesson , "
" 这 跳舞 课 , "

《舞蹈课》

" ['siːtə][ænd; ənd][sə'riːtə] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['wʊmən] .
" Sita and Sarita , " and " The New England Woman .
" 悉多 和 萨丽塔 , " 和 " 这 新的 英格兰 女士 .

《悉多与萨丽塔》和《新英格兰女人》。

" [sə'siːliə] [bəʊz] [hæz; həz] [wʌn] ['medlz] [ænd; ənd]['praɪzɪz][æt; ət] ['meni] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [ɑːt] .
" Cecilia Beaux has won medals and prizes at many exhibitions of art .
" 塞西莉亚 美男子 有 韩元 奖牌 和 奖品 在 许多 展览 的 艺术 .

"塞西莉亚·博克斯在许多艺术展览中都获得了奖牌和奖项。"

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [peɪ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] ,
People are glad to pay large sums of money for her pictures ,
人们 是 高兴的 到 支付 大的 总和 的 钱 为了 她 图片 ,

人们乐意花大价钱购买她的照片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and it is considered an honor to be painted by her .
和 它 是 经过考虑的 一个 荣誉 到 是 绘 经过 她 .

能被她画像是一种荣幸。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['stedəli] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [skɔːnd] [nɔː(r)] [slait]
She has steadily achieved success because she has never scorned nor slighted
她 有 稳步 已达成 成功 因为 她 有 绝不 被鄙视 也不 轻视
[smɔːl] [tɑːsks] .
small tasks .
小的 任务 .

她之所以能稳步取得成功，是因为她从不轻视或怠慢小事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] [wel] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
She has done them conscientiously and well , making them a preparation
她 有 完毕 他们 切实 和 出色地 , 制作 他们 一个 准备
[fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
for greater things to come .
为了 更大的 事物 到 来 .

她认真负责地完成了这些任务，为将来取得更大的成就做好了准备。

[ɪ'vændʒə,lɪn; ɪ'vændʒə,laɪn] [buːð] —

Evangeline	Booth	—
伊万杰琳	展位	—

伊万杰琳·布斯——

[ðə; ðɪ] [gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

The	Girl	Who	Lived	The	Meaning	of	Her	Name
这	女孩	WHO	居住地	这	意义	的	她	姓名

那个活出自己名字意义的女孩

['meni] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'baɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kraʊdɪd] ['lʌndən] [striːt] [pɔːzd] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɜːnɪst] ,

Many	a	passerby	on	the	crowded	London	street	paused	to	glance	at	the	earnest	,
许多	一个	过路人	在	这	挤	伦敦	街道	暂停	到	瞥一眼	在	这	认真	,

拥挤的伦敦街头，许多路人驻足观看这位神情认真的男子。

['θɔːtf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] , ['gəʊldən] - [heəd] ['flaʊə(r)] [gɜːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]

thoughtful	face	of	a	slender	,	golden	-	haired	flower	girl	and	to	buy	a
周到	脸	的	一个	苗条	,	金的	-	头发	花	女孩	和	到	买	一个

['nəʊzgeɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] .

nosegay	from	her	basket	.
花束	从	她	篮子	.

一位身材苗条、金发碧眼的卖花女，一脸沉思，然后从她的篮子里买下一束花。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [stɒk] [wɒz; wəz] [səʊld] [ðɪs] [gɜːl] , [æz; əz] [feə(r)] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv]

When	her	stock	was	sold	this	girl	,	as	fair	and	fragile	as	one	of
什么时候	她	库存	曾是	卖	这	女孩	,	作为	公平的	和	脆弱的	作为	一	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['flaʊəz] ,

her	own	flowers	,
她	自己的	花朵	,

当她的货物被卖掉时，这个女孩，像她自己种的花一样娇弱美丽，

[pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [θrɒŋ] .

picked	her	way	through	the	throng	.
挑选	她	方式	通过	这	人群	.

她小心翼翼地穿过人群。

[ʃiː; ʃɪ] ['prez(ə)ntli] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɜːti] ['æliwei] , [weə(r)] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [pʊrɪst; pɔːrɪst]

She	presently	disappeared	into	one	of	the	dirty	alleyways	,	where	only	the	poorest
她	目前	消失	进入	一	的	这	肮脏的	小巷	,	在哪里	仅有的	这	最贫困

[ɒv; əv] ['lʌndənərz] [lɪvd; 'laɪvd] .

of	Londoners	lived	.
的	伦敦人	居住地	.

她随即消失在一条肮脏的小巷里，那里只居住着伦敦最贫穷的人。

['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rʌf] [men] [tʌtʃt] [ðeə(r)][kæps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] .

Children	ran	to	meet	her	and	rough	men	touched	their	caps	as	she	passed	.
孩子们	跑	到	见面	她	和	粗糙的	男人	感动	他们的	帽子	作为	她	通过了	.

孩子们跑去迎接她，粗犷的男人们在她经过时纷纷脱帽致敬。

[ðə; ðɪ] [sɪk] ['wʊmən] [huːz] ['retʃɪd] [ruːm] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [fel] [ə'sliːp] ['piːsfəli] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]

The	sick	woman	whose	wretched	room	she	entered	fell	asleep	peacefully	after	receiving
这	生病的	女士	谁	可怜	房间	她	进入	跌倒	睡着了	和平地	后	接收

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [suːp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [wɜːd] .

a	bowl	of	soup	from	her	hands	and	a	cheery	word	.
一个	碗	的	汤	从	她	双手	和	一个	欢快的	单词	.

她走进那间破败不堪的房间，那位生病的女人接过她递来的碗汤和一句鼓励的话语后，安然入睡。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðɪs] [swiːt] - [feɪst] [jʌŋ] [gɜːl] , [huː] [səʊld] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [wɜːkt] [æt; ət] ['meɪkɪŋ]

For	weeks	this	sweet	-	faced	young	girl	,	who	sold	flowers	or	worked	at	making
为了	周	这	甜的	-	面对	年轻的	女孩	,	WHO	卖	花朵	或者	工作	在	制作

['mætʃɪz] ,

matches	,
比赛	,

几个星期以来，这个面容甜美的年轻女孩，要么卖花，要么做火柴，

[hæd; həd] [biːn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪs'kʌrɪdʒd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]

had	been	winning	the	hearts	of	the	poor	,	discouraged	people	of	this
有	到过	获胜	这	心	的	这	贫穷的	,	灰心	人们	的	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

他赢得了该地区贫困、沮丧的人们的心。

[ʃiː; ʃi] [tend] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnli] [əʊld] ['wɪmɪn] .

She	tended	their	babies	and	prayed	with	the	lonely	old	women	.
她	倾向于	他们的	婴儿	和	祈祷	和	这	孤独	老的	女性	.

她照顾她们的孩子，并与孤独的老妇人一起祈祷。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

These	people	felt	that	they	had	found	a	friend	who	was	sorry	for	them
这些	人们	毛毡	那	他们	有	成立	一个	朋友	WHO	曾是	对不起	为了	他们

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪd] .

and	who	was	always	ready	to	give	them	aid	.
和	WHO	曾是	总是	准备好	到	给	他们	援助	.

这些人觉得他们找到了一个同情他们、随时准备帮助他们的朋友。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] “ [waɪt] ['eɪndʒl] .

They	called	her	the	“	White	Angel	.
他们	称为	她	这	“	白色的	天使	.

他们称她为“白天使”。

” [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][təʊld] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['læsi] .

”	One	day	she	told	these	people	that	she	was	a	Salvation	Army	lassie	.
”	一	天	她	讲述	这些	人们	那	她	曾是	一个	救恩	军队	恋人	.

“有一天，她告诉这些人，她是救世军的姑娘。”

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [heit] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]

The	Army	was	hated	in	this	district	because	it	was	trying	to	close	the
这	军队	曾是	憎恨	在	这	区	因为	它	曾是	尝试	到	关闭	这

[sə'luːn] ;

saloons	;
酒吧	;

在这个地区，军队很不受欢迎，因为它试图关闭酒吧；

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːlɪə(r)] [ɪts] ['priːtʃə] [hæd; həd] [biːn] [stəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

only	a	few	months	earlier	its	preachers	had	been	stoned	in	the	streets	.
仅有的	一个	很少	几个月	早些时候	它是	传道者	有	到过	吸食大麻	在	这	街道	.

就在几个月前，该教会的传教士还在街头被石头砸死。

[ðə; ði] “ [waɪt] ['eɪndʒl] , ” [hɜː'self] ,

The	“	White	Angel	,	”	herself	,
这	“	白色的	天使	,	”	她自己	,

“白天使”本人

[hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

had	been	warned	by	the	police	that	it	would	be	dangerous	for	her
有	到过	警告	经过	这	警察	那	它	会	是	危险的	为了	她

[tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

to	speak	in	this	part	of	London	.
到	说话	在	这	部分	的	伦敦	.

警方曾警告她，在伦敦的这个地区说话很危险。

[jet] [səʊ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

Yet	so	beloved	and	respected	had	she	become	that	she	felt	perfectly	safe	.
然而	所以	心爱	和	受人尊敬	有	她	变得	那	她	毛毡	完美	安全的	.

然而，她如此受人爱戴和尊敬，以至于她感到非常安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wɜːk] ,

Because	of	her	good	work	,
因为	的	她	好的	工作	,

因为她工作出色，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɒvəti] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['dɪstrɪkt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]

the	people	in	this	poverty	-	stricken	and	wicked	district	were	soon	attending	the
这	人们	在	这	贫困	-	受打击的	和	邪恶	区	是	很快	参加	这

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

meetings	of	the	Army	.
会议	的	这	军队	.

这个贫困邪恶地区的民众很快就开始参加军队的集会。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [deəd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf]

The	girl	who	dared	to	go	into	the	very	worst	part	of	London	to	live	the	life
这	女孩	WHO	敢于	到	去	进入	这	非常	最差	部分	的	伦敦	到	居住	这	生活

[ɒv; əv][ɪts][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['betə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]

of	its	poor	people	that	she	might	better	know	how	to	help	them	was
的	它是	贫穷的	人们	那	她	可能	更好的	知道	如何	到	帮助	他们	曾是

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] [buːð] .

Evangeline	Booth	.
伊万杰琳	展位	.

那个敢于深入伦敦最贫困地区，体验穷人生活，以便更好地了解如何帮助他们的女孩，是伊万杰琳·布斯。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]

In	later	years	she	became	the	Commander	-	in	-	chief	of	the	Salvation	Army	in	the
在	之后	年	她	成为	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	救恩	军队	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

后来，她成为了美国救世军的总司令。

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] ['buθs] ['fɑːðə(r)] , ['wɪljəm] [buːð] , [hæd; həd] [biːn] [ə'prentɪst] [æz; əz][ə; eɪ]

Evangeline	Booth's	father	,	William	Booth	,	had	been	apprenticed	as	a
伊万杰琳	展位	父亲	,	威廉	展位	,	有	到过	学徒	作为	一个

[bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːnbrəʊkə(r)] .

boy	to	a	pawnbroker	.
男生	到	一个	当铺老板	.

伊万杰琳·布斯的父亲威廉·布斯小时候曾到当当铺当学徒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt]

He	was	so	touched	by	the	poverty	and	wickedness	around	him	that	he	put
他	曾是	所以	感动	经过	这	贫困	和	邪恶	大约	他	那	他	放

[hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] ['ɪntuː] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [liːd] ['betə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

his	whole	soul	into	helping	others	to	lead	better	lives	.
他的	所有的	灵魂	进入	帮助	其他的	到	带领	更好的	生活	.

他被周围的贫困和邪恶深深触动，于是全心全意地帮助他人过上更好的生活。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['strʌglz] , [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði]

The	Mission	,	that	he	established	in	London	after	many	struggles	,	became	in	time	the
这	使命	,	那	他	已确立的	在	伦敦	后	许多	斗争	,	成为	在	时间	这

[sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] .

Salvation	Army	.
救恩	军队	.

经过多年努力，他在伦敦建立的这个传教团，最终发展成为救世军。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['wɪljəm] [buːð] , ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [tɔil] [ə'genst] [ɒdz] [ɒv; əv] ['evri]

For	years	,	William	Booth	,	General	of	the	Army	,	toiled	against	odds	of	every
为了	年	,	威廉	展位	,	一般的	的	这	军队	,	辛勤劳作	反对	赔率	的	每一个

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

多年来，陆军上将威廉·布斯克服了各种各样的困难。

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [wɜːld] [naʊ] [hæz; həz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] [wɜːk]

The	thinking	world	now	has	respect	and	admiration	for	the	splendid	work
这	思维	世界	现在	有	尊重	和	钦佩	为了	这	灿烂	工作

[ðæt] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['kæriz] [ɒn] .

that	the	Salvation	Army	carries	on	.
那	这	救恩	军队	携带	在	.

如今，世界各界人士都对救世军所做的出色工作表示尊重和钦佩。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	those	days	,	however	,
在	那些	天	,	然而	,

然而，在那些日子里，

[ðə; ði] [striːt] ['priːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaʊəd] [wɪð]

the	street	preachers	of	the	Army	were	as	likely	to	be	showered	with
这	街道	传道者	的	这	军队	是	作为	可能	到	是	淋浴	和

[stəʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sniə] [ænd; ənd] ['ridikjuːl] .

stones	and	bricks	as	to	be	sneered	and	ridiculed	.
石头	和	砖块	作为	到	是	冷笑	和	嘲笑	.

军队的街头传教士们不仅可能遭到嘲笑和讥讽，还可能被石头和砖头砸中。

[ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd]

The	rougher	people	disliked	the	Army	because	it	was	fighting	drink	and
这	粗糙	人们	不喜欢	这	军队	因为	它	曾是	斗争	喝	和

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

那些比较粗野的人不喜欢军队，因为军队在打击酗酒和邪恶。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ˌtæmbə'riːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [preə(r)z]

Other	people	could	not	see	that	the	drum	and	tambourine	and	simple	prayers
其他	人们	可以	不是	看	那	这	鼓	和	铃鼓	和	简单的	祈祷

[mait] [help] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][kʊd; kəd] ['ɔːgən] ['mjuːzɪk]

might	help	to	turn	a	man's	heart	to	God	as	readily	as	could	organ	music
可能	帮助	到	转动	一个	男人的	心	到	上帝	作为	容易	作为	可以	器官	音乐

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['sɜːrmən] .

and	learned	sermons	.
和	学习	布道	.

其他人却看不到，鼓、铃鼓和简单的祈祷也能像管风琴音乐和博学的布道一样，轻易地使人心归向神。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌns] [dɪˈspaɪzd] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [æt; ət]

It	was	into	the	home	of	the	founder	of	this	once	despised	organization	,	at
它	曾是	进入	这	家	的	这	创始人	的	这	一次	被鄙视的	组织	,	在

[ˈhækni] ,

Hackney	,
哈克尼	,

他走进了这家曾经备受鄙视的组织创始人的家，位于哈克尼。

[ə; eɪ] [ˈsʌbɜːb] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] [tʃaɪld] , [ɪˈvændʒəˌlɪn; ɪˈvændʒəˌlaɪn] [buːð] , [wɒz; wəz]

a	suburb	of	London	,	that	a	seventh	child	,	Evangeline	Booth	,	was
一个	市郊	的	伦敦	,	那	一个	第七	孩子	,	伊万杰琳	展位	,	曾是

[bɔːn] , [dɪˈsembə(r)] - .

born	,	December	1865	.
出生	,	十二月	-	.

1865 年 12 月，第七个孩子伊万杰琳·布斯在伦敦郊区出生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwelkəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ,

There	was	a	loving	welcome	for	the	little	girl	,
那里	曾是	一个	爱	欢迎	为了	这	小的	女孩	,

小女孩受到了热烈的欢迎。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [bəuθ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [bɪˈliːvd] [ðæt]

though	she	had	come	into	a	home	where	both	mother	and	father	believed	that
尽管	她	有	来	进入	一个	家	在哪里	两个都	母亲	和	父亲	相信	那

[ðeə(r)][ˈfæməli][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

their	family	must	be	second	to	the	work	that	they	were	doing	for	the
他们的	家庭	必须	是	第二	到	这	工作	那	他们	是	正在做	为了	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

虽然她来到一个父母都认为家庭必须置于他们为世界所做的工作之后的家庭。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪˈvændʒəˌlɪn; ɪˈvændʒəˌlaɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [wɜːk]

Little	Evangeline	and	her	sisters	heard	so	much	of	their	father's	work
小的	伊万杰琳	和	她	姐妹	听到	所以	很多	的	他们的	父亲的	工作

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [preə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbætəd] [dɒlz] .

that	even	their	favorite	game	was	playing	prayer	meeting	with	their	battered	dolls	.
那	甚至	他们的	最喜欢的	游戏	曾是	玩耍	祷告	会议	和	他们的	伤痕累累	娃娃	.

小伊万杰琳和她的姐妹们听了太多关于父亲工作的事情，以至于她们最喜欢的游戏也是和她们破旧的娃娃一起玩祈祷会。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [ˈveri] [fjuː] [tɒɪz] ,

She	and	the	others	had	very	few	toys	,
她	和	这	其他的	有	非常	很少	玩具	,

她和其他孩子几乎没有玩具。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)]['peərənts] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

because	their	parents	thought	that	the	money	should	be	spent	for	the
因为	他们的	父母	想法	那	这	钱	应该	是	花费	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

因为他们的父母认为这笔钱应该用来帮助穷人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈiːvə] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][kɔːl]

It	was	a	very	busy	home	in	which	Eva	,	as	her	father	preferred	to	call
它	曾是	一个	非常	忙碌的	家	在	哪个	伊娃	,	作为	她	父亲	首选	到	称呼

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

这是一个非常热闹的家，伊娃（她父亲更喜欢这样称呼她）

[gruː] [ʌp] .
grew **up** **.**
生长 向上 .

长大了。

[ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪŋɪŋ] .
The **bell** **was** **always** **ringing** **.**
这 钟 曾是 总是 铃声 .

铃声一直响个不停。

['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
Messengers **were** **coming** **and** **going** **.**
信使 是 未来 和 去 .

信使们来来往往。

[ɪn] [wʌn] [ruːm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [diːp] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] [hɜːd] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
In **one** **room** **her** **father's** **deep** **voice** **might** **be** **heard** **planning** **his** **work** **.**
在 一 房间 她 父亲的 深的 嗓音 可能 是 听到 规划 他的 工作 .

在一个房间里，可以听到她父亲低沉的声音在计划他的工作。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .
In **another** **room** **her** **mother** **was** **busy** **writing** **for** **the** **Cause** **.**
在 其他 房间 她 母亲 曾是 忙碌的 写作 为了 这 原因 .

在另一个房间里，她的母亲正忙着为这项事业写作。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [m'ɜːməd] [ðeə(r)] ['lesnz] [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fɔːθ] ,
The **younger** **children** **murmured** **their** **lessons** **in** **a** **third** **room** **,** **and** **in** **a** **fourth** **,**
这 年轻 孩子们 低声说道 他们的 课程 在 一个 第三 房间 , 和 在 一个 第四 ,

年幼的孩子们在第三个房间里低声学习，在第四个房间里，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][gɜːlz] ['præktɪst] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
one **of** **the** **older** **girls** **practiced** **on** **the** **piano** **.**
一 的 这 老 女孩们 练习 在 这 钢琴 .

其中一个年纪较大的女孩在练钢琴。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæts] [wɪð]
The **General** **would** **often** **stop** **in** **the** **midst** **of** **his** **work** **for** **little** **chats** **with**
这 一般的 会 经常 停止 在 这 中间 的 他的 工作 为了 小的 聊天 和
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
his **children** **.**
他的 孩子们 .

将军经常会在工作间隙停下来，和孩子们聊聊天。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['iːvə] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃəli] [diːp] [lʌv] [ænd; ənd]
He **would** **take** **Eva** **,** **for** **whom** **he** **always** **had** **a** **specially** **deep** **love** **and**
['tendənəs] ,
tenderness **,**
压痛 ,

他会带走伊娃，他一直对她怀有特别深沉的爱和温柔。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌpiz] [ɔː(r)] ['kɪtnz] .
upon **his** **knee** **and** **ask** **her** **about** **her** **puppies** **or** **kittens** **.**
之上 他的 膝盖 和 问 她 关于 她 小狗 或者 小猫 .

他把她抱到膝上，问她关于她的小狗或小猫的情况。

[wʌns] [wen] ['iːvə] [felt] ['veri] [sæd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pet] [dɒg] ,
Once **when** **Eva** **felt** **very** **sad** **over** **the** **death** **of** **her** **pet** **dog** **,**
一次 什么时候 伊娃 毛毡 非常 伤心 超过 这 死亡 的 她 宠物 狗 ,

有一次，伊娃因为爱犬的去世而非常伤心，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['telɪŋ]

her	father	took	her	to	the	city	and	spent	the	whole	day	telling
她	父亲	采取	她	到	这	城市	和	花费	这	所有的	天	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

her	stories	and	comforting	her	.
她	故事	和	令人感到安慰	她	.

她父亲带她去了城里，花了一整天的时间给她讲故事、安慰她。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ]['iːvə] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz]

At	an	early	age	Eva	learned	that	she	should	pick	up	her	books	and	toys
在	一个	早期的	年龄	伊娃	学习	那	她	应该	挑选	向上	她	图书	和	玩具

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

伊娃很小的时候就学会了收拾书本和玩具。

[ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [sɪn] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [heit] [dɪs'ɔːdə(r)] .

above	everything	else	except	sin	,	her	father	hated	disorder	.
多于	一切	别的	除了	罪	,	她	父亲	憎恨	紊乱	.

除了罪恶之外，她父亲最痛恨的就是混乱。

['ɔːdəlɪnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hæbɪt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə]

Orderliness	was	a	useful	habit	to	be	acquired	by	one	who	was	later	to
秩序	曾是	一个	有用	习惯	到	是	获得	经过	一	WHO	曾是	之后	到

[hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

have	charge	of	the	affairs	of	a	great	organization	.
有	收费	的	这	事务	的	一个	伟大的	组织	.

对于日后要掌管大型组织事务的人来说，养成良好的秩序习惯是很有益的。

[ðəʊ] ['iːvəz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Though	Eva's	mother	was	often	too	busy	to	spend	much	time	with	her	,
尽管	伊娃的	母亲	曾是	经常	也	忙碌的	到	花费	很多	时间	和	她	,

虽然伊娃的母亲经常太忙，没有太多时间陪伴她，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

she	heard	her	daughter's	prayers	and	urged	her	to	study	so	that	she
她	听到	她	女儿的	祈祷	和	敦促	她	到	学习	所以	那	她

[kʊd; kəd] [help] [ðə; ði] [wiːk] ,

could	help	the	weak	,
可以	帮助	这	虚弱的	,

她听到了女儿的祈祷，并鼓励她努力学习，以便将来能够帮助弱者。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

the	poor	,	the	ignorant	,	and	the	wicked	.
这	贫穷的	,	这	无知	,	和	这	邪恶	.

贫穷的、无知的和邪恶的。

['mɪsɪz] . [buːð] ['ɒf(ə)n] [rɪ'maɪndid] ['iːvə][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

Mrs	.	Booth	often	reminded	Eva	to	carry	out	in	her	life	the	meaning	of
太太	.	展位	经常	提醒	伊娃	到	携带	出去	在	她	生活	这	意义	的

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] ,

her	beautiful	name	,
她	美丽的	姓名	,

布斯夫人经常提醒伊娃，要活出她美丽名字的意义。

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] , “ ['brɪŋɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] .

Evangeline	,	“	bringing	glad	tidings	.
伊万杰琳	,	“	带来	高兴的	消息	.

伊万杰琳，“带来喜讯。”

" [ɪ'vændʒə,lɪn; ɪ'vændʒə,laɪn] [buːð] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] " ['brɪŋɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] " [wen] [ʃiː; ʃi]

"	Evangeline	Booth	began	her	work	of	"	bringing	glad	tidings	"	when	she
"	伊万杰琳	展位	开始	她	工作	的	"	带来	高兴的	消息	"	什么时候	她

[wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

was	very	young	.
曾是	非常	年轻的	.

"伊万杰琳·布斯很小的时候就开始从事'传播喜讯'的工作。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [gɪft] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]

She	had	inherited	her	father's	gift	of	eloquence	as	well	as	his
她	有	遗传	她	父亲的	礼物	的	口才	作为	出色地	作为	他的

['fɪələsnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːk] .

fearlessness	and	love	of	work	.
无畏	和	爱	的	工作	.

她继承了父亲的口才天赋、无畏精神和对工作的热爱。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['veri] ['bjuːtɪfli] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [nɪə(r)] ['lʌndən] .

At	fifteen	years	of	age	she	spoke	very	beautifully	at	a	meeting	near	London	.
在	十五	年	的	年龄	她	辐	非常	非常漂亮	在	一个	会议	靠近	伦敦	.

十五岁时，她在伦敦附近的一次会议上发表了非常精彩的演讲。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi]

When	she	was	seventeen	years	old	she	was	made	an	officer	in	the	Army
什么时候	她	曾是	十七	年	老的	她	曾是	制成	一个	官	在	这	军队

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [slʌmz] [wɪtʃ] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [waɪt] ['eɪndʒl]

and	began	the	work	in	the	slums	which	won	her	the	title	of	"	White	Angel
和	开始	这	工作	在	这	贫民窟	哪个	韩元	她	这	标题	的	"	白色的	天使

.

:
.

她十七岁时被任命为陆军军官，并开始在贫民窟工作，这使她赢得了"白天使"的称号。

" ['ɑːftə(r)]['eɪbli] ['fɪlɪŋ] ['veərɪəs] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

"	After	ably	filling	various	positions	in	the	Salvation	Army	in	Great	Britain	,
"	后	能够	填充	各种各样的	职位	在	这	救恩	军队	在	伟大的	英国	,

"在英国救世军出色地担任过各种职务之后，

[ɪ'vændʒə,lɪn; ɪ'vændʒə,laɪn] [buːð] [wɒz; wəz] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɪn]['kænədə] .

Evangeline	Booth	was	made	Commander	of	the	Army	in	Canada	.
伊万杰琳	展位	曾是	制成	指挥官	的	这	军队	在	加拿大	.

伊万杰琳·布斯被任命为加拿大陆军司令。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld] [rʌʃ] [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [sent] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['wɜːkəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

At	the	time	of	the	Gold	Rush	in	1898	,	she	sent	Salvation	Army	workers	to	the
在	这	时间	的	这	金子	匆忙	在	-	,	她	发送	救恩	军队	工人	到	这

['klɒndaɪk] .

Klondike	.
克朗代克	.

1898 年淘金热时期，她派遣救世军工作人员前往克朗代克河谷。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd]

In	1904	she	was	made	Commander	-	in	-	chief	of	the	Salvation	Army	in	the	United
在	-	她	曾是	制成	指挥官	-	在	-	首席	的	这	救恩	军队	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

1904年，她被任命为美国救世军总司令。

[bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk]

Besides	her	duties	as	Commander	she	has	composed	words	and	music
除了	她	职责	作为	指挥官	她	有	由	字	和	音乐

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːrmiz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]

for	the	Army's	songs	and	has	written	articles	for	the	Army	publications
为了	这	军队的	歌曲	和	有	书面	文章	为了	这	军队	出版物

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mægəziːnz] .

and	other	magazines	.
和	其他	杂志	.

除了担任指挥官的职责外，她还为陆军歌曲作词作曲，并为陆军出版物和其他杂志撰写文章。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [mein'tein] [hoʊmz] , ['hɑːspɪtlz] , ['klɪnɪks]

In	addition	to	its	religious	work	the	Salvation	Army	maintains	homes	,	hospitals	,	clinics
在	添加	到	它是	宗教	工作	这	救恩	军队	保持	房屋	,	医院	,	诊所

, [ænd; ənd] [deɪ] ['nɜːsəriz] ;

,	and	day	nurseries	;
,	和	天	苗圃	;

除了宗教工作外，救世军还设有收容所、医院、诊所和日托中心；

[ˌaɪ 'tiː][faindz] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] ;

it	finds	employment	for	men	and	women	out	of	work	;
它	发现	就业	为了	男人	和	女性	出去	的	工作	;

它为失业的男女提供就业机会；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒn] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] .

and	it	sends	mothers	and	children	on	summer	outings	.
和	它	发送	母亲们	和	孩子们	在	夏天	郊游	.

并组织母亲和孩子们进行暑期郊游。

['evri] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['peniz] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [red] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi]

Every	Christmas	and	Thanksgiving	pennies	dropped	into	the	big	red	Salvation	Army
每一个	圣诞节	和	感恩	便士	掉落	进入	这	大的	红色的	救恩	军队

['ket(ə)lz] [prə'veɪd] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

kettles	provide	dinners	for	thousands	of	the	poor	.
水壶	提供	晚餐	为了	数千	的	这	贫穷的	.

每逢圣诞节和感恩节，人们都会往救世军的大红募捐桶里投入几分钱，这些捐款能为成千上万的穷人提供晚餐。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] - ,

In	a	single	year	the	Army	in	the	United	States	made	175	,
在	一个	单身的	年	这	军队	在	这	团结的	各州	制成	-	,

美国陆军一年内制造了175起事故。

- ['tʃɪldrən] ['hæpi] [wɪð] ['krɪsməs] [tɒɪz] .

698	children	happy	with	Christmas	toys	.
-	孩子们	快乐的	和	圣诞节	玩具	.

698 名儿童因圣诞玩具而感到快乐。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] [ðə; ði] [paɪz] [ænd; ənd] ['doʊnʌts] [sɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ['læsi]

During	the	World	War	the	pies	and	doughnuts	served	by	the	Salvation	Army	lassies
期间	这	世界	战争	这	馅饼	和	甜甜圈	服务	经过	这	救恩	军队	姑娘们

[tʃɪəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ləʊnli] ['səʊldʒəz] ,

cheered	thousands	of	lonely	soldiers	,
欢呼	数千	的	孤独	士兵	,

第一次世界大战期间，救世军的姑娘们提供的馅饼和甜甜圈给成千上万孤独的士兵带来了欢乐。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz]

and	many	a	mother	has	the	Salvation	Army	to	thank	for	her	boy's
和	许多	一个	母亲	有	这	救恩	军队	到	感谢	为了	她	男孩们

[lɑːst] ['mesɪdʒ] .

last	message	.
最后的	信息	.

许多母亲都感谢救世军，因为他们让儿子留下了最后的遗言。

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] [buːð] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['twenti] [j'iəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]

Evangeline	Booth	was	for	almost	twenty	years	Commander	-	in	-	chief
伊万杰琳	展位	曾是	为了	几乎	二十	年	指挥官	-	在	-	首席

[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

of	this	great	organization	in	the	United	States	.
的	这	伟大的	组织	在	这	团结的	各州	.

伊万杰琳·布斯曾担任美国这个伟大组织的总司令近二十年。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	believes	,	as	her	father	did	before	her	,
她	相信	,	作为	她	父亲	做过	前	她	,

她相信，就像她父亲以前相信的那样。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['betə(r)] [laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl]

that	the	first	step	in	influencing	a	man	to	lead	a	better	life	is	to	make	him	feel
那	这	第一的	步	在	影响	一个	男人	到	带领	一个	更好的	生活	是	到	制作	他	感觉

[ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [sɪŋks] [ɔː(r)] [swɪmz] .

that	you	really	care	whether	he	sinks	or	swims	.
那	你	真的	关心	无论	他	水槽	或者	游泳	.

影响一个人过上更好生活的第一步，就是让他感受到你真心关心他的成败。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'reɪdʒəs] , ['selfləs] [laɪf] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [keə(r)] .

Her	courageous	,	selfless	life	shows	that	she	does	care	.
她	勇敢	,	无私	生活	演出	那	她	做	关心	.

她勇敢无私的一生表明她确实很关心他人。

['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [bər'net] —

Frances	Hodgson	Burnett	—
弗朗西丝	霍奇森	伯内特	—

弗朗西丝·霍奇森·伯内特——

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [lʌvd] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm]

The	Girl	Who	Loved	Stories	And	Wrote	Them
这	女孩	WHO	喜爱	故事	和	写道	他们

热爱故事并创作故事的女孩

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] [keɪm] [streɪndʒ] ['wɪspərz] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɒdʒs(ə)n]

From	under	the	sitting	-	room	table	came	strange	whispers	,	but	Mrs	.	Hodgson
从	在下面	这	坐着	-	房间	桌子	来了	奇怪的	低语	,	但	太太	.	霍奇森

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] .

was	not	at	all	surprised	.
曾是	不是	在	全部	惊讶	.

客厅桌子底下传来奇怪的低语声，但霍奇森太太一点也不感到惊讶。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['kʌvə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] ,

Beneath	the	long	overhanging	cover	she	could	see	a	chubby	,
下面	这	长的	悬垂	覆盖	她	可以	看	一个	胖乎乎的	,

在长长的遮篷下，她可以看到一个胖乎乎的.....

['kɜːli] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['ɜːnɪst] [təʊnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

curly	-	headed	little	girl	seated	on	the	floor	talking	in	low	earnest	tones	to	her
卷曲	-	标题	小的	女孩	坐着	在	这	地面	说	在	低的	认真	音调	到	她

[wæks] [dɒl] ,

wax	doll	,
蜡	玩具娃娃	,

一个卷发小女孩坐在地板上，用低沉而认真的语气和她的蜡像娃娃说话。

[breɪst] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][leg] .

braced	against	the	table	leg	.
支撑	反对	这	桌子	腿	.

靠在桌腿上。

['frɑːnsɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [siːn] ['veri]

Frances	**,**	**the**	**little**	**girl**	**under**	**the**	**table**	**,**	**would**	**have**	**described**	**the**	**scene**	**very**
弗朗西丝	,	这	小的	女孩	在下面	这	桌子	,	会	有	描述	这	场景	非常

['dɪfrəntli] .

differently	**.**
不同	.

躲在桌子底下的小女孩弗朗西丝，对当时的场景会有截然不同的描述。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][æn; ən]['ɪndiən] ['wɪgwæm] ; [nɒt]

What	**she**	**saw**	**was**	**not**	**an**	**ordinary**	**center**	**table**	**,**	**but**	**an**	**Indian**	**wigwam**	**;**	**not**
什么	她	锯	曾是	不是	一个	普通的	中心	桌子	,	但	一个	印度	圆锥形帐篷	;	不是

[ə; eɪ] ['spiːtʃləs] [dɒl] ,

a	**speechless**	**doll**	**,**
一个	无言	玩具娃娃	,

她看到的不是一张普通的茶几，而是一个印第安帐篷；不是一个不会说话的玩偶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skwɔː] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ,

but	**a**	**squaw**	**to**	**whom**	**she**	**,**	**as**	**the**	**chief**	**,**
但	一个	印第安女人	到	谁	她	,	作为	这	首席	,

但她却是一位印第安妇女，作为她的首领，

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - [treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

was	**telling**	**tales**	**of**	**the**	**war**	**-**	**trail**	**and**	**the**	**happy**	**hunting**	**grounds**	**.**
曾是	讲述	故事	的	这	战争	-	踪迹	和	这	快乐的	打猎	理由	.

他讲述着战争之路和快乐的狩猎场的故事。

“ ['frɑːnsɪs] [ɪz] [prɪ'tendɪŋ] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɒdʒs(ə)n][tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv]

“	**Frances**	**is**	**pretending**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Hodgson**	**to**	**herself**	**as**	**she**	**went**	**out**	**of**
“	弗朗西丝	是	假装	再次	,	”	说	太太	.	霍奇森	到	她自己	作为	她	去	出去	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	**room**	**,**
这	房间	,

“弗朗西丝又在装模作样了，”霍奇森太太一边走出房间一边自言自语道。

[ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] [wei] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] .

a	**bit**	**puzzled**	**at**	**this**	**little**	**daughter's**	**way**	**of**	**playing**	**.**
一个	少量	困惑	在	这	小的	女儿的	方式	的	玩耍	.

有点不明白小女儿的玩耍方式。

[ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [hæd; həd] ['meni] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tə'geðə(r)] .

The	**chubby**	**little**	**girl**	**and**	**her**	**doll**	**had**	**many**	**an**	**adventure**	**together**	**.**
这	胖乎乎的	小的	女孩	和	她	玩具娃娃	有	许多	一个	冒险	一起	.

这个胖乎乎的小女孩和她的洋娃娃一起经历了很多冒险。

[ðeɪ] [tʊk] [mæd] ['gæləps] [ɒn] [kəʊl] - [blæk] [stiːd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [aɪz] ['nʌθɪŋ]

They	**took**	**mad**	**gallops**	**on**	**coal**	**-**	**black**	**steeds**	**that**	**seemed**	**to**	**ordinary**	**eyes**	**nothing**
他们	采取	疯狂的	疾驰	在	煤炭	-	黑色的	马匹	那	似乎	到	普通的	眼睛	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['səʊfə] .

but	**the**	**arms**	**of**	**the**	**nursery**	**sofa**	**.**
但	这	武器	的	这	苗圃	沙发	.

他们骑着漆黑的骏马疯狂驰骋，这些骏马在普通人看来只不过是婴儿房沙发扶手的影子。

[æz; əz] [sər'vaɪvər] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft] [ðæt] ['frɑːnsɪs] - [tuː] ['sɪstəz]

As	**survivors**	**from**	**a**	**sinking**	**ship**	**they**	**drifted**	**on**	**a**	**raft**	**that**	**Frances**	**'**	**two**	**sisters**
作为	幸存者	从	一个	下沉	船	他们	漂移	在	一个	筏	那	弗朗西丝	-	二	姐妹

[wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [griːn] [ɑːm][tʃeə(r)] .

would	**have**	**called**	**the**	**green**	**arm**	**chair**	**.**
会	有	称为	这	绿色的	手臂	椅子	.

作为沉船的幸存者，他们漂流在一艘木筏上，弗朗西丝的两个姐妹会把这艘木筏称为“绿色扶手椅”。

[ðiːz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [siːmd] [ˈveri] [ˈriːəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .

These	experiences	seemed	very	real	to	this	little	girl	.
这些	经历	似乎	非常	真实的	到	这	小的	女孩	.

对这个小女孩来说，这些经历似乎都非常真实。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɑːnsɪs] - [ˈkɜːli] [hed] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [trænsˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] -

Something	within	little	Frances	'	curly	head	helped	her	to	transform	the	sitting	-
某物	之内	小的	弗朗西丝	-	卷曲	头	帮助	她	到	转换	这	坐着	-

[ruːm] [ˈkʌbəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪf] [dɒl] [ˈɪntuː][ˈmeəri]

room	cupboard	into	a	temple	in	Central	America	and	the	stiff	doll	into	Mary
房间	橱柜	进入	一个	寺庙	在	中央	美国	和	这	僵硬的	玩具娃娃	进入	玛丽

[kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] .

Queen	of	Scots	.
女王	的	苏格兰人	.

小弗朗西丝那卷曲的脑袋里似乎藏着某种东西，让她把客厅的橱柜变成了中美洲的神庙，把僵硬的娃娃变成了苏格兰女王玛丽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

It	was	the	gift	of	imagination	.
它	曾是	这	礼物	的	想像力	.

这是想象力的馈赠。

[haʊ] [səˈpraɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt]

How	surprised	her	family	would	have	been	at	that	time	had	they	known	that
如何	惊讶	她	家庭	会	有	到过	在	那	时间	有	他们	已知	那

[ðɪs] [gɪft][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈstɔːrɪˌraɪtə] .

this	gift	was	one	day	to	make	her	a	famous	storywriter	.
这	礼物	曾是	一	天	到	制作	她	一个	著名的	故事作家	.

如果她的家人当时知道这份天赋有朝一日会让她成为一名著名的故事作家，他们该有多么惊讶啊！

[ɪn][ðə; ði]['sməʊki]['fæktri; 'fæktəri] [taʊn] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , ['ɪŋglənd] , ['frɑːnsɪs] [ɪ'laɪzə]['hɒdʒs(ə)n][wɒz; wəz]

In	the	smoky	factory	town	of	Manchester	,	England	,	Frances	Eliza	Hodgson	was
在	这	烟	工厂	镇	的	曼彻斯特	,	英格兰	,	弗朗西丝	伊丽莎	霍奇森	曾是

[bɔːn] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

born	,	November	24	,	1849	.
出生	,	十一月	-	,	-	.

1849 年 11 月 24 日，弗朗西丝·伊丽莎·霍奇森出生在英国烟雾弥漫的工厂城市曼彻斯特。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , ['dʒent(ə)l]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][left][ə; eɪ]

When	she	was	about	four	years	old	,	her	sweet	,	gentle	mother	was	left	a
什么时候	她	曾是	关于	四	年	老的	,	她	甜的	,	温和的	母亲	曾是	左边	一个

['wɪdəʊ] .

widow	.
寡妇	.

在她四岁左右的时候，她温柔善良的母亲成了寡妇。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði]['hɒdʒs(ə)n][g'ɜːlz]

Like	other	English	children	of	families	in	comfortable	circumstances	,	the	Hodgson	girls
喜欢	其他	英语	孩子们	的	家庭	在	舒服的	情况	,	这	霍奇森	女孩们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [æt; ət] [həʊm] ,

had	a	governess	at	home	,
有	一个	家庭教师	在	家	,

和其他家境优渥的英国孩子一样，霍奇森家的女儿们家里也有一位家庭教师。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] ['praɪvət] [skuːl] .

before	they	entered	a	near	-	by	private	school	.
前	他们	进入	一个	靠近	-	经过	私人的	学校	.

在他们进入附近的一所私立学校之前。

[ðə; ði] ['lesnz] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] ['frɑːnsɪs] [ðə; ði][məʊst][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [kən'teɪnd] ['stɔːriz] ,

The	lessons	which	interested	Frances	the	most	were	those	that	contained	stories	,
这	课程	哪个	感兴趣的	弗朗西丝	这	最多	是	那些	那	包含	故事	,

弗朗西丝最感兴趣的课程是那些包含故事的课程。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

such	as	certain	parts	of	history	.
这样的	作为	肯定	部分	的	历史	.

例如历史上的某些部分。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [riːd]

She	could	never	satisfy	her	great	appetite	for	stories	,	though	she	read
她	可以	绝不	满足	她	伟大的	食欲	为了	故事	,	尽管	她	读

[kən'tɪnjuəli] .

continually	.
持续	.

尽管她不断阅读，但她对故事的强烈渴望却始终无法得到满足。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [gʊd] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðen] [æz; əz] ['naʊədeɪz] .

There	were	not	so	many	good	books	for	children	then	as	nowadays	.
那里	是	不是	所以	许多	好的	图书	为了	孩子们	然后	作为	如今	.

当时的儿童好书不像现在这么多。

['frɑːnsɪs] - ['relətɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪft] [bʊks]

Frances	'	relatives	seemed	to	think	that	the	birthday	and	Christmas	gift	books
弗朗西丝	-	亲属	似乎	到	思考	那	这	生日	和	圣诞节	礼物	图书

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

were	quite	enough	for	a	little	girl	.
是	相当	足够的	为了	一个	小的	女孩	.

弗朗西丝的亲戚们似乎认为，生日和圣诞节礼物书对一个小女孩来说已经足够了。

['frɑːnsɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Frances	,	however	,	did	not	agree	with	them	.
弗朗西丝	,	然而	,	做过	不是	同意	和	他们	.

然而，弗朗西丝并不认同他们的观点。

[wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ə'kweɪntəns] [æt; ət] [skuːl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ,

When	she	made	a	new	acquaintance	at	school	,	she	was	sure	to	ask	her	,
什么时候	她	制成	一个	新的	熟人	在	学校	,	她	曾是	当然	到	问	她	,

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

first	of	all	,
第一的	的	全部	,

当她在学校结识新朋友时，她一定会首先问她：

[wɒt] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lend] .

what	books	she	had	to	lend	.
什么	图书	她	有	到	借	.

她有哪些书可以借出去?

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ,

Sometimes	when	she	went	to	visit	a	little	friend	,
有时	什么时候	她	去	到	访问	一个	小的	朋友	,

有时当她去看望一位小朋友时，

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] ['berid] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [bʊk] ,

she	forgot	her	manners	entirely	and	buried	herself	in	a	new	book	,
她	忘了	她	礼仪	完全	和	埋葬	她自己	在	一个	新的	书	,

她完全忘记了礼仪，埋头读起了新书。

[səʊ] ['iːgə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [riːd] .

so	eager	was	she	to	read	.
所以	渴望的	曾是	她	到	读	.

她非常渴望读书。

[wʌn] ['gluːmi] ['reɪni] [deɪ] , ['frɑːnsɪs] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

One	gloomy	rainy	day	,	Frances	wandered	through	the	house	looking	for	something
一	阴沉	下雨	天	,	弗朗西丝	漫步	通过	这	房子	寻找	为了	某物

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

在一个阴雨绵绵的日子里，弗朗西丝在房子里四处闲逛，想找点东西读。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ɪts] [bʊks] [lʊkt] [mɔː(r)]

She	glanced	at	the	tall	secretary	and	wished	that	its	books	looked	more
她	瞥了一眼	在	这	高的	秘书	和	希望	那	它是	图书	看起来	更多的

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

她瞥了一眼高大的秘书柜，心想如果柜子里的书籍看起来更有趣就好了。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [traɪ] [wʌn] .

However	,	she	decided	that	she	might	at	least	try	one	.
然而	,	她	决定	那	她	可能	在	至少	尝试	一	.

然而，她决定至少尝试一下。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fæt] ['vɒljuːm] .

Accordingly	,	she	pulled	out	a	fat	volume	.
因此	,	她	拉	出去	一个	胖的	体积	.

于是，她拿出了一本厚厚的书。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃɔːt] [laɪnz] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['frɑːnsɪs] , [ment] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

It	had	short	lines	,	which	,	to	Frances	,	meant	conversation	and	a	story	.
它	有	短的	线条	,	哪个	,	到	弗朗西丝	,	意思是	对话	和	一个	故事	.

它的行数很少，在弗朗西丝看来，这意味着可以进行对话和讲述故事。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [mɔː(r)] ['stɔːriz] .

She	opened	another	book	and	found	more	stories	.
她	打开	其他	书	和	成立	更多的	故事	.

她翻开另一本书，发现了更多故事。

[dɪ'laɪtɪdli] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʊks] .

Delightedly	,	she	continued	to	examine	the	books	.
欣喜地	,	她	持续	到	检查	这	图书	.

她欣喜地继续翻阅书籍。

['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tiː] .

Frances	was	so	excited	and	happy	that	she	forgot	to	go	to	tea	.
弗朗西丝	曾是	所以	兴奋的	和	快乐的	那	她	忘了	到	去	到	茶	.

弗朗西丝兴奋又高兴，以至于忘记去喝下午茶了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːriz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

She	had	discovered	that	there	were	stories	enough	to	last	her	for
她	有	发现	那	那里	是	故事	足够的	到	最后的	她	为了

[mʌnθs] !

months	!
几个月	!

她发现这里的故事足够她讲上好几个月了！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [dɪ'skʌvəd] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] , [skɑːts]

It	was	in	this	way	that	Frances	Hodgson	discovered	Shakespeare's	plays	,	Scott's
它	曾是	在	这	方式	那	弗朗西丝	霍奇森	发现	莎士比亚的	演出	,	斯科特的

[ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - ['nɒv(ə)lz] ,

and	Dickens	'	novels	,
和	狄更斯	-	小说	,

弗朗西丝·霍奇森就是这样发现了莎士比亚的戏剧、斯科特和狄更斯的小说。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] .

and	many	other	interesting	books	.
和	许多	其他	有趣的	图书	.

以及许多其他有趣的书籍。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] , ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Not	content	with	reading	stories	,	Frances	was	always	telling	or	writing	them	.
不是	内容	和	阅读	故事	,	弗朗西丝	曾是	总是	讲述	或者	写作	他们	.

弗朗西丝不满足于阅读故事，她总是讲述或创作故事。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [æt; ət] [skuːl] [wen] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] ['kwaɪətli] ['əʊvə(r)]

On	the	afternoons	at	school	when	the	girls	were	allowed	to	talk	quietly	over
在	这	下午	在	学校	什么时候	这	女孩们	是	允许	到	讲话	悄悄	超过

[ðeə(r)] ['krəʊʃeɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fænsi] [wɜːk] ,

their	crocheting	and	fancy	work	,
他们的	钩针编织	和	想要	工作	,

在学校的下午，当女孩们被允许一边轻声交谈一边做钩针编织和其他手工活时，

['frɑːnsɪs] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Frances	would	tell	stories	in	low	tones	to	the	group	of	girls	near	her	.
弗朗西丝	会	告诉	故事	在	低的	音调	到	这	团体	的	女孩们	靠近	她	.

弗朗西丝会低声给身边的一群女孩讲故事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]

They	were	delighted	with	her	tales	and	continually	begged	her	to
他们	是	高兴极了	和	她	故事	和	持续	乞求	她	到

[tel] [mɔː(r)] .

tell	more	.
告诉	更多的	.

他们很喜欢她讲的故事，不断恳求她讲更多。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [rəʊt] ['stɔːriz] [ɒn] [sleɪts] [ɔː(r)] [ɪn] [əʊld] [ə'kaʊnt] [bʊks] .

At	home	she	often	wrote	stories	on	slates	or	in	old	account	books	.
在	家	她	经常	写道	故事	在	石板	或者	在	老的	帐户	图书	.

在家时，她经常在石板或旧账簿上写故事。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tiːzd] [ʃiː; ʃi] ['reəli] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept]

For	fear	of	being	teased	she	rarely	showed	the	stories	to	anyone	except
为了	害怕	的	存在	戏弄	她	很少	显示	这	故事	到	任何人	除了

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

由于害怕被嘲笑，她很少把这些故事给除了母亲以外的任何人看。

['mɪsɪz] . ['hɒdʒs(ə)n] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz]

Mrs	.	Hodgson	always	had	an	encouraging	word	for	her	little	daughter's
太太	.	霍奇森	总是	有	一个	鼓励	单词	为了	她	小的	女儿的

[teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz] .

tales	and	verses	.
故事	和	诗句	.

霍奇森太太总是对小女儿的故事和诗歌给予鼓励。

[ðɪs] [geɪv] ['frɑːnsɪs] [æn; ən] ['ædɪd] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] .

This	gave	Frances	an	added	incentive	to	continue	writing	.
这	给予	弗朗西丝	一个	额外	激励	到	继续	写作	.

这给了弗朗西丝继续写作的额外动力。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

Just	at	the	close	of	the	Civil	War	a	great	change	came	into	the	life	of	the
只是	在	这	关闭	的	这	民用	战争	一个	伟大的	改变	来了	进入	这	生活	的	这

['lɪt(ə)l] ['stɔːrɪˌraɪtə] .

little	storywriter	.
小的	故事作家	.

就在内战即将结束之际，这位小作家的生活发生了巨大的变化。

['mɪsɪz] . ['hɒdʒs(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Mrs	.	Hodgson	decided	to	leave	England	and	move	to	America	.
太太	.	霍奇森	决定	到	离开	英格兰	和	移动	到	美国	.

霍奇森夫人决定离开英国，移居美国。

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peəd] ,

The	family	fortunes	were	impaired	,
这	家庭	财富	是	受损	,

家族财富受损，

[ænd; ənd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	an	uncle	had	promised	to	find	work	for	the	boys	in	the	United
和	一个	叔叔	有	承诺	到	寻找	工作	为了	这	男孩们	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

一位叔叔曾答应帮孩子们在美国找工作。

[rəʊ'mæntɪk] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

Romantic	Frances	was	delighted	with	the	change	.
浪漫的	弗朗西丝	曾是	高兴极了	和	这	改变	.

浪漫的弗朗西丝对这种变化感到非常高兴。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ə'merɪkən] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]

Her	first	American	home	was	in	a	tiny	settlement	in	the	forests	of
她	第一的	美国人	家	曾是	在	一个	微小的	沉降	在	这	森林	的

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

她在美国的第一个家位于田纳西州森林中的一个小村庄。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Everything	was	so	new	and	strange	that	she	seemed	actually	to	be	living	in
一切	曾是	所以	新的	和	奇怪的	那	她	似乎	实际上	到	是	活的	在

[ə; eɪ] ['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

一切都那么新奇，那么陌生，她仿佛真的生活在一个故事里。

[ðə; ði][nekst] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [wɪð] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wɒz; wəz]

The	next	home	on	the	top	of	a	hill	,	with	mountains	in	the	distance	,	was
这	下一个	家	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	和	山脉	在	这	距离	,	曾是

['iːv(ə)n]['betə(r)] .

even	better	.
甚至	更好的	.

下一间位于山顶的房子，远处群山环绕，景色更加优美。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['baʊə(r)] ,

How	she	loved	the	bright	sunshine	,	the	flowers	,	the	birds	,	and	her	bower	,
如何	她	喜爱	这	明亮的	阳光	,	这	花朵	,	这	鸟类	,	和	她	凉亭	,

她多么喜爱明媚的阳光、鲜花、鸟儿和她的凉亭啊！

[ə; eɪ]['kəʊzi] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

a	cozy	retreat	in	the	woods	!
一个	舒适	撤退	在	这	树林	!

林间舒适的休憩之所!

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli]

The	boys	had	not	as	yet	been	able	to	add	very	much	to	the	family
这	男孩们	有	不是	作为	然而	到过	有能力的	到	添加	非常	很多	到	这	家庭

['fɔ:tʃənz] .

fortunes	.
财富	.

男孩们当时还无法为家族财富做出多少贡献。

['frɑ:nsɪs] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [wɔ:n] - [aʊt] [frɒks] [ænd; ənd] ['skænti] [mi:lz] ,

Frances	and	her	sisters	did	not	mind	worn	-	out	frocks	and	scanty	meals	,
弗朗西丝	和	她	姐妹	做过	不是	头脑	磨损	-	出去	连衣裙	和	稀少	餐	,

弗朗西丝和她的姐妹们并不在意破旧的衣服和匮乏的饭菜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌbld] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [səʊ] ['wʌrid] .

but	they	were	troubled	to	see	their	dear	little	mother	so	worried	.
但	他们	是	麻烦	到	看	他们的	亲爱的	小的	母亲	所以	担心	.

但看到自己亲爱的母亲如此忧心忡忡，他们也感到很不安。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪ'mi:diətli] .

The	girls	decided	that	something	had	to	be	done	immediately	.
这	女孩们	决定	那	某物	有	到	是	完毕	立即地	.

女孩们决定必须立即采取行动。

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , ” [θɔ:t] ['frɑ:nsɪs] , “ [ɪf] [æn; ən]['edɪtə(r)] [wʊd] [baɪ] [wʌn]

“	How	wonderful	it	would	be	,	”	thought	Frances	,	“	if	an	editor	would	buy	one
”	如何	精彩的	它	会	是	,	”	想法	弗朗西丝	,	“	如果	一个	编辑	会	买	一

[ɒv; əv][maɪ] ['stɔ:riz] !

of	my	stories	!
的	我的	故事	!

“如果编辑能买下我的一个故事，那该多好啊！”弗朗西丝心想。

” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,

”	She	was	only	fifteen	years	old	,
”	她	曾是	仅有的	十五	年	老的	,

她当时只有十五岁，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [tu:; tə][æn; ən]['edɪtə(r)] .

and	she	did	not	know	how	to	send	a	story	to	an	editor	.
和	她	做过	不是	知道	如何	到	发送	一个	故事	到	一个	编辑	.

她不知道如何向编辑投稿。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] [ðæt] [kən'trɪbjʊtər] [mʌst; məst] [raɪt] ['veri] ['klɪəli] [ɒn] ['fu:lskæp]

She	had	read	in	a	magazine	that	contributors	must	write	very	clearly	on	foolscap
她	有	读	在	一个	杂志	那	贡献者	必须	写	非常	清楚地	在	活页纸

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

她在一本杂志上读到，投稿者必须用A4纸清晰地书写。

[ænd; ənd] [ɪn'kləʊz] [stæmps] .

and	enclose	stamps	.
和	括	邮票	.

并附上邮票。

[nɒt] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [baɪ] [stæmps] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,

Not	having	sufficient	money	with	which	to	buy	stamps	and	paper	,
不是	拥有	充足的	钱	和	哪个	到	买	邮票	和	纸	,

没有足够的钱购买邮票和纸张，

['frɑːnsɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɜːnd] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['selɪŋ] [waɪld] [greɪps] .

Frances	**and**	**her**	**sisters**	**earned**	**the**	**money**	**by**	**selling**	**wild**	**grapes**	**.**
弗朗西丝	和	她	姐妹	获得	这	钱	经过	销售	荒野	葡萄	.

弗朗西丝和她的姐妹们靠卖野生葡萄挣钱。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][sent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['siːkrətli] ,

At	**last**	**the**	**story**	**was**	**sent**	**,**	**but**	**it**	**was**	**done**	**secretly**	**,**
在	最后的	这	故事	曾是	发送	,	但	它	曾是	完毕	偷偷	,

最后故事还是发出去了，但却是秘密进行的。

[fɔː(r); fə(r)] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wʊd] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .

for	**Frances**	**was**	**afraid**	**that**	**her**	**brothers**	**would**	**tease**	**her**	**.**
为了	弗朗西丝	曾是	害怕的	那	她	兄弟	会	逗	她	.

因为弗朗西丝害怕她的兄弟们会嘲笑她。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] , [ɒn][ɪts] ['sekənd] [trɪp] , [ðə; ði]['stɔːri] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

What	**a**	**happy**	**day**	**it**	**was**	**when**	**,**	**on**	**its**	**second**	**trip**	**,**	**the**	**story**	**,**	**together**	**with**
什么	一个	快乐的	天	它	曾是	什么时候	,	在	它是	第二	旅行	,	这	故事	,	一起	和

[ə'nʌðə(r)] ,

another	**,**
其他	,

多么令人高兴的一天啊！在第二次旅行中，这个故事与另一个故事一起，

[brɔːt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] !

brought	**a**	**check**	**for**	**thirty**	**-**	**five**	**dollars**	**!**
带来	一个	查看	为了	三十	-	五	美元	!

我带来了一张三十五美元的支票！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [help] .

She	**had**	**found**	**a**	**way**	**to**	**help**	**.**
她	有	成立	一个	方式	到	帮助	.

她找到了帮助别人的方法。

['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [went] [ɒn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] .

Frances	**Hodgson**	**went**	**on**	**writing**	**and**	**selling**	**her**	**stories**	**.**
弗朗西丝	霍奇森	去	在	写作	和	销售	她	故事	.

弗朗西丝·霍奇森继续写作和出售她的故事。

[suːn] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

Soon	**her**	**books**	**became**	**famous**	**.**
很快	她	图书	成为	著名的	.

不久，她的书就出了名。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['dɑːktər; draɪv] . [es] . [em] . [bər'net] ,

When	**she**	**married**	**Dr**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**Burnett**	**,**
什么时候	她	已婚	博士	.	S	.	M	.	伯内特	,

她嫁给SM Burnett医生时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] .

she	**was**	**able**	**to**	**help**	**him**	**complete**	**his**	**education**	**by**	**her**	**writing**	**.**
她	曾是	有能力的	到	帮助	他	完全的	他的	教育	经过	她	写作	.

她通过写作帮助他完成了学业。

[ðeə(r)] [sʌn] , ['vɪviən] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] .

Their	**son**	**,**	**Vivian**	**,**	**is**	**also**	**a**	**writer**	**.**
他们的	儿子	,	薇薇安	,	是	还	一个	作家	.

他们的儿子维维安也是一名作家。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bʊks] .

He	**has**	**been**	**a**	**journalist**	**and**	**is**	**the**	**author**	**of**	**several**	**books**	**.**
他	有	到过	一个	记者	和	是	这	作者	的	一些	图书	.

他曾是一名记者，也是多部著作的作者。

['mɪsɪz] . [bər'net] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['nɒv(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stɔ:riz]

Mrs	.	Burnett	has	written	many	novels	for	grown	people	as	well	as	stories
太太	.	伯内特	有	书面	许多	小说	为了	生长	人们	作为	出色地	作为	故事

[ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] .

that	children	love	.
那	孩子们	爱	.

伯内特夫人创作了许多面向成年读者的长篇小说，以及深受孩子们喜爱的故事。

['lɪt(ə)l] [lɔ:d] ['fɔ:ntlərɔɪ] ,

Little	Lord	Fauntleroy	,
小的	主	方特勒罗伊	,

小公子方特罗伊

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌsti] [əʊld]

the	tale	of	a	lovable	little	American	boy	who	won	the	heart	of	his	crusty	old
这	故事	的	一个	可爱的	小的	美国人	男生	WHO	韩元	这	心	的	他的	硬皮的	老的

['ɪŋglɪʃ] ['grænfɑ:ðə(r)] ,

English	grandfather	,
英语	祖父	,

这是一个关于一个可爱的美国小男孩赢得他脾气古怪的英国老爷爷的心的故事。

[ɪz][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

is	the	best	known	of	her	books	for	children	.
是	这	最好的	已知	的	她	图书	为了	孩子们	.

这是她最著名的儿童读物。

[ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] - ['bɜ:glə(r)] , ['særə] [kru:] , [ðə; ði]['kəʊzi]

Among	her	other	well	-	known	books	are	Editha's	Burglar	,	Sara	Crewe	,	The	Cozy
之中	她	其他	出色地	-	已知	图书	是	-	窃贼	,	萨拉	克鲁	,	这	舒适

['laɪən] , [ðə; ði] ['si:krət] ['gɑ:d(ə)n] ,

Lion	,	The	Secret	Garden	,
狮子	,	这	秘密	花园	,

她其他知名的作品包括《伊迪莎的窃贼》、《萨拉·克鲁》、《舒适的狮子》、《秘密花园》等。

[ænd; ənd] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] ['flaʊə(r)] .

and	Land	of	the	Blue	Flower	.
和	土地	的	这	蓝色的	花	.

还有蓝色之花之国。

['mɪsɪz] . [bər'net] [dʌz] [nɒt] [pri:tʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Mrs	.	Burnett	does	not	preach	in	her	delightful	stories	for	children	.
太太	.	伯内特	做	不是	布道	在	她	愉快	故事	为了	孩子们	.

伯内特夫人并没有在她为孩子们创作的精彩故事中进行说教。

[wʌn] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] ,

One	can	,	however	,
一	能	,	然而	,

然而，人们可以.....

['i:zəli] [si:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:riz] [ðə; ði] ['lesnz] [ɪn] ['θɔ:tflnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:təsi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

easily	see	in	her	stories	the	lessons	in	thoughtfulness	and	courtesy	she	had
容易地	看	在	她	故事	这	课程	在	深思熟虑	和	礼貌	她	有

['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

learned	from	her	mother	.
学习	从	她	母亲	.

从她的故事中很容易看出她从母亲那里学到的体贴和礼貌的品质。

['frɑːnsɪs] ['hɒdʒs(ə)n] [bɜːr'nɛts] [greɪt] [gɪft] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)]

Frances	Hodgson	Burnett's	great	gift	of	imagination	,	together	with	her	desire
弗朗西丝	霍奇森	伯内特	伟大的	礼物	的	想像力	,	一起	和	她	欲望

[tuː; tə] [raɪt] ,

to	write	,
到	写	,

弗朗西丝·霍奇森·伯内特极富想象力的天赋，以及她对写作的渴望，

[ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] .

enabled	her	to	give	us	stories	that	have	brought	pleasure	to	many	people	.
已启用	她	到	给	我们	故事	那	有	带来	乐趣	到	许多	人们	.

这使她能够为我们带来许多令人愉悦的故事。

['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs] —

Katharine	Bement	Davis	—
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	—

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] ['streɪtn] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz]

The	Girl	Who	Has	Helped	To	Straighten	Twisted	Lives
这	女孩	WHO	有	帮助	到	拉直	扭曲	生活

帮助人们拨乱反正的女孩

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [dʒʌst] [dɪ'zɜːts] , [bʌt; bət] [hiː; hi] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] , [wɒz; wəz]

The	villain	had	received	his	just	deserts	,	but	he	,	or	rather	she	,	was
这	恶棍	有	已收到	他的	只是	沙漠	,	但	他	,	或者	相当	她	,	曾是

['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

smiling	with	satisfaction	.
微笑	和	满意	.

恶人得到了应有的惩罚，但他（或者更确切地说是她）却露出了满意的笑容。

[hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæθərɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['æktə(r)]

Her	play	,	for	Katharine	was	the	author	as	well	as	a	principal	actor
她	玩	,	为了	凯瑟琳	曾是	这	作者	作为	出色地	作为	一个	主要的	演员

,

,

,

她的剧本，因为凯瑟琳既是编剧又是主演。

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

had	been	a	great	success	.
有	到过	一个	伟大的	成功	.

取得了巨大的成功。

['nəʊbədi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['siːnəri] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ]

Nobody	had	forgotten	a	line	,	and	,	in	addition	,	the	scenery	had	added	a
无人	有	被遗忘的	一个	线	,	和	,	在	添加	,	这	风景	有	额外	一个

[ˌriːə'lɪstɪk] ['setɪŋ] .

realistic	setting	.
实际的	环境	.

没有人漏掉一句台词，而且，布景也增添了逼真的氛围。

[huː] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bəʊld] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli]

Who	would	ever	have	dreamed	that	the	deep	forest	and	bold	cliffs	were	only
WHO	会	曾经	有	梦见	那	这	深的	森林	和	大胆的	悬崖	是	仅有的

[bau] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

boughs	cut	from	the	shrubbery	,
树枝	切	从	这	灌木	,

谁能想到，那茂密的森林和巍峨的悬崖，竟然只是从灌木丛中砍下的树枝？

[ænd; ənd]['bɒksɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['mʌðərz] [əʊld] [greɪ] [ʃɔːl] ?

and	boxes	covered	with	mother's	old	gray	shawl	?
和	盒子	涵盖	和	母亲的	老的	灰色的	披肩	?

还有用母亲旧灰色披肩盖着的盒子?

[ðə; ði] [bæk] ['pɑːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs] [həʊm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]

The	back	parlor	of	the	Davis	home	was	crowded	with	a	friendly	audience	of
这	后退	客厅	的	这	戴维斯	家	曾是	挤	和	一个	友好的	观众	的

[g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .

girls	and	boys	and	a	few	mothers	and	fathers	.
女孩们	和	男孩们	和	一个	很少	母亲们	和	父亲们	.

戴维斯家的后客厅里挤满了友好的观众，有男孩女孩，还有一些家长。

[ðɪs] [ə'tendəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæθərɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)]

This	attendance	was	very	gratifying	to	Katharine	,	for	it	assured	her
这	出席	曾是	非常	可喜	到	凯瑟琳	,	为了	它	保证	她

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [wʊd] [biː; bi] [lɑːdʒ] .

that	the	receipts	would	be	large	.
那	这	收据	会	是	大的	.

这次出席让凯瑟琳非常满意，因为这让她确信收入会很高。

[wɪð] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

With	them	she	intended	to	provide	a	bountiful	Thanksgiving	dinner	for	a
和	他们	她	故意的	到	提供	一个	丰富	感恩	晚餐	为了	一个

[gʊd] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['grænsʌn] .

good	woman	who	was	having	difficulty	in	supporting	her	crippled	grandson	.
好的	女士	WHO	曾是	拥有	困难	在	支持	她	残疾的	孙子	.

她打算用这些食物为一位善良的妇女准备一顿丰盛的感恩节晚餐，这位妇女难以负担她残疾的孙子的生活。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðɪs] ['meri] [ɪ'lev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,

Little	did	this	merry	eleven	-	year	-	old	girl	think	that	the	work	of	helping	others	,
小的	做过	这	欢乐	十一	-	年	-	老的	女孩	思考	那	这	工作	的	帮助	其他的	,

这位快乐的十一岁女孩做梦也没想到，帮助他人的工作，

[bɪ'gʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wei] [ðæt] [naɪt] ,

begun	in	such	a	small	way	that	night	,
开始	在	这样的	一个	小的	方式	那	夜晚	,

那晚，一切都以如此微小的方式开始。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['leɪtə(r)][ɒn] .

was	the	work	that	she	was	to	choose	for	her	own	later	on	.
曾是	这	工作	那	她	曾是	到	选择	为了	她	自己的	之后	在	.

那是她后来选择从事的工作。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] .

When	she	grew	up	she	became	a	sociologist	.
什么时候	她	生长	向上	她	成为	一个	社会学家	.

她长大后成为了一名社会学家。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [θɪŋks] , ['stʌdiz] , [plænz] ,

This	is	simply	a	long	word	for	a	person	who	thinks	,	studies	,	plans	,
这	是	简单地	一个	长的	单词	为了	一个	人	WHO	思考	,	研究	,	计划	,

这其实就是一个用来指代思考、学习、计划的人的冗长词汇。

[ænd; ənd] [wɜːks] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [liːd] ['hæpɪə] , [h'ɛlθɪɐ] , [ænd; ənd]['betə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

and	works	to	help	people	lead	happier	,	healthier	,	and	better	lives	.
和	作品	到	帮助	人们	带领	更快乐	,	更健康	,	和	更好的	生活	.

并致力于帮助人们过上更幸福、更健康、更美好的生活。

['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bʌfələʊ] , [njuː] [jɔːk] , ['dʒænjuəri] - , - .

Katharine	Bement	Davis	was	born	in	Buffalo	,	New	York	,	January	15	,	1860	.
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	曾是	出生	在	水牛	,	新的	约克	,	一月	-	,	-	.

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯于 1860 年 1 月 15 日出生于纽约州布法罗市。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] ['fæməli] [mu:vd] [tu:; tə] [dʌn'kɜ:k] , [nju:] [jɔ:k] .

Within	**a**	**short**	**time**	**the**	**family**	**moved**	**to**	**Dunkirk**	**,**	**New**	**York**	**.**
之内	一个	短的	时间	这	家庭	已搬	到	敦刻尔克	,	新的	约克	.

不久之后，这家人搬到了纽约州敦刻尔克。

[ɪn] [ðə; ði] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] ,

In	**the**	**happy**	**childhood**	**days**	**spent**	**in**	**this**	**town**	**on**	**Lake**	**Erie**	**,**
在	这	快乐的	童年	天	花费	在	这	镇	在	湖	伊利	,

在伊利湖畔这座小镇度过的快乐童年时光里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] ['kæθərɪn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ɪn]

there	**was**	**no**	**hint**	**of**	**the**	**sorrow**	**of**	**life**	**which**	**Katharine**	**was**	**to**	**cheer**	**in**
那里	曾是	不	暗示	的	这	悲哀	的	生活	哪个	凯瑟琳	曾是	到	欢呼	在

['leɪtə(r)] [j'iəz] .

later	**years**	**.**
之后	年	.

当时丝毫没有显露出凯瑟琳日后将要经历的人生悲痛。

[bɪ'saɪdz] [fɔ:(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪˌmeɪts] , ['kɪti] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]

Besides	**four**	**younger**	**sisters**	**and**	**brothers**	**for**	**playmates**	**,**	**Kitty**	**,**	**as**	**she**	**was**
除了	四	年轻	姐妹	和	兄弟	为了	玩伴	,	猫咪	,	作为	她	曾是

[kɔ:ld] ,

called	**,**
称为	,

除了四个弟弟妹妹陪她玩之外，Kitty（大家都这么叫她）

[hæd; həd] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [sku:l] [tʃʌm] .

had	**no**	**end**	**of**	**school**	**chums**	**.**
有	不	结尾	的	学校	朋友们	.

有很多学校好友。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,

They	**were**	**always**	**welcome**	**at**	**her**	**home**	**,**
他们	是	总是	欢迎	在	她	家	,

她家总是欢迎他们来做客。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['deɪvɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

for	**the**	**Davis**	**house**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**center**	**of**	**good**	**times**	**for**	**the**
为了	这	戴维斯	房子	曾是	一个	种类	的	中心	的	好的	时代	为了	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	**.**
邻里	.

戴维斯家是附近居民欢聚的中心。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æktɪd] [pleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;

In	**the**	**winter**	**the**	**children**	**acted**	**plays**	**in**	**the**	**house**	**;**
在	这	冬天	这	孩子们	行动	演出	在	这	房子	;

冬天，孩子们在房子里表演戏剧；

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [pleɪd] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑ:d] , [ɔ:(r)] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ]

in	**the**	**summer**	**time**	**they**	**played**	**Indian**	**in**	**the**	**backyard**	**,**	**or**	**built**	**houses**	**of**	**kindling**
在	这	夏天	时间	他们	玩	印度	在	这	后院	,	或者	建造	房屋	的	引火物

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

夏天的时候，他们会在后院玩印第安人的游戏，或者用引火柴搭建房子。

['kɪti] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃiːf] ['bɪldə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['sʌmθɪŋ] [grəʊ]

Kitty	was	usually	chief	builder	,	because	she	loved	to	watch	something	grow
猫咪	曾是	通常	首席	建筑商	,	因为	她	喜爱	到	手表	某物	生长

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

under	her	hands	.
在下面	她	双手	.

Kitty通常是首席建造者，因为她喜欢看着东西在她手中生长。

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Making	things	was	always	such	a	joy	to	her	that	years	later	,
制作	事物	曾是	总是	这样的	一个	喜悦	到	她	那	年	之后	,

对她来说，制作东西一直都是一件非常快乐的事情，多年后，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedfəd] [rɪ'fɔːmətri] ,

when	she	had	charge	of	the	Bedford	Reformatory	,
什么时候	她	有	收费	的	这	贝德福德	感化院	,

在她掌管贝德福德感化院期间，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['juːsf(ə)l][tɑːsks] .

she	taught	her	girls	how	to	do	all	sorts	of	useful	tasks	.
她	教授	她	女孩们	如何	到	做	全部	排序	的	有用	任务	.

她教女儿们做各种各样有用的事情。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][leɪd][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [wɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

They	even	laid	the	concrete	walks	between	the	buildings	.
他们	甚至	铺设	这	具体的	散步	之间	这	建筑物	.

他们甚至还铺设了建筑物之间的混凝土人行道。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [leɪk] ['ɪri] [gɜːl][hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] ['ʌðə(r)]

This	little	Lake	Erie	girl	had	as	great	an	appetite	for	finding	out	how	other
这	小的	湖	伊利	女孩	有	作为	伟大的	一个	食欲	为了	寻找	出去	如何	其他

['piːp(ə)l] [dɪd] [θɪŋz] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [hɜː'self] .

people	did	things	as	for	doing	them	herself	.
人们	做过	事物	作为	为了	正在做	他们	她自己	.

这个来自伊利湖的小女孩，对了解别人如何做事和自己动手做事一样充满热情。

[wʌns] [wen] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] ,

Once	when	a	friend	of	the	family	took	her	for	a	drive	,
一次	什么时候	一个	朋友	的	这	家庭	采取	她	为了	一个	驾驶	,

有一次，一位家庭朋友带她兜风，

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

she	inquired	the	name	and	use	of	every	part	of	the	carriage	.
她	询问	这	姓名	和	使用	的	每一个	部分	的	这	运输	.

她询问了马车上每个部件的名称和用途。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ,

By	the	time	they	reached	home	,
经过	这	时间	他们	达到	家	,

当他们到达家时，

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

her	companion	felt	as	if	he	had	been	put	through	a	severe	examination	;
她	伴侣	毛毡	作为	如果	他	有	到过	放	通过	一个	严重	考试	;

她的同伴感觉自己像是经历了一场严峻的考验；

[bʌt; bət] ['kæθərɪn] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

but	Katharine	knew	all	about	the	carriage	.
但	凯瑟琳	知道	全部	关于	这	运输	.

但凯瑟琳对这辆马车的一切都了如指掌。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt]

This	habit	of	going	to	the	very	bottom	of	things	was	to	be	of	great
这	习惯	的	去	到	这	非常	底部	的	事物	曾是	到	是	的	伟大的

[juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɑːd] ['prɔːbləmz] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

use	to	a	woman	who	was	to	have	hard	problems	to	settle	in	her
使用	到	一个	女士	WHO	曾是	到	有	难的	问题	到	定居	在	她

['pʌblɪk] [laɪf] .

public	life	.
民众	生活	.

这种刨根问底的习惯，对于一位在公共生活中需要解决棘手问题的女性来说，是非常有用的。

['kɪti] ['deɪvɪs][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

Kitty	Davis	was	very	fond	of	reading	.
猫咪	戴维斯	曾是	非常	喜爱	的	阅读	.

凯蒂·戴维斯非常喜欢读书。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['diːpli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

Her	sisters	and	brothers	often	found	her	deeply	absorbed	in	a	book	.
她	姐妹	和	兄弟	经常	成立	她	深	吸收	在	一个	书	.

她的兄弟姐妹经常发现她全神贯注地读着书。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [skɑːts] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - ['nɒv(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Some	of	Scott's	and	Dickens	'	novels	were	among	the	book	friends	that	she
一些	的	斯科特的	和	狄更斯	-	小说	是	之中	这	书	朋友们	那	她

[meɪd] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

made	at	eleven	and	twelve	years	of	age	.
制成	在	十一	和	十二	年	的	年龄	.

斯科特和狄更斯的一些小说是她在十一、十二岁时结交的“书友”。

['lɪt(ə)l] ['kæθərɪn] ['deɪvɪs] [laɪkt] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Little	Katharine	Davis	liked	to	create	with	her	mind	as	well	as	with	her
小的	凯瑟琳	戴维斯	喜欢	到	创造	和	她	头脑	作为	出色地	作为	和	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

小凯瑟琳·戴维斯喜欢动脑筋和动手创作。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

When	she	was	eleven	years	old	,	she	had	thought	out	tunes	for	a	number
什么时候	她	曾是	十一	年	老的	,	她	有	想法	出去	曲调	为了	一个	数字

[ɒv; əv] [hɪmz] .

of	hymns	.
的	赞美诗	.

她十一岁时就为许多赞美诗谱好了曲子。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk] ['lesnz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ]

She	enjoyed	her	music	lessons	,	especially	the	part	which	showed	her	how
她	享受	她	音乐	课程	,	尤其	这	部分	哪个	显示	她	如何

['mjuːzɪk][ɪz] [meɪd] .

music	is	made	.
音乐	是	制成	.

她很喜欢音乐课，尤其是学习音乐制作过程的那部分。

[ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['kæθərɪn] ['deɪvɪs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mjuːzɪk] [helps] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz]

The	grown	-	up	Katharine	Davis	realized	that	music	helps	people	to	forget	their	troubles
这	生长	-	向上	凯瑟琳	戴维斯	已实现	那	音乐	帮助	人们	到	忘记	他们的	麻烦

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['betə(r)] [θɔːts] .

and	to	think	better	thoughts	.
和	到	思考	更好的	想法	.

长大后的凯瑟琳·戴维斯意识到，音乐可以帮助人们忘记烦恼，思考更美好的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli][hɪə(r)] [gʊd] ['mjuːzɪk]

she	made	sure	that	her	girls	at	the	reformatory	should	not	only	hear	good	music
她	制成	当然	那	她	女孩们	在	这	感化院	应该	不是	仅有的	听到	好的	音乐

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [gliː] [klʌb] .

but	should	sing	it	themselves	in	their	own	glee	club	.
但	应该	唱歌	它	他们自己	在	他们的	自己的	高兴	俱乐部	.

她确保感化院里的女孩们不仅能听到好音乐，还能在她们自己的合唱团里亲自演唱。

[ɪn][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] ['grænmʌðə(r)] ['biːment] ,

In	the	Davis	family	lived	Grandmother	Bement	,
在	这	戴维斯	家庭	居住地	祖母	贝蒙特	,

戴维斯家住着贝蒙特祖母，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['eni] [njuː] ['muːvmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

a	woman	who	had	always	had	a	hand	in	any	new	movement	to	make	the
一个	女士	WHO	有	总是	有	一个	手	在	任何	新的	移动	到	制作	这

[wɜːld] ['betə(r)] .

world	better	.
世界	更好的	.

一位始终积极参与任何旨在让世界变得更美好的新运动的女性。

['kæθərɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

Katharine	and	the	other	children	loved	to	hear	her	tell	about	the	escape
凯瑟琳	和	这	其他	孩子们	喜爱	到	听到	她	告诉	关于	这	逃脱

[ɒv; əv] [sleɪvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] ,

of	slaves	by	means	of	the	underground	railroad	,
的	奴隶	经过	方法	的	这	地下	铁路	,

凯瑟琳和其他孩子都喜欢听她讲述奴隶们通过地下铁路逃脱的故事。

[ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

the	fight	against	drink	,	and	the	struggle	for	rights	for	women	.
这	斗争	反对	喝	,	和	这	斗争	为了	权利	为了	女性	.

反对酗酒，以及争取妇女权利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]

It	was	not	strange	that	the	granddaughter	of	such	a	woman	should	have	a
它	曾是	不是	奇怪的	那	这	孙女	的	这样的	一个	女士	应该	有	一个

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

desire	to	be	of	service	to	the	world	.
欲望	到	是	的	服务	到	这	世界	.

这样一位女性的孙女渴望为世界服务，这并不奇怪。

[ðə; ði] [j'iəz] [fluː] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['kæθərɪn] ['deɪvɪs][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

The	years	flew	on	until	Katharine	Davis	was	ready	for	college	.
这	年	飞翔	在	直到	凯瑟琳	戴维斯	曾是	准备好	为了	大学	.

岁月如梭，转眼间凯瑟琳·戴维斯就到了上大学的年纪。

['bɪznəs] [ri'vəːsiz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,

Business	reverses	had	come	to	Mr	.	Davis	,
商业	反转	有	来	到	先生	.	戴维斯	,

戴维斯先生遭遇了生意上的挫折，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] .

and	he	told	his	daughter	that	he	could	not	pay	her	expenses	.
和	他	讲述	他的	女儿	那	他	可以	不是	支付	她	开支	.

他告诉女儿他无法支付她的开销。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['kæθərɪn] , “ [aɪ] [wɪl] [ɜ:n] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

“	Never	mind	,	”	answered	Katharine	,	“	I	will	earn	them	myself	.
“	绝不	头脑	,	”	回答	凯瑟琳	,	“	我	将要	赚	他们	我	.

“没关系，”凯瑟琳回答说，“我会自己挣到它们的。”

” [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] .

”	She	kept	her	word	.
”	她	保留	她	单词	.

她信守了承诺。

['stʌdiɪŋ] [baɪ] [hɜ:'self] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði] [dʌn'kɜ:k] [haɪ] [sku:l] ,

Studying	by	herself	while	she	was	teaching	science	in	the	Dunkirk	High	School	,
学习	经过	她自己	尽管	她	曾是	教学	科学	在	这	敦刻尔克	高的	学校	,

在敦刻尔克高中教科学课期间，她还自学了相关课程。

['kæθərɪn] ['deɪvɪs] [kəm'plitɪd] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [wɜ:k] .

Katharine	Davis	completed	two	years	of	college	work	.
凯瑟琳	戴维斯	完全的	二	年	的	大学	工作	.

凯瑟琳·戴维斯完成了两年的大学课程。

[ʃi:; ʃi] [ðen] ['entəd] ['væsɑ:r] ['kɒlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:niə(r)] .

She	then	entered	Vassar	College	as	a	junior	.
她	然后	进入	瓦萨学院	大学	作为	一个	初级	.

之后她以大三学生的身份进入瓦萨学院就读。

[ʃi:; ʃi] [sək'sesfəli] [pɑ:st] [ðə; ði] ['meni] ['speʃ(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]

She	successfully	passed	the	many	special	examinations	that	it	was	necessary	for
她	成功地	通过了	这	许多	特别的	考试	那	它	曾是	必要的	为了

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] .

her	to	take	.
她	到	拿	.

她顺利通过了所有必须参加的特殊考试。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] - [wɜ:k] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ['kæθərɪn] ['deɪvɪs][wɒz; wəz]

Upon	the	completion	of	two	years	'	work	at	college	Katharine	Davis	was
之上	这	完成	的	二	年	-	工作	在	大学	凯瑟琳	戴维斯	曾是

['grædʒueɪtɪd] [wɪð] ['ɑ:nərz] .

graduated	with	honors	.
毕业	和	荣誉	.

经过两年的大学学习，凯瑟琳·戴维斯以优异的成绩毕业。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] , [mɪs] ['deɪvɪs] [spent] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] , [fɜ:st] , [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] ; [ðen]

For	a	number	of	years	,	Miss	Davis	spent	her	time	,	first	,	in	teaching	;	then
为了	一个	数字	的	年	,	错过	戴维斯	花费	她	时间	,	第一的	,	在	教学	;	然后

, [ɪn] ['set(ə)lmənt] [wɜ:k] ;

,	in	settlement	work	;
,	在	沉降	工作	;

多年来，戴维斯小姐先是从事教学工作，然后从事社区服务工作；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ɪn] ['fɜ:ðə(r)] [stʌdi] .

and	later	,	in	further	study	.
和	之后	,	在	更远	学习	.

后来，在进一步的研究中。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [wɜ:k] , [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi]

After	three	years	of	graduate	work	,	the	degree	of	Doctor	of	Philosophy
后	三	年	的	毕业	工作	,	这	程度	的	医生	的	哲学

, [wɪð] ['ɑ:nərz] ,

,	with	honors	,
,	和	荣誉	,

经过三年的研究生学习，获得哲学博士学位（荣誉学位）。

[wɒz; wəz] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

was	conferred	upon	her	by	the	University	of	Chicago	.
曾是	授予	之上	她	经过	这	大学	的	芝加哥	.

该学位由芝加哥大学授予。

[ðʌs] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪbli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] .

Thus	she	was	ably	prepared	to	enter	the	field	of	social	service	.
因此	她	曾是	能够	准备	到	进入	这	场地	的	社会的	服务	.

因此，她完全有能力进入社会服务领域。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi]

When	it	was	announced	that	a	new	reformatory	for	women	was	to	be
什么时候	它	曾是	宣布	那	一个	新的	感化院	为了	女性	曾是	到	是

['əʊpənd] [æt; ət] ['bedfəd] ,

opened	at	Bedford	,
打开	在	贝德福德	,

当宣布将在贝德福德开设一所新的女子感化院时，

[nju:] [jɔ:k] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntrəstɪd] .

New	York	,	Dr	.	Davis	was	immediately	interested	.
新的	约克	,	博士	.	戴维斯	曾是	立即地	感兴趣的	.

纽约，戴维斯博士立刻对此产生了兴趣。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ'diəz] [fɔ:(r); fə(r)]

She	thought	that	there	she	might	be	able	to	carry	out	her	ideas	for
她	想法	那	那里	她	可能	是	有能力的	到	携带	出去	她	想法	为了

['helpɪŋ] [g'ɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] [ænd; ənd] [waɪz] ['peərənts] [laɪk]

helping	girls	who	had	not	had	a	pleasant	home	and	wise	parents	like
帮助	女孩们	WHO	有	不是	有	一个	令人愉快的	家	和	明智的	父母	喜欢

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

她认为在那里她或许能够实现自己帮助那些没有像她一样拥有幸福家庭和明智父母的女孩的想法。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔ:mətri] ,

Dr	.	Davis	received	the	appointment	as	superintendent	of	this	reformatory	,
博士	.	戴维斯	已收到	这	预约	作为	校长	的	这	感化院	,

戴维斯博士被任命为这所感化院的院长。

[ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [g'ɜ:lz] .

and	set	about	getting	acquainted	with	her	girls	.
和	放	关于	获得	熟人	和	她	女孩们	.

然后开始和她的女儿们熟悉起来。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei]

She	believed	that	many	of	these	lives	that	had	been	started	in	the	wrong	way
她	相信	那	许多	的	这些	生活	那	有	到过	开始	在	这	错误的	方式

[maɪt] [tɜ:n] [aʊt] ['hæpɪli] ,

might	turn	out	happily	,
可能	转动	出去	快乐地	,

她相信，许多以错误方式开始的人生最终可能会迎来幸福的结局。

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .

if	some	one	took	the	trouble	to	study	them	.
如果	一些	一	采取	这	麻烦	到	学习	他们	.

如果有人肯花心思去研究它们的话。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [in'devə] ['ri:əli] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [æt; ət] ['bedfəd] .

Dr	.	Davis	endeavored	really	to	know	the	girls	at	Bedford	.
博士	.	戴维斯	努力	真的	到	知道	这	女孩们	在	贝德福德	.

戴维斯博士努力去真正了解贝德福德的女孩们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]['welfeə(r)][ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]

She	was	vitally	interested	in	their	welfare	and	did	everything	that	she	could	to
她	曾是	至关重要	感兴趣的	在	他们的	福利	和	做过	一切	那	她	可以	到

[help] [ðem; ðəm] .

help	them	.
帮助	他们	.

她非常关心他们的福祉，并尽一切努力帮助他们。

[ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] [sək'sesf(ə)l] [j'iəz] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːmətri] .

She	spent	many	successful	years	as	superintendent	of	this	reformatory	.
她	花费	许多	成功的	年	作为	校长	的	这	感化院	.

她曾担任这所感化院的院长多年，成绩斐然。

['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] - [ə'bɪləti] [tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli]

Dr	.	Davis	'	ability	to	grasp	a	situation	and	meet	it	was	clearly
博士	.	戴维斯	-	能力	到	抓牢	一个	情况	和	见面	它	曾是	清楚地

['demənstreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [me'siːnə] ['ɜːθkweɪk] .

demonstrated	at	the	time	of	the	Messina	earthquake	.
已证明	在	这	时间	的	这	墨西拿	地震	.

戴维斯博士把握形势并应对形势的能力在墨西拿地震发生时得到了充分体现。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['sɪsəli] [wen] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə]

She	was	in	Sicily	when	the	disaster	occurred	,	and	immediately	set	about	to
她	曾是	在	西西里岛	什么时候	这	灾难	发生	,	和	立即地	放	关于	到

[eɪd][ðə; ði] ['sʌfərə] .

aid	the	sufferers	.
援助	这	受害者	.

灾难发生时她正在西西里岛，立即着手帮助受灾群众。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Her	work	of	rehabilitating	the	earthquake	victims	was	so	important	that	it
她	工作	的	康复	这	地震	受害者	曾是	所以	重要的	那	它

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [red] [krɒs] ['med(ə)l] ,

won	for	her	a	Red	Cross	Medal	,
韩元	为了	她	一个	红色的	叉	勋章	,

她为地震灾民提供的重建工作非常重要，并因此获得了一枚红十字会奖章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] [tæft;taːft] .

presented	by	President	Taft	.
呈现	经过	总统	塔夫脱	.

由塔夫脱总统呈献。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prizənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

When	Dr	.	Davis	took	charge	of	all	the	prisons	in	the	city	of	New	York	,
什么时候	博士	.	戴维斯	采取	收费	的	全部	这	监狱	在	这	城市	的	新的	约克	,

当戴维斯博士接管纽约市所有监狱时，

[æz; əz] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ]

as	Commissioner	of	Correction	,	she	had	another	opportunity	for	continuing
作为	专员	的	更正	,	她	有	其他	机会	为了	继续

[hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] .

her	wonderful	work	.
她	精彩的	工作	.

作为惩教署署长，她又一次有机会继续她出色的工作。

['kæθərɪn] ['biːment] ['deɪvɪs][hæz; həz] [sɜːvd] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪʃnz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)]

Katharine	Bement	Davis	has	served	on	a	number	of	commissions	formed	for
凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	有	服务	在	一个	数字	的	佣金	形成	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] .

the	purpose	of	social	betterment	.
这	目的	的	社会的	改善	.

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯曾担任多个旨在改善社会状况的委员会的委员。

['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][best] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][gəʊ]

Many	persons	who	desire	to	learn	the	best	ways	of	working	for	humanity	go
许多	人	WHO	欲望	到	学习	这	最好的	方式	的	在职的	为了	人类	去

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

to	her	for	advice	.
到	她	为了	建议	.

许多渴望学习如何更好地为人类服务的人都会向她寻求建议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] ['kærid] ['ɪntuː]['leɪtə(r)][laɪf][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ]

Because	of	the	little	girl	who	carried	into	later	life	her	joy	of	working
因为	的	这	小的	女孩	WHO	携带	进入	之后	生活	她	喜悦	的	在职的

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [θɪŋz] ,

and	her	habit	of	investigating	things	,
和	她	习惯	的	调查	事物	,

因为这个小女孩将她对工作的热爱和探索事物的习惯延续到了成年。

['meni] ['twɪstɪd] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] ['streɪt(ə)nd] .

many	twisted	lives	have	been	straightened	.
许多	扭曲	生活	有	到过	拉直	.

许多扭曲的人生轨迹因此得以改变。

[greɪs] ['hoʊdli] [dɒdʒ] —

Grace	Hoadley	Dodge	—
优雅	霍德利	躲闪	—

格蕾丝·霍德利·道奇——

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [g'ɜːlz]

The	Girl	Who	Worked	For	Working	Girls
这	女孩	WHO	工作	为了	在职的	女孩们

为打工女孩工作的女孩

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm]

A	group	of	prominent	men	and	women	were	sitting	in	the	drawing	room
一个	团体	的	著名的	男人	和	女性	是	坐着	在	这	绘画	房间

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

of	a	beautiful	home	in	New	York	City	,
的	一个	美丽的	家	在	新的	约克	城市	,

一群社会名流正坐在纽约市一栋漂亮住宅的客厅里。

['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .

talking	earnestly	.
说	切实	.

认真地交谈着。

[kləʊz] [baɪ][ðem; ðəm][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Close	by	them	sat	a	young	girl	,	the	eldest	daughter	of	the	house	.
关闭	经过	他们	卫星	一个	年轻的	女孩	,	这	长子	女儿	的	这	房子	.

在他们旁边坐着一个年轻女孩，她是家里的长女。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ['ædɪd] ['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

She	shyly	added	only	an	occasional	word	to	the	conversation	,
她	害羞地	额外	仅有的	一个	偶然	单词	到	这	对话	,

她害羞地偶尔插几个字，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['eldəz] [sed] .

but	she	gave	very	careful	attention	to	everything	that	her	elders	said	.
但	她	给予	非常	小心	注意力	到	一切	那	她	长者	说	.

但她对长辈们说的每一句话都非常认真。

[wʌn] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz] [dwaɪt] [el] . ['muːdi] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['priːtʃə(r)] .

One	member	of	this	group	was	Dwight	L	.	Moody	,	the	famous	preacher	.
一	成员	的	这	团体	曾是	德怀特	L	.	穆迪	,	这	著名的	牧师	.

这个团体的一名成员是著名传教士德怀特·L·穆迪。

[ðə; ði][gɜːl] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] ,

The	girl	listened	to	him	with	particular	interest	,
这	女孩	听着	到	他	和	特别的	兴趣	,

女孩饶有兴致地听他说话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	was	deeply	impressed	by	all	he	had	to	say	.
和	曾是	深	印象深刻	经过	全部	他	有	到	说	.

他所说的一切都深深打动了我。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] .

There	were	often	such	gatherings	in	this	home	.
那里	是	经常	这样的	聚会	在	这	家	.

这个家里经常会有这样的聚会。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɪð] [wɒt] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] ,

No	matter	with	what	subject	the	conversation	started	,
不	事情	和	什么	主题	这	对话	开始	,

无论谈话是从什么话题开始的，

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [help] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [liːd] [ðə; ði]

sooner	or	later	came	the	question	of	how	to	help	men	and	women	lead	the
很快	或者	之后	来了	这	问题	的	如何	到	帮助	男人	和	女性	带领	这

[best] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] .

best	kind	of	lives	.
最好的	种类	的	生活	.

迟早会面临这样一个问题：如何帮助人们过上最好的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] , [ðen] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

It	was	not	strange	,	then	,	that	one	day	this	young	girl	went	to	her	mother
它	曾是	不是	奇怪的	,	然后	,	那	一	天	这	年轻的	女孩	去	到	她	母亲

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

所以，有一天，这个小女孩跑去对她妈妈说：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

“	I	have	found	out	what	there	is	for	me	to	do	.
“	我	有	成立	出去	什么	那里	是	为了	我	到	做	.

“我已经找到了我应该做的事情。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] .

I	am	going	to	help	people	.
我	是	去	到	帮助	人们	.

我打算帮助别人。

” [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [greɪs] [dɒdʒ] [dɪd] .

”	That	is	exactly	what	Grace	Dodge	did	.
”	那	是	确切地	什么	优雅	躲闪	做过	.

“格蕾丝·道奇正是这么做的。”

[ʃiː; ʃi] [helpt] ['piːp(ə)l] .

She	helped	people	.
她	帮助	人们	.

她帮助过别人。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [helpt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz]

Perhaps	you	will	be	surprised	to	learn	that	she	helped	each	one	of	you	girls
也许	你	将要	是	惊讶	到	学习	那	她	帮助	每个	一	的	你	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	boys	.
和	男孩们	.

或许你会惊讶地发现，她帮助了你们每一个人。

['evri] [gɜ:l] [hu:] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [klɑ:s] [haʊ] [tu:; tə] [beɪk] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ləʊf]
Every girl who has learned in a cooking class how to bake a wholesome loaf
每一个 女孩 WHO 有 学习 在 一个 烹饪 班级 如何 到 烤 一个 健康 面包
[ɒv; əv] [bred] ;
of bread ;
的 面包 ;

每个在烹饪课上学会如何烤制健康面包的女孩；

['evri] [bɔɪ] [hu:] [brɪŋz] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] [ə; eɪ] [wel] - ['fɪnɪʃt] ['fʊtstu:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
every boy who brings home from school a well - finished footstool for his
每一个 男生 WHO 带来 家 从 学校 一个 出色地 - 完成的 脚凳 为了 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

每个放学回家给妈妈带回做工精良的脚凳的男孩，

[hæz; həz] [greɪs] [dɒdʒ] [tu:; tə] [θæŋk] .
has Grace Dodge to thank .
有 优雅 躲闪 到 感谢 .

这都要感谢格蕾丝·道奇。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['əʊldə] ['sɪstəz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [swɪm] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪtbɔ:l]
Every one of your older sisters who enjoys a swim or a game of basketball
每一个 一 的 你的 老 姐妹 WHO 享受 一个 游泳 或者 一个 游戏 的 篮球
[æt; ət][ðə; ði][waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [θæŋk] [tu:] .
at the Y . W . C . A . has her to thank too .
在 这 是 . W . C . 一个 . 有 她 到 感谢 也 .

你所有在基督教女青年会游泳或打篮球的姐姐们也都应该感谢她。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][tu:; tə] [θæŋk] [æz; əz] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [gʊd] [wɜ:k] [ni:dz]
Of course , there are others to thank as well , for every good work needs
的 课程 , 那里 是 其他的 到 感谢 作为 出色地 , 为了 每一个 好的 工作 需求
['meni] ['helpər] .
many helpers .
许多 助手 .

当然，还要感谢其他人，因为任何一项伟大的事业都需要许多人的帮助。

[wen] [greɪs] [dɒdʒ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When Grace Dodge was young ,
什么时候 优雅 躲闪 曾是 年轻的 ,

格蕾丝·道奇年轻的时候，

[g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðeə(r)]
girls and boys in the public schools were not taught how to work with their
女孩们 和 男孩们 在 这 民众 学校 是 不是 教授 如何 到 工作 和 他们的
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

公立学校的男孩女孩都没有接受过手工劳动方面的教育；

[ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['plez(ə)nt] [klʌbz] .
and girls who were earning their own living had no pleasant clubs .
和 女孩们 WHO 是 收入 他们的 自己的 活的 有 不 令人愉快的 俱乐部 .

而那些靠自己谋生的女孩们则没有令人愉快的俱乐部。

[greɪs] [dɒdʒ] [bɪ'li:vd] ['strɒŋli] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] ,
Grace Dodge believed strongly in these things ,
优雅 躲闪 相信 强烈 在 这些 事物 ,

格蕾丝·道奇对此深信不疑。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [səʊ] ['ɜːnɪstlɪ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm]

and	worked	so	earnestly	all	her	life	for	them	that	other	people	became
和	工作	所以	切实	全部	她	生活	为了	他们	那	其他	人们	成为

['ɪntrəstɪd] [tuː] ,

interested	too	,
感兴趣的	也	,

她一生都兢兢业业地为他们工作，以至于其他人也开始对他们产生兴趣。

[ænd; ənd] ['glædlɪ] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːk] .

and	gladly	cooperated	with	her	in	her	beloved	work	.
和	乐意	合作	和	她	在	她	心爱	工作	.

并乐于与她合作，从事她所热爱的工作。

[greɪs] ['hoʊdlɪ] [dɒdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪtɪ] , [meɪ] - , - .

Grace	Hoadley	Dodge	was	born	in	New	York	City	,	May	21	,	1855	.
优雅	霍德利	躲闪	曾是	出生	在	新的	约克	城市	,	可能	-	,	-	.

格蕾丝·霍德利·道奇于 1855 年 5 月 21 日出生于纽约市。

[ðə; ði] [dɒdʒ] ['fæməlɪ][dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['sɪti] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	Dodge	family	divided	their	time	between	their	city	home	and	their	beautiful
这	躲闪	家庭	分割	他们的	时间	之间	他们的	城市	家	和	他们的	美丽的

['kʌntrɪ] [haʊs] [æt; ət] ['rɪvərˌdeɪl] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] .

country	house	at	Riverdale	on	the	banks	of	the	Hudson	.
国家	房子	在	里弗代尔	在	这	银行	的	这	哈德逊	.

道奇一家将时间分配在他们在城市的家和位于哈德逊河畔里弗代尔的美丽乡村别墅之间。

[hɪə(r)] [greɪs] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .

Here	Grace	had	many	a	fine	gallop	through	the	country	with	her	brothers	.
这里	优雅	有	许多	一个	美好的	驰骋	通过	这	国家	和	她	兄弟	.

格蕾丝曾多次和她的兄弟们一起策马驰骋乡间。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['laɪvlɪ] [raɪdz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtlɪ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətlɪ] .

Aside	from	these	lively	rides	,	which	she	greatly	enjoyed	,	she	lived	quietly	.
旁边	从	这些	热闹	骑行	,	哪个	她	非常	享受	,	她	居住地	悄悄	.

除了这些她非常喜欢的刺激的骑行之外，她过着平静的生活。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [greɪs] [θɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [hɜː'self] .

Even	as	a	child	,	Grace	thought	very	little	about	her	own	pleasure	or	herself	.
甚至	作为	一个	孩子	,	优雅	想法	非常	小的	关于	她	自己的	乐趣	或者	她自己	.

即使是孩提时代，格蕾丝也很少考虑自己的快乐或自己。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [kept] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɪn]

She	liked	to	talk	with	the	workmen	who	kept	the	beautiful	lawns	and	gardens	in
她	喜欢	到	讲话	和	这	工人	WHO	保留	这	美丽的	草坪	和	花园	在

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

她喜欢和那些负责维护美丽草坪和花园的工人们聊天。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	to	make	friends	with	their	children	.
和	到	制作	朋友们	和	他们的	孩子们	.

并与他们的孩子交朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] ['gʌvənis] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Although	there	were	nurses	and	governesses	in	the	family	,
虽然	那里	是	护士	和	家庭教师	在	这	家庭	,

虽然家里有护士和家庭教师，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['sɪstə(r)] [greɪs] [wen]

the	younger	sisters	and	brothers	always	preferred	to	go	to	sister	Grace	when
这	年轻	姐妹	和	兄弟	总是	首选	到	去	到	姐姐	优雅	什么时候

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] ;

they	wanted	to	be	comforted	;
他们	通缉	到	是	安慰	;

弟弟妹妹们想要得到安慰时，总是更喜欢去找格蕾丝姐姐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɪn] [veɪn] .

and	they	did	not	go	in	vain	.
和	他们	做过	不是	去	在	徒劳	.

他们的付出没有白费。

[wen] [greɪs] [went] ['ʃɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

When	Grace	went	shopping	in	the	city	with	her	mother	,
什么时候	优雅	去	购物	在	这	城市	和	她	母亲	,

格蕾丝和妈妈一起去城里购物时，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][stænd]

she	used	to	think	that	it	was	very	hard	for	girls	to	have	to	stand
她	用过的	到	思考	那	它	曾是	非常	难的	为了	女孩们	到	有	到	站立

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɔːl] [deɪ] .

behind	the	counter	all	day	.
在后面	这	柜台	全部	天	.

她以前认为女孩子整天站在柜台后面很辛苦。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [waɪl] [ðiːz] [gˈɜːlz][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	am	ashamed	to	have	so	much	while	these	girls	have	so	little	,
“	我	是	羞愧	到	有	所以	很多	尽管	这些	女孩们	有	所以	小的	,

“我拥有这么多，而这些女孩却一无所有，我为此感到羞愧。”

” [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['meni] [taɪmz] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	she	would	many	times	say	to	herself	,	wondering	what	she	could	do	about	it	.
”	她	会	许多	时代	说	到	她自己	,	好奇	什么	她	可以	做	关于	它	.

她常常这样想，想知道自己能做些什么。

[greɪs] [dɒdʒ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] , [kə'netɪkət] .

Grace	Dodge	attended	a	private	school	at	Farmington	,	Connecticut	.
优雅	躲闪	参加	一个	私人的	学校	在	法明顿	,	康涅狄格州	.

格蕾丝·道奇曾在康涅狄格州法明顿的一所私立学校就读。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt]

After	her	school	days	were	over	,	she	began	to	do	the	work	that
后	她	学校	天	是	超过	,	她	开始	到	做	这	工作	那

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

had	always	interested	her	.
有	总是	感兴趣的	她	.

毕业后，她开始从事自己一直感兴趣的工作。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

One	of	the	reasons	that	she	accomplished	so	much	was	that	,
一	的	这	原因	那	她	完成	所以	很多	曾是	那	,

她取得如此巨大成就的原因之一是：

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

whenever	she	saw	a	need	for	anything	,	she	set	about	to	fill	it	.
每当	她	锯	一个	需要	为了	任何事物	,	她	放	关于	到	充满	它	.

只要她发现有什么需要，她就会想办法去满足。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [kept] [pə'sɪstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

Furthermore	,	she	kept	persistently	at	the	work	until	it	was	done	.
此外	,	她	保留	持续地	在	这	工作	直到	它	曾是	完毕	.

此外，她坚持不懈地工作，直到完成为止。

[mɪs] [dɒdʒ] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd]

Miss	**Dodge**	**soon**	**discovered**	**that**	**many**	**of**	**the**	**girls**	**in**	**whom**	**she**	**was**	**interested**
错过	躲闪	很快	发现	那	许多	的	这	女孩们	在	谁	她	曾是	感兴趣的

[hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈfæktriz] .

had	**to**	**work**	**long**	**hours**	**in**	**factories**	**.**
有	到	工作	长的	小时	在	工厂	.

道奇小姐很快发现，她感兴趣的许多女孩都必须在工厂里长时间工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈkʊkɪŋ] , [ɔː(r)] [ˈsəʊɪŋ] ,

She	**began**	**to**	**find**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**cooking**	**,**	**or**	**sewing**	**,**
她	开始	到	寻找	那	他们	做过	不是	知道	很多	关于	烹饪	,	或者	缝纫	,

她开始发现他们对烹饪和缝纫了解甚少。

[ɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈprɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] .

or	**taking**	**proper**	**care**	**of**	**their**	**health**	**.**
或者	采取	恰当的	关心	的	他们的	健康	.

或者好好照顾自己的健康。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðæt] [ðiːz] [gˈɜːlz] ,

It	**was**	**a**	**great**	**pity**	**,**	**she**	**thought**	**,**	**that**	**these**	**girls**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	遗憾	,	她	想法	,	那	这些	女孩们	,

她心想，真是太可惜了，这些女孩.....

[ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

many	**of**	**whom**	**would**	**soon**	**be**	**having**	**homes**	**of**	**their**	**own**	**,**
许多	的	谁	会	很快	是	拥有	房屋	的	他们的	自己的	,

他们中的许多人很快就会拥有自己的房子，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv] [həʊm] - [ˈmeɪkɪŋ] .

should	**know**	**so**	**little**	**about**	**the**	**important**	**work**	**of**	**home**	**-**	**making**	**.**
应该	知道	所以	小的	关于	这	重要的	工作	的	家	-	制作	.

应该对重要的家务劳动知之甚少。

[mɪs] [dɒdʒ] [bɪˈgæn] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [wiːk] ,

Miss	**Dodge**	**began**	**to**	**gather**	**a**	**group**	**of**	**these**	**girls**	**about**	**her**	**every**	**week**	**,**
错过	躲闪	开始	到	收集	一个	团体	的	这些	女孩们	关于	她	每一个	星期	,

道奇小姐开始每周都把一群这样的女孩聚集在她身边，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**talked**	**to**	**them**	**.**
和	谈话	到	他们	.

并和他们交谈过。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] , [ˈsɪmp(ə)l] [weɪ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

She	**told**	**them**	**in**	**a**	**friendly**	**,**	**simple**	**way**	**how**	**to**	**choose**	**their**	**clothes**	**,**
她	讲述	他们	在	一个	友好的	,	简单的	方式	如何	到	选择	他们的	衣服	,

她用友好而简单的方式告诉他们如何挑选衣服。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [ˈmʌni] [ˈwaɪzli] .

how	**to**	**keep**	**well**	**and**	**strong**	**,**	**and**	**how**	**to**	**use**	**their**	**money**	**wisely**	**.**
如何	到	保持	出色地	和	强的	,	和	如何	到	使用	他们的	钱	明智地	.

如何保持健康强壮，以及如何明智地使用金钱。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] , [tuː] ,

She	**told**	**them**	**,**	**too**	**,**
她	讲述	他们	,	也	,

她也告诉了他们：

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][help] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv]

how	to	live	the	right	kind	of	lives	and	of	the	help	that	God	would	give
如何	到	居住	这	正确的	种类	的	生活	和	的	这	帮助	那	上帝	会	给

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如何过上正确的生活，以及上帝会给予他们的帮助。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊmz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [meɪk] [sʌm; səm] [deɪ] .

Often	she	talked	to	them	about	the	homes	that	they	might	make	some	day	.
经常	她	谈话	到	他们	关于	这	房屋	那	他们	可能	制作	一些	天	.

她经常和他们谈论他们将来可能会建立的家园。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

The	girls	were	eager	to	tell	her	about	themselves	.
这	女孩们	是	渴望的	到	告诉	她	关于	他们自己	.

女孩们迫不及待地想向她介绍自己。

[iːtʃ] [wʌn] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kən'sɪdə(r)] [mɪs] [dɒdʒ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [frend] .

Each	one	felt	that	she	could	consider	Miss	Dodge	as	her	personal	friend	.
每个	一	毛毡	那	她	可以	考虑	错过	躲闪	作为	她	个人的	朋友	.

她们每个人都觉得可以把道奇小姐当作自己的朋友。

“ [ðə; ði]['aɪriːn] [klʌb] , ” [æz; əz] [ðɪs] [gruːp] [wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['membə(r)] ,

“	The	Irene	Club	,	”	as	this	group	was	named	after	a	beloved	member	,
“	这	艾琳	俱乐部	,	”	作为	这	团体	曾是	命名	后	一个	心爱	成员	,

这个团体以一位深受爱戴的成员的名字命名为“艾琳俱乐部”。

[gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

grew	until	it	had	to	be	divided	.
生长	直到	它	有	到	是	分割	.

一直长到不得不分株为止。

[stɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] .

Still	the	girls	continued	to	come	.
仍然	这	女孩们	持续	到	来	.

女孩们仍然继续前来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [klʌbz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] .

In	this	way	clubs	for	working	girls	were	started	.
在	这	方式	俱乐部	为了	在职的	女孩们	是	开始	.

就这样，面向职业女性的俱乐部出现了。

[ðiːz] [klʌbz] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [stɒpt]

These	clubs	have	proved	to	be	so	successful	that	they	have	never	stopped
这些	俱乐部	有	已证实	到	是	所以	成功的	那	他们	有	绝不	停止

['grəʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

这些俱乐部取得了巨大的成功，并且从未停止发展壮大。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['pleɪsɪz] [weə(r)] [gˈɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [kʊd; kəd]

At	that	time	,	there	were	no	places	where	girls	who	were	busy	all	day	could
在	那	时间	,	那里	是	不	地方	在哪里	女孩们	WHO	是	忙碌的	全部	天	可以

[lɜːn] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

learn	home	-	making	.
学习	家	-	制作	.

当时，没有地方可以让整天忙碌的女孩学习家政。

[mɪs] [dɒdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Miss	Dodge	,	therefore	,	together	with	several	other	young	women	,
错过	躲闪	,	所以	,	一起	和	一些	其他	年轻的	女性	,

因此，道奇小姐和另外几位年轻女子

['ɔ:gənaɪzd] ['klɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [g'ɜ:lz][ɪn] ['veəriəs] ['haʊshəʊld] ['sʌbdʒɪkts] .

organized	**classes**	**for**	**these**	**girls**	**in**	**various**	**household**	**subjects**	**.**
组织	课程	为了	这些	女孩们	在	各种各样的	家庭	主题	.

为这些女孩组织了各种家政课程。

[mɪs] [dɒdʒ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:]

Miss	**Dodge**	**and**	**her**	**associates**	**soon**	**discovered**	**that**	**there**	**were**	**very**	**few**
错过	躲闪	和	她	同事	很快	发现	那	那里	是	非常	很少

['ti:tʃə(r)z] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fi:ld] .

teachers	**who**	**had**	**been**	**trained**	**to**	**teach**	**in**	**this**	**particular**	**field**	**.**
教师	WHO	有	到过	受过训练	到	教	在	这	特别的	场地	.

道奇小姐和她的同事们很快发现，接受过这方面专业培训的教师寥寥无几。

[ðeɪ] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['haɪli] [treɪnd] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l]

They	**later**	**found**	**that**	**there**	**was**	**a**	**lack**	**of**	**highly**	**trained**	**teachers**	**in**	**practically**	**all**
他们	之后	成立	那	那里	曾是	一个	缺少	的	高度	受过训练	教师	在	几乎	全部

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

of	**the**	**departments**	**of**	**teaching**	**.**
的	这	部门	的	教学	.

他们后来发现，几乎所有教学部门都缺乏训练有素的教师。

[mɪs] [dɒdʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [sku:l] [tu:; tə][treɪn] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]

Miss	**Dodge**	**began**	**to**	**think**	**that**	**there**	**should**	**be**	**a**	**school**	**to**	**train**	**teachers**	**in**	**the**
错过	躲闪	开始	到	思考	那	那里	应该	是	一个	学校	到	火车	教师	在	这

['veəriəs] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] .

various	**branches**	**of**	**learning**	**.**
各种各样的	分支	的	学习	.

道奇小姐开始认为应该有一所学校来培训各个学科的教师。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [greɪs] [dɑ:dʒɪz] [weɪ] [tu:; tə][stɒp] ['mɪəli] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] .

It	**was**	**not**	**Grace**	**Dodge's**	**way**	**to**	**stop**	**merely**	**with**	**thinking**	**.**
它	曾是	不是	优雅	道奇的	方式	到	停止	仅仅	和	思维	.

格蕾丝·道奇的行事风格并非止步于思考。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sku:l] , [ænd; ənd] , ['lɑ:dʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

She	**began**	**to**	**work**	**for**	**this**	**school**	**,**	**and**	**,**	**largely**	**because**	**of**	**her**
她	开始	到	工作	为了	这	学校	,	和	,	很大程度上	因为	的	她

['efəts] ,

efforts	**,**
努力	,

她开始为这所学校工作，而且很大程度上由于她的努力，

['ti:tʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [rəʊz] [ɒn] ['mɔ:rnɪŋˌsaɪd] ['haɪts] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

Teachers	**College**	**of**	**Columbia**	**University**	**rose**	**on**	**Morningside**	**Heights**	**in**	**New**	**York**	**City**	**.**
教师	大学	的	哥伦比亚	大学	玫瑰	在	晨边	高度	在	新的	约克	城市	.

哥伦比亚大学师范学院坐落于纽约市晨边高地。

['evri] [jɪə(r)] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [sendz] [aʊt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ti:tʃ]

Every	**year**	**this**	**college**	**sends**	**out**	**thousands**	**of**	**men**	**and**	**women**	**prepared**	**to**	**teach**
每一个	年	这	大学	发送	出去	数千	的	男人	和	女性	准备	到	教

[ɔ:l][ðə; ði] [sku:l] ['sʌbdʒɪkts] .

all	**the**	**school**	**subjects**	**.**
全部	这	学校	主题	.

这所学院每年都会培养出数千名男女教师，他们具备教授所有学校科目的能力。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜ:k] [ðæt] ['ti:tʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ɪz] [dju:] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['meʒə(r)] ,

The	**wonderful**	**work**	**that**	**Teachers**	**College**	**is**	**accomplishing**	**is**	**due**	**,**	**in**	**a**	**large**	**measure**	**,**
这	精彩的	工作	那	教师	大学	是	完成	是	到期的	,	在	一个	大的	措施	,

教师学院所取得的卓越成就，很大程度上归功于……

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [greɪs] [dɒdʒ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]

to	the	inspiration	and	guidance	that	Grace	Dodge	gave	to	the	college
到	这	灵感	和	指导	那	优雅	躲闪	给予	到	这	大学

[θruːˈaʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

throughout	her	life	.
自始至终	她	生活	.

感谢格蕾丝·道奇一生对学院的激励和指导。

[ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [greɪs] [dɒdʒ] ['kærid] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['helpflnəs] .

In	many	other	ways	Grace	Dodge	carried	on	her	work	of	helpfulness	.
在	许多	其他	方式	优雅	躲闪	携带	在	她	工作	的	乐于助人	.

格蕾丝·道奇在很多方面都继续着她乐于助人的工作。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɜːv] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

She	was	the	first	woman	to	serve	on	the	Board	of	Education	of	New	York
她	曾是	这	第一的	女士	到	服务	在	这	木板	的	教育	的	新的	约克

['sɪti] .

City	.
城市	.

她是纽约市教育委员会首位女性委员。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprəˈtektɪd]

Because	of	her	pity	for	women	and	children	who	were	unprotected
因为	的	她	遗憾	为了	女性	和	孩子们	WHO	是	未受保护

[ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [ɪn]['træv(ə)l] ,

and	bewildered	in	travel	,
和	困惑	在	旅行	,

因为她同情那些在旅途中缺乏保护、不知所措的妇女和儿童，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] ['trævələz] - [eɪd] [səˈsaɪəti] .

she	organized	the	Travelers	'	Aid	Society	.
她	组织	这	旅行者	-	援助	社会	.

她组织成立了旅行者援助协会。

[səʊ][fɜːm][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈliːf] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪnz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

So	firm	was	her	belief	in	what	the	Young	Women's	Christian	Association
所以	公司	曾是	她	信仰	在	什么	这	年轻的	女性的	基督教	协会

[dʌz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

does	for	girls	that	she	worked	to	make	it	a	strong	organization	.
做	为了	女孩们	那	她	工作	到	制作	它	一个	强的	组织	.

她对基督教女青年会为女孩们所做的一切深信不疑，并努力使之成为一个强大的组织。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ɪts]['næʃ(ə)nəl] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [jˈiəz] .

She	was	the	president	of	its	national	board	for	eight	years	.
她	曾是	这	总统	的	它是	国家的	木板	为了	八	年	.

她曾担任该组织全国理事会主席八年。

[mɪs] [dɒdʒ] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɜːˈself] “ [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [gɜːl] [huːz] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns]

Miss	Dodge	often	called	herself	“	a	working	girl	whose	wages	were	paid	in	advance
错过	躲闪	经常	称为	她自己	“	一个	在职的	女孩	谁	工资	是	有薪酬的	在	进步

.

:
.

道奇小姐经常自称是“一个提前领到工资的打工女孩”。

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ment] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [gʊd] .

”	Her	money	meant	to	her	merely	a	means	for	doing	good	.
”	她	钱	意思是	到	她	仅仅	一个	方法	为了	正在做	好的	.

对她而言，金钱仅仅是行善的手段。

[greɪs] ['hoʊdli] [dɒdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [niːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

Grace	Hoadley	Dodge	was	unselfish	and	determined	to	fill	the	need	that	she	saw
优雅	霍德利	躲闪	曾是	无私	和	决定	到	充满	这	需要	那	她	锯

.

:

.

格蕾丝·霍德利·道奇为人无私，决心满足她所看到的需要。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] , [skuːl] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [naʊ] [hæv; həv] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə]

Through	her	efforts	,	school	girls	and	boys	now	have	many	opportunities	to
通过	她	努力	,	学校	女孩们	和	男孩们	现在	有	许多	机会	到

[juːz][hænd][ænd; ənd][breɪn] [tə'geðə(r)] .

use	hand	and	brain	together	.
使用	手	和	脑	一起	.

在她的努力下，现在学校的男孩女孩们有很多机会手脑并用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [dʒɔɪ]['ɪntuː]

It	was	because	of	her	great	interest	in	others	that	she	brought	joy	into
它	曾是	因为	的	她	伟大的	兴趣	在	其他的	那	她	带来	喜悦	进入

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [gɜːl][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][fɪt][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

the	life	of	many	a	wage	-	earning	girl	and	helped	to	fit	her	for
这	生活	的	许多	一个	工资	-	收入	女孩	和	帮助	到	合身	她	为了

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

her	work	of	home	-	making	.
她	工作	的	家	-	制作	.

正是因为她对他人极大的兴趣，她给许多挣工资的女孩的生活带来了快乐，并帮助她们适应了家庭主妇的工作。

['ælɪs] ['kʌnɪŋəm] ['fletʃə(r)] —

Alice	Cunningham	Fletcher	—
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	—

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻——

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [biˈfrend] [ðə; ði] [red] [mæn]

The	Girl	Who	Befriended	The	Red	Man
这	女孩	WHO	结交朋友	这	红色的	男人

与红衣人交朋友的女孩

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['ælɪs] ,

Once	upon	a	time	there	lived	a	little	girl	named	Alice	,
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	小的	女孩	命名	爱丽丝	,

从前，住着一个名叫爱丽丝的小女孩，

[huː] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

who	loved	to	sit	upon	the	shore	and	listen	to	the	song	of	the	waves	.
WHO	喜爱	到	坐	之上	这	支撑	和	听	到	这	歌曲	的	这	波浪	.

他喜欢坐在岸边，聆听海浪的歌唱。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [fɑː(r)] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd]

She	also	liked	to	climb	a	high	hill	and	look	far	off	at	the	blue	sky	and
她	还	喜欢	到	爬	一个	高的	爬坡道	和	看	远的	离开	在	这	蓝色的	天空	和

[ðə; ði] [griːn] [sləʊps] .

the	green	slopes	.
这	绿色的	连续下坡	.

她也喜欢爬上高山，眺望远处的蓝天和绿色山坡。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [tuː]

At	home	she	had	plenty	of	good	books	to	read	,	and	she	loved	them	too
在	家	她	有	很多	的	好的	图书	到	读	,	和	她	喜爱	他们	也

.

:

.

家里有很多好书可以读，她也很喜欢读。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They	told	her	delightful	stories	about	things	that	had	happened	long	ago	.
他们	讲述	她	愉快	故事	关于	事物	那	有	发生	长的	前	.

他们给她讲了许多很久以前发生的有趣故事。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,

Sometimes	she	did	not	quite	understand	all	that	they	said	,
有时	她	做过	不是	相当	理解	全部	那	他们	说	,

有时她并不能完全听懂他们说的话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðem; ðəm] [kɜːld] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ɪn]

as	she	read	them	curled	up	by	the	fire	,	but	later	,	when	she	wandered	in
作为	她	读	他们	卷曲	向上	经过	这	火	,	但	之后	,	什么时候	她	漫步	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

她蜷缩在火炉旁读着这些书，但后来，当她在树林里漫步时，

[ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [bɪ'keɪm] ['klɪərə(r)] .

their	meaning	became	clearer	.
他们的	意义	成为	更清晰	.

它们的含义变得更加清晰了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][æt; ət] [həʊm] .

It	was	the	same	way	when	she	played	on	the	piano	at	home	.
它	曾是	这	相同的	方式	什么时候	她	玩	在	这	钢琴	在	家	.

她在家弹钢琴时也是一样。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][set][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['driːmɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːθ] ['pʌzlɪŋ] [θɔːts] .

The	music	set	her	to	dreaming	,	and	called	forth	puzzling	thoughts	.
这	音乐	放	她	到	做梦	,	和	称为	前进	令人费解	想法	.

音乐让她进入梦乡，也唤起了她一些令人困惑的思绪。

[ˌaʊt'dɔːz] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]

Outdoors	she	seemed	to	understand	better	what	the	music	had	to	tell	her
户外	她	似乎	到	理解	更好的	什么	这	音乐	有	到	告诉	她

.

:

.

在户外，她似乎更能理解音乐想要告诉她的东西。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['ælɪs] ['kʌnɪŋəm] ['fletʃə(r)] .

This	little	girl	was	Alice	Cunningham	Fletcher	.
这	小的	女孩	曾是	爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	.

这个小女孩名叫爱丽丝·坎宁安·弗莱彻。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - .

She	was	born	in	Boston	,	Massachusetts	,	in	1845	.
她	曾是	出生	在	波士顿	,	马萨诸塞州	,	在	-	.

她于1845年出生于马萨诸塞州波士顿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] ,

As	she	grew	older	,
作为	她	生长	老	,

随着年龄的增长，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

the	thought	came	to	her	that	if	she	felt	so	happy	out	in	the	open	,
这	想法	来了	到	她	那	如果	她	毛毡	所以	快乐的	出去	在	这	打开	,

她突然想到，如果她在户外感到如此快乐，

[haʊ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fiːl] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [friː] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)] [laɪf]

how	must	the	Indians	feel	who	had	lived	a	free	out	-	of	-	door	life
如何	必须	这	印度人	感觉	WHO	有	居住地	一个	自由的	出去	-	的	-	门	生活

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

for	generations	.
为了	几代人	.

世世代代过着自由户外生活的印度人该作何感想?

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːld] ['sævɪdʒɪz] ,

Gradually	she	began	to	think	that	these	people	,	whom	the	world	called	savages	,
逐步地	她	开始	到	思考	那	这些	人们	,	谁	这	世界	称为	野蛮人	,

她渐渐开始认为，这些被世人称为野蛮人的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] .

must	have	learned	something	about	how	to	live	happily	.
必须	有	学习	某物	关于	如何	到	居住	快乐地	.

他一定学到了一些关于如何幸福生活的秘诀。

['ælɪs] ['fletʃə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

Alice	Fletcher	resolved	that	,	if	ever	there	came	a	time	when	it	was	possible	,
爱丽丝	弗莱彻	已解决	那	,	如果	曾经	那里	来了	一个	时间	什么时候	它	曾是	可能的	,

爱丽丝·弗莱彻决心，如果将来有机会，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] ['siːkrəts] .

she	would	go	to	the	home	of	the	Indians	and	try	to	discover	their	secrets	.
她	会	去	到	这	家	的	这	印度人	和	尝试	到	发现	他们的	秘密	.

她会去印第安人的家中，试图发现他们的秘密。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɔːl] [ðæt] [bʊks] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Meanwhile	she	studied	all	that	books	and	museums	could	teach	her	of	the
同时	她	研究	全部	那	图书	和	博物馆	可以	教	她	的	这

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] .

story	of	the	Red	Men	.
故事	的	这	红色的	男人	.

与此同时，她潜心研究书籍和博物馆中所有关于红人族的故事。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]

At	last	,	there	did	come	a	day	when	she	decided	to	go	and	live	among
在	最后的	,	那里	做过	来	一个	天	什么时候	她	决定	到	去	和	居住	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

最终，她决定去和他们一起生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'lʌvɪd] ['laɪbɹəɹiz] , [faɪn] ['kɔnsəts] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] ,

It	meant	leaving	behind	her	,	beloved	libraries	,	fine	concerts	,	beautiful	pictures	,
它	意思是	离开	在后面	她	,	心爱	图书馆	,	美好的	音乐会	,	美丽的	图片	,

这意味着要离开她，离开她挚爱的图书馆、美好的音乐会和美丽的画作。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed][ænd; ənd] ['iːzi] [tʃeə(r)] .

and	even	a	comfortable	bed	and	easy	chair	.
和	甚至	一个	舒服的	床	和	简单的	椅子	.

甚至还有一张舒适的床和一把扶手椅。

[mɪs] ['fletʃə(r)] [felt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Miss	Fletcher	felt	,	however	,	that	there	was	something	that	meant	more	than
错过	弗莱彻	毛毡	,	然而	,	那	那里	曾是	某物	那	意思是	更多的	比

['kʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

comfort	to	her	.
舒适	到	她	.

然而，弗莱彻小姐觉得，对她来说，有些东西比舒适更重要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [wʊd] [biː; bi]

It	was	the	doing	of	a	definite	piece	of	work	that	she	believed	would	be
它	曾是	这	正在做	的	一个	定	片	的	工作	那	她	相信	会	是

['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

useful	to	the	world	.
有用	到	这	世界	.

这是她认为对世界有用的一项具体工作。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [frendz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] [bʊks] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd]

Therefore	,	she	left	the	friends	with	whom	she	could	talk	of	books	,	pictures	,	and
所以	,	她	左边	这	朋友们	和	谁	她	可以	讲话	的	图书	,	图片	,	和

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

因此，她离开了那些可以和她谈论书籍、绘画和音乐的朋友们。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'kəʊtə][ænd; ənd]['əʊməhɑː] ['ɪndiənz] .

and	went	to	live	among	the	Dakota	and	Omaha	Indians	.
和	去	到	居住	之中	这	达科他州	和	奥马哈	印度人	.

然后他们前往达科他族和奥马哈族印第安人居住。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːd] ['wɪgwæm] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [skɪnz] ,

From	the	door	of	her	rude	wigwam	of	buffalo	skins	,
从	这	门	的	她	粗鲁的	圆锥形帐篷	的	水牛	皮肤	,

从她那简陋的、用野牛皮搭建的帐篷门口，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ɒv; əv]

she	could	watch	the	little	Indian	children	at	play	and	see	the	everyday	life	of
她	可以	手表	这	小的	印度	孩子们	在	玩	和	看	这	每天	生活	的

[ðə; ði]['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

the	older	members	of	the	tribe	.
这	老	成员	的	这	部落	.

她可以看到印第安小孩玩耍，也可以看到部落里年长成员的日常生活。

[məʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] ,

Most	people	think	of	the	American	Indian	as	a	reserved	,
最多	人们	思考	的	这	美国人	印度	作为	一个	预订的	,

大多数人认为美洲印第安人是保留地，

[stɜːn] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] ['nevə(r)] [lɑːfs] [ɔː(r)][dʒəʊks] .

stern	sort	of	person	who	never	laughs	or	jokes	.
船尾	种类	的	人	WHO	绝不	笑声	或者	笑话	.

性格严肃，从不开玩笑或大笑。

[wɒt] [mɪs] ['fletʃə(r)] [sɔː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['wɪgwæm] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt]

What	Miss	Fletcher	saw	from	her	wigwam	gave	her	an	entirely	different
什么	错过	弗莱彻	锯	从	她	圆锥形帐篷	给予	她	一个	完全	不同的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

弗莱彻小姐从她的帐篷里看到的景象，让她有了完全不同的看法。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'dʒɔɪ] [fʌn] ,

She	saw	the	Indians	enjoy	fun	,
她	锯	这	印度人	享受	乐趣	,

她看到印第安人玩得很开心，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第3/5页

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	take	a	wide	-	awake	interest	in	everything	that	went	on	around	them	.
和	拿	一个	宽的	-	醒	兴趣	在	一切	那	去	在	大约	他们	.

并对周围发生的一切都表现出极大的兴趣。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɜ:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mɑ:sk] [ðæt]

She	decided	that	the	sternness	of	the	Indian	was	only	a	kind	of	mask	that
她	决定	那	这	严厉	的	这	印度	曾是	仅有的	一个	种类	的	面具	那

[hi:; hi][wɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['strendʒər] .

he	wore	before	strangers	.
他	穿着	前	陌生人	.

她断定，这位印度人的严肃只是他在陌生人面前戴上的一种面具。

[su:n] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] ['wʊmən] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪndiən]

Soon	the	New	England	woman	ceased	to	be	a	stranger	to	her	Indian
很快	这	新的	英格兰	女士	停止	到	是	一个	陌生人	到	她	印度

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

很快，这位来自新英格兰的女子就不再是她印第安邻居的陌生人了。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [stri:mz] ,

The	love	that	they	both	had	for	the	sky	,	the	wind	,	the	streams	,
这	爱	那	他们	两个都	有	为了	这	天空	,	这	风	,	这	溪流	,

他们都热爱天空、风和溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	forest	helped	to	make	them	understand	one	another	.
和	这	森林	帮助	到	制作	他们	理解	一	其他	.

森林帮助他们彼此了解。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [mɪs] ['fletʃə(r)] [hæd; həd]

It	was	not	long	before	these	children	of	Nature	realized	that	Miss	Fletcher	had
它	曾是	不是	长的	前	这些	孩子们	的	自然	已实现	那	错过	弗莱彻	有

[kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;

come	to	them	as	a	friend	;
来	到	他们	作为	一个	朋友	;

没过多久，这些天性善良的孩子们就意识到，弗莱彻小姐是把他们当作朋友来对待的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	that	she	was	really	interested	in	them	.
和	那	她	曾是	真的	感兴趣的	在	他们	.

她对他们真的很有兴趣。

[səʊ] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)][mɑ:sk][ɒv; əv] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

So	they	dropped	their	mask	of	reserve	and	let	her	know	them	as	they
所以	他们	掉落	他们的	面具	的	预订	和	让	她	知道	他们	作为	他们

['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] .

really	were	.
真的	是	.

于是他们卸下了矜持的面具，让她了解了他们真实的一面。

[mɪs] ['fletʃə(r)] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk]

Miss	Fletcher	,	always	a	lover	of	music	,	became	greatly	interested	in	the	music
错过	弗莱彻	,	总是	一个	情人	的	音乐	,	成为	非常	感兴趣的	在	这	音乐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

of	the	Indians	.
的	这	印度人	.

弗莱彻小姐一直热爱音乐，她对印第安人的音乐产生了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['stʌdi] .

She	found	,	however	,	that	it	was	very	difficult	to	study	.
她	成立	,	然而	,	那	它	曾是	非常	难的	到	学习	.

然而，她发现学习非常困难。

[æn; ən] ['ɪndiən] [dʌz] [nɒt] [sɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] .

An	Indian	does	not	sing	just	to	be	heard	,	but	to	express	some	feeling	.
一个	印度	做	不是	唱歌	只是	到	是	听到	,	但	到	表达	一些	感觉	.

印度人唱歌不是为了让人听到，而是为了表达某种情感。

[hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [preə(r)] .

His	singing	is	a	kind	of	prayer	.
他的	歌唱	是	一个	种类	的	祷告	.

他的歌声是一种祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [streɪ] ['bɪts][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ænd; ənd]

It	was	only	stray	bits	of	such	music	that	she	was	able	to	overhear	and
它	曾是	仅有的	流浪	比特	的	这样的	音乐	那	她	曾是	有能力的	到	无意中听到	和

[raɪt] [daʊn] .

write	down	.
写	向下	.

她只能零星地听到并记下这类音乐片段。

[ðen] [mɪs] ['fletʃə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ɪn]

Then	Miss	Fletcher	had	a	severe	illness	which	turned	out	to	be	a	blessing	,	in
然后	错过	弗莱彻	有	一个	严重	疾病	哪个	转向	出去	到	是	一个	祝福	,	在

[wʌn] [rɪ'spekt] .

one	respect	.
一	尊重	.

后来弗莱彻小姐得了一场重病，但从某种意义上说，这反而是一件好事。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] [frendz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['mjuːzɪk] ,

When	her	Indian	friends	discovered	that	she	really	wanted	to	hear	their	music	,
什么时候	她	印度	朋友们	发现	那	她	真的	通缉	到	听到	他们的	音乐	,

当她的印度朋友发现她真的很想听他们的音乐时，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

they	gathered	about	her	bed	and	sang	for	her	.
他们	聚集	关于	她	床	和	唱	为了	她	.

他们围在她床边，为她唱歌。

[tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] ,

To	please	her	,	they	even	were	willing	to	sing	into	a	phonograph	,
到	请	她	,	他们	甚至	是	愿意的	到	唱歌	进入	一个	留声机	,

为了讨她欢心，他们甚至愿意对着留声机唱歌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mə'ʃiːn] .

which	was	to	them	a	strange	machine	.
哪个	曾是	到	他们	一个	奇怪的	机器	.

对他们来说，那是一台奇怪的机器。

[ðʌs] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

Thus	their	songs	were	preserved	for	all	time	.
因此	他们的	歌曲	是	保存完好	为了	全部	时间	.

因此，他们的歌曲得以永远流传下去。

[mɪs] ['fletʃə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['ɪndiən] ['stɔːri] [ænd; ənd] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ]

Miss	Fletcher	has	written	a	book	entitled	Indian	Story	and	Song	from	North
错过	弗莱彻	有	书面	一个	书	标题	印度	故事	和	歌曲	从	北

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

弗莱彻小姐写了一本书，名为《北美印第安故事与歌曲》。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] [θiːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk(ə)l]

This	book	has	already	suggested	themes	for	a	number	of	American	musical
这	书	有	已经	建议	主题	为了	一个	数字	的	美国人	音乐

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

这本书已经为许多美国音乐作品提供了主题灵感。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm]

Presently	a	chance	to	prove	that	she	was	really	a	friend	of	the	Indians	came
目前	一个	机会	到	证明	那	她	曾是	真的	一个	朋友	的	这	印度人	来了

[tuː; tə] ['ælɪs] ['fletʃə(r)] .

to	Alice	Fletcher	.
到	爱丽丝	弗莱彻	.

现在，爱丽丝·弗莱彻迎来了一个证明自己确实是印第安人朋友的机会。

[sʌm; səm] ['griːdi] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gʊd] [lænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Some	greedy	white	men	were	trying	to	get	the	good	land	away	from	the
一些	贪婪的	白色的	男人	是	尝试	到	得到	这	好的	土地	离开	从	这

[red] [men] ,

Red	Men	,
红色的	男人	,

一些贪婪的白人试图从印第安人手中夺走肥沃的土地。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['pʊrər] [lænd][ɪn] [rɪ'tɜːn] .

giving	them	poorer	land	in	return	.
给予	他们	贫穷	土地	在	返回	.

作为交换，他们只能获得较差的土地。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ɪn]

Sometimes	the	Indians	were	so	enraged	with	their	treatment	that	they	would	rise	in
有时	这	印度人	是	所以	愤怒	和	他们的	治疗	那	他们	会	上升	在

[rɪ'vəʊlt] .

revolt	.
反叛	.

有时，印第安人对自己的待遇感到非常愤怒，以至于他们会发动叛乱。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kept] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

The	situation	kept	growing	worse	and	worse	.
这	情况	保留	生长	更糟	和	更糟	.

情况越来越糟。

[mɪs] ['fletʃə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)] [ən'les] [iːtʃ] ['ɪndiən] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm]

Miss	Fletcher	realized	that	it	would	be	no	better	unless	each	Indian	secured	from
错过	弗莱彻	已实现	那	它	会	是	不	更好的	除非	每个	印度	安全	从

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l][lænd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

the	government	the	right	to	hold	a	portion	of	the	tribal	land	for	himself	.
这	政府	这	正确的	到	抓住	一个	部分	的	这	部落	土地	为了	他自己	.

弗莱彻小姐意识到，除非每个印第安人都从政府那里获得拥有部分部落土地的权利，否则情况不会好转。

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['kɒŋgres] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

She	set	out	for	Washington	to	try	to	persuade	Congress	that	the	Indians
她	放	出去	为了	华盛顿	到	尝试	到	说服	国会	那	这	印度人

[mʌst; məst][həʊld][ðeə(r)][lænd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][həʊldz][hɪz; ɪz] .

must	hold	their	land	just	as	the	white	man	holds	his	.
必须	抓住	他们的	土地	只是	作为	这	白色的	男人	持有	他的	.

她前往华盛顿，试图说服国会，印第安人必须像白人保有自己的土地一样保有自己的土地。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪəd] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['helən] [hʌnt] ['dʒæksən] , [kɔːld] [ə; eɪ]

A	book	which	had	just	appeared	,	written	by	Helen	Hunt	Jackson	,	called	A
一个	书	哪个	有	只是	出现	,	书面	经过	海伦	打猎	杰克逊	,	称为	一个

['sentʃəri] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ,

Century	of	Dishonor	,
世纪	的	羞辱	,

海伦·亨特·杰克逊所著的一本书，名为《百年耻辱》，刚刚出版。

[helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

helped	a	little	to	make	people	realize	the	wrongs	done	to	the	Indians	.
帮助	一个	小的	到	制作	人们	意识到	这	错误	完毕	到	这	印度人	.

这在一定程度上帮助人们意识到印第安人所遭受的不公。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['kɒŋgresmən] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l]

the	congressmen	were	much	more	interested	in	the	affairs	of	their	own	people
这	国会议员	是	很多	更多的	感兴趣的	在	这	事务	的	他们的	自己的	人们

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

than	in	the	Indians	.
比	在	这	印度人	.

国会议员们对本国人民的事务比对印第安人的事务更感兴趣。

[mɪs] ['fletʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæd; həd][tuː; tə] [pliːd] [ðeə(r)] [kɔːz] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lænd]

Miss	Fletcher	,	therefore	,	had	to	plead	their	cause	continually	until	the	Indian	Land
错过	弗莱彻	,	所以	,	有	到	恳求	他们的	原因	持续	直到	这	印度	土地

[ækt][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [pɑːst] .

Act	was	finally	passed	.
行为	曾是	最后	通过了	.

因此，弗莱彻小姐不得不不断地为他们争取权益，直到《印第安土地法》最终获得通过。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɑːskt] [mɪs] ['fletʃə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] [ə'lɑːtɪŋ] [ðə; ði]

The	President	asked	Miss	Fletcher	to	undertake	the	difficult	task	of	allotting	the
这	总统	问	错过	弗莱彻	到	承担	这	难的	任务	的	分配	这

[trækts] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['əʊməhɑː] ['ɪndiənz] .

tracts	of	land	to	the	Omaha	Indians	.
小册子	的	土地	到	这	奥马哈	印度人	.

总统要求弗莱彻小姐承担将土地分配给奥马哈印第安人的艰巨任务。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt]

He	knew	that	they	trusted	her	and	would	be	content	with	her	judgment
他	知道	那	他们	可信	她	和	会	是	内容	和	她	判断

.

:

.

他知道他们信任她，也会对她的判断感到满意。

['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Later	she	did	the	same	work	for	other	tribes	of	Indians	to	the	satisfaction
之后	她	做过	这	相同的	工作	为了	其他	部落	的	印度人	到	这	满意

[ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] .

of	everybody	.
的	大家	.

后来，她又为其他印第安部落做了同样的工作，大家都非常满意。

[ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][g'ɜ:lz][hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [mɪs] ['fletʃə(r)]

The	Girl	and	Boy	Scouts	and	the	Campfire	Girls	have	interested	Miss	Fletcher
这	女孩	和	男生	童子军	和	这	营火	女孩们	有	感兴趣的	错过	弗莱彻

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

弗莱彻小姐对女童子军、男童子军和篝火晚会女孩们非常感兴趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔ:z] [kæn; kən] [brɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tu:; tə]

because	she	believes	that	the	outdoors	can	bring	health	and	happiness	to
因为	她	相信	那	这	户外	能	带来	健康	和	幸福	到

[g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

girls	and	boys	.
女孩们	和	男孩们	.

因为她相信户外活动能给男孩女孩带来健康和快乐。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [geɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

She	has	made	a	collection	of	Indian	games	for	these	organizations	.
她	有	制成	一个	收藏	的	印度	游戏	为了	这些	组织	.

她为这些组织制作了一系列印度游戏。

['ɔ:lsəʊ] , [mɪs] ['fletʃə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

Also	,	Miss	Fletcher	has	written	books	and	articles	about	the	Indians	.
还	,	错过	弗莱彻	有	书面	图书	和	文章	关于	这	印度人	.

此外，弗莱彻小姐还撰写过关于印第安人的书籍和文章。

[hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi]

Her	writings	are	a	great	help	to	those	who	are	making	a	special	study
她	著作	是	一个	伟大的	帮助	到	那些	WHO	是	制作	一个	特别的	学习

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	the	different	people	of	the	world	.
的	这	不同的	人们	的	这	世界	.

她的著作对那些专门研究世界各地不同民族的人大有裨益。

['ælɪs] ['kʌnɪŋəm] ['fletʃə(r)] [geɪv] [ʌp] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kʌmfət] [tu:; tə] [lɜ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Alice	Cunningham	Fletcher	gave	up	luxury	and	even	comfort	to	learn	about	the
爱丽丝	坎宁安	弗莱彻	给予	向上	奢华	和	甚至	舒适	到	学习	关于	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

爱丽丝·坎宁安·弗莱彻放弃了奢华甚至舒适的生活，去了解印第安人。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə] ['lɜ:nɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]

The	work	of	her	mind	has	been	of	great	value	to	learned	people	in	their
这	工作	的	她	头脑	有	到过	的	伟大的	价值	到	学习	人们	在	他们的

['stʌdi] [ɒv; əv]['reɪsɪz] ;

study	of	races	;
学习	的	种族	;

她的学术成果对学者们研究种族具有重要价值；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fəʊk]

and	the	work	of	her	heart	will	never	be	forgotten	by	the	simple	folk
和	这	工作	的	她	心	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	这	简单的	民间

[huːz] [rɔŋ, rɔːŋ][ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə] [raɪt] .

whose	wrongs	she	helped	to	right	.
谁	错误	她	帮助	到	正确的	.

她用心所做的一切，将被那些受过她帮助、改过自新的普通百姓永远铭记。

['luːɪs] ['həʊmə(r)] —

Louise	Homer	—
路易丝	荷马	—

路易丝·霍默——

[huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)]

Who	Believes	That	Hard	Work	Is	The	Secret	of	Her	Success	as	a	Singer
WHO	相信	那	难的	工作	是	这	秘密	的	她	成功	作为	一个	歌手

她认为努力是她作为歌手成功的秘诀

['luːɪs] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Louise	paid	no	attention	to	the	calls	of	the	children	.
路易丝	有薪酬的	不	注意力	到	这	呼叫	的	这	孩子们	.

路易丝对孩子们的呼喊声充耳不闻。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [lɒst] [pleɪ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [triːt] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

What	were	a	few	hours	'	lost	play	compared	with	the	treat	in	store	for
什么	是	一个	很少	小时	-	丢失的	玩	比较的	和	这	对待	在	店铺	为了

[hɜː(r); hə(r)] !

her	!
她	!

与她即将获得的奖励相比，几个小时的玩耍时间又算得了什么呢！

[tuː; tə] - [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] [preə(r)] ['miːtɪŋ] , [ə; eɪ] [spŋ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held]

To	-	night	after	the	regular	prayer	meeting	,	a	song	service	was	to	be	held
到	-	夜晚	后	这	常规的	祷告	会议	,	一个	歌曲	服务	曾是	到	是	握住

[tuː; tə] ['stʌdi] [hɪmz] .

to	study	hymns	.
到	学习	赞美诗	.

今晚例行祷告会结束后，将举行诗歌敬拜会，学习赞美诗。

['luːɪs] [hæd; həd] [begd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

Louise	had	begged	so	hard	to	be	allowed	to	attend	that	her	father
路易丝	有	乞求	所以	难的	到	是	允许	到	出席	那	她	父亲

[hæd; həd] [kən'sent] ,

had	consented	,
有	同意	,

路易丝苦苦哀求，父亲最终同意了。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

provided	that	her	lessons	were	thoroughly	prepared	in	the	afternoon	.
假如	那	她	课程	是	彻底	准备	在	这	下午	.

前提是她下午要做好充分的备课。

[ðiːz] [ˌmɪd'wiːk] [spŋ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

These	midweek	song	services	were	held	at	the	Minneapolis	church	of	which
这些	周中	歌曲	服务	是	握住	在	这	明尼阿波利斯	教会	的	哪个

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['pɑːstə(r)] .

her	father	was	pastor	.
她	父亲	曾是	牧师	.

这些周中歌曲礼拜活动在她父亲担任牧师的明尼阿波利斯教堂举行。

[ðeə(r)] , ['luːɪs] ['biːti] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

There	,	Louise	Beatty	sang	for	the	first	time	outside	her	own	home	.
那里	,	路易丝	比蒂	唱	为了	这	第一的	时间	外部	她	自己的	家	.

在那里，路易丝·比蒂第一次在她家以外的地方唱歌。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðɪs] [gɜːl] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] ,

Little	did	this	girl	realize	that	her	rich	,
小的	做过	这	女孩	意识到	那	她	富有的	,

这个女孩丝毫没有意识到她富有的.....

[diːp] [vɔɪs] [wʊd] ['leɪtə(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

deep	voice	would	later	make	her	famous	throughout	the	world	.
深的	嗓音	会	之后	制作	她	著名的	自始至终	这	世界	.

后来，她那浑厚的嗓音让她闻名世界。

['luːɪs] ['dɪlˌwɜːθ] ['biːti] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪn] - ,

Louise	Dilworth	Beatty	was	born	in	Pittsburgh	,	Pennsylvania	,	in	1872	,
路易丝	迪尔沃斯	比蒂	曾是	出生	在	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	,	在	-	,

路易丝·迪尔沃思·比蒂于1872年出生于宾夕法尼亚州匹兹堡。

['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [weə(r)] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

into	a	family	where	playing	and	singing	were	as	much	a	part	of	the
进入	一个	家庭	在哪里	玩耍	和	歌唱	是	作为	很多	一个	部分	的	这

['deɪli] ['prəʊgræm][æz; əz] ['iːtɪŋ] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] .

daily	program	as	eating	or	sleeping	.
日常的	程序	作为	吃	或者	睡眠	.

进入一个玩耍和唱歌与吃饭睡觉一样，都是日常生活中不可或缺的一部分的家庭。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['biːti] ['tʃɪldrən] [lʌvd] ['mjuːzɪk] .

Every	one	of	the	eight	Beatty	children	loved	music	.
每一个	一	的	这	八	比蒂	孩子们	喜爱	音乐	.

贝蒂家的八个孩子都热爱音乐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][dju':ets] , ['triːoʊz] , [kwɔː'tet] , [ɔː(r)] ['kɔːrəs] .

They	were	always	singing	in	duets	,	trios	,	quartets	,	or	choruses	.
他们	是	总是	歌唱	在	二重唱	,	三人组	,	四重奏	,	或者	合唱	.

他们总是以二重唱、三重唱、四重唱或合唱的形式演唱。

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] , [ðə; ði]['fæməli] [fɔːmd] [æn; ən][ɪm'prɒmptjuː]

Gathered	around	the	fire	on	winter	evenings	,	the	family	formed	an	impromptu
聚集	大约	这	火	在	冬天	晚上	,	这	家庭	形成	一个	即兴

['ɔːkɪstrə] .

orchestra	.
乐队	.

冬日的夜晚，一家人围坐在篝火旁，组成了一个即兴乐队。

[wʌn] ['sɪstə(r)] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænəʊ] ; [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [bəʊnz] ; ['mɪstə(r)] . ['biːti] , [ðə; ði] [fluːt] ;

One	sister	played	the	piano	;	a	brother	,	the	bones	;	Mr	.	Beatty	,	the	flute	;
一	姐姐	玩	这	钢琴	;	一个	兄弟	,	这	骨头	;	先生	.	比蒂	,	这	长笛	;

[ænd; ənd] ['luːɪs] ,

and	Louise	,
和	路易丝	,

一个姐姐弹钢琴；一个哥哥弹骨头；比蒂先生吹长笛；还有路易丝，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [greɪt] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] , [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] .

the	future	great	opera	singer	,	the	triangle	.
这	未来	伟大的	歌剧	歌手	,	这	三角形	.

未来的伟大歌剧演员，三角铁。

['mjuːzɪk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] ['luːɪs] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

Music	had	always	delighted	Louise	,	in	particular	.
音乐	有	总是	高兴极了	路易丝	,	在	特别的	.

音乐一直让路易丝特别喜爱。

[æt; ət] [skuːl] ,

At	school	,
在	学校	,

在学校里，

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl][wɒz; wəz] [stɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv]

the	seven	-	year	-	old	girl	was	stirred	day	after	day	by	the	thrilling	notes	of
这	七	-	年	-	老的	女孩	曾是	搅拌	天	后	天	经过	这	惊险	笔记	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [pleɪd] [æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['mɑːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['riːses; rɪ'ses] .

the	music	which	the	teacher	played	as	the	pupils	marched	out	for	recess	.
这	音乐	哪个	这	老师	玩	作为	这	学生	行军	出去	为了	凹陷处	.

每天，当老师在学生们课间休息时演奏的音乐，都会让这位七岁的小女孩激动不已。

[wen] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['pʌblɪk]

When	Louise	was	fourteen	years	old	,	she	made	her	first	appearance	in	public
什么时候	路易丝	曾是	十四	年	老的	,	她	制成	她	第一的	外貌	在	民众

[æz; əz][ə; eɪ]['səʊləʊɪst] .

as	a	soloist	.
作为	一个	独奏者	.

路易丝十四岁时，首次以独唱歌手的身份公开亮相。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz]

The	church	in	the	little	Pennsylvania	town	where	the	family	was	then	living	was
这	教会	在	这	小的	宾夕法尼亚州	镇	在哪里	这	家庭	曾是	然后	活的	曾是

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kæn'tɑːtə] ,

to	give	the	cantata	,
到	给	这	康塔塔	,

这家人当时居住的宾夕法尼亚小镇上的教堂将要演出这首清唱剧。

[ruːθ] [ænd; ənd][neɪ'əʊmi] .

Ruth	and	Naomi	.
露丝	和	娜奥米	.

路得和拿俄米。

['mɪsɪz] . ['biːti] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [wen] ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

Mrs	.	Beatty	was	rather	amused	when	Louise	was	asked	to	take	the	part	of
太太	.	比蒂	曾是	相当	觉得好笑	什么时候	路易丝	曾是	问	到	拿	这	部分	的

[ruːθ] ,

Ruth	,
露丝	,

当路易丝被要求扮演露丝的角色时，贝蒂夫人觉得很有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [sʌŋ] [ə'ləʊn] ; [bʌt; bət] ['luːɪs] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

for	she	had	never	sung	alone	;	but	Louise	herself	was	delighted	.
为了	她	有	绝不	唱	独自的	;	但	路易丝	她自己	曾是	高兴极了	.

因为她从未独自演唱过；但路易丝本人却很高兴。

[ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒɔɪ] .

The	rehearsals	were	a	joy	.
这	排练	是	一个	喜悦	.

排练过程非常愉快。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæn'tɑːtə] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] ,

On	the	night	set	for	the	cantata	,	just	as	the	singers	were	assembling	,
在	这	夜晚	放	为了	这	康塔塔	,	只是	作为	这	歌手	是	组装	,

在清唱剧演出当晚，就在歌手们集合的时候，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['bəʊæz]

the	disturbing	news	came	that	the	man	who	was	to	sing	the	part	of	Boaz
这	令人不安	消息	来了	那	这	男人	WHO	曾是	到	唱歌	这	部分	的	波阿兹

[hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [treɪn] .

had	missed	his	train	.
有	错过	他的	火车	.

令人不安的消息传来，原定扮演波阿斯一角的男歌手错过了火车。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !

What	was	to	be	done	!
什么	曾是	到	是	完毕	!

该怎么办呢！

“ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː] , ” ['ɒfəd] ['luːɪs] .

“	I	will	sing	his	part	too	,	”	offered	Louise	.
”	我	将要	唱歌	他的	部分	也	,	”	提供	路易丝	.

“我也来唱他的部分，”路易丝提议道。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði]['bæsəʊ] - [prə'fʌndəʊ] [pɑːt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

She	carried	the	basso	-	profundo	part	,	in	addition	to	her	own	,
她	携带	这	低音	-	深渊	部分	,	在	添加	到	她	自己的	,

除了她自己的声部之外，她还演唱了低音深沉声部。

[wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] ['evriwʌn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [luː'iːzɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l]

with	such	success	that	everyone	told	her	mother	that	Louise's	voice	was	wonderful
和	这样的	成功	那	每个人	讲述	她	母亲	那	路易丝的	嗓音	曾是	精彩的

,

,

,

路易丝的歌声如此动听，以至于每个人都告诉她妈妈，她的歌声太棒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .

and	that	it	should	be	cultivated	.
和	那	它	应该	是	栽培	.

而且应该加以栽培。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['luːɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz] ,

Soon	after	this	Louise	began	to	take	singing	lessons	,
很快	后	这	路易丝	开始	到	拿	歌唱	课程	,

此后不久，路易丝开始学习唱歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	thought	of	becoming	an	opera	singer	did	not	occur	to	her	.
但	这	想法	的	成为	一个	歌剧	歌手	做过	不是	发生	到	她	.

但她从未想过要成为一名歌剧演员。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] - [skuːl] [wɜːk] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] ['stʌdid] ['mjuːzɪk][ɪn]

She	kept	busy	with	her	high	-	school	work	,	and	later	on	studied	music	in
她	保留	忙碌的	和	她	高的	-	学校	工作	,	和	之后	在	研究	音乐	在

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	.
费城	.

她忙于高中学业，后来在费城学习音乐。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] .

She	also	sang	in	a	church	there	.
她	还	唱	在	一个	教会	那里	.

她还在那里的一座教堂里唱过歌。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['luːɪs] ['biːti] [tʊk] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

Then	one	day	Louise	Beatty	took	the	most	important	step	in	her	life	.
然后	一	天	路易丝	比蒂	采取	这	最多	重要的	步	在	她	生活	.

后来有一天，路易丝·比蒂迈出了她人生中最重要的一步。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] ['sɪəriəsli] .

She	decided	to	go	to	Boston	to	study	music	seriously	.
她	决定	到	去	到	波士顿	到	学习	音乐	严重地	.

她决定去波士顿认真学习音乐。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] [ɪt'self] ,

She	felt	that	she	must	know	more	about	music	itself	,
她	毛毡	那	她	必须	知道	更多的	关于	音乐	本身	,

她觉得自己必须更多地了解音乐本身。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɪŋə(r)] .

if	she	were	to	become	a	real	singer	.
如果	她	是	到	变得	一个	真实的	歌手	.

如果她能成为一名真正的歌手。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sɪdni] ['həʊmə(r)] ,

She	was	advised	to	study	harmony	and	composition	with	Sidney	Homer	,
她	曾是	建议	到	学习	和谐	和	作品	和	西德尼	荷马	,

她被建议跟随西德尼·霍默学习和声与作曲。

[wel] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .

well	known	as	a	writer	of	music	.
出色地	已知	作为	一个	作家	的	音乐	.

以音乐创作而闻名。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['həʊmə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['stʌdid] ['sɪŋɪŋ]

She	began	her	lessons	with	Mr	.	Homer	,	and	,	in	addition	,	studied	singing
她	开始	她	课程	和	先生	.	荷马	,	和	,	在	添加	,	研究	歌唱

[wɪð] ['wɪljəm] [el] . ['wɪtni] .

with	William	L	.	Whitney	.
和	威廉	L	.	惠特尼	.

她开始跟随霍默先生学习，此外，还跟随威廉·L·惠特尼学习唱歌。

[ɪn] - ['luːɪs] ['biːti] [ænd; ənd] ['sɪdni] ['həʊmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .

In	1895	Louise	Beatty	and	Sidney	Homer	were	married	.
在	-	路易丝	比蒂	和	西德尼	荷马	是	已婚	.

1895年，路易丝·比蒂和西德尼·霍默结婚。

['mɪstə(r)] . ['həʊmə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Mr	.	Homer	believed	that	his	wife's	voice	was	unusual	,	and	that	it	was
先生	.	荷马	相信	那	他的	妻子的	嗓音	曾是	异常	,	和	那	它	曾是

[ɪ'speʃəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒprə] .

especially	suited	for	opera	.
尤其	适合	为了	歌剧	.

霍默先生认为他妻子的嗓音很特别，尤其适合歌剧演唱。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [treɪn] [hɜː'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] .

He	wanted	her	to	go	abroad	to	train	herself	to	be	an	opera	singer	.
他	通缉	她	到	去	国外	到	火车	她自己	到	是	一个	歌剧	歌手	.

他希望她出国接受专业训练，成为一名歌剧演员。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['pærɪs] , [weə(r)] ['mædəm] ['həʊmə(r)] ['stʌdid] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

Accordingly	,	they	went	to	Paris	,	where	Madame	Homer	studied	very	hard	for	two	years	.
因此	,	他们	去	到	巴黎	,	在哪里	夫人	荷马	研究	非常	难的	为了	二	年	.

于是，他们去了巴黎，霍默夫人在那里刻苦学习了两年。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]

She	was	able	to	do	a	tremendous	amount	of	work	without	injuring	her
她	曾是	有能力的	到	做	一个	巨大的	数量	的	工作	没有	受伤	她

[helθ] ,

health	,
健康	,

她能够在不损害健康的情况下完成大量工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli][ænd; ənd][et; eɪt] [gʊd] [həʊm] [fuːd] [æt; ət]['regjələ(r)] ['aʊəz] .

because	she	lived	quietly	and	ate	good	home	food	at	regular	hours	.
因为	她	居住地	悄悄	和	吃	好的	家	食物	在	常规的	小时	.

因为她生活安静，作息规律，每天都能吃到美味的家常菜。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['aʊəz] [spent] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [ɪn]

Then	came	the	reward	of	the	long	hours	spent	in	singing	with	her	teachers	,	in
然后	来了	这	报酬	的	这	长的	小时	花费	在	歌唱	和	她	教师	,	在

['præktɪsɪŋ] ,

practicing	,
练习	,

然后，她得到了长时间与老师一起唱歌练习的回报。

[ænd; ənd][ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][drə'mætɪks] .

and	in	studying	languages	and	dramatics	.
和	在	学习	语言	和	戏剧	.

以及在语言和戏剧方面的学习。

['mædəm] ['həʊmə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['ɒprə] .

Madame	Homer	was	ready	to	sing	in	opera	.
夫人	荷马	曾是	准备好	到	唱歌	在	歌剧	.

霍默夫人已经准备好在歌剧院演唱了。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒprə] [ɑː'iːdə]

In	America	,	she	appeared	for	the	first	time	in	San	Francisco	in	the	opera	Aida
在	美国	,	她	出现	为了	这	第一的	时间	在	圣	弗朗西斯科	在	这	歌剧	爱达

,

,
,

她在美国首次亮相是在旧金山，出演歌剧《阿依达》。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɑːt] .

and	a	few	weeks	later	in	New	York	in	the	same	part	.
和	一个	很少	周	之后	在	新的	约克	在	这	相同的	部分	.

几周后，在纽约同一地区也发生了类似事件。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [æt; ət][wʌns] .

She	was	a	success	at	once	.
她	曾是	一个	成功	在	一次	.

她立刻就获得了成功。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['luːɪs] ['həʊmə(r)][hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'merɪkən] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

For	many	years	Louise	Homer	has	delighted	American	audiences	with	her
为了	许多	年	路易丝	荷马	有	高兴极了	美国人	观众	和	她

['bjuːtɪf(ə)l] [kən'træltəʊ] [vɔɪs] .

beautiful	contralto	voice	.
美丽的	女低音	嗓音	.

多年来，路易丝·霍默以其优美动听的女低音嗓音深受美国观众喜爱。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,

To	keep	her	voice	in	good	condition	,
到	保持	她	嗓音	在	好的	状况	,

为了保持嗓音良好状态，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['meni] [pɑːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [æn; ən] ['iːzi]

and	to	learn	the	many	parts	that	she	has	sung	has	not	been	an	easy
和	到	学习	这	许多	部分	那	她	有	唱	有	不是	到过	一个	简单的

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

要学会她演唱过的众多声部并非易事。

['evri] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] .

Every	day	during	the	season	she	practices	and	studies	.
每一个	天	期间	这	季节	她	实践	和	研究	.

赛季期间，她每天都进行训练和学习。

['mædəm] ['həʊmə(r)] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] , [wʌns] [meɪd] , [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kept] [baɪ]

Madame	Homer	believes	that	a	great	name	,	once	made	,	can	only	be	kept	by
夫人	荷马	相信	那	一个	伟大的	姓名	,	一次	制成	,	能	仅有的	是	保留	经过

['θʌrə] [wɜːk] .

thorough	work	.
彻底	工作	.

霍默夫人认为，伟大的名声一旦建立，就只能通过不懈的努力才能保持下去。

[waɪl] ['mædəm] ['həʊmə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [slait] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

While	Madame	Homer	has	never	slighted	any	part	of	the	work	of	her
尽管	夫人	荷马	有	绝不	轻视	任何	部分	的	这	工作	的	她

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

虽然霍默夫人从未轻视过她职业的任何部分，

['naɪðə(r)] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

neither	has	she	neglected	the	work	of	home	-	making	.
两者都不	有	她	被忽视的	这	工作	的	家	-	制作	.

她也没有忽视家务。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['mʌðə(r)]

She	has	always	found	time	to	be	an	intelligent	and	affectionate	mother
她	有	总是	成立	时间	到	是	一个	聪明的	和	亲热	母亲

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] [həʊm] .

to	her	children	and	to	preside	over	a	real	home	.
到	她	孩子们	和	到	主持	超过	一个	真实的	家	.

她总能抽出时间，做一个聪明慈爱的母亲，把孩子们照顾好，把家打理得井井有条。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ,

Remembering	her	own	happy	childhood	,
记住	她	自己的	快乐的	童年	,

回忆起自己快乐的童年，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd]

she	has	been	determined	that	her	children	should	have	as	much	love	and
她	有	到过	决定	那	她	孩子们	应该	有	作为	很多	爱	和

[keə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

care	and	good	training	as	her	own	mother	gave	her	.
关心	和	好的	训练	作为	她	自己的	母亲	给予	她	.

她决心要让自己的孩子得到像她母亲给予她的一样多的爱、关怀和良好的教育。

['luːɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['metsəʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd][hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn]

Louise	,	the	eldest	daughter	,	has	a	good	mezzo	voice	and	has	sung	in
路易丝	,	这	长子	女儿	,	有	一个	好的	中音	嗓音	和	有	唱	在

[ri'saitəl] ,

recitals	,
独奏会	,

大女儿路易丝拥有一副优美的女中音，曾参加过独唱音乐会。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

sometimes	with	her	mother	.
有时	和	她	母亲	.

有时会和她母亲一起。

['sɪdnɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] [tʃaɪld] , [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'herɪtɪd] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

Sidney	,	the	second	child	,	has	also	inherited	musical	ability	.
西德尼	,	这	第二	孩子	,	有	还	遗传	音乐	能力	.

家中第二个孩子西德尼也继承了音乐天赋。

['mædəm] ['həʊmə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Madame	Homer	and	her	husband	have	always	been	intensely	interested	in
夫人	荷马	和	她	丈夫	有	总是	到过	强烈地	感兴趣的	在

[iːtʃ] ['ʌðərz] [wɜːk] .

each	other's	work	.
每个	其他的	工作	.

霍默夫人和她的丈夫一直对彼此的工作都非常感兴趣。

[ðə; ði] [waɪf] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kəm'pəuz] ,

The	wife	loves	to	sing	the	songs	her	husband	composes	,
这	妻子	爱	到	唱歌	这	歌曲	她	丈夫	组成	,

妻子喜欢唱丈夫创作的歌曲。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	in	turn	takes	delight	in	dedicating	them	to	her	.
和	他	在	转动	需要	喜	在	奉献	他们	到	她	.

而他则乐于将这些礼物献给她。

['luːɪs] ['həʊmə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

Louise	Homer	possessed	a	remarkable	voice	,
路易丝	荷马	拥有	一个	卓越	嗓音	,

路易丝·霍默拥有一副非凡的嗓音，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [wɜːk] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

but	her	own	painstaking	and	constant	work	has	brought	it	to
但	她	自己的	费尽心力	和	持续的	工作	有	带来	它	到

[pə'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

但她自己孜孜不倦、持之以恒的努力，最终使之臻于完美。

['hæriət] ['gʊdˌhjuː] ['hɑːzmər] —

Harriet	Goodhue	Hosmer	—
哈丽特	古德休	霍斯默	—

哈丽雅特·古德休·霍斯默——

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [lʌvd] [ɑːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [iːz]

The	Girl	Who	Loved	Art	More	Than	Ease
这	女孩	WHO	喜爱	艺术	更多的	比	舒适

热爱艺术胜过安逸的女孩

[bæts] , [bɜ·dz] , [təudz] , [sneɪks] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Bats	,	birds	,	toads	,	snakes	,	and	beetles	filled	the	room	.
蝙蝠	,	鸟类	,	蟾蜍	,	蛇	,	和	甲虫	已填	这	房间	.

房间里挤满了蝙蝠、鸟类、蟾蜍、蛇和甲虫。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]

Some	were	stuffed	and	mounted	,	and	the	others	were	either
一些	是	填充	和	安装	,	和	这	其他的	是	任何一个

[daɪ'sektɪd; dɪ-][ɔː(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['ælkəhɒl] .

dissected	or	preserved	in	alcohol	.
解剖	或者	保存完好	在	酒精	.

有些被制成标本，有些则被解剖或保存在酒精中。

[ðɪs] [ruːm] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [bɔɪz] [den] .

This	room	was	neither	a	museum	nor	a	boy's	den	.
这	房间	曾是	两者都不	一个	博物馆	也不	一个	男孩们	丹	.

这间房间既不是博物馆，也不是男孩的秘密基地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nəʊn] [æz; əz] “ ['hæpi] ['hæti] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] ,

It	was	owned	by	a	little	girl	known	as	“	Happy	Hatty	,	”	and	she	,	herself	,
它	曾是	拥有	经过	一个	小的	女孩	已知	作为	“	快乐的	哈蒂	,	”	和	她	,	她自己	,

它属于一个名叫“快乐哈蒂”的小女孩，而她本人，

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [streɪndʒ] ['ɔːrnəmənts] .

had	collected	and	prepared	every	one	of	its	strange	ornaments	.
有	集	和	准备	每一个	一	的	它是	奇怪的	装饰品	.

他收集并整理了它所有的奇特饰品。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hæriət] ['hɑːzmər] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

At	the	time	that	Harriet	Hosmer	was	young	,
在	这	时间	那	哈丽特	霍斯默	曾是	年轻的	,

哈丽雅特·霍斯默年轻的时候，

[dɪ'sektɪŋ] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] .

dissecting	animals	was	not	considered	a	proper	amusement	for	a	girl	.
解剖	动物	曾是	不是	经过考虑的	一个	恰当的	娱乐	为了	一个	女孩	.

解剖动物并不被认为是女孩子合适的娱乐活动。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [θɔːt] [ðæt] ['hæriət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['səʊɪŋ]

The	neighbors	thought	that	Harriet	would	have	been	much	better	employed	in	sewing
这	邻居	想法	那	哈丽特	会	有	到过	很多	更好的	受雇	在	缝纫

[ə; eɪ] [faɪn] [siːm] .

a	fine	seam	.
一个	美好的	接缝	.

邻居们认为，哈丽特如果去缝制一件精致的衣物，会更有发展前景。

['hæriːəts] ['fɑːðə(r)] , [æn; ən] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Harriet's	father	,	an	eminent	physician	,	had	his	own	ideas	about	bringing	up	his
哈里特的	父亲	,	一个	杰出	医生	,	有	他的	自己的	想法	关于	带来	向上	他的

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

哈丽特的父亲是一位杰出的医生，他对抚养女儿有着自己的想法。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːzmər] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [səʊ]

Dr	.	Hosmer	wanted	her	to	live	in	the	fresh	air	and	sunshine	so
博士	.	霍斯默	通缉	她	到	居住	在	这	新鲜的	空气	和	阳光	所以

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

that	she	would	be	strong	and	healthy	.
那	她	会	是	强的	和	健康	.

霍斯默医生希望她生活在空气清新、阳光充足的地方，这样她才能强壮健康。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['hæriət] [reɪndʒd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['spesəmən] , [ðə; ði] ['betə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

The	more	Harriet	ranged	the	woods	in	search	of	specimens	,	the	better	her
这	更多的	哈丽特	范围	这	树林	在	搜索	的	标本	,	这	更好的	她

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] .

father	was	pleased	.
父亲	曾是	高兴	.

哈丽特在树林里四处寻找标本，她父亲就越高兴。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɑ:zmər] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ə; eɪ][bəʊt] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði]

Dr	.	Hosmer	gave	his	little	girl	a	boat	,	so	that	she	could	row	on	the
博士	.	霍斯默	给予	他的	小的	女孩	一个	船	,	所以	那	她	可以	排	在	这

[tʃɑ:lz] ['rɪvə(r)] ,

Charles	River	,
查尔斯	河	,

霍斯默医生送给他的小女儿一艘船，这样她就可以在查尔斯河上划船了。

[wɪtʃ] [fləʊd] [pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

which	flowed	past	her	home	.
哪个	流动	过去的	她	家	.

河水从她家门前流过。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [və'ni:ʃ(ə)n] ['gɒndələ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] , [wɪð] ['velvɪt] ['kʊʃnz]

He	had	a	Venetian	gondola	made	for	her	,	too	,	with	velvet	cushions
他	有	一个	威尼斯	贡多拉	制成	为了	她	,	也	,	和	天鹅绒	靠垫

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [praʊ] .

and	a	silver	prow	.
和	一个	银	船首	.

他还为她定制了一艘威尼斯贡多拉，配有天鹅绒软垫和银质船头。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [nəʊ] [gɪft] [wɒz; wəz] [tu:] [rɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

In	fact	,	he	thought	that	no	gift	was	too	rich	for	his	little	girl	,
在	事实	,	他	想法	那	不	礼物	曾是	也	富有的	为了	他的	小的	女孩	,

事实上，他认为送给女儿的任何礼物都不嫌贵重。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

so	long	as	it	would	keep	her	in	the	open	air	.
所以	长的	作为	它	会	保持	她	在	这	打开	空气	.

只要能让她待在户外就行。

['hæriət] [ɪn'dʒɔɪd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] [laɪf] .

Harriet	enjoyed	out	-	of	-	door	life	.
哈丽特	享受	出去	-	的	-	门	生活	.

哈丽特喜欢户外生活。

[ʃi:; ʃi] [gru:] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

She	grew	tall	and	strong	.
她	生长	高的	和	强的	.

她长得又高又壮。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] [bɪ'keɪm] [fɜ:m] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['rəʊɪŋ] .

Her	muscles	became	firm	from	much	rowing	.
她	肌肉	成为	公司	从	很多	划船	.

由于经常划船，她的肌肉变得结实。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɔ:k] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['taɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪələs] ['raɪdə(r)] .

She	could	walk	miles	without	being	tired	,	and	was	a	fearless	rider	.
她	可以	走	英里	没有	存在	疲劳的	,	和	曾是	一个	无畏	骑士	.

她能走好几英里路都不觉得累，而且骑术精湛，无所畏惧。

[ðʌs] , [ʌn'nəʊɪŋli] , [dɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skʌlptə(r)] ,

Thus	,	unknowingly	,	did	this	little	girl	,	who	later	became	a	distinguished	sculptor	,
因此	,	不知不觉地	,	做过	这	小的	女孩	,	WHO	之后	成为	一个	杰出的	雕塑家	,

就这样，这个后来成为杰出雕塑家的小女孩，在不知不觉中做到了。

[leɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [wɜ:k] .

lay	a	strong	foundation	for	her	life	work	.
躺	一个	强的	基础	为了	她	生活	工作	.

为她毕生的事业奠定坚实的基础。

['hæriət] ['gʊdˌhju:] ['hɑ:zmər] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['wɔ:tərˌtaʊn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] [naɪn] ,

Harriet	Goodhue	Hosmer	was	born	in	Watertown	,	Massachusetts	,	on	October	9	,
哈丽特	古德休	霍斯默	曾是	出生	在	沃特敦	,	马萨诸塞州	,	在	十月	9	,

- .

1830	.

- .

哈丽特·古德休·霍斯默于 1830 年 10 月 9 日出生于马萨诸塞州沃特敦。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] [məʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ʃeɪps] .

Even	as	a	child	she	liked	to	play	with	clay	and	mold	it	into	shapes	.
甚至	作为	一个	孩子	她	喜欢	到	玩	和	黏土	和	模具	它	进入	形状	.

她从小就喜欢玩黏土，把它捏成各种形状。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kleɪ] - [pɪt] .

In	one	corner	of	the	garden	there	was	a	clay	-	pit	.
在	一	角落	的	这	花园	那里	曾是	一个	黏土	-	坑	.

花园的一角有一个黏土坑。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ju:st] [tu:; tə] [gəʊ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['taɪəd] [ɒv; əv] [bʊks] ,

Here	the	little	girl	used	to	go	,	when	she	grew	tired	of	books	,
这里	这	小的	女孩	用过的	到	去	,	什么时候	她	生长	疲劳的	的	图书	,

小女孩以前看书看腻了就常来这里。

[tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wet] [kleɪ] .

to	fashion	dogs	and	horses	from	the	wet	clay	.
到	时尚	狗	和	马匹	从	这	湿的	黏土	.

用湿黏土捏出狗和马的形状。

['hæriət] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn] ['wɔ:tərˌtaʊn] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] [æt; ət]

Harriet	went	to	school	in	Watertown	,	and	later	attended	a	private	school	at
哈丽特	去	到	学校	在	沃特敦	,	和	之后	参加	一个	私人的	学校	在

['lenəks] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Lenox	,	Massachusetts	.
莱诺克斯	,	马萨诸塞州	.

哈丽特在沃特敦上学，后来在马萨诸塞州莱诺克斯的一所私立学校就读。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] [æt; ət] ['lenəks] , ['hæriət] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] .

After	three	years	at	Lenox	,	Harriet	returned	home	.
后	三	年	在	莱诺克斯	,	哈丽特	返回	家	.

在莱诺克斯待了三年后，哈丽特回到了家。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stʌdi] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] .

She	then	began	to	study	drawing	and	modeling	in	Boston	.
她	然后	开始	到	学习	绘画	和	造型	在	波士顿	.

之后，她开始在波士顿学习绘画和模特制作。

['ɒf(ə)n] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [bəuθ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['lesnz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

Often	she	walked	both	to	and	from	her	lessons	,	a	distance	of
经常	她	步行	两个都	到	和	从	她	课程	,	一个	距离	的

[ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz] .

fourteen	miles	.
十四	英里	.

她经常步行往返上课地点，全程十四英里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到此时，

['hæriət] ['hɑ:zmər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɜ:n] ['fɔ:mləs]

Harriet	Hosmer	realized	that	nothing	made	her	happier	than	to	turn	formless
哈丽特	霍斯默	已实现	那	没有什么	制成	她	更快乐	比	到	转动	无形

['bɪts][ɒv; əv] [kleɪ] ['ɪntu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] .

bits	of	clay	into	beautiful	objects	.
比特	的	黏土	进入	美丽的	对象	.

哈丽雅特·霍斯默意识到，没有什么比把毫无形状的黏土变成美丽的物品更让她快乐的了。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ;

She	felt	that	she	would	like	to	go	still	further	in	her	work	;
她	毛毡	那	她	会	喜欢	到	去	仍然	更远	在	她	工作	;

她觉得她想在工作中更进一步；

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'diəz] [teɪk] [ʃeɪp] [ɪn]['mɑ:b(ə)l] .

she	wanted	to	see	some	of	her	ideas	take	shape	in	marble	.
她	通缉	到	看	一些	的	她	想法	拿	形状	在	大理石	.

她想看到自己的一些想法用大理石变成现实。

['hæriət] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ['kænɒt] ['fæʃ(ə)n] [laɪf] - [laɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɔ:(r)] ['ænɪmlz]

Harriet	knew	that	a	sculptor	cannot	fashion	life	-	like	figures	of	people	or	animals
哈丽特	知道	那	一个	雕塑家	不能	时尚	生活	-	喜欢	数据	的	人们	或者	动物

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni] [freɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fleʃ]

without	understanding	the	position	and	shape	of	the	bony	frame	under	the	flesh
没有	理解	这	位置	和	形状	的	这	骨质	框架	在下面	这	肉

.

:

.

哈丽特知道，雕塑家如果不了解皮肉之下骨骼框架的位置和形状，就无法塑造出栩栩如生的人物或动物形象。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [mju'zi:əm] - [laɪk] [ru:m] ,

The	decorations	of	her	museum	-	like	room	,
这	装饰	的	她	博物馆	-	喜欢	房间	,

她那如同博物馆般的房间的装饰，

[ɔ:l] [ðəʊz] ['spesəmən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][daɪ'sektɪd; dɪ-][ɔ:(r)] ['maʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

all	those	specimens	that	she	had	dissected	or	mounted	as	a	child	,
全部	那些	标本	那	她	有	解剖	或者	安装	作为	一个	孩子	,

她小时候解剖或制作的所有那些标本，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] .

had	given	her	a	fair	start	in	the	study	of	anatomy	.
有	给定	她	一个	公平的	开始	在	这	学习	的	解剖学	.

这让她在解剖学学习方面有了良好的开端。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] ['stʌdid] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

She	also	studied	this	subject	with	her	father	.
她	还	研究	这	主题	和	她	父亲	.

她也曾和父亲一起学习过这门学科。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['skʌlptə(r)] ,

However	,	she	realized	that	,	if	she	were	to	be	a	real	sculptor	,
然而	,	她	已实现	那	,	如果	她	是	到	是	一个	真实的	雕塑家	,

然而，她意识到，如果她想成为一名真正的雕塑家，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ə'nætəmi] .

she	must	know	more	about	anatomy	.
她	必须	知道	更多的	关于	解剖学	.

她一定了解更多解剖学知识。

[ʃi:; ʃi] ['kɒnsɪkwəntli] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sku:l] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [mait] ['stʌdi] .

She	consequently	looked	about	for	a	school	where	she	might	study	.
她	最后	看起来	关于	为了	一个	学校	在哪里	她	可能	学习	.

因此，她开始四处寻找可以就读的学校。

[ðə; ði] ['bɒstən] ['medɪk(ə)l] [skuːl] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] ['iːgə(r)] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

The	Boston	Medical	School	would	not	accept	this	eager	young	student	because	she
这	波士顿	医疗的	学校	会	不是	接受	这	渴望的	年轻的	学生	因为	她

[wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ,

was	a	girl	,
曾是	一个	女孩	,

波士顿医学院拒绝录取这位充满热情的年轻学生，因为她是女孩。

[bʌt; bət] ['hæriət] ['hɑːzmər][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] [baɪ][wʌn][rɪ'fjuːz(ə)l] .

but	Harriet	Hosmer	was	not	a	person	to	be	daunted	by	one	refusal	.
但	哈丽特	霍斯默	曾是	不是	一个	人	到	是	畏惧	经过	一	拒绝	.

但哈丽雅特·霍斯默并不是那种会被一次拒绝吓倒的人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

She	was	finally	admitted	to	the	St	.	Louis	Medical	College	where	she	had	a
她	曾是	最后	承认	到	这	英石	.	路易斯	医疗的	大学	在哪里	她	有	一个

['veri] ['θʌrə] [kɔːs] [ɪn] [ə'nætəmi] .

very	thorough	course	in	anatomy	.
非常	彻底	课程	在	解剖学	.

她最终被圣路易斯医学院录取，在那里接受了非常全面的解剖学课程。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðɪs] [kɔːs] ,

After	she	had	completed	this	course	,
后	她	有	完全的	这	课程	,

她完成这门课程后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] ['sɪəriəsli] [ɪn][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

she	returned	home	and	began	to	work	seriously	in	a	studio	which	her
她	返回	家	和	开始	到	工作	严重地	在	一个	工作室	哪个	她

['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

father	had	fitted	up	for	her	in	his	garden	.
父亲	有	适配	向上	为了	她	在	他的	花园	.

她回到家，开始在她父亲为她在花园里搭建的工作室里认真工作。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['hespə] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] ,

A	beautiful	girl	representing	Hesper	,	the	evening	star	,
一个	美丽的	女孩	代表	赫斯珀	,	这	晚上	星星	,

一位美丽的少女，代表着晚星赫斯珀。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] ['hæriət] ['hɑːzmər] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ə'rɪdʒən(ə)l]['stætʃuː] .

was	the	subject	that	Harriet	Hosmer	chose	for	her	first	original	statue	.
曾是	这	主题	那	哈丽特	霍斯默	选择	为了	她	第一的	原来的	雕像	.

这是哈丽雅特·霍斯默为她的第一座原创雕像选择的主题。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['spɪld] [blɒk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːkmən] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .

From	a	solid	block	of	marble	she	had	a	workman	knock	off	the	corners	.
从	一个	坚硬的	堵塞	的	大理石	她	有	一个	工人	敲	离开	这	角落	.

她让工人从一整块大理石上敲掉四个角。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['skʌlptə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm]

As	he	was	not	accustomed	to	working	for	sculptors	she	did	not	allow	him
作为	他	曾是	不是	习惯	到	在职的	为了	雕塑家	她	做过	不是	允许	他

[tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌt] .

to	go	within	several	inches	of	the	part	that	she	was	to	cut	.
到	去	之内	一些	英寸	的	这	部分	那	她	曾是	到	切	.

由于他不习惯为雕塑家工作，她不允许他靠近她要切割的部件几英寸以内。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [smɔːl] [hændz] .

All	the	rest	of	this	difficult	work	she	did	with	her	own	small	hands	.
全部	这	休息	的	这	难的	工作	她	做过	和	她	自己的	小的	双手	.

其余所有艰辛的工作，她都是亲手完成的。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [blɒk] [wɪð] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd]

For	eight	or	ten	hours	a	day	she	chipped	away	at	the	block	with	chisel	and
为了	八	或者	十	小时	一个	天	她	缺口	离开	在	这	堵塞	和	凿	和

[ə; eɪ] ['ledn] ['mælɪt] [weɪɪŋ] [fɔː(r)] [paʊndz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

a	leaden	mallet	weighing	four	pounds	and	a	half	.
一个	铅灰色	槌	称重	四	磅	和	一个	一半	.

她每天花八到十个小时，用凿子和重达四磅半的铅锤一点一点地凿这块木头。

['mʌs(ə)lz] [meɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['fleksəb(ə)l] [baɪ] [mʌtʃ] ['rəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['eksəsaɪzɪz] [ɪneɪbld]

Muscles	made	strong	and	flexible	by	much	rowing	and	other	exercises	enabled
肌肉	制成	强的	和	灵活的	经过	很多	划船	和	其他	练习	已启用

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [hɑːd] [wɜːk] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

her	to	keep	up	this	hard	work	day	after	day	.
她	到	保持	向上	这	难的	工作	天	后	天	.

通过大量的划船和其他锻炼，她练就了强壮而灵活的肌肉，使她能够日复一日地坚持这项艰苦的工作。

[ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] ,

The	block	of	marble	was	finally	turned	into	the	head	of	a	lovely	maiden	,
这	堵塞	的	大理石	曾是	最后	转向	进入	这	头	的	一个	迷人的	少女	,

那块大理石最终被雕成了一位美丽少女的头像。

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn'twaɪn] [wɪð] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

her	hair	entwined	with	poppies	and	a	star	on	her	forehead	.
她	头发	交织	和	罂粟花	和	一个	星星	在	她	前额	.

她的头发上缠绕着罂粟花，额头上别着一颗星星。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðɪs] [hed] [ɒv; əv] ['hespə] , ['hæriət] ['hɑːzmər] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['stʌdi]

Beautiful	as	was	this	head	of	Hesper	,	Harriet	Hosmer	felt	that	she	must	study
美丽的	作为	曾是	这	头	的	赫斯珀	,	哈丽特	霍斯默	毛毡	那	她	必须	学习

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

尽管赫斯珀的头像如此美丽，哈丽特·霍斯默仍然觉得她必须更加努力地学习。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['gɪbs(ə)n] ,

She	was	very	desirous	of	entering	the	studio	of	John	Gibson	,
她	曾是	非常	渴望	的	进入	这	工作室	的	约翰	吉布森	,

她非常渴望进入约翰·吉布森的工作室。

[ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['skʌlptə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [rəʊm] .

a	noted	English	sculptor	who	was	then	residing	in	Rome	.
一个	著名的	英语	雕塑家	WHO	曾是	然后	居住	在	罗马	.

一位当时居住在罗马的著名英国雕塑家。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['hɑːzmər] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

Now	Mr	.	Gibson	,	hearing	that	Miss	Hosmer	was	young	and	rich	,
现在	先生	.	吉布森	,	听力	那	错过	霍斯默	曾是	年轻的	和	富有的	,

吉布森先生听说霍斯默小姐年轻又富有，

[fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːəl] ['dɪfɪkəltɪz] .

feared	that	she	might	be	easily	discouraged	before	real	difficulties	.
害怕	那	她	可能	是	容易地	灰心	前	真实的	困难	.

担心她在遇到真正的困难时会轻易气馁。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] “ ['hespə] ,

However	,	as	soon	as	he	saw	the	daguerreotypes	of	her	“	Hesper	,
然而	,	作为	很快	作为	他	锯	这	达盖尔银版摄影法	的	她	“	赫斯珀	,

然而，当他看到她“赫斯珀”的银版照片时，

" [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [wɒt'evə(r)] [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	the	great	sculptor	said	to	her	father	,	"	Whatever	I	can	teach	her	,
"	这	伟大的	雕塑家	说	到	她	父亲	,	"	任何	我	能	教	她	,

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] .

she	shall	learn	.
她	将	学习	.

这位伟大的雕塑家对她的父亲说："凡我能教她的，她都要学会。"

" [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ,

"	At	the	very	beginning	of	her	work	with	Mr	.	Gibson	,
"	在	这	非常	开始	的	她	工作	和	先生	.	吉布森	,

"在她与吉布森先生共事之初，

['hæriət] ['hɑːzmər] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][gɜːl] [huː] [gɪvz] [ʌp] ['iːzəli] .

Harriet	Hosmer	showed	him	that	she	was	not	the	sort	of	girl	who	gives	up	easily	.
哈丽特	霍斯默	显示	他	那	她	曾是	不是	这	种类	的	女孩	WHO	给予	向上	容易地	.

哈丽雅特·霍斯默向他证明，她不是那种轻易放弃的女孩。

[ðə; ði]['aɪən][rɒd][ɪn][ə; eɪ] [kleɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [diː]['maɪləʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɔdld] [ɪn]

The	iron	rod	in	a	clay	copy	of	the	Venus	de	Milo	which	she	had	modeled	in
这	铁	杆	在	一个	黏土	复制	的	这	金星	德	米洛	哪个	她	有	建模	在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [mait] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [snæpt] ,

order	that	her	teacher	might	have	an	idea	of	her	work	snapped	,
命令	那	她	老师	可能	有	一个	主意	的	她	工作	啪啪	,

她为了让老师了解她的作品而制作的维纳斯黏土复制品中的铁棒断裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	the	figure	fell	to	pieces	.
和	这	数字	跌倒	到	件	.

然后，那个人偶散架了。

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]

However	,	without	stopping	to	complain	,	she	started	at	once	to	make	another
然而	,	没有	停止	到	抱怨	,	她	开始	在	一次	到	制作	其他

['mɒd(ə)l] .

model	.
模型	.

然而，她没有停止抱怨，立刻开始制作另一个模型。

['hæriət] ['hɑːzmər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] ['stedəli] [wɪð] [dʒɒn]['gɪbs(ə)n] .

Harriet	Hosmer	continued	to	work	steadily	with	John	Gibson	.
哈丽特	霍斯默	持续	到	工作	稳步	和	约翰	吉布森	.

哈丽雅特·霍斯默继续与约翰·吉布森保持着稳定的合作关系。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]

Then	one	day	a	message	came	from	her	father	stating	that	he	had	lost
然后	一	天	一个	信息	来了	从	她	父亲	声明	那	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

his	fortune	and	could	no	longer	send	her	money	.
他的	财富	和	可以	不	更长	发送	她	钱	.

后来有一天，她父亲发来消息说他破产了，再也不能给她寄钱了。

[mɪs] ['hɑːzmər][səʊld][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['sæd(ə)l] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ruːm]

Miss	Hosmer	sold	her	fine	saddle	horse	,	and	took	an	inexpensive	room
错过	霍斯默	卖	她	美好的	鞍	马	,	和	采取	一个	价格低廉	房间

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

for	herself	.
为了	她自己	.

霍斯默小姐卖掉了她心爱的马鞍马，租了一间便宜的房间住下。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] .

Now	she	was	actually	to	work	for	her	living	.
现在	她	曾是	实际上	到	工作	为了	她	活的	.

现在她真的要靠工作谋生了。

[mɪs] ['hɑːzmər] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɑːt] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['sɜːklz] [ɪn] [rəʊm] .

Miss	Hosmer	became	an	important	figure	in	the	art	and	literary	circles	in	Rome	.
错过	霍斯默	成为	一个	重要的	数字	在	这	艺术	和	文学	界	在	罗马	.

霍斯默小姐成为罗马艺术和文学界的重要人物。

[ʃiː; ʃi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ðə; ðɪ] ['braʊnɪŋ] , ['hɔːˌθɔːrn] , [ðə; ðɪ] - ,

She	numbered	among	her	friends	the	Brownings	,	Hawthorne	,	the	Thackerays	,
她	编号	之中	她	朋友们	这	勃朗宁	,	霍桑	,	这	-	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	many	other	interesting	people	.
和	许多	其他	有趣的	人们	.

她的朋友包括勃朗宁夫妇、霍桑夫妇、萨克雷夫妇以及许多其他有趣的人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [j'iəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

In	the	years	that	followed	,
在	这	年	那	随后	,

在随后的几年里，

['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuː] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ʌn'ʃeɪpt] ['mɑːb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [træns'fɔːmɪŋ]

many	a	beautiful	statue	emerged	from	unshaped	marble	through	the	transforming
许多	一个	美丽的	雕像	出现	从	未成形	大理石	通过	这	转变

[tʌtʃ] [ɒv; əv] ['hæriət] ['hɑːzmərz] [hændz] .

touch	of	Harriet	Hosmer's	hands	.
触碰	的	哈丽特	霍斯默的	双手	.

许多美丽的雕像都是在哈丽雅特·霍斯默的巧手改造下，从未经雕琢的大理石中诞生的。

[hɜː(r); hə(r)]['stætʃuː] “ [pʌk] ” [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][elf] , ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] ['təʊdstuːl]

Her	statue	“	Puck	”	shows	a	merry	little	elf	,	sitting	cross	-	legged	on	a	toadstool
她	雕像	“	冰球	”	演出	一个	欢乐	小的	精灵	,	坐着	叉	-	腿	在	一个	毒菌

,

,

,

她的雕像作品《帕克》描绘了一个快乐的小精灵，盘腿坐在蘑菇上。

[hɪz; ɪz][left][hænd] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['lɪzəd] , [hɪz; ɪz] [raɪt] , [klɑːsp, klæsp][ə; eɪ] ['biːtl] .

his	left	hand	resting	upon	a	lizard	,	his	right	,	clasping	a	beetle	.
他的	左边	手	休息	之上	一个	蜥蜴	,	他的	正确的	,	紧握	一个	甲虫	.

他的左手放在一只蜥蜴上，右手抓着一只甲虫。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [s'tætʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] “ - , ”

Some	of	her	other	important	statues	are	“	Œnone	,	”
一些	的	她	其他	重要的	雕像	是	“	-	,	”

她的其他一些重要雕像包括“Œnone, ”。

“ ['bɪətrɪs] ['tʃɛntʃi] , ”

“	Beatrice	Cenci	,	”
“	贝娅特丽丝	岑西	,	”

“贝娅特丽丝·琴奇，”

“ ['sliːpɪŋ] [fɔːn] ,

“	Sleeping	Faun	,
“	睡眠	牧神	,

“沉睡的牧神，

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['bentən] .

”	and	a	statue	of	Thomas	H	.	Benton	.
”	和	一个	雕像	的	托马斯	H	.	本顿	.

以及托马斯·H·本顿的雕像。

“ [zi'nəubiə] [ɪn] [tʃeɪnz] , ” [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] ,

“	Zenobia	in	Chains	,	”	which	is	in	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,
”	泽诺比亚	在	链条	,	”	哪个	是	在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,

《锁链中的泽诺比亚》，现藏于大都会艺术博物馆。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl] .

is	the	most	famous	of	all	.
是	这	最多	著名的	的	全部	.

是其中最著名的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] ['stætʃuː] ,

This	is	a	colossal	statue	,
这	是	一个	庞大	雕像	,

这是一座巨大的雕像，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [ɒv; əv][pæl'maɪrə]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)]

representing	the	beautiful	Queen	of	Palmyra	taken	prisoner	by	the	Roman	Emperor
代表	这	美丽的	女王	的	帕尔米拉	已采取	囚犯	经过	这	罗马	皇帝

[ɔː'riːljən] .

Aurelian	.
奥雷利安	.

描绘的是被罗马皇帝奥勒良俘虏的美丽帕尔米拉女王。

['hæriət] ['gʊdˌhjuːt] ['hɑːzmər][səʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['bjuːti] [grəʊ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Harriet	Goodhue	Hosmer	so	loved	to	watch	beauty	grow	under	her	fingers	that	she
哈丽特	古德休	霍斯默	所以	喜爱	到	手表	美丽	生长	在下面	她	手指	那	她

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][keə(r)] - [friː] ,

was	willing	to	give	up	the	care	-	free	,
曾是	愿意的	到	给	向上	这	关心	-	自由的	,

哈丽雅特·古德休·霍斯默如此热爱看着美在她指尖下绽放，以至于她愿意放弃无忧无虑的生活。

['iːzi] [laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

easy	life	that	she	might	have	had	as	the	child	of	a	rich	man	.
简单的	生活	那	她	可能	有	有	作为	这	孩子	的	一个	富有的	男人	.

她本可以过上富家千金般轻松的生活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [hɜː(r); hə(r)]['tælənt] [θruː] [hɑːd] , ['sɪəriəs] [wɜːk] ,

Because	she	developed	her	talent	through	hard	,	serious	work	,
因为	她	发达	她	天赋	通过	难的	,	严肃的	工作	,

因为她是通过艰苦认真的努力培养了自己的才能。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

she	won	for	herself	a	high	place	among	the	sculptors	of	America	.
她	韩元	为了	她自己	一个	高的	地方	之中	这	雕塑家	的	美国	.

她在美国雕塑家中赢得了很高的地位。

['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ] —

Julia	Ward	Howe	—
朱莉娅	沃德	豪	—

朱莉娅·沃德·豪——

[huːz] ['bæt(ə)l] [hɪm] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

Whose	Battle	Hymn	Sang	Itself	Into	the	Hearts	of	a	Nation
谁	战斗	圣歌	桑	本身	进入	这	红心	的	一个	国家

哪首战歌响彻全国人民的心中

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

In	the	days	when	New	York	was	not	the	big	city	that	it	is	now	,
在	这	天	什么时候	新的	约克	曾是	不是	这	大的	城市	那	它	是	现在	,

在纽约还不是现在这样大都市的年代，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['bəʊlɪŋ] [griːn] .

there	was	a	fashionable	section	called	the	Bowling	Green	.
那里	曾是	一个	时髦	部分	称为	这	保龄球	绿色的	.

这里曾有一个名为保龄球场的时尚街区。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] [kəʊtʃ] [rəʊl] [baɪ] .

The	people	who	lived	there	often	used	to	see	a	great	yellow	coach	roll	by	.
这	人们	WHO	居住地	那里	经常	用过的	到	看	一个	伟大的	黄色的	教练	卷	经过	.

住在那里的人们经常看到一辆巨大的黄色马车驶过。

[wɪ'ðɪn] , [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [sæt] ['stɪfli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [braɪt] [bluː] ['kʊʃnz] .

Within	,	three	little	girls	sat	stiffly	against	the	bright	blue	cushions	.
之内	,	三	小的	女孩们	卫星	僵硬地	反对	这	明亮的	蓝色的	靠垫	.

里面，三个小女孩僵硬地靠在亮蓝色的垫子上。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [bluː] [kəʊts] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['sætɪn] ['bɔnɪts] [tuː; tə] [mætʃ]

These	children	were	dressed	in	blue	coats	and	yellow	satin	bonnets	to	match
这些	孩子们	是	穿着	在	蓝色的	外套	和	黄色的	缎	引擎盖	到	匹配

[ðə; ðɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪnɪŋ] .

the	chariot	and	its	lining	.
这	战车	和	它是	衬垫	.

这些孩子穿着蓝色外套和黄色缎子软帽，与战车及其内衬相配。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wɔːd] ['tʃɪldrən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['dʒuːljə] ,

They	were	the	three	little	Ward	children	,	one	of	them	,	Julia	,
他们	是	这	三	小的	沃德	孩子们	,	一	的	他们	,	朱莉娅	,

他们是沃德家的三个小孩，其中一个叫朱莉娅。

[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] ['leɪtə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [lænd] [æz; əz] ['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ] .

to	be	known	later	throughout	the	land	as	Julia	Ward	Howe	.
到	是	已知	之后	自始至终	这	土地	作为	朱莉娅	沃德	豪	.

后来，她以朱莉娅·沃德·豪的名字闻名全国。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ˌpætri'ɒtɪk] [hɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɪŋ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [skuːl]

She	is	the	author	of	the	famous	patriotic	hymn	which	you	sing	so	often	at	school
她	是	这	作者	的	这	著名的	爱国	圣歌	哪个	你	唱歌	所以	经常	在	学校

,

,

,

她就是那首你们在学校经常唱的著名爱国歌曲的作者。

[ðə; ðɪ] " ['bæt(ə)l] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

the	"	Battle	Hymn	of	the	Republic	.
这	"	战斗	圣歌	的	这	共和国	.

《共和国战歌》。

" ['dʒuːljə] [wɔːd] , [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

"	Julia	Ward	,	the	eldest	of	the	three	little	girls	,	was	born	in	New	York	City	,
"	朱莉娅	沃德	,	这	长子	的	这	三	小的	女孩们	,	曾是	出生	在	新的	约克	城市	,

"朱莉娅·沃德是三个小女孩中的老大，出生于纽约市。"

[meɪ] - , - .

May	27	,	1819	.
可能	-	,	-	.

1819年5月27日。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['veri] ['dɪəli] ,

Although	her	father	was	a	rich	man	and	loved	his	children	very	dearly	,
虽然	她	父亲	曾是	一个	富有的	男人	和	喜爱	他的	孩子们	非常	亲爱的	,

虽然她的父亲是个富有的人，而且非常爱他的孩子，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [məʊst] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [æz; əz]

they	did	not	have	many	of	the	pleasures	which	most	children	to	-	day	enjoy	as
他们	做过	不是	有	许多	的	这	快乐	哪个	最多	孩子们	到	-	天	享受	作为

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

a matter of course .
一个 事情 的 课程 .

他们没有享受到如今大多数孩子习以为常的许多乐趣。

[ðə; ði] [wɔːd] [g'ɜːlz][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd] [get]

The	Ward	girls	had	very	little	chance	to	romp	and	play	outdoors	and	get
这	沃德	女孩们	有	非常	小的	机会	到	欢蹦乱跳	和	玩	户外	和	得到

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

acquainted	with	the	birds	and	flowers	.
熟人	和	这	鸟类	和	花朵	.

沃德家的女孩们几乎没有机会在户外嬉戏玩耍，接触鸟类和花草。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

To	be	sure	,	they	went	to	Newport	,	Rhode	Island	,	in	the	summer	,
到	是	当然	,	他们	去	到	纽波特	,	罗德岛	岛	,	在	这	夏天	,

可以肯定的是，他们夏天去了罗德岛州的纽波特。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒuːljə][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [griːn] ['wʊstɪd] [veɪl][tuː; tə] [prə'tekt]

but	poor	little	Julia	had	to	wear	a	thick	green	worsted	veil	to	protect
但	贫穷的	小的	朱莉娅	有	到	穿	一个	厚的	绿色的	最差	面纱	到	保护

[hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [skɪn] .

her	delicate	skin	.
她	精美的	皮肤	.

但可怜的小茱莉亚不得不戴上厚厚的绿色羊毛面纱来保护她娇嫩的皮肤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ]

It	was	not	until	she	had	children	of	her	own	that	she	realized	how	much
它	曾是	不是	直到	她	有	孩子们	的	她	自己的	那	她	已实现	如何	很多

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .

she	had	missed	in	her	youth	.
她	有	错过	在	她	青年	.

直到自己有了孩子，她才意识到自己年轻时错过了多少东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [kləʊz] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .

She	was	glad	that	her	children	could	live	close	to	Nature	.
她	曾是	高兴的	那	她	孩子们	可以	居住	关闭	到	自然	.

她很高兴孩子们能够生活在亲近大自然的地方。

['dʒuːljə][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)]['səʊbə(r)][laɪf] .

Julia	was	,	however	,	a	happy	child	in	spite	of	her	rather	sober	life	.
朱莉娅	曾是	,	然而	,	一个	快乐的	孩子	在	尽管如此	的	她	相当	清醒	生活	.

尽管生活相当平静，朱莉娅仍然是个快乐的孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

She	was	alone	much	of	the	time	,
她	曾是	独自的	很多	的	这	时间	,

她大部分时间都是独自一人。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['laɪvli] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə]

for	her	lively	brothers	were	away	at	school	and	the	two	younger
为了	她	热闹	兄弟	是	离开	在	学校	和	这	二	年轻

['sɪstəz] [pleɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

sisters	played	by	themselves	;
姐妹	玩	经过	他们自己	;

因为她活泼的哥哥们都去上学了，两个妹妹只能自己玩耍；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ləʊnli] .

but	she	was	never	lonely	.
但	她	曾是	绝不	孤独	.

但她从不感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] : ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['baɪrən] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)]['pəʊətri][æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	read	a	great	deal	:	Shakespeare	,	Byron	,	and	as	much	other	poetry	as	she
她	读	一个	伟大的	交易	:	莎士比亚	,	拜伦	,	和	作为	很多	其他	诗	作为	她

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

她阅读量很大：莎士比亚、拜伦，以及她能找到的所有诗歌。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lesnz] .

She	enjoyed	her	music	and	other	lessons	.
她	享受	她	音乐	和	其他	课程	.

她很喜欢音乐和其他课程。

['dʒuːljə][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv] ['stʌdi] .

Julia	was	particularly	fond	of	study	.
朱莉娅	曾是	特别	喜爱	的	学习	.

朱莉娅特别喜欢学习。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lesnz] [æt; ət] [həʊm] ,

At	first	she	had	lessons	at	home	,
在	第一的	她	有	课程	在	家	,

起初她是在家上课，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [naɪn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [ˌnɪə'baɪ] .

but	at	the	age	of	nine	she	was	sent	to	a	private	school	nearby	.
但	在	这	年龄	的	九	她	曾是	发送	到	一个	私人的	学校	附近	.

但她九岁时就被送到附近的一所私立学校。

[hɪə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['stʌdid] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [bʊk] , ['peɪliːz] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] ,

Here	this	little	girl	studied	a	difficult	book	,	Paley's	Moral	Philosophy	,
这里	这	小的	女孩	研究	一个	难的	书	,	帕利	道德	哲学	,

这里，这个小女孩正在研读一本艰涩难懂的书——佩利的《道德哲学》。

[wɪð] [gˈɜːlz][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

with	girls	of	sixteen	and	eighteen	years	of	age	.
和	女孩们	的	十六	和	十八	年	的	年龄	.

与十六岁和十八岁的女孩们在一起。

[wʌns] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [klɑːs] [rɪ'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['les(ə)n] .

Once	,	at	this	time	,	she	heard	a	class	reciting	an	Italian	lesson	.
一次	,	在	这	时间	,	她	听到	一个	班级	背诵	一个	意大利语	课	.

有一次，就在这个时候，她听到一个班级在背诵意大利语课文。

[ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd]

The	musical	sound	of	the	language	delighted	her	,	and	she	listened
这	音乐	声音	的	这	语言	高兴极了	她	,	和	她	听着

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] .

whenever	she	had	the	chance	.
每当	她	有	这	机会	.

她被这种语言的悦耳音韵所吸引，只要有机会，她就会聆听。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['græmə(r)] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɜːˈself] .

She	secured	a	grammar	,	and	studied	it	by	herself	.
她	安全	一个	语法	,	和	研究	它	经过	她自己	.

她找到了一本语法书，然后自学。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [kə'rektli] [ɪn] [ɪ'tæliən] ,

Then	,	one	day	,	she	handed	the	surprised	teacher	a	letter	,	written	correctly	in	Italian	,
然后	,	一	天	,	她	递交	这	惊讶	老师	一个	信	,	书面	正确	在	意大利语	,

有一天，她递给这位惊讶的老师一封信，信是用意大利语正确书写的。

['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [klɑːs] .

asking	permission	to	join	the	class	.
问	允许	到	加入	这	班级	.

请求加入课程。

['dʒuːljə] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['pəʊətri] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,

Julia	loved	to	make	up	poetry	,	and	when	she	was	in	her	thirteenth	year	,
朱莉娅	喜爱	到	制作	向上	诗	,	和	什么时候	她	曾是	在	她	第十三	年	,

朱莉娅喜欢创作诗歌，在她十三岁那年，

[ʃiː; ʃi] ['kɒpid] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['poʊəmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braʊn] [blæŋk] [bʊk] [æz; əz] [ə; eɪ]

she	copied	a	number	of	her	poems	into	a	brown	blank	book	as	a
她	复制	一个	数字	的	她	诗歌	进入	一个	棕色的	空白的	书	作为	一个

['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

present	for	her	father	.
展示	为了	她	父亲	.

她将自己的一些诗歌抄写到一本棕色的空白笔记本上，作为送给父亲的礼物。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

One	of	them	was	a	poem	written	about	her	mother	,
一	的	他们	曾是	一个	诗	书面	关于	她	母亲	,

其中一首是写给她母亲的诗，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

whom	she	had	lost	when	she	was	only	six	years	old	.
谁	她	有	丢失的	什么时候	她	曾是	仅有的	六	年	老的	.

她六岁时失去了他。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [frentʃ] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['stænzə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn]

Still	another	was	in	French	;	and	in	the	four	stanzas	there	was	only	one
仍然	其他	曾是	在	法语	;	和	在	这	四	诗节	那里	曾是	仅有的	一

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

还有一首是用法语写的；四节诗中只有一处错误。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

The	study	of	languages	was	always	a	delight	to	her	.
这	学习	的	语言	曾是	总是	一个	喜	到	她	.

她一直很喜欢学习语言。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['veri] [wel] .

She	spoke	and	wrote	French	and	German	very	well	.
她	辐	和	写道	法语	和	德语	非常	出色地	.

她的法语和德语听说读写都非常好。

['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['spæniʃ] ,

Later	in	life	she	studied	Spanish	,
之后	在	生活	她	研究	西班牙语	,

后来她学习了西班牙语。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

and	at	the	age	of	fifty	she	did	not	feel	that	she	was	too	old	to	begin
和	在	这	年龄	的	五十	她	做过	不是	感觉	那	她	曾是	也	老的	到	开始

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [griːk] .

the	study	of	Greek	.
这	学习	的	希腊语	.

五十岁时，她并不觉得自己年纪太大而无法开始学习希腊语。

[æt; ət] ['twenti] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]['dʒu:ljə] [wɔ:d] ['mærid] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['grɪdli] [haʊ] .

At	twenty	-	four	years	of	age	Julia	Ward	married	Dr	.	Samuel	Gridley	Howe	.
在	二十	-	四	年	的	年龄	朱莉娅	沃德	已婚	博士	.	塞缪尔	格里德利	豪	.

朱莉娅·沃德24岁时嫁给了塞缪尔·格里德利·豪医生。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - [hɑ:tɪd] [mæn] [hu:m] ['evriwʌn] [nju:] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə]

He	was	a	noble	-	hearted	man	whom	everyone	knew	as	the	first	person	to
他	曾是	一个	高贵	-	心地	男人	谁	每个人	知道	作为	这	第一的	人	到

[ti:tʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][blaɪnd] [def] [mju:t] ,

teach	language	to	a	blind	deaf	mute	,
教	语言	到	一个	瞎的	聋	沉默的	,

他是一位心地善良的人，人人都知道他是第一个教会盲聋哑人语言的人。

['neɪmli] , ['lɔ:rə] ['brɪdʒmən] .

namely	,	Laura	Bridgman	.
即	,	劳拉	布里奇曼	.

具体来说，就是劳拉·布里奇曼。

[ə; eɪ] ['hæpi] , ['bɪzi] [taɪm] [bɪ'gæn][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,

A	happy	,	busy	time	began	for	these	two	people	,
一个	快乐的	,	忙碌的	时间	开始	为了	这些	二	人们	,

两人开始了幸福而忙碌的时光。

[hu:] [bɪ'li:vd] [ðæt] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

who	believed	that	life	should	be	lived	for	others	.
WHO	相信	那	生活	应该	是	居住地	为了	其他的	.

他认为人生应该为他人而活。

['dɑ:ktər; draɪv] . [haʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

Dr	.	Howe	was	engaged	with	his	work	for	the	blind	and	for
博士	.	豪	曾是	已订婚的	和	他的	工作	为了	这	瞎的	和	为了

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

the	freeing	of	the	slaves	.
这	释放	的	这	奴隶	.

豪医生致力于为盲人服务以及解放奴隶。

['mɪsɪz] . [haʊ] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [rəʊt] ['poʊəmz] , [pleɪz] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Howe	went	on	with	her	studies	,	and	wrote	poems	,	plays	,	and
太太	.	豪	去	在	和	她	研究	,	和	写道	诗歌	,	演出	,	和

['eseɪz; e'seɪz] .

essays	.
散文	.

豪夫人继续她的学业，并创作了诗歌、戏剧和散文。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'sleɪvəri] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['edɪtɪd]

She	helped	her	husband	with	his	antislavery	work	,	and	together	they	edited
她	帮助	她	丈夫	和	他的	反奴隶制	工作	,	和	一起	他们	编辑

[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

a	newspaper	called	the	Commonwealth	.
一个	报纸	称为	这	联邦	.

她帮助丈夫从事反奴隶制工作，他们共同编辑了一份名为《联邦报》的报纸。

[jet] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['kraʊdɪd] [ði:z] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Yet	no	matter	how	crowded	these	days	were	,
然而	不	事情	如何	挤	这些	天	是	,

然而，无论这些日子多么拥挤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

there	was	always	a	time	in	the	afternoon	that	was	set	aside	for	the
那里	曾是	总是	一个	时间	在	这	下午	那	曾是	放	旁边	为了	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

每天下午总会留出一段时间给孩子们。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meri]

The	mother	played	and	sang	to	the	little	folks	,	and	there	were	merry
这	母亲	玩	和	唱	到	这	小的	各位	,	和	那里	是	欢乐

[rɔmp] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,

romps	,	as	the	father	,
嬉戏	,	作为	这	父亲	,

母亲为孩子们演奏唱歌，孩子们玩得不亦乐乎，父亲也跟着他们嬉戏玩耍。

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [fɜː(r)] [kəʊt] , [pleɪd] [beə(r)] [ænd; ənd] [graul] ['fɪəsli] .

wrapped	in	a	big	fur	coat	,	played	bear	and	growled	fiercely	.
包装	在	一个	大的	毛皮	外套	,	玩	熊	和	咆哮	激烈地	.

它裹着一件厚厚的皮草大衣，扮演熊，发出凶狠的咆哮声。

[bəuθ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɒf(ə)n] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

Both	mother	and	father	often	read	aloud	to	their	children	.
两个都	母亲	和	父亲	经常	读	大声	到	他们的	孩子们	.

父母双方都经常给孩子朗读书籍。

[wen] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ,

When	the	Civil	War	broke	out	,
什么时候	这	民用	战争	打破	出去	,

内战爆发时，

['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ] [lɒŋd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wei] [keɪm] .

Julia	Ward	Howe	longed	to	help	her	country	and	soon	a	special	way	came	.
朱莉娅	沃德	豪	渴望	到	帮助	她	国家	和	很快	一个	特别的	方式	来了	.

朱莉娅·沃德·豪渴望帮助她的国家，很快，一个特别的途径出现了。

[wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] [wɪð] [frendz] ,

One	day	,	she	was	driving	back	into	Washington	with	friends	,
一	天	,	她	曾是	驾驶	后退	进入	华盛顿	和	朋友们	,

有一天，她和朋友们开车返回华盛顿。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['witnis] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [truːps] .

after	having	witnessed	a	review	of	some	troops	.
后	拥有	目击者	一个	审查	的	一些	军队	.

在观摩了一些部队的检阅之后。

[ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['səʊldʒəz] .

Their	carriage	was	delayed	by	the	returning	soldiers	.
他们的	运输	曾是	延迟	经过	这	返回	士兵	.

他们的马车被返航的士兵耽搁了。

[tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] , ['mɪsɪz] . [haʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ]

To	pass	away	the	time	,	Mrs	.	Howe	and	her	companions	began	to	sing
到	经过	离开	这	时间	,	太太	.	豪	和	她	同伴	开始	到	唱歌

[wɔː(r)] [sɔːŋz] .

war	songs	.
战争	歌曲	.

为了打发时间，豪夫人和她的同伴们开始唱起了战争歌曲。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sæŋ] ,

Among	them	,	they	sang	,
之中	他们	,	他们	唱	,

他们中有人唱道：

“ [dʒɒn] [braʊnz] ['bɒdi] [laɪz] [ə; eɪ] - ['məʊldərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] . ”

“	John	Brown's	body	lies	a	-	mouldering	in	the	grave	.	”
”	约翰	布朗的	身体	谎言	一个	-	模压	在	这	严重	.	”

“约翰·布朗的尸体已经腐烂在坟墓里了。”

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [raɪt] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [tjuːn] ?

“	Why	do	you	not	write	some	good	words	for	that	stirring	tune	?
”	为什么	做	你	不是	写	一些	好的	字	为了	那	搅拌	调	?

“你为什么不为这首动人的曲子写一些优美的歌词呢？”

” ['sʌmwʌn] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [haʊ] .

”	someone	asked	Mrs	.	Howe	.
”	某人	问	太太	.	豪	.

有人问豪太太。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] !

“	I	have	often	wished	to	do	so	!
”	我	有	经常	希望	到	做	所以	!

“我一直都想这样做！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [haʊ] [ə'wəʊk] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

The	next	morning	Mrs	.	Howe	awoke	before	dawn	,
这	下一个	早晨	太太	.	豪	醒来	前	黎明	,

第二天早上，豪太太天还没亮就醒了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

and	found	the	words	of	a	song	shaping	themselves	in	her	mind	.
和	成立	这	字	的	一个	歌曲	成型	他们自己	在	她	头脑	.

她发现自己的脑海中逐渐浮现出一首歌的歌词。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]

As	soon	as	the	poem	was	complete	,	she	rose	and	,	in	the	early	morning
作为	很快	作为	这	诗	曾是	完全的	,	她	玫瑰	和	,	在	这	早期的	早晨

[laɪt] ,

light	,
光	,

诗写完后，她立刻起身，在晨光中，

[rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

wrote	it	down	on	a	sheet	of	paper	.
写道	它	向下	在	一个	床单	的	纸	.

把它写在一张纸上。

[ðɪs] ['pəʊɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['bæt(ə)l] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

This	poem	was	the	famous	“	Battle	Hymn	of	the	Republic	,
这	诗	曾是	这	著名的	”	战斗	圣歌	的	这	共和国	,

这首诗就是著名的《共和国战歌》。

” [wɪtʃ] [suːn] [sæŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

”	which	soon	sang	itself	into	the	hearts	of	the	nation	.
”	哪个	很快	唱	本身	进入	这	心	的	这	国家	.

这首歌很快就打动了全国人民的心。

['mɪsɪz] . [haʊz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['njuːmərəs] .

Mrs	.	Howe's	writings	have	been	numerous	.
太太	.	豪氏	著作	有	到过	很多的	.

豪夫人著述颇丰。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ɒv; əv]['pəʊətri][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [mʌtʃ] [ɪn] [biˈhɑːf] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

In	addition	to	her	books	of	poetry	she	also	wrote	much	in	behalf	of	social
在	添加	到	她	图书	的	诗	她	还	写道	很多	在	代表	的	社会的

[rɪˈfɔːrmz] .

reforms	.
改革	.

除了诗集之外，她还撰写了大量支持社会改革的文章。

[ʃiː; ʃi] [ˈlektʃəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

She	lectured	far	and	wide	,	and	loved	to	talk	to	school	children	.
她	讲课	远的	和	宽的	,	和	喜爱	到	讲话	到	学校	孩子们	.

她四处演讲，尤其喜欢和学生们交流。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ðəmˈselvz] , [ʃiː; ʃi] ['faʊndɪd] , [ɔː(r)]

Because	she	wanted	women	to	learn	how	to	help	themselves	,	she	founded	,	or
因为	她	通缉	女性	到	学习	如何	到	帮助	他们自己	,	她	创立	,	或者

[helpt] [tuː; tə] [faʊnd] ,

helped	to	found	,
帮助	到	成立	,

因为她希望女性学会自助，所以她创立了，或者帮助创立了，

['meni] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

many	clubs	and	organizations	for	them	.
许多	俱乐部	和	组织	为了	他们	.

他们有很多俱乐部和组织。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [vəʊt] [tuː] .

She	wanted	them	to	have	the	vote	too	.
她	通缉	他们	到	有	这	投票	也	.

她希望他们也有投票权。

['mɪsɪz] . [haʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [bʊks]

Mrs	.	Howe's	children	have	followed	in	their	mother's	footsteps	and	written	books
太太	.	豪氏	孩子们	有	随后	在	他们的	母亲的	脚步声	和	书面	图书

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

豪夫人的孩子们继承了母亲的事业，也开始写书了。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] , ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ['stɔːriz]

One	of	her	daughters	,	Laura	E	.	Richards	,	has	written	delightful	stories
一	的	她	女儿们	,	劳拉	E	.	理查兹	,	有	书面	愉快	故事

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

for	children	.
为了	孩子们	.

她的女儿劳拉·E·理查兹（Laura E. Richards）为孩子们创作了许多精彩的故事。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [tuː] ['nəʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz] , [telz] ['veri] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði][laɪf] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Her	book	,	Two	Noble	Lives	,	tells	very	beautifully	the	life	stories	of	her
她	书	,	二	高贵	生活	,	讲述	非常	非常漂亮	这	生活	故事	的	她

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .

remarkable	mother	and	father	.
卓越	母亲	和	父亲	.

她的著作《两位杰出人物》非常优美地讲述了她杰出的父母的人生故事。

[mɔːd] [haʊ] ['eliət] [ænd; ənd] ['flɒrəns] [haʊ] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['meni] [bʊks]

Maud	Howe	Elliott	and	Florence	Howe	Hall	are	also	the	authors	of	many	books
莫德	豪	埃利奥特	和	佛罗伦萨	豪	大厅	是	还	这	作者	的	许多	图书

.

:
.

莫德·豪·艾略特和弗洛伦斯·豪·霍尔也是许多书籍的作者。

[ðə; ði] [sʌn] , ['henri] ['mɛəriən] [haʊ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒɪkts] .

The	son	,	Henry	Marion	Howe	,	has	written	books	on	scientific	subjects	.
这	儿子	,	亨利	玛丽昂	豪	,	有	书面	图书	在	科学	主题	.

儿子亨利·马里恩·豪曾撰写过科学方面的书籍。

['aʊə(r)] ['kʌntri] ['ɑ:nərz] ['dʒu:ljə] [wɔ:d] [haʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [sɔ:ŋz]

Our	country	honors	Julia	Ward	Howe	as	the	author	of	one	of	its	greatest	songs
我们的	国家	荣誉	朱莉娅	沃德	豪	作为	这	作者	的	一	的	它是	最	歌曲

,

,

,

我国尊崇朱莉娅·沃德·豪，因为她创作了我国最伟大的歌曲之一。

[wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][stɜ:(r)]['aʊə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

which	will	ever	continue	to	stir	our	patriotism	.
哪个	将要	曾经	继续	到	搅拌	我们的	爱国主义	.

这将永远激发我们的爱国情怀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['tæləntz] ,

Because	as	a	girl	she	made	the	best	use	of	her	talents	,
因为	作为	一个	女孩	她	制成	这	最好的	使用	的	她	天赋	,

因为她从小就充分发挥了自己的才能。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [wɪð] [greɪt] ['sɜ:vɪs] .

she	was	enabled	to	fill	a	long	life	with	great	service	.
她	曾是	已启用	到	充满	一个	长的	生活	和	伟大的	服务	.

她得以用漫长的一生奉献伟大的事业。

['helən] ['kelə(r)] —

Helen	Keller	—
海伦	凯勒	—

海伦·凯勒——

[ðə; ði] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][gɜ:l] [hu:] [faʊnd] [laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [θru:] ['nɒlɪdʒ]

The	Deaf	and	Blind	Girl	Who	Found	Light	and	Happiness	Through	Knowledge
这	聋	和	瞎的	女孩	WHO	成立	光	和	幸福	通过	知识

一位聋盲女孩通过知识找到了光明和幸福

[ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sʌðən] ['gɑ:d(ə)n] [weə(r)] [bɜ:dz] [sæŋ] ['geɪli] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] , ['hʌnisʌkl] ,

In	a	beautiful	southern	garden	where	birds	sang	gaily	and	roses	,	honeysuckle	,
在	一个	美丽的	南部	花园	在哪里	鸟类	唱	兴高采烈地	和	玫瑰	,	金银花	,

[ænd; ənd] ['dʒesəmɪn] [ʃed] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] ,

and	jessamine	shed	their	fragrance	,
和	茉莉花	棚	他们的	香味	,

在一个美丽的南方花园里，鸟儿欢快地歌唱，玫瑰、金银花和茉莉花散发着芬芳，

['lɪt(ə)l] ['helən] [leɪ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

little	Helen	lay	face	downward	on	the	ground	.
小的	海伦	躺	脸	向下	在	这	地面	.

小海伦脸朝下躺在地上。

[ʃi:; ʃi][hɪd][hɜ:(r); hə(r)][hɒt] [tʃi:ks] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [li:vz] [ænd; ənd] [grɑ:s] .

She	hid	her	hot	cheeks	in	the	cool	leaves	and	grass	.
她	隐藏	她	热的	脸颊	在	这	凉爽的	树叶	和	草	.

她把发烫的脸颊埋进凉爽的树叶和草丛里。

[ðə; ði] [tɪəz] [fləʊd] [fɑ:st] .

The	tears	flowed	fast	.
这	眼泪	流动	快速地	.

眼泪止不住地流。

[waɪ] , [waɪ] [wʊd] [nəʊ][wʌn] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ?

Why	**,**	**why**	**would**	**no**	**one**	**understand**	**what**	**she**	**wanted**	**?**
为什么	,	为什么	会	不	一	理解	什么	她	通缉	?

为什么，为什么没有人理解她想要什么?

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]

Sometimes	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**she**	**could**	**not**	**bear**	**the**	**world**	**of**	**darkness**	**and**
有时	它	似乎	作为	如果	她	可以	不是	熊	这	世界	的	黑暗	和

['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

silence	**in**	**which**	**she**	**lived**	**.**
沉默	在	哪个	她	居住地	.

有时她似乎无法忍受自己所生活的黑暗和寂静的世界。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

This	**little**	**girl**	**could**	**not**	**talk**	**like**	**other**	**children**	**.**
这	小的	女孩	可以	不是	讲话	喜欢	其他	孩子们	.

这个小女孩不会像其他孩子一样说话。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [rəʊz][pet(ə)lz] , [nɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] .

Neither	**could**	**she**	**see**	**the**	**yellow**	**rose**	**petals**	**,**	**nor**	**hear**	**the**	**songs**	**of**	**the**	**birds**	**.**
两者都不	可以	她	看	这	黄色的	玫瑰	花瓣	,	也不	听到	这	歌曲	的	这	鸟类	.

她既看不到黄色的玫瑰花瓣，也听不到鸟儿的歌唱。

[ɒn][dʒuːn] - , - , ['helən] ['kelə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌælə'bæmə] [taʊn] [ɒv; əv] [tʌs'kʌmbiə] .

On	**June**	**27**	**,**	**1880**	**,**	**Helen**	**Keller**	**was**	**born**	**in**	**the**	**little**	**Alabama**	**town**	**of**	**Tuscumbia**	**.**
在	六月	-	,	-	,	海伦	凯勒	曾是	出生	在	这	小的	阿拉巴马州	镇	的	塔斯卡姆比亚	.

1880年6月27日，海伦·凯勒出生在阿拉巴马州的小镇塔斯卡姆比亚。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hæpi] , ['helθi] ['beɪbi][gɜːl] .

For	**nineteen**	**months**	**she**	**was**	**just**	**like**	**any**	**other**	**happy**	**,**	**healthy**	**baby**	**girl**	**.**
为了	十九	几个月	她	曾是	只是	喜欢	任何	其他	快乐的	,	健康	婴儿	女孩	.

在她出生的十九个月里，她和其他快乐、健康的女婴一样。

[ðen] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Then	**a**	**severe**	**illness**	**took**	**away**	**her**	**sight**	**and**	**hearing**	**,**	**and**	**,**
然后	一个	严重	疾病	采取	离开	她	视线	和	听力	,	和	,

后来一场重病夺去了她的视力和听力，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [fə'gɒt] [haʊ] [tuː; tə]

because	**she**	**was**	**unable**	**to**	**hear**	**her**	**baby**	**words**	**,**	**she**	**soon**	**forgot**	**how**	**to**
因为	她	曾是	无法	到	听到	她	婴儿	字	,	她	很快	忘了	如何	到

[tɔːk] .

talk	**.**
讲话	.

因为她听不到婴儿的叫声，所以很快就忘记了如何说话。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['helən] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː]

One	**day**	**when**	**Helen**	**was**	**nearly**	**seven**	**years**	**old**	**,**	**a**	**new**	**doll**	**was**	**put**	**into**
一	天	什么时候	海伦	曾是	几乎	七	年	老的	,	一个	新的	玩具娃娃	曾是	放	进入

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	**arms**	**.**
她	武器	.

有一天，在海伦快七岁的时候，有人把一个新娃娃放在了她的怀里。

[ðen] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]['leɪdi] [meɪd] [ðə; ði] ['letəz] [diː] - [əʊ] - [el] - [el][ɪn][ðə; ði] [def] ['ælfəbet] .

Then	**,**	**in**	**her**	**hand**	**a**	**lady**	**made**	**the**	**letters**	**d**	**-**	**o**	**-**	**l**	**-**	**l**	**in**	**the**	**deaf**	**alphabet**	**.**
然后	,	在	她	手	一个	女士	制成	这	信件	d	-	o	-	我	-	我	在	这	聋	字母	.

然后，一位女士用聋人字母在她手中画出了字母娃娃。

['helən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [nems] ,

Helen	**did**	**not**	**know**	**that**	**things**	**had**	**names**	**,**
海伦	做过	不是	知道	那	事物	有	姓名	,

海伦不知道事物都有名字。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [geɪm] [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [fɔː(r); fə(r)]

but	she	was	amused	with	this	new	game	and	imitated	the	letters	for
但	她	曾是	觉得好笑	和	这	新的	游戏	和	模仿	这	信件	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

但她很喜欢这个新游戏，还模仿字母给妈妈看。

[ˈhɛlənz] [njuː] [frend] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] [æn] [ˈsʌləvən] .

Helen's	new	friend	and	teacher	was	Miss	Anne	Sullivan	.
海伦的	新的	朋友	和	老师	曾是	错过	安妮	沙利文	.

海伦的新朋友兼老师是安妮·沙利文小姐。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɜːrkɪnz] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] , [ɪn] [ˈbɒstən] , [tuː; tə]

She	had	come	from	the	Perkins	Institution	for	the	Blind	,	in	Boston	,	to
她	有	来	从	这	珀金斯	机构	为了	这	瞎的	,	在	波士顿	,	到

[tiːtʃ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .

teach	this	little	girl	.
教	这	小的	女孩	.

她从波士顿的帕金斯盲人学校来到这里，教这个小女孩。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɪŋgə(r)] [geɪm] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [mɪs] [ˈsʌləvən] [speld]

When	the	finger	game	had	been	going	on	for	a	month	,	Miss	Sullivan	spelled
什么时候	这	手指	游戏	有	到过	去	在	为了	一个	月	,	错过	沙利文	拼写

[ðə; ði] [wɜːd] ,

the	word	,
这	单词	,

当手指游戏持续了一个月后，苏利文小姐拼出了这个词：

[ˈdʌbljuː] - [ə; eɪ] - [tiː] - [iː] - [ɑː(r)] , [ˈɪntuː] [ˈhɛlənz] [hænd] , [ˈletɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm]

w	-	a	-	t	-	e	-	r	,	into	Helen's	hand	,	letting	her	feel	the	water	from
西	-	一个	-	t	-	e	-	r	,	进入	海伦的	手	,	出租	她	感觉	这	水	从

[ðə; ði] [pʌmp] .

the	pump	.
这	泵	.

水流进海伦的手中，让她感受着水泵喷出的水。

[ə; eɪ] [laɪt] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)] [ˈhɛlənz] [feɪs] .

A	light	broke	over	Helen's	face	.
一个	光	打破	超过	海伦的	脸	.

一道光芒照在了海伦的脸上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] .

For	the	first	time	she	understood	that	everything	had	a	name	.
为了	这	第一的	时间	她	理解	那	一切	有	一个	姓名	.

她第一次明白，万物皆有名。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtrelɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nems] .

She	touched	the	pump	and	the	trellis	,	and	asked	for	their	names	.
她	感动	这	泵	和	这	棚架	,	和	问	为了	他们的	姓名	.

她摸了摸水泵和棚架，然后问了它们的名字。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ˈθɜːti] [njuː] [wɜːdz] .

In	a	few	hours	she	had	learned	thirty	new	words	.
在	一个	很少	小时	她	有	学习	三十	新的	字	.

几个小时内，她学会了三十个新单词。

[ðæt] [naɪt] ['helən] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['hæpi] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn]

That	night	Helen	went	to	bed	very	happy	,	looking	forward	,	for	the	first	time	in
那	夜晚	海伦	去	到	床	非常	快乐的	,	寻找	向前	,	为了	这	第一的	时间	在

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

her	life	,
她	生活	,

那天晚上，海伦带着无比的喜悦和对未来的憧憬上床睡觉，这在她生命中还是第一次。

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

to	another	day	.
到	其他	天	.

改天再说吧。

[ə; eɪ] [njuː] , ['dʒɔɪəs] [laɪf] [naʊ] [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huːz] [maɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði]

A	new	,	joyous	life	now	began	for	this	little	girl	whose	mind	had	been	in	the
一个	新的	,	欢乐	生活	现在	开始	为了	这	小的	女孩	谁	头脑	有	到过	在	这

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

对于这个曾经生活在黑暗中的小女孩来说，崭新而快乐的人生就此开始。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɜːn] [wʊd] [prə'vaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

She	soon	realized	that	every	word	that	she	would	learn	would	provide	her	with	a
她	很快	已实现	那	每一个	单词	那	她	会	学习	会	提供	她	和	一个

[njuː] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɔːt] .

new	and	pleasant	thought	.
新的	和	令人愉快的	想法	.

她很快意识到，她学到的每一个单词都会给她带来新的、愉快的想法。

[mɪs] ['sʌlɘvən] [geɪv] ['helən] [slɪps] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd]

Miss	Sullivan	gave	Helen	slips	of	cardboard	on	which	words	were	printed	in	raised
错过	沙利文	给予	海伦	滑倒	的	纸板	在	哪个	字	是	打印	在	提高

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

苏利文小姐给了海伦一些硬纸板，上面印有凸起的文字。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] ['sentənsɪz] .

She	never	tired	of	playing	the	game	of	arranging	these	words	in	sentences	.
她	绝不	疲劳的	的	玩耍	这	游戏	的	安排	这些	字	在	句子	.

她百玩不厌，总是乐此不疲地玩着把这些词语排列成句子的游戏。

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['helən] [bɪlt] [dæmz] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [dʌg] [leɪks] [ænd; ənd] [beɪz]

Down	by	the	river	Helen	built	dams	of	pebbles	and	dug	lakes	and	bays
向下	经过	这	河	海伦	建造	水坝	的	鹅卵石	和	挖	湖泊	和	海湾

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [meɪd] .

and	was	taught	how	the	world	is	made	.
和	曾是	教授	如何	这	世界	是	制成	.

在河边，海伦用鹅卵石筑坝，挖掘湖泊和海湾，并学习了世界的构成。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [ɔː(r)] ['dɒgwʊd] ['blɒsəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]

In	the	woods	her	teacher	put	a	violet	or	dogwood	blossom	in	her	hand
在	这	树林	她	老师	放	一个	紫色	或者	茵	开花	在	她	手

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] .

and	explained	about	growing	things	.
和	解释	关于	生长	事物	.

在树林里，她的老师把一朵紫罗兰或山茱萸花放在她手里，并给她讲解了植物的生长知识。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] ['keɪtɪdɪd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	learned	to	know	the	crickets	and	katydids	by	holding	them	in	her
她	学习	到	知道	这	蟋蟀	和	螽斯	经过	保持	他们	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

她通过把蟋蟀和螽斯拿在手里来认识它们。

['helən] [pleɪd] [ɔːl] [ðiːz] [geɪmz] , [nɒt]['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['lesnz] .

Helen	played	all	these	games	,	not	realizing	that	she	was	learning	lessons	.
海伦	玩	全部	这些	游戏	,	不是	意识到	那	她	曾是	学习	课程	.

海伦玩了所有这些游戏，却没有意识到自己正在从中学习。

[wen] ['helən] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

When	Helen	was	eight	years	old	,
什么时候	海伦	曾是	八	年	老的	,

海伦八岁那年，

[mɪs] ['sʌləvən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrkɪnz][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] .

Miss	Sullivan	took	her	to	Boston	to	the	Perkins	Institution	for	the	Blind	.
错过	沙利文	采取	她	到	波士顿	到	这	珀金斯	机构	为了	这	瞎的	.

苏利文小姐带她去了波士顿的帕金斯盲人学校。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə]

The	child	was	delighted	to	find	there	little	girls	and	boys	who	could	talk	to
这	孩子	曾是	高兴极了	到	寻找	那里	小的	女孩们	和	男孩们	WHO	可以	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

her	in	the	language	of	the	hand	.
她	在	这	语言	的	这	手	.

孩子很高兴地发现，那里有一些小男孩和小女孩会用手语和她交流。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] , [tuː] , [ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd] [taɪp] ,

She	enjoyed	,	too	,	the	books	in	the	library	printed	in	raised	type	,
她	享受	,	也	,	这	图书	在	这	图书馆	打印	在	提高	类型	,

她也很喜欢图书馆里那些用凸字印刷的书籍。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

and	began	to	read	in	earnest	.
和	开始	到	读	在	认真	.

然后开始认真阅读。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] , ['kaʊntɪŋ] ['evri] [step] .

It	was	at	this	time	that	she	climbed	Bunker	Hill	Monument	,	counting	every	step	.
它	曾是	在	这	时间	那	她	攀登	掩体	爬坡道	纪念碑	,	计数	每一个	步	.

正是在这段时间里，她攀登了邦克山纪念碑，每一步都数着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] ['plɪməθ] [rɒk] .

She	had	another	lesson	in	history	at	Plymouth	Rock	.
她	有	其他	课	在	历史	在	普利茅斯	岩石	.

她在普利茅斯岩又上了一堂历史课。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	was	difficult	,	of	course	,
它	曾是	难的	,	的	课程	,

当然，这很困难。

[fɔː(r); fə(r)] ['helən] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [def] ['ælfəbet] .

for	Helen	to	talk	with	people	who	did	not	know	the	deaf	alphabet	.
为了	海伦	到	讲话	和	人们	WHO	做过	不是	知道	这	聋	字母	.

让海伦与不懂聋人字母的人交流。

[mɪs] ['sʌləvən] [hæd; həd][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Miss	**Sullivan**	**had**	**to**	**spell**	**out**	**the**	**conversation**	**into**	**her**	**hand**	**.**
错过	沙利文	有	到	拼写	出去	这	对话	进入	她	手	.

苏利文小姐不得不把对话内容写在手上。

[wen] ['helən] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [def] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ,

When	**Helen**	**heard**	**of**	**a**	**deaf**	**girl**	**who**	**had**	**been**	**taught**	**to**	**speak**	**,**
什么时候	海伦	听到	的	一个	聋	女孩	WHO	有	到过	教授	到	说话	,

海伦听说有个聋哑女孩被教会了说话，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː] .

she	**was**	**determined**	**to**	**learn**	**too**	**.**
她	曾是	决定	到	学习	也	.

她也决心要学习。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ,

It	**was**	**the**	**hardest**	**task**	**that**	**she**	**had**	**undertaken**	**,**
它	曾是	这	最难	任务	那	她	有	已	,

这是她所承担过的最艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] [nɔː(r)] [siː] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]

for	**she**	**could**	**not**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**own**	**voice**	**nor**	**see**	**the**	**lips**	**of**
为了	她	可以	不是	听到	这	声音	的	她	自己的	嗓音	也不	看	这	嘴唇	的

['ʌðə(r)z] .

others	**.**
其他的	.

因为她听不到自己的声音，也看不到别人的嘴唇。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

She	**would**	**feel**	**the**	**position**	**of**	**her**	**teacher's**	**tongue**	**and**	**lips**	**when**	**making**	**a**
她	会	感觉	这	位置	的	她	老师的	舌头	和	嘴唇	什么时候	制作	一个

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

她会感觉到老师发出声音时舌头和嘴唇的位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['məuʃənz] .

and	**then**	**imitate**	**the**	**motions**	**.**
和	然后	模拟	这	运动	.

然后模仿这些动作。

['kɒnstənt] ['præktɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['ɔːlweɪz] [spɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] .

Constant	**practice**	**and**	**the**	**great**	**desire**	**to**	**achieve**	**always**	**spurred**	**her**	**efforts**	**.**
持续的	实践	和	这	伟大的	欲望	到	达到	总是	受到刺激	她	努力	.

坚持不懈的练习和强烈的求胜欲望始终激励着她不断努力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] , ['tiːdiəs] [wɜːk] , [bʌt; bət] ['helən] [ˌpəːsi'viə] .

It	**was**	**slow**	**,**	**tedious**	**work**	**,**	**but**	**Helen**	**persevered**	**.**
它	曾是	慢的	,	乏味	工作	,	但	海伦	坚持不懈	.

这是一项缓慢而乏味的工作，但海伦坚持了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .

She	**did**	**succeed**	**in**	**learning**	**to**	**speak**	**.**
她	做过	成功	在	学习	到	说话	.

她最终成功学会了说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [deɪ] [wen] ['helən] ['æktʃuəli] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**very**	**happy**	**day**	**when**	**Helen**	**actually**	**spoke**	**to**	**her**	**parents**	**and**
它	曾是	一个	非常	快乐的	天	什么时候	海伦	实际上	辐	到	她	父母	和

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['mɪldrɪd] .

to	**her**	**little**	**sister**	**Mildred**	**.**
到	她	小的	姐姐	米尔德里德	.

海伦终于能和父母以及妹妹米尔德里德说话了，那真是个令人无比高兴的日子。

[æt; ət] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ['helən] [hæd; həd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪntuː] ['lɜːnɪŋ]

At	ten	years	of	age	Helen	had	put	her	whole	heart	and	will	into	learning
在	十	年	的	年龄	海伦	有	放	她	所有的	心	和	将要	进入	学习

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

十岁时，海伦就全身心投入到学习说话中。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [lɪp] - ['riːdɪŋ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd]

Six	years	later	,	after	having	studied	lip	-	reading	,	French	and	German	,	and
六	年	之后	,	后	拥有	研究	唇	-	阅读	,	法语	和	德语	,	和

['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkts] ,

other	difficult	subjects	,
其他	难的	主题	,

六年之后，在学习了唇语、法语、德语和其他一些难学的科目之后，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

she	determined	to	undertake	what	seemed	like	another	impossibility	.
她	决定	到	承担	什么	似乎	喜欢	其他	不可能	.

她决心去做一件看似不可能的事。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] !

She	made	up	her	mind	to	go	to	college	!
她	制成	向上	她	头脑	到	去	到	大学	!

她下定决心要上大学！

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prɪntɪd] [ɪn] [reɪzd] [taɪp] .

Many	of	the	books	that	she	needed	were	not	printed	in	raised	type	.
许多	的	这	图书	那	她	需要	是	不是	打印	在	提高	类型	.

她需要的很多书都不是凸字印刷的。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] ['lektʃəz] [nɔː(r)] [teɪk] [nəʊts] .

She	could	not	hear	lectures	nor	take	notes	.
她	可以	不是	听到	讲座	也不	拿	笔记	.

她既听不进讲座，也记不住笔记。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] .

Such	were	a	few	of	the	difficulties	that	this	young	girl	had	to	face	.
这样的	是	一个	很少	的	这	困难	那	这	年轻的	女孩	有	到	脸	.

以上只是这位年轻女孩所面临的部分困难。

[ˌnevəðə'les] , ['helən] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Nevertheless	,	Helen	was	not	to	be	discouraged	.
尽管如此	,	海伦	曾是	不是	到	是	灰心	.

然而，海伦并没有气馁。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['breɪvli] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)]

She	entered	the	Cambridge	School	for	Young	Ladies	and	bravely	began	her
她	进入	这	剑桥	学校	为了	年轻的	女士们	和	勇敢地	开始	她

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['rædklɪf] ['kɒlɪdʒ] .

preparation	for	Radcliffe	College	.
准备	为了	拉德克利夫	大学	.

她进入剑桥女子学校，勇敢地开始了她考入拉德克利夫学院的准备工作。

[mɪs] ['sʌləvən] [went] [tuː; tə] ['hɛlənz] ['klɑːsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [speld] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]

Miss	Sullivan	went	to	Helen's	classes	with	her	and	spelled	into	her	hand
错过	沙利文	去	到	海伦的	课程	和	她	和	拼写	进入	她	手

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [sed] .

all	that	the	teachers	said	.
全部	那	这	教师	说	.

苏利文小姐陪着海伦去上课，把老师们说的话都拼写在了她的手上。

['helən] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

Helen	wrote	her	compositions	on	the	typewriter	.
海伦	写道	她	作品	在	这	打字机	.

海伦用打字机写作。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [sək'sesfəli] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] .

She	used	it	,	too	,	in	answering	successfully	the	examination	questions	.
她	用过的	它	,	也	,	在	回答	成功地	这	考试	问题	.

她也用这种方法成功回答了考试题。

['helən] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Helen	was	urged	to	take	special	work	at	college	,	but	she	preferred	to	follow
海伦	曾是	敦促	到	拿	特别的	工作	在	大学	,	但	她	首选	到	跟随

[ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔːs] .

the	regular	course	.
这	常规的	课程	.

海伦被鼓励在大学里学习一些特别课程，但她更喜欢走常规课程。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðɪs] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [gɜːl] [ˈkɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ,

Once	more	this	blind	and	deaf	girl	conquered	all	the	difficulties	,
一次	更多的	这	瞎的	和	聋	女孩	征服	全部	这	困难	,

这位又盲又聋的女孩再次克服了所有困难。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['rædklɪf] ['kɒlɪdʒ] .

and	in	1904	was	graduated	from	Radcliffe	College	.
和	在	-	曾是	毕业	从	拉德克利夫	大学	.

1904年毕业于拉德克利夫学院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] ['rædklɪf]

She	had	completed	the	same	course	as	had	the	young	women	at	Radcliffe
她	有	完全的	这	相同的	课程	作为	有	这	年轻的	女性	在	拉德克利夫

['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] .

College	and	the	young	men	at	Harvard	University	who	could	see	and	hear	.
大学	和	这	年轻的	男人	在	哈佛大学	大学	WHO	可以	看	和	听到	.

她完成了与拉德克利夫学院的年轻女性和哈佛大学的年轻男性相同的课程，这些年轻男性都能看见和听见。

[æz; əz] ['helən] ['kelə(r)] [gruː] ['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] ['gɪvɪŋ] ['pleʒə(r)] ,

As	Helen	Keller	grew	older	,	she	realized	that	knowledge	,	besides	giving	pleasure	,
作为	海伦	凯勒	生长	老	,	她	已实现	那	知识	,	除了	给予	乐趣	,

随着海伦·凯勒年龄的增长，她意识到知识除了带来快乐之外，

[i'neibl] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] [help] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

enables	one	to	be	of	more	help	in	the	world	.
启用	一	到	是	的	更多的	帮助	在	这	世界	.

使人能够为世界做出更大的贡献。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

After	her	graduation	she	was	eager	to	be	of	service	.
后	她	毕业	她	曾是	渴望的	到	是	的	服务	.

毕业后，她渴望为他人服务。

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [fɜːst] .

Naturally	,	she	thought	of	the	blind	first	.
自然	,	她	想法	的	这	瞎的	第一的	.

她自然而然地首先想到了盲人。

[mɪs] ['kelə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Miss	Keller	was	made	a	member	of	the	Massachusetts	Commission	for	the
错过	凯勒	曾是	制成	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	委员会	为了	这

[blaɪnd][ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn] ['sevrəl] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] [def] .

Blind	and	served	on	several	boards	for	the	blind	and	deaf	.
瞎的	和	服务	在	一些	板	为了	这	瞎的	和	聋	.

凯勒小姐成为马萨诸塞州盲人委员会的成员，并在多个盲人和聋人委员会任职。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]

She	has	always	urged	that	the	blind	be	given	the	kind	of	education	that	will
她	有	总是	敦促	那	这	瞎的	是	给定	这	种类	的	教育	那	将要

[fɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['ðəm'selvz] .

fit	them	to	support	themselves	.
合身	他们	到	支持	他们自己	.

她一直呼吁应该让盲人接受适合他们自食其力的教育。

[mɪs] ['kelə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['sevrəl] [bʊks] .

Miss	Keller	has	written	many	magazine	articles	and	several	books	.
错过	凯勒	有	书面	许多	杂志	文章	和	一些	图书	.

凯勒小姐撰写过许多杂志文章和几本书。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]

When	she	was	only	twelve	years	old	she	wrote	a	short	account	of	her	life
什么时候	她	曾是	仅有的	十二	年	老的	她	写道	一个	短的	帐户	的	她	生活

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjən] .

for	the	Youth's	Companion	.
为了	这	青年的	伴侣	.

她十二岁时就为《青年伴侣》杂志写了一篇关于自己生活的短文。

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

Her	The	Story	of	My	Life	was	published	before	her	graduation	from
她	这	故事	的	我的	生活	曾是	已发布	前	她	毕业	从

['kɒlɪdʒ] .

college	.
大学	.

她的自传《我的人生故事》在她大学毕业前就出版了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] , [ðɪs] [blaɪnd][ænd; ənd] [def] [gɜːl] ['ɜːli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hæpi] ,

Instead	of	being	a	burden	,	this	blind	and	deaf	girl	early	became	a	happy	,
反而	的	存在	一个	负担	,	这	瞎的	和	聋	女孩	早期的	成为	一个	快乐的	,

['juːsf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .

useful	citizen	.
有用	公民	.

这个又盲又聋的女孩没有成为别人的负担，反而很早就成为了一个快乐、有用的公民。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

She	has	succeeded	because	she	was	determined	to	know	more	,
她	有	成功了	因为	她	曾是	决定	到	知道	更多的	,

她之所以成功，是因为她决心要了解更多。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɜː(r); hə(r)] .

no	matter	how	much	hard	work	it	cost	her	.
不	事情	如何	很多	难的	工作	它	成本	她	.

无论她为此付出了多少努力。

['helən] ['kelə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] ['dɑːknəs] [ɪz] ['ɪgnərəns] .

Helen	Keller	says	that	the	worst	darkness	is	ignorance	.
海伦	凯勒	说道	那	这	最差	黑暗	是	无知	.

海伦·凯勒说，最可怕的黑暗是无知。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['mɒtəʊ][hæz; həz] [biːn] : “ ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['vɪʒn] .

Her	life	motto	has	been	:	“	Knowledge	is	love	and	light	and	vision	.
她	生活	座右铭	有	到过	:	“	知识	是	爱	和	光	和	想象	.

她的人生格言是：“知识就是爱、光明和远见。”

” ['mærɪə] ['mɪtʃəl] —

”	Maria	Mitchell	—
”	玛丽亚	米切尔	—

玛丽亚·米切尔——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði] [stɑːz]

The	Girl	Who	Studied	the	Stars
这	女孩	WHO	研究	这	星星

研究星象的少女

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪtʃəl] [həʊm] .

It	was	an	eventful	day	in	the	Mitchell	home	.
它	曾是	一个	多事	天	在	这	米切尔	家	.

米切尔家今天发生了很多事。

[ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] ['maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	parlor	window	had	been	taken	out	and	the	telescope	mounted	in	front	of
这	客厅	窗户	有	到过	已采取	出去	和	这	望远镜	安装	在	正面	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

客厅的窗户被拆了下来，望远镜被安装在窗户前面。

[twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mærɪə] , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ,

Twelve	-	year	-	old	Maria	,	at	her	father's	side	,
十二	-	年	-	老的	玛丽亚	,	在	她	父亲的	边	,

十二岁的玛丽亚在她父亲身边，

['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [waɪl] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

counted	the	seconds	while	he	observed	a	total	eclipse	of	the	sun	.
计数	这	秒	尽管	他	观察到	一个	全部的	蚀	的	这	太阳	.

他一边观察日全食，一边数着秒数。

[nɒt] ['evri] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [gɜːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] ,

Not	every	twelve	-	year	-	old	girl	could	be	trusted	to	use	the	chronometer	,
不是	每一个	十二	-	年	-	老的	女孩	可以	是	可信	到	使用	这	计时器	,

并非每个十二岁的女孩都能熟练使用计时器。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ['meʒəz] [ðə; ði] [taɪm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .

an	instrument	which	measures	the	time	even	more	accurately	than	a	watch	.
一个	乐器	哪个	措施	这	时间	甚至	更多的	准确	比	一个	手表	.

一种比手表更精确地测量时间的仪器。

['mærɪə] , [haʊ'evə(r)] ,

Maria	,	however	,
玛丽亚	,	然而	,

然而，玛丽亚

[hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

had	been	helping	her	father	in	his	study	of	the	stars	ever	since	she	could
有	到过	帮助	她	父亲	在	他的	学习	的	这	明星	曾经	自从	她	可以

[kaʊnt] .

count	.
数数	.

从她会数数起，她就一直帮助父亲研究星象。

[bɪ'fɔː(r)] ['menɪ] [j'iəz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [bɪ'keɪm] [ə'mɛrɪkəz] [best] - [nəʊn]

Before	many	years	this	little	girl	beside	the	telescope	became	America's	best	-	known
前	许多	年	这	小的	女孩	旁	这	望远镜	成为	美国的	最好的	-	已知

['wʊmən] [ə'strɒnəmə(r)] .

woman	astronomer	.
女士	天文学家	.

多年以后，这位站在望远镜旁的小女孩成为了美国最著名的女天文学家。

[ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θri:] - ['kɔ:nəd] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

On	the	little	three	-	cornered	island	of	Nantucket	,	off	the	coast	of	Massachusetts	,
在	这	小的	三	-	被逼到绝境	岛	的	南塔克特	,	离开	这	海岸	的	马萨诸塞州	,

['mærɪə] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,

Maria	Mitchell	was	born	,
玛丽亚	米切尔	曾是	出生	,

玛丽亚·米切尔出生在马萨诸塞州海岸附近的小三角岛屿南塔克特岛上。

['ɔ:gəst] [wʌn] , - .

August	1	,	1818	.
八月	1	,	-	.

1818年8月1日。

[wɪð] [ɪts] [brɔ:d] ['sændi] ['bi:tʃɪz] , [ɪts] [waɪd] [mʊrz] , [ænd; ənd] ['əʊʃ(ə)n] ['bri:zɪz] ,

With	its	broad	sandy	beaches	,	its	wide	moors	,	and	ocean	breezes	,
和	它是	广阔	沙	海滩	,	它是	宽的	沼泽地	,	和	海洋	微风	,

拥有宽阔的沙滩、广阔的沼泽地和习习海风，

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] .

the	island	was	a	delightful	spot	in	which	to	grow	up	.
这	岛	曾是	一个	愉快	点	在	哪个	到	生长	向上	.

这座岛屿是成长的好地方。

[ðə; ði] ['mɪtʃəl] [həʊm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

The	Mitchell	home	was	a	pleasant	place	,
这	米切尔	家	曾是	一个	令人愉快的	地方	,

米切尔家是个令人愉悦的地方。

[fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [fʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

filled	with	the	laughter	and	fun	of	a	large	family	of	children	.
已填	和	这	笑声	和	乐趣	的	一个	大的	家庭	的	孩子们	.

充满了大家庭孩子们的欢声笑语。

[dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðərz] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [mə'ʃi:nəri] [ræn]

Due	to	the	mother's	careful	planning	,	the	wheels	of	the	household	machinery	ran
到期的	到	这	母亲的	小心	规划	,	这	车轮	的	这	家庭	机械	跑

['veri] ['smu:ðli] .

very	smoothly	.
非常	顺利	.

由于母亲的精心计划，家里的各项事务运转得非常顺畅。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] , [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] ,

No	one	would	have	guessed	,	by	seeing	the	cheerful	,	comfortable	home	,
不	一	会	有	猜对了	,	经过	看到	这	快乐	,	舒服的	家	,

从这间温馨舒适的家来看，谁也想不到.....

[haʊ] [fɑ:(r)] ['mɪsɪz] . ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [tu:; tə] [stretʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['ɪnkʌm] .

how	far	Mrs	.	Mitchell	had	to	stretch	a	tiny	income	.
如何	远的	太太	.	米切尔	有	到	拉紧	一个	微小的	收入	.

米切尔太太是如何靠微薄的收入勉强维持生活的。

[wɜ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpɪli] ['mɪŋgld] .

Work	and	play	were	happily	mingled	.
工作	和	玩	是	快乐地	混合	.

工作和娱乐愉快地融合在一起。

['lɪt(ə)l] ['mærɪə] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] , ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [səʊ] .

Little	Maria	,	with	her	sisters	,	learned	to	cook	and	sew	.
小的	玛丽亚	,	和	她	姐妹	,	学习	到	厨师	和	缝	.

小玛丽亚和她的姐妹们一起学习烹饪和缝纫。

['mærɪə][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɜːk] .

Maria	was	always	ready	to	do	her	share	of	the	household	work	.
玛丽亚	曾是	总是	准备好	到	做	她	分享	的	这	家庭	工作	.

玛丽亚总是乐于承担自己那份家务。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [swept] [ə; eɪ] [ruːm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] .

If	she	swept	a	room	,	she	did	it	thoroughly	.
如果	她	扫荡	一个	房间	,	她	做过	它	彻底	.

如果她打扫房间，她会打扫得非常彻底。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [dʌn] [ɑː'tɪstɪkli] , [bʌt; bət] ['evri] [piːs]

When	she	arranged	the	furniture	it	might	not	be	done	artistically	,	but	every	piece
什么时候	她	安排	这	家具	它	可能	不是	是	完毕	艺术上	,	但	每一个	片

[wɒz; wəz] [streɪt] .

was	straight	.
曾是	直的	.

她摆放家具时，虽然可能谈不上艺术性，但每一件家具都摆放得笔直。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['krʊkɪd] .

She	could	not	bear	to	have	things	crooked	.
她	可以	不是	熊	到	有	事物	歪	.

她无法忍受事情出错。

[ðɪs] [ɪg'zæktnəs] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]

This	exactness	about	little	things	was	one	of	the	qualities	that	made	it	possible
这	精确	关于	小的	事物	曾是	一	的	这	品质	那	制成	它	可能的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] .

for	this	girl	to	become	a	great	astronomer	.
为了	这	女孩	到	变得	一个	伟大的	天文学家	.

这种对细节的精准把控，是使这位女孩成为伟大天文学家的品质之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [həʊm] .

There	were	always	good	books	in	the	Mitchell	home	.
那里	是	总是	好的	图书	在	这	米切尔	家	.

米切尔家总是有很多好书。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəfəli] ['hændld] .

They	were	read	over	and	over	,	and	were	very	carefully	handled	.
他们	是	读	超过	和	超过	,	和	是	非常	小心	处理	.

它们被反复阅读，并被非常小心地保存。

[wʌn] ['tekstbʊk] , [æn; ən]['ældʒɪbrə] , [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

One	textbook	,	an	algebra	,	was	used	by	eight	children	,	in	succession	,
一	教科书	,	一个	代数	,	曾是	用过的	经过	八	孩子们	,	在	演替	,

一本代数学课本，被八个孩子先后使用过。

[iːtʃ] [tʃaɪld] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)] .

each	child	adding	his	name	inside	the	cover	.
每个	孩子	添加	他的	姓名	里面	这	覆盖	.

每个孩子都在封面内页写上自己的名字。

['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ,

Mr	.	Mitchell	,	who	was	a	Quaker	,
先生	.	米切尔	,	WHO	曾是	一个	贵格会	,

米切尔先生是一位贵格会教徒，

[ɪn'dʒɔɪd] [kwəʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .

enjoyed	quoting	to	his	children	from	the	Bible	and	from	the	poets	.
享受	引用	到	他的	孩子们	从	这	圣经	和	从	这	诗人	.

他喜欢引用《圣经》和诗人的诗句给孩子们听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd][ɒv; əv] ['refərənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [stɑːz] .

He	was	particularly	fond	of	references	to	his	beloved	stars	.
他	曾是	特别	喜爱	的	参考	到	他的	心爱	明星	.

他尤其喜欢提及他所钟爱的明星。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [æn; ən][ə'strɒnəmə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] .

He	often	said	that	an	astronomer	could	not	fail	to	believe	in	God	.
他	经常	说	那	一个	天文学家	可以	不是	失败	到	相信	在	上帝	.

他常说，天文学家不可能不信仰上帝。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['poʊəmz] [ðæt] ['mærɪə] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevənz] , [bɪ'gɪnɪŋ] ,

One	of	the	earliest	poems	that	Maria	learned	was	about	the	heavens	,	beginning	,
一	的	这	最早	诗歌	那	玛丽亚	学习	曾是	关于	这	天	,	开始	,

玛丽亚最早学会的诗歌之一是关于天堂的，开头是这样的：

“ [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['fɜːməmənt] [ɒn] [haɪ] .

“	The	spacious	firmament	on	high	.
“	这	宽敞	苍穹	在	高的	.

“高处的广阔苍穹。

” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] [wen] ,

”	She	used	to	like	to	say	it	over	to	herself	when	,
”	她	用过的	到	喜欢	到	说	它	超过	到	她自己	什么时候	,

她以前喜欢这样自言自语：

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] ['trʌbld] .

in	later	years	she	was	frightened	or	troubled	.
在	之后	年	她	曾是	害怕	或者	麻烦	.

晚年她感到害怕或不安。

[ðə; ði][məʊst][ʌn'juːʒuəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [mə'riːəz] [həʊm] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['telɪskəʊp] .

The	most	unusual	object	in	Maria's	home	was	her	father's	telescope	.
这	最多	异常	目的	在	玛丽亚的	家	曾是	她	父亲的	望远镜	.

玛丽亚家中最为特别的物品是她父亲的望远镜。

[ɒn] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

On	pleasant	evenings	it	was	set	up	in	the	back	yard	.
在	令人愉快的	晚上	它	曾是	放	向上	在	这	后退	院子	.

天气晴朗的夜晚，人们会在后院搭建这个帐篷。

['evə(r)] [sɪns] ['bɔɪhʊd] ['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][hæd; həd]

Ever	since	boyhood	Mr	.	Mitchell	had	been	interested	in	the	stars	and	had
曾经	自从	童年	先生	.	米切尔	有	到过	感兴趣的	在	这	明星	和	有

[meɪd] [ə'strɒnəmi] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

made	astronomy	his	special	study	.
制成	天文学	他的	特别的	学习	.

米切尔先生从小就对星星感兴趣，并将天文学作为自己的专长研究领域。

['evri] [klɪə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['hevənz] .

Every	clear	evening	he	observed	the	heavens	.
每一个	清除	晚上	他	观察到	这	天	.

每个晴朗的夜晚，他都会观测星空。

['mærɪə][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] [hɪm] .

Maria	was	always	glad	to	help	him	.
玛丽亚	曾是	总是	高兴的	到	帮助	他	.

玛丽亚总是很乐意帮助他。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz][hiː; hi] .

Soon	she	took	as	keen	a	delight	in	watching	the	sky	as	he	.
很快	她	采取	作为	敏锐的	一个	喜	在	观看	这	天空	作为	他	.

很快，她也像他一样，深深地迷上了观赏天空。

[ðə; ði] [krə'nɔmitə] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] ['ɪntu:] [næn'tʌkɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t]

The	chronometers	of	all	the	whale	ships	which	sailed	into	Nantucket	were	brought
这	精密计时器	的	全部	这	鲸	船舶	哪个	航行	进入	南塔克特	是	带来

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['reɪtɪd] ,

to	Mr	.	Mitchell	to	be	“	rated	,
到	先生	.	米切尔	到	是	“	评级	,

所有驶入南塔克特岛的捕鲸船上的计时器都被送到米切尔先生那里进行“评级”。

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] .

”	as	it	was	called	.
”	作为	它	曾是	称为	.

正如它被称呼的那样。

['mærɪə] [ju:st] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ;

Maria	used	to	help	her	father	with	this	;
玛丽亚	用过的	到	帮助	她	父亲	和	这	;

玛丽亚过去常常帮她父亲做这件事;

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:li] [eɪdʒ] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld]

and	at	a	very	early	age	learned	how	to	use	a	measuring	instrument	called
和	在	一个	非常	早期的	年龄	学习	如何	到	使用	一个	测量	乐器	称为

[ðə; ði]['sekstənt] .

the	sextant	.
这	六分仪	.

他很小的时候就学会了如何使用一种叫做六分仪的测量仪器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sku:l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [weə(r)] ['mærɪə] ['mɪtʃəl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t]

There	was	no	school	at	this	time	where	Maria	Mitchell	could	be	taught
那里	曾是	不	学校	在	这	时间	在哪里	玛丽亚	米切尔	可以	是	教授

[ə'strɒnəmi] .

astronomy	.
天文学	.

当时还没有学校可以教玛丽亚·米切尔学习天文学。

['i:v(ə)n] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] ['telɪskəʊp] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] .

Even	Harvard	University	had	no	better	telescope	than	her	father's	.
甚至	哈佛大学	大学	有	不	更好的	望远镜	比	她	父亲的	.

就连哈佛大学的望远镜也没有她父亲的那么好。

['mærɪə] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['ti:tʃə(r)] [ɪn][hɪm] .

Maria	,	however	,	had	an	excellent	teacher	in	him	.
玛丽亚	,	然而	,	有	一个	出色的	老师	在	他	.

然而，玛丽亚却有幸遇到了一位优秀的老师。

['meni] ['saɪəntɪsts] [sɔ:t] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [ɪn] [rɪ'məʊt] [næn'tʌkɪt] , [ænd; ənd]['mærɪə][hæd; həd]

Many	scientists	sought	out	Mr	.	Mitchell	in	remote	Nantucket	,	and	Maria	had
许多	科学家	寻求	出去	先生	.	米切尔	在	偏僻的	南塔克特	,	和	玛丽亚	有

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

the	benefit	of	their	conversation	.
这	益处	的	他们的	对话	.

许多科学家前往偏远的楠塔基特岛拜访米切尔先生，玛丽亚有幸聆听了他们的谈话。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]['mærɪə] ['mɪtʃəlz] ['gɜ:lhʊd] [pɑ:st] ['kwaɪətli][bʌt; bət] ['hæpɪli] .

The	years	of	Maria	Mitchell's	girlhood	passed	quietly	but	happily	.
这	年	的	玛丽亚	米切尔的	少女时代	通过了	悄悄	但	快乐地	.

玛丽亚·米切尔的少女时代平静而快乐地过去了。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [tu:] [sku:lz] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:t] ,

She	went	to	two	schools	that	her	father	taught	,
她	去	到	二	学校	那	她	父亲	教授	,

她曾就读于她父亲任教的两所学校，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['veri] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

and	then	to	a	private	school	where	she	did	very	good	work	in	mathematics	.
和	然后	到	一个	私人的	学校	在哪里	她	做过	非常	好的	工作	在	数学	.

然后她转到一所私立学校，在那里她的数学成绩非常优秀。

[æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] .

At	sixteen	years	of	age	she	began	to	teach	.
在	十六	年	的	年龄	她	开始	到	教	.

她十六岁就开始教书。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] ['tiːtʃɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [ˌæθɪ'niːəm] ,

She	gave	up	teaching	,	however	,	to	become	librarian	of	the	Nantucket	Athenæum	,
她	给予	向上	教学	,	然而	,	到	变得	图书管理员	的	这	南塔克特	雅典娜神庙	,

然而，她放弃了教职，成为南塔克特雅典娜图书馆的馆员。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] .

a	position	that	she	held	for	nearly	twenty	years	.
一个	位置	那	她	握住	为了	几乎	二十	年	.

她担任该职位近二十年。

[ðə; ði]['laɪbrəri][wɒz; wəz]['əʊpən]['əʊnli] [ˌɑːftə'nuːnz] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋz] .

The	library	was	open	only	afternoons	and	Saturday	evenings	.
这	图书馆	曾是	打开	仅有的	下午	和	周六	晚上	.

图书馆只在下午和周六晚上开放。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['vɪzɪtəz] ,

In	the	afternoons	there	were	few	visitors	,
在	这	下午	那里	是	很少	访客	,

下午游客很少，

[səʊ] [mɪs] ['mɪtʃəl] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

so	Miss	Mitchell	had	plenty	of	time	for	reading	and	study	.
所以	错过	米切尔	有	很多	的	时间	为了	阅读	和	学习	.

所以米切尔小姐有很多时间读书学习。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [ɪn] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] ['dɪfɪkəlt]

She	went	on	with	her	studies	in	higher	mathematics	and	worked	out	difficult
她	去	在	和	她	研究	在	更高	数学	和	工作	出去	难的

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] .

astronomical	problems	.
天文	问题	.

她继续攻读高等数学，并解决了许多复杂的天文问题。

[wen'evə(r)] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['tʃætɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [braɪt] ,

Whenever	visitors	came	in	and	chatted	,	as	they	liked	to	do	with	this	bright	,
每当	访客	来了	在	和	聊天	,	作为	他们	喜欢	到	做	和	这	明亮的	,

['ɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

interesting	young	woman	,
有趣的	年轻的	女士	,

每当有访客进来聊天时，他们都会像往常一样和这位聪明有趣的年轻女子聊天。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪtɪŋ] .

her	book	was	dropped	for	knitting	.
她	书	曾是	掉落	为了	针织	.

她把书稿搁置了，转而去做编织。

['mærɪə] ['mɪtʃəl] ['nevə(r)] ['weɪstɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Maria	Mitchell	never	wasted	a	moment	.
玛丽亚	米切尔	绝不	浪费	一个	片刻	.

玛丽亚·米切尔从不浪费一分一秒。

['evri] [klɪə(r)] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] .

Every	clear	evening	was	spent	on	the	housetop	observing	the	heavens	.
每一个	清除	晚上	曾是	花费	在	这	屋顶	观察	这	天	.

每个晴朗的夜晚，他们都会爬上屋顶观赏星空。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [gests] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] , [mɪs] ['mɪtʃəl] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] ,

No	matter	how	many	guests	there	were	in	the	parlor	,	Miss	Mitchell	would	slip	out	and	,
不	事情	如何	许多	客人	那里	是	在	这	客厅	,	错过	米切尔	会	滑	出去	和	,

无论客厅里有多少客人，米切尔小姐都会悄悄溜出去，

['læntən] [ɪn][hænd] , [maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [weə(r)] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [wɒz; wəz] [naʊ] [kept] .

lantern	in	hand	,	mount	to	the	roof	where	the	telescope	was	now	kept	.
灯笼	在	手	,	山	到	这	屋顶	在哪里	这	望远镜	曾是	现在	保留	.

手提灯笼，架到屋顶上，那里现在放置着望远镜。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪtʃəl] [həʊm] .

On	October	1	,	1847	,	there	was	a	party	at	the	Mitchell	home	.
在	十月	1	,	-	,	那里	曾是	一个	派对	在	这	米切尔	家	.

1847年10月1日，米切尔家举行了一场聚会。

['mærɪə] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ræn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪskəʊp] .

Maria	,	as	usual	,	ran	up	to	the	telescope	.
玛丽亚	,	作为	通常	,	跑	向上	到	这	望远镜	.

玛丽亚像往常一样跑到望远镜前。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒmɪt] .

Presently	she	hurried	back	and	told	her	father	that	she	had	seen	a	new	comet	.
目前	她	慌忙	后退	和	讲述	她	父亲	那	她	有	已见	一个	新的	彗星	.

她随即匆匆赶回，告诉父亲她看到了一颗新的彗星。

['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

Mr	.	Mitchell	was	convinced	that	she	was	right	and	he	wrote	to	Harvard	University	,	announcing	the	discovery	.
先生	.	米切尔	曾是	确信	那	她	曾是	正确的	和	他	写道	到	哈佛大学	大学	,	宣布	这	发现	.

米切尔先生确信她是对的，于是他写信给哈佛大学，宣布了这一发现。

['mærɪə] ['mɪtʃəl] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] ['ɒfəd] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Maria	Mitchell	received	for	this	discovery	a	gold	medal	offered	sixteen	years	before	,
玛丽亚	米切尔	已收到	为了	这	发现	一个	金子	勋章	提供	十六	年	前	,

玛丽亚·米切尔因这项发现获得了一枚十六年前就颁发的金质奖章。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] , [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtelɪ'skɒpɪk] ['kɒmɪt] .

by	the	King	of	Denmark	,	to	the	first	discoverer	of	a	telescopic	comet	.
经过	这	国王	的	丹麦	,	到	这	第一的	发现者	的	一个	伸缩式	彗星	.

由丹麦国王授予第一位用望远镜观测彗星的人。

[ðɪs] [wʌn] [wɜ:ld] - [waɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['mɪtʃəl] .

This	won	world	-	wide	distinction	for	Miss	Mitchell	.
这	韩元	世界	-	宽的	区别	为了	错过	米切尔	.

这为米切尔小姐赢得了世界范围内的声誉。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['ɒnə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [næn'tʌkɪt] [gɜːl] .

The	next	year	another	great	honor	came	to	the	Nantucket	girl	.
这	下一个	年	其他	伟大的	荣誉	来了	到	这	南塔克特	女孩	.

第二年，这位南塔克特女孩又获得了一项莫大的荣誉。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

She	was	elected	to	the	American	Academy	of	Arts	and	Sciences	.
她	曾是	当选	到	这	美国人	学院	的	艺术	和	科学	.

她当选为美国艺术与科学院院士。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti] .

She	was	the	first	woman	to	be	admitted	to	this	important	scientific	society	.
她	曾是	这	第一的	女士	到	是	承认	到	这	重要的	科学	社会	.

她是第一位被接纳进入这个重要科学学会的女性。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [mɪs] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi]

Soon	after	this	Miss	Mitchell	was	asked	to	put	her	knowledge	of	astronomy
很快	后	这	错过	米切尔	曾是	问	到	放	她	知识	的	天文学

[tuː; tə][juːz][ɒn][ə; eɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nævəˌgetər] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɔːlmənæk] .

to	use	on	a	work	for	navigators	called	the	American	Nautical	Almanac	.
到	使用	在	一个	工作	为了	导航员	称为	这	美国人	航海	年鉴	.

此后不久，米切尔小姐受邀运用她的天文学知识，为航海家编写了一部名为《美国航海年鉴》的作品。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] ,

She	was	to	watch	the	course	of	the	planet	Venus	,
她	曾是	到	手表	这	课程	的	这	行星	金星	,

她的任务是观测金星的运行轨迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɪtʃ] ['mærɪnəz] [niːd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	make	the	tables	which	mariners	need	to	guide	them	.
和	到	制作	这	表格	哪个	水手们	需要	到	指导	他们	.

并制作航海者需要用来指引方向的航海表。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] .

For	nineteen	years	she	kept	up	this	important	work	.
为了	十九	年	她	保留	向上	这	重要的	工作	.

她坚持这项重要工作长达十九年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ʃɪps] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	quite	natural	that	a	woman	who	had	watched	ships	pass	her
它	曾是	相当	自然的	那	一个	女士	WHO	有	观看	船舶	经过	她

['aɪlənd] [həʊm] ['evə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

island	home	ever	since	childhood	should	long	to	travel	.
岛	家	曾经	自从	童年	应该	长的	到	旅行	.

对于一个从小就看着船只从家乡小岛经过的女人来说，渴望旅行是很自然的事情。

[mɪs] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['iːgə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Miss	Mitchell	was	especially	eager	to	meet	the	great	scientists	of	Europe	.
错过	米切尔	曾是	尤其	渴望的	到	见面	这	伟大的	科学家	的	欧洲	.

米切尔小姐尤其渴望结识欧洲的伟大科学家。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hæpi] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] [trɪp] .

At	last	the	happy	time	came	for	a	European	trip	.
在	最后的	这	快乐的	时间	来了	为了	一个	欧洲的	旅行	.

终于迎来了去欧洲旅行的美好时光。

['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ə'strɒnəməz] [nɒt]['əʊnli]['əʊpənd][ðeə(r)]

Everywhere	she	was	cordially	received	,	and	astronomers	not	only	opened	their
到处	她	曾是	诚挚地	已收到	,	和	天文学家	不是	仅有的	打开	他们的

[əb'zəːvitəri, ɔb-][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

observatories	to	her	,
天文台	到	她	,

她所到之处都受到了热情接待，天文学家们不仅向她开放了天文台，

[bʌt; bət] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

but	welcomed	her	in	their	homes	.
但	欢迎	她	在	他们的	房屋	.

但他们都热情地接待了她。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)]['væsɑ:r] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

Shortly	after	Vassar	College	was	opened	,
不久	后	瓦萨学院	大学	曾是	打开	,

瓦萨学院成立后不久，

['mærɪə] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd]

Maria	Mitchell	was	asked	to	become	its	professor	of	astronomy	and
玛丽亚	米切尔	曾是	问	到	变得	它是	教授	的	天文学	和

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:vətri] .

director	of	the	observatory	.
导演	的	这	天文台	.

玛丽亚·米切尔受邀担任该天文台的天文学教授和台长。

[ək'septɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ment] ['gɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['stʌdiz]

Accepting	this	position	meant	giving	up	to	a	great	extent	her	own	studies
接受	这	位置	意思是	给予	向上	到	一个	伟大的	程度	她	自己的	研究

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔ:(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .

and	the	hopes	of	making	more	discoveries	in	the	heavens	.
和	这	希望	的	制作	更多的	发现	在	这	天	.

接受这个职位意味着她很大程度上放弃了自己的学业以及在天文领域取得更多发现的希望。

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns]

However	,	Miss	Mitchell	was	very	anxious	that	women	should	have	a	chance
然而	,	错过	米切尔	曾是	非常	焦虑的	那	女性	应该	有	一个	机会

[fɔ:(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	higher	education	.
为了	更高	教育	.

然而，米切尔小姐非常希望女性能够有机会接受高等教育。

['ðeəfɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [æm'bɪʃənz] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:k]

Therefore	,	she	put	her	own	ambitions	aside	and	threw	herself	into	the	work
所以	,	她	放	她	自己的	抱负	旁边	和	扔	她自己	进入	这	工作

[ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .

of	teaching	.
的	教学	.

因此，她放弃了自己的抱负，全身心投入到教学工作中。

['hʌndrədz] [hu:] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət]['væsɑ:r] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʃəʊz] ['waɪzli] .

Hundreds	who	knew	her	at	Vassar	will	say	that	she	chose	wisely	.
数百	WHO	知道	她	在	瓦萨学院	将要	说	那	她	选择	明智地	.

数百名在瓦萨学院认识她的人都会说，她的选择非常明智。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]

She	was	honored	as	a	remarkable	teacher	and	loved	as	a	friend	and
她	曾是	荣幸	作为	一个	卓越	老师	和	喜爱	作为	一个	朋友	和

[əd'vaɪzə(r)] .

adviser	.
顾问	.

她被誉为杰出的教师，也被大家深爱，是一位好朋友和好顾问。

[mɪs] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['membə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .

Miss	Mitchell	was	a	prominent	member	of	many	important	organizations	.
错过	米切尔	曾是	一个	著名的	成员	的	许多	重要的	组织	.

米切尔小姐是许多重要组织的杰出成员。

['sevrəl] ['kɑːlɪdʒz] [kən'fəːd] [dɪ'griːz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

Several	colleges	conferred	degrees	upon	her	.
一些	大学	授予	学位	之上	她	.

她获得了多所大学的学位。

[ɪn] - ['mærɪə] ['mɪtʃəl] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm] .

In	1905	Maria	Mitchell	was	elected	to	the	Hall	of	Fame	.
在	-	玛丽亚	米切尔	曾是	当选	到	这	大厅	的	名声	.

1905年，玛丽亚·米切尔入选名人堂。

[ðɪs] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

This	hall	,	which	is	situated	on	the	grounds	of	New	York	University	,
这	大厅	,	哪个	是	位于	在	这	理由	的	新的	约克	大学	,

这座大厅位于纽约大学校园内，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ɐtʃiːvmənts] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	built	to	commemorate	the	achievements	of	distinguished	citizens	of	the
曾是	建造	到	纪念	这	成就	的	杰出的	公民	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

该纪念碑是为了纪念美国杰出公民的成就而建造的。

['mærɪə] ['mɪtʃəl] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒnəmə(r)] .

Maria	Mitchell	lives	in	the	memory	of	scientists	as	a	great	astronomer	.
玛丽亚	米切尔	生活	在	这	记忆	的	科学家	作为	一个	伟大的	天文学家	.

玛丽亚·米切尔作为一位伟大的天文学家，永远活在科学家们的记忆中。

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stjʊdnts] [æz; əz] [wʌn] [huː] [tɔːt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

She	lives	in	the	hearts	of	her	students	as	one	who	taught	the	beauty	of
她	生活	在	这	心	的	她	学生	作为	一	WHO	教授	这	美丽	的

['θʌrə] [ænd; ənd] ['ækjərət] [wɜːk] ,

thorough	and	accurate	work	,
彻底	和	准确的	工作	,

她永远活在学生们的心中，因为她教会了他们认真细致工作的美好之处。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [friː] [frɒm; frəm] [prɪ'tens] [ænd; ənd] [ʃæm] .

and	of	lives	free	from	pretense	and	sham	.
和	的	生活	自由的	从	虚伪	和	假	.

过着没有虚伪和矫饰的生活。

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] —

Alice	Freeman	Palmer	—
爱丽丝	弗里曼	帕尔默	—

爱丽丝·弗里曼·帕尔默——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] ['gaɪdɪd] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz]

The	Girl	Who	Guided	College	Girls
这	女孩	WHO	引导	大学	女孩们

指导女大学生的女孩

['mɪstə(r)] . ['friːmən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [spiːk]

Mr	.	Freeman	lifted	his	five	-	year	-	old	daughter	to	the	platform	to	speak
先生	.	弗里曼	抬起	他的	五	-	年	-	老的	女儿	到	这	平台	到	说话

[hɜː(r); hə(r)] [piːs] .

her	piece	.
她	片	.

弗里曼先生把五岁的女儿抱上讲台，让她发言。

['lɪt(ə)l] ['ælɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə] [sliːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]

Little	**Alice**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**go**	**comfortably**	**to**	**sleep**	**during**	**the**	**earlier**
小的	爱丽丝	有	到过	允许	到	去	舒适地	到	睡觉	期间	这	早些时候

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌentə'teɪnmənt] .

part	**of**	**the**	**village**	**entertainment**	**.**
部分	的	这	村庄	娱乐	.

在村庄娱乐活动的前半段，小爱丽丝被允许舒舒服服地睡着了。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['draʊzinəs]

However	**,**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**was**	**on**	**her**	**feet**	**,**	**all**	**traces**	**of**	**drowsiness**
然而	,	作为	很快	作为	她	曾是	在	她	脚	,	全部	痕迹	的	睡意

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	**.**
消失	.

然而，她一站起来，所有的困倦感就消失了。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['pəʊətri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː'self] .

She	**loved**	**the**	**bit**	**of**	**poetry**	**that**	**she**	**had**	**taught**	**herself**	**.**
她	喜爱	这	少量	的	诗	那	她	有	教授	她自己	.

她很喜欢自己自学的那一点诗歌。

[wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ,

With	**rosy**	**cheeks**	**and**	**sparkling**	**eyes**	**,**
和	红润	脸颊	和	闪闪发光	眼睛	,

她脸颊红润，双眸闪亮，

[ʃiː; ʃi] [di'kleim] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɜːst] ['ɪntuː]

she	**declaimed**	**it**	**so**	**enthusiastically**	**that**	**the**	**whole**	**roomful**	**of**	**people**	**burst**	**into**
她	朗诵	它	所以	踊跃	那	这	所有的	满屋	的	人们	爆裂	进入

[dɪ'laɪtɪd] ['klæpɪŋ] .

delighted	**clapping**	**.**
高兴极了	鼓掌	.

她热情洋溢地朗诵着，引得满屋子的人都爆发出热烈的掌声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第4/5页

['siːɪŋ]	['smaɪlɪŋ]	['feɪsɪz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['ælɪs]	[smaɪld]	,	[tuː]	,
Seeing	**smiling**	**faces**	**all**	**about**	**her**	**,**	**Alice**	**smiled**	**,**	**too**	**,**
看到	微笑	面孔	全部	关于	她	,	爱丽丝	微笑	,	也	,

看到周围都是笑脸，爱丽丝也笑了。

[ænd; ənd]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[hændz]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[klæpt]	[æz; əz]	['vɪgərəsli]	[æz; əz]	['eniwʌn]	.
and	**put**	**her**	**little**	**hands**	**together**	**and**	**clapped**	**as**	**vigorously**	**as**	**anyone**	**.**
和	放	她	小的	双手	一起	和	鼓掌	作为	大力	作为	任何人	.

她把手合在一起，像其他人一样用力地拍手。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	['riːəlaɪz]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[hɜː'self]	[huː]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	['ɔːdiəns]	['pleʒə(r)]
She	**did**	**not**	**realize**	**that**	**it**	**was**	**she**	**herself**	**who**	**had**	**given**	**the**	**audience**	**pleasure**
她	做过	不是	意识到	那	它	曾是	她	她自己	WHO	有	给定	这	观众	乐趣

.

.

.

她没有意识到，正是她自己给观众带来了快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðiːz]	[frendz]	[ænd; ənd]	['neɪbəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['hæpi]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['hæpi]	[wɪð]
Because	**these**	**friends**	**and**	**neighbors**	**were**	**happy**	**,**	**she**	**was**	**happy**	**with**
因为	这些	朋友们	和	邻居	是	快乐的	,	她	曾是	快乐的	和

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

因为这些朋友和邻居都很开心，她也和他们在一起很开心。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[gruː]	[ʌp]	,	['ælɪs]	['friːmən]	[kʊd; kəd]	[stɪl]	[fə'get]	[hɜː'self]	[ænd; ənd]	['entə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
When	**she**	**grew**	**up**	**,**	**Alice**	**Freeman**	**could**	**still**	**forget**	**herself**	**and**	**enter**	**into**	**the**
什么时候	她	生长	向上	,	爱丽丝	弗里曼	可以	仍然	忘记	她自己	和	进入	进入	这

[muːdz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	.
moods	**of**	**others**	**.**
情绪	的	其他的	.

长大后，爱丽丝·弗里曼仍然能够忘我，进入他人的情绪之中。

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪg'zæktli]	[haʊ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['pɜːs(ə)n]	[felt]	.
She	**seemed**	**to**	**know**	**exactly**	**how**	**the**	**other**	**person**	**felt**	**.**
她	似乎	到	知道	确切地	如何	这	其他	人	毛毡	.

她似乎完全了解对方的感受。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːz(ə)nz]	[waɪ]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv]	['welzli]
That	**was**	**one**	**of**	**the**	**reasons**	**why**	**,**	**when**	**she**	**became**	**the**	**president**	**of**	**Wellesley**
那	曾是	一	的	这	原因	为什么	,	什么时候	她	成为	这	总统	的	韦尔斯利

['kɒlɪdʒ]	,
College	**,**
大学	,

这也是她后来成为韦尔斯利学院院长的原因之一。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[help]	[ðə; ði]	['stjʊdnts]	[meɪk]	[ðə; ði]	['veri]	[best]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.
she	**was**	**able**	**to**	**help**	**the**	**students**	**make**	**the**	**very**	**best**	**of**	**their**	**lives**	**.**
她	曾是	有能力的	到	帮助	这	学生	制作	这	非常	最好的	的	他们的	生活	.

她能够帮助学生们充分发挥自身潜力，成就精彩人生。

[ðɪs] [fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ælɪs] [el'vaɪərə] ['friːmən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

This	first	public	appearance	of	Alice	Elvira	Freeman	was	in	the	country	village	of
这	第一的	民众	外貌	的	爱丽丝	埃尔维拉	弗里曼	曾是	在	这	国家	村庄	的

['kəʊlzvɪl] ,

Colesville	,
科尔斯维尔	,

爱丽丝·埃尔维拉·弗里曼的首次公开露面是在科尔斯维尔这个乡村小镇。

[njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] , ['februəri] - , - .

New	York	,	where	she	was	born	,	February	21	,	1855	.
新的	约克	,	在哪里	她	曾是	出生	,	二月	-	,	-	.

她于 1855 年 2 月 21 日出生于纽约。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] , [haɪ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [hɑːd] ['wɜːkɪŋ] .

Her	father	was	a	young	farmer	,	high	-	minded	and	hard	working	.
她	父亲	曾是	一个	年轻的	农民	,	高的	-	有思想	和	难的	在职的	.

她的父亲是一位年轻的农民，志向高远，勤劳肯干。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] .

Her	mother	was	a	farmer's	daughter	and	had	been	a	school	teacher	.
她	母亲	曾是	一个	农民的	女儿	和	有	到过	一个	学校	老师	.

她的母亲是农民的女儿，曾是一名教师。

[bəuθ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['diːpli] [rɪ'lɪdʒəs] .

Both	parents	were	very	deeply	religious	.
两个都	父母	是	非常	深	宗教	.

父母双方都是非常虔诚的信徒。

['mɪsɪz] . ['friːmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ðæt] [faɪv] - [jɪə(r)]

Mrs	.	Freeman	was	so	busy	cooking	and	churning	and	washing	that	five	-	year
太太	.	弗里曼	曾是	所以	忙碌的	烹饪	和	搅拌	和	洗涤	那	五	-	年

- [əʊld] ['ælɪs] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

-	old	Alice	helped	her	all	that	she	could	.
-	老的	爱丽丝	帮助	她	全部	那	她	可以	.

弗里曼太太忙着做饭、搅拌和洗衣服，五岁的爱丽丝尽其所能地帮她做事。

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] ['dɪʃɪz] , ['gæðəd] [egz] [frɒm; fraəm][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː]

She	washed	dishes	,	gathered	eggs	from	the	barn	,	and	looked	after	the	three
她	洗过	菜肴	,	聚集	鸡蛋	从	这	谷仓	,	和	看起来	后	这	三

['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .

younger	children	.
年轻	孩子们	.

她洗碗、从谷仓里捡鸡蛋，还要照顾三个年幼的孩子。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['ælɪsɪz] [help] .

Two	years	later	there	was	even	more	need	of	Alice's	help	.
二	年	之后	那里	曾是	甚至	更多的	需要	的	爱丽丝的	帮助	.

两年后，人们更加需要爱丽丝的帮助了。

['mɪstə(r)] . ['friːmən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

Mr	.	Freeman	had	decided	to	become	a	doctor	,
先生	.	弗里曼	有	决定	到	变得	一个	医生	,

弗里曼先生决定成为一名医生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [hæd; həd] ['breɪvli] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ə'ləʊn] [waɪl]

and	his	young	wife	had	bravely	undertaken	to	carry	on	the	farm	alone	while
和	他的	年轻的	妻子	有	勇敢地	已	到	携带	在	这	农场	独自的	尽管

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .

he	was	studying	.
他	曾是	学习	.

在他求学期间，他的年轻妻子勇敢地独自承担起了农场的经营重任。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['ælɪs] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðeə(r)] ['bʌtnz]

The	two	little	sisters	and	the	brother	depended	on	Alice	to	fasten	their	buttons
这	二	小的	姐妹	和	这	兄弟	取决于	在	爱丽丝	到	系	他们的	按钮

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

and	to	amuse	them	.
和	到	娱乐	他们	.

两个小妹妹和一个弟弟都指望着爱丽丝帮他们扣扣子，逗他们开心。

[ðʌs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['ælɪs] ['friːmən] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [æz; əz]

Thus	from	a	very	early	age	Alice	Freeman	had	to	think	for	others	as
因此	从	一个	非常	早期的	年龄	爱丽丝	弗里曼	有	到	思考	为了	其他的	作为

[wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

well	as	for	herself	.
出色地	作为	为了	她自己	.

因此，爱丽丝·弗里曼从小就必须学会为他人着想，也要为自己着想。

[sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)]

Such	training	was	of	great	value	to	her	when	she	had	to	care
这样的	训练	曾是	的	伟大的	价值	到	她	什么时候	她	有	到	关心

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] .

for	a	large	family	of	Wellesley	College	girls	.
为了	一个	大的	家庭	的	韦尔斯利	大学	女孩们	.

这样的训练对她来说非常有价值，因为她需要照顾一大群韦尔斯利学院的女生。

[wen] ['ælɪsɪz] ['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] , [njuː]

When	Alice's	father	began	to	practice	medicine	in	the	village	of	Windsor	,	New
什么时候	爱丽丝的	父亲	开始	到	实践	药品	在	这	村庄	的	温莎	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

当爱丽丝的父亲开始在纽约州温莎村行医时，

['ælɪs] [lʌvd] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [hɔːs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə]['peɪʃ(ə)nts] .

Alice	loved	to	drive	with	him	and	hold	the	horse	during	his	visits	to	patients	.
爱丽丝	喜爱	到	驾驶	和	他	和	抓住	这	马	期间	他的	访问	到	患者	.

爱丽丝喜欢和他一起开车，在他去看望病人时帮他牵马。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][keɪsɪz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [rəʊdz]

She	was	interested	in	hearing	about	his	cases	and	she	enjoyed	the	shady	roads
她	曾是	感兴趣的	在	听力	关于	他的	案例	和	她	享受	这	阴凉	道路

[ænd; ənd] ['weɪsaɪd] ['flaʊəz] .

and	wayside	flowers	.
和	路边	花朵	.

她对他的案子很感兴趣，也喜欢绿树成荫的道路和路边的鲜花。

[θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃaɪld] .

Throughout	her	whole	life	,	she	rejoiced	that	she	had	been	a	country	child	.
自始至终	她	所有的	生活	,	她	欣喜若狂	那	她	有	到过	一个	国家	孩子	.

她一生都为自己曾是乡村孩子而感到自豪。

[æt; ət][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['ælɪs] ['friːmən] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['iːgə(r)]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wɪnzə(r)]

At	ten	years	of	age	Alice	Freeman	became	an	eager	pupil	at	the	Windsor
在	十	年	的	年龄	爱丽丝	弗里曼	成为	一个	渴望的	瞳孔	在	这	温莎

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

十岁时，爱丽丝·弗里曼成为温莎学院一名求知欲很强的学生。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt]

One	of	her	teachers	,	who	had	taken	a	great	interest	in	her	throughout
一	的	她	教师	,	WHO	有	已采取	一个	伟大的	兴趣	在	她	自始至终

[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,

her	course	,
她	课程	,

她的一位老师，在整个学习过程中都对她非常关心，

[ɪn'spaɪəd] ['ælɪs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

inspired	Alice	to	go	to	college	.
灵感	爱丽丝	到	去	到	大学	.

这激励了爱丽丝去上大学。

[wen] ['ælɪs] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

When	Alice	talked	the	matter	over	with	her	father	,
什么时候	爱丽丝	谈话	这	事情	超过	和	她	父亲	,

当爱丽丝和她父亲谈起这件事时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

he	said	that	he	could	not	afford	to	send	her	to	college	.
他	说	那	他	可以	不是	买得起	到	发送	她	到	大学	.

他说他负担不起她上大学的费用。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]

He	felt	that	,	as	there	was	only	money	enough	for	one	college	education	in
他	毛毡	那	,	作为	那里	曾是	仅有的	钱	足够的	为了	一	大学	教育	在

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

他觉得，由于家里只有足够的钱供一个人上大学，

[ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

the	boy	must	have	it	.
这	男生	必须	有	它	.

这孩子一定要得到它。

['ælɪs] [begd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][gəʊ] .

Alice	begged	very	hard	to	go	.
爱丽丝	乞求	非常	难的	到	去	.

爱丽丝苦苦哀求才肯去。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [θruː] ['kɒlɪdʒ] ,

She	promised	to	send	her	brother	through	college	,
她	承诺	到	发送	她	兄弟	通过	大学	,

她承诺会供弟弟上大学。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɒt'evə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .

and	to	give	to	her	sisters	whatever	education	they	desired	.
和	到	给	到	她	姐妹	任何	教育	他们	想要的	.

并让她的姐妹们接受她们想要的任何教育。

['dɑːktər; draɪv] . ['friːmən] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

Dr	.	Freeman	at	length	consented	to	her	entering	the	University
博士	.	弗里曼	在	长度	同意	到	她	进入	这	大学

[ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .

of	Michigan	.
的	密歇根州	.

弗里曼博士最终同意她进入密歇根大学就读。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] .

As	for	her	promise	,	she	kept	it	to	the	letter	.
作为	为了	她	承诺	,	她	保留	它	到	这	信	.

至于她的承诺，她也一丝不苟地履行了。

[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ['ælɪs] [wɒz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nekst][bɪg] ['prɒbləm] .

At	the	University	Alice	was	confronted	with	her	next	big	problem	.
在	这	大学	爱丽丝	曾是	面对	和	她	下一个	大的	问题	.

在大学里，爱丽丝遇到了她的下一个大问题。

[ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] [igˌzæmi'neiʃənz] !

She	failed	to	pass	her	entrance	examinations	!
她	失败的	到	经过	她	入口	考试	!

她入学考试没通过！

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] , [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]

The	President	had	already	talked	with	the	earnest	,	intelligent	seventeen	-	year	-	old
这	总统	有	已经	谈话	和	这	认真	,	聪明的	十七	-	年	-	老的

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

总统之前已经和那位认真聪颖的十七岁女孩谈过了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'peəd] [hɜː(r); hə(r)]

He	realized	that	her	school	,	though	a	good	one	,	had	not	prepared	her
他	已实现	那	她	学校	,	尽管	一个	好的	一	,	有	不是	准备	她

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

for	college	.
为了	大学	.

他意识到，虽然她就读的学校很好，但并没有让她为上大学做好准备。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ɒn][ə; eɪ][sɪks] [wiːks] -

Therefore	he	asked	the	examiners	to	allow	her	to	enter	on	a	six	weeks	'
所以	他	问	这	考官	到	允许	她	到	进入	在	一个	六	周	-

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

因此，他请求考官允许她进行为期六周的试用期。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

At	the	end	of	that	time	,
在	这	结尾	的	那	时间	,

在那段时间结束时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] ['ælɪs] ['friːmənz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] ['klɑːsmeɪts] .

there	was	no	doubt	of	Alice	Freeman's	ability	to	lead	her	classmates	.
那里	曾是	不	怀疑	的	爱丽丝	弗里曼的	能力	到	带领	她	同学	.

毫无疑问，爱丽丝·弗里曼有能力领导她的同学们。

[ðɪs] [freɪl] [gɜːl] [meɪd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['stʌdiz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['entrəns] , [dɪd] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn]

This	frail	girl	made	up	all	the	studies	required	for	entrance	,	did	excellent	work	in
这	脆弱	女孩	制成	向上	全部	这	研究	必需的	为了	入口	,	做过	出色的	工作	在

[hɜː(r); hə(r)] ['klɑːsɪz] ,

her	classes	,
她	课程	,

这个体弱多病的女孩补修了所有入学所需的课程，并且在课堂上表现出色。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [klʌbz] .

and	took	an	active	part	in	the	college	clubs	.
和	采取	一个	积极的	部分	在	这	大学	俱乐部	.

并积极参与大学社团活动。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [twaɪs] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪd'wiːk] ['sɜːvɪs] .

She	went	to	church	twice	on	Sunday	and	attended	a	midweek	service	.
她	去	到	教会	两次	在	星期日	和	参加	一个	周中	服务	.

她星期天去了两次教堂，还参加了一次周中的礼拜。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [klɑːs] [ænd; ənd] [pʊt] [njuː] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪstʃən]

She	taught	a	Sunday	-	school	class	and	put	new	life	into	the	Christian
她	教授	一个	星期日	-	学校	班级	和	放	新的	生活	进入	这	基督教

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

她教主日学，并为基督教协会注入了新的活力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .

She	was	never	too	busy	to	be	friendly	,	cheerful	,	and	joyous	.
她	曾是	绝不	也	忙碌的	到	是	友好的	,	快乐	,	和	欢乐	.

她总是那么友善、开朗、快乐，从不因为忙碌而疏忽。

['ælɪs] ['friːmən] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['bætʃələz] [dɪ'griː] ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [wɜːk] .

Alice	Freeman	received	her	Bachelor's	degree	after	four	years	of	college	work	.
爱丽丝	弗里曼	已收到	她	学士	程度	后	四	年	的	大学	工作	.

爱丽丝·弗里曼经过四年的大学学习获得了学士学位。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [tɔːt] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,

Three	years	later	,	after	having	taught	successfully	in	the	middle	west	,
三	年	之后	,	后	拥有	教授	成功地	在	这	中间	西方	,

三年后，在中西部地区成功执教之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] ['welzli]

she	was	asked	to	become	the	head	of	the	history	department	at	Wellesley
她	曾是	问	到	变得	这	头	的	这	历史	部门	在	韦尔斯利

['kɒlɪdʒ] .

College	.
大学	.

她受邀担任韦尔斯利学院历史系主任。

[ɪn] - , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [mɪs] ['friːmən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪts]

In	1881	,	when	she	was	only	twenty	-	six	years	old	,	Miss	Freeman	was	made	its
在	-	, 什么时候	她	曾是	仅有的	二十	-	六	年	老的	,	错过	弗里曼	曾是	制成	它是	

['prezɪdənt] .

president	.
总统	.

1881年，年仅26岁的弗里曼小姐被任命为该机构的主席。

[æz; əz] ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] [mɪs] ['friːmən] [led][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [laɪf] .

As	college	president	Miss	Freeman	led	a	very	busy	life	.
作为	大学	总统	错过	弗里曼	引领	一个	非常	忙碌的	生活	.

作为大学校长，弗里曼女士的生活非常忙碌。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] ['keəfəli] .

The	college	was	young	and	needed	to	be	guided	carefully	.
这	大学	曾是	年轻的	和	需要	到	是	引导	小心	.

这所学院成立时间不长，需要精心引导。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [səʊ] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mɔː(r)] ['stjʊdnts] [ə'plaɪd]

She	worked	so	lovingly	and	enthusiastically	for	it	that	more	students	applied
她	工作	所以	深情地	和	踊跃	为了	它	那	更多的	学生	应用

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

than	could	be	admitted	.
比	可以	是	承认	.

她为此倾注了极大的热情和心血，以至于申请人数超过了录取名额。

['welθi] ['pi:p(ə)l] [geɪv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['skɑ:lərʃɪps] , [ænd; ənd] ['meni] [nju:] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)]

Wealthy	people	gave	money	for	scholarships	,	and	many	new	schools	were
富裕	人们	给予	钱	为了	奖学金	,	和	许多	新的	学校	是

['stɑ:tɪd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] ['stjʊdnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

started	to	prepare	students	for	college	.
开始	到	准备	学生	为了	大学	.

富人捐资设立奖学金，许多新学校也应运而生，为学生上大学做准备。

[mɪs] ['fri:mən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜ:lz] .

Miss	Freeman	was	a	real	mother	to	the	large	family	of	Wellesley	College	girls	.
错过	弗里曼	曾是	一个	真实的	母亲	到	这	大的	家庭	的	韦尔斯利	大学	女孩们	.

弗里曼小姐就像韦尔斯利学院女生大家庭的母亲一样。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] ['prɔ:bləmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]

They	were	free	to	go	to	her	with	all	their	problems	,	and	they	never
他们	是	自由的	到	去	到	她	和	全部	他们的	问题	,	和	他们	绝不

[went] [ɪn] [veɪn] .

went	in	vain	.
去	在	徒劳	.

他们可以自由地向她倾诉所有的问题，而且从来没有白跑一趟。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][gɜ:l][ænd; ənd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

She	had	a	way	of	seeing	the	best	thing	in	a	girl	and	of	making
她	有	一个	方式	的	看到	这	最好的	事物	在	一个	女孩	和	的	制作

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['levə(l)] .

her	feel	that	she	must	bring	the	whole	up	to	this	level	.
她	感觉	那	她	必须	带来	这	所有的	向上	到	这	等级	.

她总能发现女孩身上最好的品质，并让女孩觉得自己必须将整体水平提升到这个程度。

['ɑ:ftə(r)][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] ,

After	six	years	of	this	devoted	service	to	Wellesley	College	,
后	六	年	的	这	奉献	服务	到	韦尔斯利	大学	,

在为韦尔斯利学院奉献了六年之后，

['ælɪs] ['fri:mən] [wɒz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] ['hɜ:bət] ['pɑ:mə(r)] , [ðen] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]

Alice	Freeman	was	married	to	George	Herbert	Palmer	,	then	Professor	of
爱丽丝	弗里曼	曾是	已婚	到	乔治	赫伯特	帕尔默	,	然后	教授	的

[fə'lɒsəfi] [æt; ət] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

Philosophy	at	Harvard	University	.
哲学	在	哈佛大学	大学	.

爱丽丝·弗里曼嫁给了乔治·赫伯特·帕尔默，当时帕尔默是哈佛大学的哲学教授。

['hæpi] [j'iəz] ['fɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Happy	years	followed	for	them	.
快乐的	年	随后	为了	他们	.

此后，他们过上了幸福的生活。

['mɪsɪz] . ['pɑ:mə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] [həʊm] - ['meɪkə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]

Mrs	.	Palmer	was	as	successful	a	home	-	maker	as	she	had	been	a
太太	.	帕尔默	曾是	作为	成功的	一个	家	-	制造商	作为	她	有	到过	一个

['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] .

college	president	.
大学	总统	.

帕尔默夫人作为家庭主妇和她作为大学校长一样成功。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['həʊstəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [gests] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

She	was	a	delightful	hostess	to	the	many	interesting	guests	that	were
她	曾是	一个	愉快	女主人	到	这	许多	有趣的	客人	那	是

['welkəm] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] .

welcomed	at	their	home	.
欢迎	在	他们的	家	.

她热情好客，款待了许多到家中做客的有趣的客人。

['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] [stɪl] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

Mrs	.	Palmer	still	found	plenty	of	work	to	do	for	others	.
太太	.	帕尔默	仍然	成立	很多	的	工作	到	做	为了	其他的	.

帕尔默太太仍然找到了很多可以帮助别人的工作。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

She	was	a	trustee	of	Wellesley	College	,	a	member	of	the	Massachusetts
她	曾是	一个	受托人	的	韦尔斯利	大学	,	一个	成员	的	这	马萨诸塞州

[steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

State	Board	of	Education	,
状态	木板	的	教育	,

她是韦尔斯利学院的理事，也是马萨诸塞州教育委员会的成员。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ɪn] [speɪn] .

and	the	president	of	the	International	Institute	for	Girls	in	Spain	.
和	这	总统	的	这	国际的	研究所	为了	女孩们	在	西班牙	.

以及西班牙国际女子学院院长。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd][faɪnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːld]

She	always	could	find	time	for	any	cause	which	was	to	make	the	world
她	总是	可以	寻找	时间	为了	任何	原因	哪个	曾是	到	制作	这	世界

['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .

wiser	and	better	.
更明智	和	更好的	.

她总能抽出时间去做任何能让世界变得更智慧、更美好的事情。

[frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['mɪsɪz] . ['pɑːmərz] [əd'vaɪs][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd]

From	all	over	the	country	Mrs	.	Palmer's	advice	was	sought	on	whatever	had
从	全部	超过	这	国家	太太	.	帕尔默的	建议	曾是	寻求	在	任何	有

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

to	do	with	education	.
到	做	和	教育	.

全国各地的人们都向帕尔默夫人咨询与教育有关的一切问题。

['meni] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [kən'fɜːd] [dɪ'griːz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

Many	colleges	and	universities	conferred	degrees	upon	her	.
许多	大学	和	大学	授予	学位	之上	她	.

许多学院和大学授予她学位。

[ɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɒv; əv]

In	1920	her	name	was	greatly	honored	by	being	selected	for	the	Hall	of
在	-	她	姓名	曾是	非常	荣幸	经过	存在	已选	为了	这	大厅	的

[feɪm] .

Fame	.
名声	.

1920年，她的名字被选入名人堂，这是对她极大的荣誉。

['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] , ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [greɪt] ['edʒukeɪtə(r)] , ['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ðɪ][tʃaɪld]

Alice	Freeman	Palmer	,	college	president	and	great	educator	,	never	lost	the	child
爱丽丝	弗里曼	帕尔默	,	大学	总统	和	伟大的	教育者	,	绝不	丢失的	这	孩子

['ælɪsɪz] [gɪft][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

Alice's	gift	of	sympathy	.
爱丽丝的	礼物	的	同情	.

大学校长兼伟大教育家爱丽丝·弗里曼·帕尔默从未失去孩童时期爱丽丝的同情心。

[ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['veri] ['diːpli] [wɒt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

She	cared	very	deeply	what	people	did	with	their	lives	.
她	关心	非常	深	什么	人们	做过	和	他们的	生活	.

她非常关心人们如何度过一生。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['riːəl] ['sɜːvɪs] .

That	was	why	she	could	inspire	them	to	be	of	real	service	.
那	曾是	为什么	她	可以	启发	他们	到	是	的	真实的	服务	.

正因如此，她才能激励他们真正为他人服务。

[mɔːd] ['paʊəl] —

Maud	Powell	—
莫德	鲍威尔	—

莫德·鲍威尔——

[ðə; ðɪ][gɜːl] [huːz] [ˌvaɪə'lɪn] [spred] [ə'fɑː(r)][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]

The	Girl	Whose	Violin	Spread	Afar	The	Message	of	Music
这	女孩	谁	小提琴	传播	远方	这	信息	的	音乐

少女的小提琴声传遍四方，传递着音乐的信息

[ðə; ðɪ] [swiːt] [streɪnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['moʊˌzɑːrts][ˌvaɪə'lɪn][sə'nɑːtəz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

The	sweet	strains	of	one	of	Mozart's	violin	sonatas	filled	the	room	.
这	甜的	菌株	的	一	的	莫扎特的	小提琴	奏鸣曲	已填	这	房间	.

莫扎特的一首小提琴奏鸣曲的优美旋律充满了整个房间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

One	of	the	players	was	a	bright	-	eyed	little	girl	.
一	的	这	玩家	曾是	一个	明亮的	-	眼睛	小的	女孩	.

其中一名队员是个眼神明亮的小女孩。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

The	other	,
这	其他	,

另一个，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['tendə(r)] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

it	was	easy	to	guess	from	the	proud	and	tender	look	that	she	gave
它	曾是	简单的	到	猜测	从	这	自豪的	和	投标	看	那	她	给予

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,

her	little	companion	,
她	小的	伴侣	,

从她看向小伙伴时那骄傲而温柔的眼神中，很容易就能猜到答案。

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] .

was	the	child's	mother	.
曾是	这	孩子的	母亲	.

是孩子的母亲。

[bəuθ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [lʌvd] [ðiːz] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['vaɪə'lɪn] .

Both	mother	and	daughter	loved	these	hours	together	with	their	violins	.
两个都	母亲	和	女儿	喜爱	这些	小时	一起	和	他们的	小提琴	.

母女俩都很享受一起拉小提琴的时光。

['mjuːzɪk] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mʌðə(r)] .

Music	meant	much	to	this	mother	.
音乐	意思是	很多	到	这	母亲	.

音乐对这位母亲意义非凡。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [kəm'pəʊzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] .

She	enjoyed	composing	as	well	as	playing	.
她	享受	构成	作为	出色地	作为	玩耍	.

她既喜欢演奏也喜欢作曲。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mjuːzɪk] [geɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)]

She	was	very	happy	to	know	that	music	gave	pleasure	to	her	little	daughter
她	曾是	非常	快乐的	到	知道	那	音乐	给予	乐趣	到	她	小的	女儿

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

得知音乐也能给她的小女儿带来快乐，她非常高兴。

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mʌðərz] [hɑːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

The	hope	was	in	this	mother's	heart	that	some	day	little	Maud	would	be	a	great
这	希望	曾是	在	这	母亲的	心	那	一些	天	小的	莫德	会	是	一个	伟大的

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

这位母亲心中怀着希望，希望小莫德将来能成为一名伟大的音乐家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

It	was	a	hope	that	was	realized	,	for	,	in	later	years	,
它	曾是	一个	希望	那	曾是	已实现	,	为了	,	在	之后	年	,

这是一个最终实现的愿望，因为在后来的几年里，

[mɔːd] ['paʊəl] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'merɪkən] [ˌvaɪə'lɪnɪst] .

Maud	Powell	became	known	as	the	foremost	American	violinist	.
莫德	鲍威尔	成为	已知	作为	这	首先	美国人	小提琴手	.

莫德·鲍威尔被誉为美国最杰出的小提琴家。

[mɔːd] ['paʊəl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][pə'ruː] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['ɔːgəst] - , - .

Maud	Powell	was	born	in	Peru	,	Illinois	,	August	22	,	1868	.
莫德	鲍威尔	曾是	出生	在	秘鲁	,	伊利诺伊州	,	八月	-	,	-	.

莫德·鲍威尔于 1868 年 8 月 22 日出生于伊利诺伊州秘鲁市。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə] [ɔː'rɔːrə] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [weə(r)] ,

When	she	was	two	years	old	,	the	family	moved	to	Aurora	,	Illinois	,	where	,
什么时候	她	曾是	二	年	老的	,	这	家庭	已搬	到	极光	,	伊利诺伊州	,	在哪里	,

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

for	several	years	,
为了	一些	年	,

她两岁时，全家搬到了伊利诺伊州的奥罗拉，在那里生活了几年。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

her	father	was	head	of	the	public	schools	.
她	父亲	曾是	头	的	这	民众	学校	.

她的父亲是公立学校的校长。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] .

From	the	time	that	little	Maud	was	a	baby	she	loved	music	.
从	这	时间	那	小的	莫德	曾是	一个	婴儿	她	喜爱	音乐	.

小莫德从婴儿时期就热爱音乐。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɪmp(ə)l] ['piːsɪz] [ɒn]

When	she	was	only	four	years	old	,	she	was	taught	to	play	simple	pieces	on
什么时候	她	曾是	仅有的	四	年	老的	,	她	曾是	教授	到	玩	简单的	件	在

[ðə; ði][piˈænəʊ] .

the	piano	.
这	钢琴	.

她四岁时就开始学习弹奏简单的钢琴曲。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [sʌtʃ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ][ˌvaɪə'lɪn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

At	an	early	age	she	showed	such	fondness	for	the	violin	that	Mr	.	and
在	一个	早期的	年龄	她	显示	这样的	喜爱	为了	这	小提琴	那	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['paʊəl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['luːɪs] .

Mrs	.	Powell	decided	to	have	her	study	in	Chicago	with	Mr	.	William	Lewis	.
太太	.	鲍威尔	决定	到	有	她	学习	在	芝加哥	和	先生	.	威廉	刘易斯	.

她从小就对小提琴表现出浓厚的兴趣，因此鲍威尔夫妇决定送她到芝加哥跟随威廉·刘易斯先生学习。

[twaɪs] ['evri] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [treɪn] , ['fɔːti] [maɪlz] [iːtʃ] [weɪ] ,

Twice	every	week	little	Maud	had	to	travel	on	the	train	,	forty	miles	each	way	,
两次	每一个	星期	小的	莫德	有	到	旅行	在	这	火车	,	四十	英里	每个	方式	,

小莫德每周要坐两次火车，单程四十英里。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] .

to	take	her	lessons	.
到	拿	她	课程	.

去上她的课。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] , [tuː] ,

She	had	to	go	alone	,	too	,
她	有	到	去	独自的	,	也	,

她也只能独自前往。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [speəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

because	money	could	not	be	spared	to	pay	the	fare	of	a	companion	.
因为	钱	可以	不是	是	幸存	到	支付	这	票价	的	一个	伴侣	.

因为没有余钱支付同伴的车费。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['lesnz] ['veri] [mʌtʃ] .

The	little	musician	enjoyed	these	lessons	very	much	.
这	小的	音乐家	享受	这些	课程	非常	很多	.

这位小音乐家非常喜欢这些课程。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fə'get] [ðɪs] ['tiːtʃə(r)] ,

After	she	grew	up	she	did	not	forget	this	teacher	,
后	她	生长	向上	她	做过	不是	忘记	这	老师	,

她长大后并没有忘记这位老师。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

and	often	said	that	he	had	given	her	a	splendid	foundation	for
和	经常	说	那	他	有	给定	她	一个	灿烂	基础	为了

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

her	work	.
她	工作	.

他经常说，他为她的工作奠定了良好的基础。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld] ,

Before	she	was	ten	years	old	,
前	她	曾是	十	年	老的	,

在她十岁之前，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌvaɪə'lɪnɪst] [pleɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊləʊɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['leɪdɪz] ['vəʊk(ə)l]

the	little	violinist	played	in	public	as	a	soloist	with	the	Chicago	Ladies	Vocal
这	小的	小提琴手	玩	在	民众	作为	一个	独奏者	和	这	芝加哥	女士们	声乐

[kwɔː'tet] .

Quartet	.
四重奏	.

这位小提琴手曾作为独奏家与芝加哥女子四重唱组合一起公开演出。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,

By	the	time	that	she	was	twelve	years	old	,
经过	这	时间	那	她	曾是	十二	年	老的	,

到她十二岁时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [mɔːd] ['paʊəl] [hæd; həd] ['riːəl] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] .

it	was	quite	evident	that	Maud	Powell	had	real	talent	for	the	violin	.
它	曾是	相当	明显	那	莫德	鲍威尔	有	真实的	天赋	为了	这	小提琴	.

很明显，莫德·鲍威尔在小提琴方面很有天赋。

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [best]

Then	,	her	parents	decided	that	their	little	girl	must	be	given	the	best
然后	,	她	父母	决定	那	他们的	小的	女孩	必须	是	给定	这	最好的

['pɒsəb(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

possible	musical	education	.
可能的	音乐	教育	.

于是，她的父母决定必须让他们的女儿接受最好的音乐教育。

[ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ]

They	fully	realized	that	this	would	be	very	expensive	,	and	would	necessitate	a	long
他们	完全	已实现	那	这	会	是	非常	昂贵的	,	和	会	需要	一个	长的

['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] .

absence	from	home	.
缺席	从	家	.

他们完全意识到这将非常昂贵，而且需要长时间离家。

[wʌn] [deɪ] [mɔːd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ]

One	day	Maud	said	good	-	by	to	her	dear	father	and	all	her	young
一	天	莫德	说	好的	-	经过	到	她	亲爱的	父亲	和	全部	她	年轻的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

有一天，莫德向她亲爱的父亲和所有年轻的朋友们告别。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

and	sailed	away	to	Germany	with	her	mother	to	study	music	.
和	航行	离开	到	德国	和	她	母亲	到	学习	音乐	.

她和母亲一起乘船前往德国学习音乐。

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

Mr	.	Powell	missed	his	little	girl	and	her	mother	very	much	,
先生	.	鲍威尔	错过	他的	小的	女孩	和	她	母亲	非常	很多	,

鲍威尔先生非常想念他的小女儿和她的母亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['lɛtəz] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [sək'ses] .

but	he	was	proud	when	he	received	letters	telling	of	his	daughter's	success	.
但	他	曾是	自豪的	什么时候	他	已收到	信件	讲述	的	他的	女儿的	成功	.

但当他收到告知女儿成功的信件时，他感到非常自豪。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] ['hɑːdə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send]

The	good	news	helped	him	to	work	harder	so	as	to	be	able	to	send
这	好的	消息	帮助	他	到	工作	更难	所以	作为	到	是	有能力的	到	发送

[ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mʌni] .

them	the	necessary	money	.
他们	这	必要的	钱	.

这个好消息激励他更加努力工作，以便能够寄给他们所需的钱。

['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] ['laɪpzɪg] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [gɜːl] [pɑːst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	studying	at	Leipzig	,	the	little	American	girl	passed	a	brilliant	examination	,
后	学习	在	莱比锡	,	这	小的	美国人	女孩	通过了	一个	杰出的	考试	,

在莱比锡学习之后，这位美国小女孩通过了一项非常优秀的考试。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɒnsət] .

and	was	chosen	to	play	at	a	public	concert	.
和	曾是	选定	到	玩	在	一个	民众	音乐会	.

并被选中在公开音乐会上演奏。

['leɪtə(r)] , ['mɪsɪz] . ['paʊəl] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['stʌdi] [wɪð] [ə; eɪ]

Later	,	Mrs	.	Powell	was	anxious	to	have	her	daughter	study	with	a
之后	,	太太	.	鲍威尔	曾是	焦虑的	到	有	她	女儿	学习	和	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frentʃ] ['tiːtʃə(r)] ,

distinguished	French	teacher	,
杰出的	法语	老师	,

后来，鲍威尔夫人很想让女儿跟一位杰出的法语老师学习。

[tʃɑːlz] - , [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs] [kən'sɜːvətri] .

Charles	Dancla	,	at	the	Paris	Conservatory	.
查尔斯	-	,	在	这	巴黎	温室	.

查尔斯·丹克拉，在巴黎音乐学院。

[mɔːd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [njuː] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd]

Maud	learned	that	there	were	only	a	few	new	pupils	to	be	admitted	and
莫德	学习	那	那里	是	仅有的	一个	很少	新的	学生	到	是	承认	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] ['eɪti] ['æplɪkənts] .

that	she	would	be	one	of	eighty	applicants	.
那	她	会	是	一	的	八十	申请人	.

莫德得知学校只招收少数几名新生，而她将是八十名申请者之一。

[ðə; ði] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [sɪ'vɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrənəz] , [bʌt; bət] [mɔːd] ['paʊəl]

The	examinations	were	made	especially	severe	for	foreigners	,	but	Maud	Powell
这	考试	是	制成	尤其	严重	为了	外国人	,	但	莫德	鲍威尔

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

was	the	first	to	be	admitted	.
曾是	这	第一的	到	是	承认	.

对外国人的考核尤其严格，但莫德·鲍威尔是第一个被录取的。

[ðɪs] ['frentʃmən] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [gɜːl] .

This	Frenchman	delighted	in	teaching	the	eager	young	American	girl	.
这	法国人	高兴极了	在	教学	这	渴望的	年轻的	美国人	女孩	.

这位法国人很乐意教导这位求知欲旺盛的美国年轻女孩。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][ænd; ənd][feə(r)] .

He	took	great	pains	with	her	,	and	was	always	just	and	fair	.
他	采取	伟大的	疼痛	和	她	,	和	曾是	总是	只是	和	公平的	.

他非常关心她，而且总是公正公平的。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət] [θriː] ['lesnz] [ɒn][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['eɪti]

After	having	had	but	three	lessons	on	a	selection	on	which	a	class	of	eighty
后	拥有	有	但	三	课程	在	一个	选择	在	哪个	一个	班级	的	八十

- [fɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,

-	four	was	to	be	examined	,
-	四	曾是	到	是	检查	,

仅仅上了三节课，学习一篇要考核八十四名学生的选段，

[mɔːd] ['paʊəl] [pɑːst] [ə'bʌv] ['evriwʌn] [els] .

Maud	Powell	passed	above	everyone	else	.
莫德	鲍威尔	通过了	多于	每个人	别的	.

莫德·鲍威尔的成就远超其他人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

One	of	the	pupils	had	been	studying	this	selection	for	six	months	.
一	的	这	学生	有	到过	学习	这	选择	为了	六	几个月	.

其中一名学生已经学习这篇选文六个月了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [mɔːd] ['paʊəlz] ['greɪtə(r)]['tælənt][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl]

It	was	not	only	Maud	Powell's	greater	talent	but	also	her	general
它	曾是	不是	仅有的	莫德	鲍威尔书店	更大的	天赋	但	还	她	一般的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][grɑːsp] [njuː] [wɜːk]

knowledge	of	music	that	made	it	possible	for	her	to	grasp	new	work
知识	的	音乐	那	制成	它	可能的	为了	她	到	抓牢	新的	工作

['redɪli] .

readily	.
容易	.

莫德·鲍威尔不仅才华横溢，而且对音乐也有着广泛的了解，这使她能够迅速掌握新的作品。

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['dɔːtərz]

The	lonely	father	at	home	was	cheered	by	messages	of	his	young	daughter's
这	孤独	父亲	在	家	曾是	欢呼	经过	消息	的	他的	年轻的	女儿的

[sək'ses] [ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti][ɪn] ['lʌndən] ,

success	and	popularity	in	London	,
成功	和	人气	在	伦敦	,

独自在家的父亲收到了女儿在伦敦取得成功和广受欢迎的消息，这让他感到无比欣慰。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][æt; ət] ['kɔnsəts] .

where	she	was	playing	in	drawing	-	rooms	and	at	concerts	.
在哪里	她	曾是	玩耍	在	绘画	-	房间	和	在	音乐会	.

她曾在客厅和音乐会上演奏。

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːmən][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

Joachim	,	a	distinguished	German	violinist	,
约阿希姆	,	一个	杰出的	德语	小提琴手	,

约阿希姆，一位杰出的德国小提琴家，

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [mɔːd] ['paʊəlz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

was	so	impressed	by	Maud	Powell's	playing	that	he	wanted	her	to	join	his
曾是	所以	印象深刻	经过	莫德	鲍威尔书店	玩耍	那	他	通缉	她	到	加入	他的

[klɑːs] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

class	in	Berlin	.
班级	在	柏林	.

他对莫德·鲍威尔的演奏印象深刻，希望她能加入他在柏林的班级。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] ['tæləntɪd] [tʃaɪld] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [wɪð]

He	said	that	she	was	more	than	a	mere	talented	child	;	that	she	would	,	with
他	说	那	她	曾是	更多的	比	一个	仅仅	才华横溢	孩子	;	那	她	会	,	和

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

他说她不仅仅是个有天赋的孩子；经过训练，她会……

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

make	a	great	artist	.
制作	一个	伟大的	艺术家	.

成为一名伟大的艺术家。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɑːs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl][sɪks] [mʌnθs] -

She	passed	the	examinations	for	his	class	,	without	the	usual	six	months	'
她	通过了	这	考试	为了	他的	班级	,	没有	这	通常	六	几个月	-

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

她没有像通常那样准备六个月，就通过了他所在班级的考试。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [hɑːd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	worked	hard	with	him	for	a	year	.
和	工作	难的	和	他	为了	一个	年	.

我和他一起努力工作了一年。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːjuːˈnaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	came	the	longed	-	for	return	to	America	and	the	reuniting	of	the
然后	来了	这	渴望	-	为了	返回	到	美国	和	这	重聚	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

随后，他们终于盼来了梦寐以求的美国之旅，一家人也得以团聚。

[mɔːd] ['paʊəl] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪsɪz] [hæd; həd] [nɒt]

Maud	Powell	was	eager	to	show	her	father	that	his	sacrifices	had	not
莫德	鲍威尔	曾是	渴望的	到	展示	她	父亲	那	他的	牺牲	有	不是

[biːn] [ɪn] [veɪn] .

been	in	vain	.
到过	在	徒劳	.

莫德·鲍威尔急于向父亲证明，他的牺牲没有白费。

['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['əʊnli] .

Many	people	thought	that	the	violin	was	an	instrument	for	a	man	only	.
许多	人们	想法	那	这	小提琴	曾是	一个	乐器	为了	一个	男人	仅有的	.

许多人认为小提琴只是男人的乐器。

[ˌnevəðə'les] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

Nevertheless	,	at	the	age	of	seventeen	,
尽管如此	,	在	这	年龄	的	十七	,

然而，十七岁时，

[ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪbjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ['səʊləʊɪst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv] [ðə; ði]

this	young	girl	made	her	debut	as	a	violin	soloist	at	a	concert	of	the
这	年轻的	女孩	制成	她	首次亮相	作为	一个	小提琴	独奏者	在	一个	音乐会	的	这

[njuː] [jɔːk] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] [sə'saɪəti] ,

New	York	Philharmonic	Society	,
新的	约克	爱乐乐团	社会	,

这位年轻女孩在纽约爱乐协会的一场音乐会上首次以小提琴独奏家的身份亮相。

['kɒndʌktid] [baɪ] ['θɪədɔ] ['tɒməs] .

conducted	by	Theodore	Thomas	.
实施	经过	西奥多	托马斯	.

由西奥多·托马斯指挥。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [mɔːd] ['paʊəlz] [ˌvaɪə'lɪn] [gruː] .

From	that	time	on	the	fame	of	Maud	Powell's	violin	grew	.
从	那	时间	在	这	名声	的	莫德	鲍威尔书店	小提琴	生长	.

从那时起，莫德·鲍威尔的小提琴声名鹊起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['fɒrən] [lændz] .

It	was	heard	throughout	the	United	States	and	in	many	foreign	lands	.
它	曾是	听到	自始至终	这	团结的	各州	和	在	许多	外国的	土地	.

美国各地以及许多外国都听到了这段声音。

[mɪs] ['paʊəl] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] .

Miss	Powell	did	not	play	merely	for	a	livelihood	or	for	fame	.
错过	鲍威尔	做过	不是	玩	仅仅	为了	一个	生计	或者	为了	名声	.

鲍威尔小姐演奏并非仅仅为了谋生或成名。

['mjuːzɪk] [hæd; həd] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Music	had	meant	so	much	to	her	that	she	felt	that	she	must	bring	it
音乐	有	意思是	所以	很多	到	她	那	她	毛毡	那	她	必须	带来	它

['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

into	the	lives	of	others	.
进入	这	生活	的	其他的	.

音乐对她意义非凡，她觉得必须将音乐带入他人的生活中。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]

She	was	especially	eager	to	give	the	inspiration	of	her	music	to	people
她	曾是	尤其	渴望的	到	给	这	灵感	的	她	音乐	到	人们

[huː] [hæd; həd] [fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [greɪt] ['ɑːtɪsts] .

who	had	few	opportunities	of	hearing	great	artists	.
WHO	有	很少	机会	的	听力	伟大的	艺术家	.

她尤其渴望将自己的音乐带给那些很少有机会聆听伟大艺术家作品的人们。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ri'saitəl] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔːl] [taʊnz] ,

That	was	why	she	gave	recitals	in	hundreds	of	small	towns	,
那	曾是	为什么	她	给予	独奏会	在	数百	的	小的	城镇	,

这就是她为何要在数百个小镇举办独奏音乐会的原因。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] .

and	was	always	glad	to	play	for	schools	and	colleges	.
和	曾是	总是	高兴的	到	玩	为了	学校	和	大学	.

他一直很乐意为学校和大学效力。

[mɪs] ['paʊəl] ['nevə(r)] [slait] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgræms] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Miss	Powell	never	slighted	her	programs	even	though	she	was	playing	in	the
错过	鲍威尔	绝不	轻视	她	程序	甚至	尽管	她	曾是	玩耍	在	这

[smɔːlɪst] [pleɪs] .

smallest	place	.
最小	地方	.

即使是在最小的地方演出，鲍威尔小姐也从不轻视她的节目。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [best] ,

She	gave	her	best	,
她	给予	她	最好的	,

她尽了全力。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

thinking	that	some	one	in	her	audience	might	not	have	another	opportunity	to
思维	那	一些	一	在	她	观众	可能	不是	有	其他	机会	到

[hɪə(r)] [gʊd] ['mjuːzɪk] .

hear	good	music	.
听到	好的	音乐	.

她心想，她的听众中或许有人再也没有机会听到好音乐了。

[ɪn] [fækt] , [mɪs] ['paʊəl] ['nevə(r)] [geɪv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [best] [æt; ət] ['eni] ['kɒnsət] .

In	fact	,	Miss	Powell	never	gave	anything	but	her	best	at	any	concert	.
在	事实	,	错过	鲍威尔	绝不	给予	任何事物	但	她	最好的	在	任何	音乐会	.

事实上，鲍威尔小姐在任何一场音乐会上都全力以赴。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['meməraɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

She	would	memorize	a	long	selection	perfectly	even	if	she	knew	it	were	to
她	会	记住	一个	长的	选择	完美	甚至	如果	她	知道	它	是	到

[biː; bi] [pleɪd] ['əʊnli] [wʌns] .

be	played	only	once	.
是	玩	仅有的	一次	.

即使知道只会演奏一次，她也能完美地记住一大段曲目。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['prəʊgræms] ['veərid] ,

She	took	great	pains	to	have	her	programs	varied	,
她	采取	伟大的	疼痛	到	有	她	程序	多种多样	,

她煞费苦心地让自己的节目形式多样化，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə'merɪkən] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] .

and	delighted	in	introducing	American	compositions	to	her	audiences	.
和	高兴极了	在	介绍	美国人	作品	到	她	观众	.

她乐于向听众介绍美国音乐作品。

[ɪn] - [mɪs] ['paʊəl] ['mærid] [eɪtʃ] . ['gɒdfri] ['tɜːnə(r)] .

In	1904	Miss	Powell	married	H	.	Godfrey	Turner	.
在	-	错过	鲍威尔	已婚	H	.	戈弗雷	车工	.

1904年，鲍威尔小姐嫁给了H·戈弗雷·特纳。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtli] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]

He	assisted	her	greatly	by	attending	to	the	business	arrangements	for
他	协助	她	非常	经过	参加	到	这	商业	安排	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['kɔnsəts] .

her	concerts	.
她	音乐会	.

他帮她处理了演唱会的各项商务安排，给予了她很大的帮助。

[greɪt] [preɪz] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːd] ['paʊəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['mjuːzɪk]

Great	praise	and	appreciation	came	to	Maud	Powell	for	the	marvelous	music
伟大的	称赞	和	欣赏	来了	到	莫德	鲍威尔	为了	这	奇妙	音乐

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˌvaɪə'lɪn] .

that	she	brought	forth	from	her	violin	.
那	她	带来	前进	从	她	小提琴	.

莫德·鲍威尔的小提琴演奏出了美妙绝伦的音乐，赢得了人们的极大赞扬和赞赏。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['gɪftɪd] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd]

However	,	the	road	from	gifted	childhood	to	finished	artist	was	a	long	,	hard
然而	,	这	路	从	天才	童年	到	完成的	艺术家	曾是	一个	长的	,	难的

[wʌn] .

one	.
一	.

然而，从天赋异禀的孩童到最终成为艺术家，这条路漫长而艰辛。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'saɪd] ['evri] ['ɒbstək(ə)l][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['taɪələs] [wɜːk] .

She	pushed	aside	every	obstacle	by	her	tireless	work	.
她	推动	旁边	每一个	障碍	经过	她	不知疲倦	工作	.

她凭借不懈的努力扫清了所有障碍。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['həʊmləsnəs] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs]

The	long	hours	of	practicing	and	the	years	of	homelessness	and	loneliness
这	长的	小时	的	练习	和	这	年	的	无家可归	和	孤独

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mjuːzɪk] .

were	endured	for	the	sake	of	her	beloved	music	.
是	忍受	为了	这	清酒	的	她	心爱	音乐	.

为了她挚爱的音乐，她忍受了长时间的练习、多年的无家可归和孤独。

[mɔːd] ['paʊəl] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [nɒt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

Maud	Powell	will	always	be	remembered	,	not	only	because	she	played	the	violin
莫德	鲍威尔	将要	总是	是	记得	,	不是	仅有的	因为	她	玩	这	小提琴

[rɪ'mɑːkəbli] ,

remarkably	,
非常	,

人们将永远铭记莫德·鲍威尔，不仅仅是因为她小提琴拉得非常出色。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pɑːts]

but	because	she	carried	the	message	of	music	to	out	-	of	-	the	-	way	parts
但	因为	她	携带	这	信息	的	音乐	到	出去	-	的	-	这	-	方式	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

但因为她将音乐的信息带到了世界偏远地区。

['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] —

Ellen	H	.	Richards	—
艾伦	H	.	理查兹	—

艾伦·H·理查兹——

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [helpt] [həʊm] - [m'eɪkəz]
A Scientist Who Helped Home - Makers
一个 科学家 WHO 帮助 家 - 创客

一位帮助家庭主妇的科学家

“ [ə; eɪ][hɑːf] [paʊnd] [ɒv; əv][ˌsælə'reɪtəs] , [pliːz] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .
“ A half pound of saleratus , please , ” demanded a customer .
“ 一个 一半 磅 的 萨勒拉图斯 , 请 , ” 要求 一个 顾客 .

一位顾客要求道：“请给我半磅沙雷拉图斯。”

“ [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [kʊk] [wɪð] ['səʊdə] . ”
“ I never can cook with soda . ”
“ 我 绝不 能 厨师 和 苏打 . ”

“我从来没办法用苏打水做饭。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] , ” [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Give me baking soda , ” another woman insisted .
“ 给 我 烘烤 苏打 , ” 其他 女士 坚持 .

“给我小苏打，”另一位女士坚持道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [juːz][ˌsælə'reɪtəs] .
“ I cannot use saleratus .
“ 我 不能 使用 萨勒拉图斯 .

“我不能使用 saleratus。

” [ðə; ðɪ] [braɪt] - [aɪd] [jʌŋ] [gɜːl][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kaʊntə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] [sə'plaɪd]
” The bright - eyed young girl behind the counter of the country store supplied
” 这 明亮的 - 眼睛 年轻的 女孩 在后面 这 柜台 的 这 国家 店铺 供应
[ðem; ðəm][bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pækɪdʒ] ,
them both from the same package ,
他们 两个都 从 这 相同的 包裹 ,

“乡村商店柜台后面那位眼神明亮的年轻女孩从同一个包装里给了他们两个东西。”

['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə][ænd; ənd][ˌsælə'reɪtəs][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
rather amused that they should not know that baking soda and saleratus are as
相当 觉得好笑 那 他们 应该 不是 知道 那 烘烤 苏打 和 萨勒拉图斯 是 作为
[ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] [ɪn][ə; eɪ][pɒd] .
alike as two peas in a pod .
同样 作为 二 豌豆 在 一个 荚 .

令人啼笑皆非的是，他们竟然不知道小苏打和盐酸呋喃西林就像豌豆荚里的两颗豌豆一样相似。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] ,
“ I should like to know more about the nature of the things that I am selling ,
“ 我 应该 喜欢 到 知道 更多的 关于 这 自然 的 这 事物 那 我 是 销售 ,

我想更多地了解我所售商品的性质，

” [θɔːt] ['elən] ['swɒləʊ] .
” thought Ellen Swallow .
” 想法 艾伦 吞 .

“艾伦·斯沃洛心想。”

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪf]
Little did she dream that her future years were to be spent in making life
小的 做过 她 梦 那 她 未来 年 是 到 是 花费 在 制作 生活
['iːzɪə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðiːz] ['veri]
easier and happier for women by enabling them to learn about these very
更轻松 和 更快乐 为了 女性 经过 使能 他们 到 学习 关于 这些 非常
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她做梦也没想到，自己未来的岁月将会用来让女性的生活更轻松、更幸福，让她们学习到这些知识。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] [θriː] , - , ['elən] [ˌhenri'etə] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

On	December	3	,	1842	,	Ellen	Henrietta	Swallow	was	born	near	the	village	of
在	十二月	3	,	-	,	艾伦	亨丽埃塔	吞	曾是	出生	靠近	这	村庄	的

[dʌnstəbəl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Dunstable	,	Massachusetts	.
邓斯特布尔	,	马萨诸塞州	.

1842年12月3日，艾伦·亨丽埃塔·斯瓦洛出生于马萨诸塞州邓斯特布尔村附近。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][gɜːl][ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

She	was	an	out	-	of	-	door	girl	and	loved	to	follow	her	father	and
她	曾是	一个	出去	-	的	-	门	女孩	和	喜爱	到	跟随	她	父亲	和

['ʌŋkəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːm] .

uncles	about	the	farm	.
叔叔们	关于	这	农场	.

她是个喜欢户外活动的女孩，喜欢跟着父亲和叔叔们在农场里走来走去。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] , [rəʊd] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pɪtʃt] [heɪ] .

She	drove	the	cows	to	pasture	,	rode	horseback	,	and	often	pitched	hay	.
她	驾驶	这	牛	到	牧场	,	骑	马背	,	和	经常	投球	干草	.

她赶着牛群去牧场，骑马，还经常帮忙撒干草。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [tuː] , [ænd; ənd] [tend] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

She	made	a	little	flower	garden	too	,	and	tended	it	carefully	.
她	制成	一个	小的	花	花园	也	,	和	倾向于	它	小心	.

她还建了一个小花园，并精心照料。

['lɪt(ə)l] ['elən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwɪk] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][æt; ət]['ɪndɔː(r)][tɑːsks] .

Little	Ellen	was	also	quick	and	skillful	at	indoor	tasks	.
小的	艾伦	曾是	还	快的	和	熟练	在	室内的	任务	.

小艾伦在室内活动方面也动作敏捷、技巧娴熟。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [deft] [hænd][æt; ət] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['haʊswɜːk] ,

Her	mother	,	who	had	a	deft	hand	at	any	kind	of	housework	,
她	母亲	,	WHO	有	一个	麻利	手	在	任何	种类	的	家务	,

她的母亲擅长各种家务，

[tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [kʊk] .

taught	her	to	sew	and	cook	.
教授	她	到	缝	和	厨师	.

教她缝纫和烹饪。

['ɛlənz] [dɑːlz] [bed] [hæd; həd] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪləʊkeɪs] ['deɪntɪli] ['hemstitʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Ellen's	doll's	bed	had	sheets	and	pillowcases	daintily	hemstitched	by	her	own
艾伦的	娃娃的	床	有	纸张	和	枕套	轻柔地	锁边	经过	她	自己的

[hænd] .

hand	.
手	.

艾伦的娃娃床上的床单和枕套都是她亲手精心缝制的。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [feə(r)] , [wʌn] [jɪə(r)] , [tuː] ['praɪzɪz] [fel] [tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['elən] ['swɒləʊ]

At	the	country	fair	,	one	year	,	two	prizes	fell	to	thirteen	-	year	-	old	Ellen	Swallow
在	这	国家	公平的	,	一	年	,	二	奖品	跌倒	到	十三	-	年	-	老的	艾伦	吞

,

,
,

有一年，在乡村集市上，13岁的艾伦·斯瓦洛获得了两项大奖。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [im'brɔidəd] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best]

one	for	a	beautifully	embroidered	handkerchief	and	another	for	the	best
一	为了	一个	非常漂亮	绣花	手帕	和	其他	为了	这	最好的

[ləʊf] [ɒv; əv] [bred] .

loaf	of	bread	.
面包	的	面包	.

一个奖品是精美的刺绣手帕，另一个奖品是最好吃的面包。

['ɛlənz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['tiːtʃə(r)z] .

Ellen's	mother	and	father	were	well	educated	,	and	had	been	teachers	.
艾伦的	母亲	和	父亲	是	出色地	受过教育	,	和	有	到过	教师	.

艾伦的父母都受过良好的教育，并且都曾是教师。

[ðeɪ] [tɔːt] ['elən] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

They	taught	Ellen	at	home	until	she	was	ready	for	the	academy	.
他们	教授	艾伦	在	家	直到	她	曾是	准备好	为了	这	学院	.

他们在家里教艾伦，直到她准备好去学院为止。

['mɪstə(r)] . ['swɒləʊ] [geɪv] [ʌp] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

Mr	.	Swallow	gave	up	farming	and	opened	a	country	store	in	the	village	of
先生	.	吞	给予	向上	农业	和	打开	一个	国家	店铺	在	这	村庄	的

['westfəd] ,

Westford	,
韦斯特福德	,

斯沃洛先生放弃了务农，在韦斯特福德村开了一家乡村商店。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [səʊ] [ðæt] ['elən] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðeə(r)] .

Massachusetts	,	so	that	Ellen	could	attend	the	academy	there	.
马萨诸塞州	,	所以	那	艾伦	可以	出席	这	学院	那里	.

马萨诸塞州，这样艾伦就可以在那里上学院了。

['elən] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] .

Ellen	enjoyed	her	studies	and	mastered	them	thoroughly	.
艾伦	享受	她	研究	和	精通	他们	彻底	.

艾伦很喜欢学习，并且学得很好。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lætɪn] ['stjuːd(ə)nt] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni]

She	was	such	a	fine	Latin	student	that	later	she	was	able	to	earn	money
她	曾是	这样的	一个	美好的	拉丁	学生	那	之后	她	曾是	有能力的	到	赚	钱

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪk'spensɪz] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

for	her	college	expenses	by	teaching	that	subject	.
为了	她	大学	开支	经过	教学	那	主题	.

她拉丁语成绩非常优秀，后来通过教授这门科目来赚取大学学费。

['elən] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [æz; əz] [ɪn] [skuːl] .

Ellen	Swallow	was	as	active	and	energetic	out	of	school	as	in	school	.
艾伦	吞	曾是	作为	积极的	和	精力充沛	出去	的	学校	作为	在	学校	.

艾伦·斯沃洛在校外和在校内一样活跃好动。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['wʊmən] .

She	was	a	capable	little	business	woman	.
她	曾是	一个	有能力的	小的	商业	女士	.

她是一位能干的小女商人。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɒn] ['kʌstəməz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .

She	waited	on	customers	in	her	father's	store	and	kept	his	accounts	.
她	等待	在	顾客	在	她	父亲的	店铺	和	保留	他的	账户	.

她在父亲的店里招待顾客，并负责记账。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [meɪd] [trɪps] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

She	even	made	trips	to	Boston	to	buy	goods	for	the	store	.
她	甚至	制成	旅行	到	波士顿	到	买	商品	为了	这	店铺	.

她甚至还特地去波士顿为商店进货。

[ðɪs] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] [wen] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l] [lɑːdʒ]

This	early	training	was	very	helpful	when	in	later	years	she	had	to	handle	large
这	早期的	训练	曾是	非常	有帮助	什么时候	在	之后	年	她	有	到	处理	大的

[sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .

sums	of	money	for	many	philanthropic	and	educational	purposes	.
总和	的	钱	为了	许多	慈善	和	教育	目的	.

这段早期的训练对她后来处理大量用于慈善和教育目的的资金非常有帮助。

[æt; ət] [həʊm] ['elən] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['djʊərɪŋ]

At	home	Ellen	was	often	the	housekeeper	for	weeks	at	a	time	,	during
在	家	艾伦	曾是	经常	这	管家	为了	周	在	一个	时间	,	期间

[hɜː(r); hə(r)] [freɪl] ['mʌðərz] ['ɪlnəs] .

her	frail	mother's	illnesses	.
她	脆弱	母亲的	疾病	.

在家中，艾伦经常一连几个星期都做着管家的工作，照顾体弱多病的母亲。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [kʊkt] [ænd; ənd] [wɒʃt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kliːnd] [haʊs] , ['peɪpəd] [rʊmz; ruːmz] ,

She	not	only	cooked	and	washed	,	but	she	cleaned	house	,	papered	rooms	,
她	不是	仅有的	煮熟	和	洗过	,	但	她	已清洗	房子	,	纸质的	房间	,

[ænd; ənd] [leɪd] [k'ɑːpɪts] , [æz; əz] [wel] .

and	laid	carpets	,	as	well	.
和	铺设	地毯	,	作为	出色地	.

她不仅做饭、洗衣服，还打扫房子、贴墙纸、铺地毯。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] - [gɜːl] [deɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

What	she	learned	of	managing	a	house	in	her	school	-	girl	days	was	a	very
什么	她	学习	的	管理	一个	房子	在	她	学校	-	女孩	天	曾是	一个	非常

['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['saɪəns] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] [ə'baʊt] [gʊd] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

valuable	addition	to	what	science	taught	her	later	about	good	home	-	making	.
有价值的	添加	到	什么	科学	教授	她	之后	关于	好的	家	-	制作	.

她在学生时代学到的家务管理知识，对她后来通过科学学习到的持家之道非常有价值。

['elən] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .

Ellen	Swallow	was	very	quick	and	capable	.
艾伦	吞	曾是	非常	快的	和	有能力的	.

艾伦·斯沃洛反应非常迅速，能力也很强。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] , [həʊm] , [ænd; ənd][stɔː(r)] ['djuːtiz] ,

In	addition	to	her	school	,	home	,	and	store	duties	,
在	添加	到	她	学校	,	家	,	和	店铺	职责	,

除了学校、家庭和商店的日常工作之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['flaʊə(r)]

she	had	time	for	reading	and	for	working	in	her	precious	flower
她	有	时间	为了	阅读	和	为了	在职的	在	她	宝贵的	花

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

她有时间读书，也有时间打理她心爱的花园。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'kædəmi] [deɪz] ['elən] ['swɑːloʊz] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri]

After	her	academy	days	Ellen	Swallow's	hours	were	filled	by	teaching	a	country
后	她	学院	天	艾伦	燕子的	小时	是	已填	经过	教学	一个	国家

[skuːl] ,

school	,
学校	,

从学院毕业后，艾伦·斯沃洛的大部分时间都花在了乡村学校教书上。

['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [frendz] [ænd; ənd]

helping	in	the	store	and	at	home	,	and	caring	for	sick	friends	and
帮助	在	这	店铺	和	在	家	,	和	关怀	为了	生病的	朋友们	和

['neɪbəz] ;

neighbors	;
邻居	;

在商店和家里帮忙，照顾生病的朋友和邻居；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

but	she	was	not	satisfied	.
但	她	曾是	不是	使满意	.

但她并不满意。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] .

She	felt	a	great	longing	to	learn	and	to	do	more	.
她	毛毡	一个	伟大的	渴望	到	学习	和	到	做	更多的	.

她渴望学习更多知识，做更多的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] ['wɪmɪn] .

There	was	no	college	in	New	England	at	that	time	which	admitted	women	.
那里	曾是	不	大学	在	新的	英格兰	在	那	时间	哪个	承认	女性	.

当时新英格兰地区没有一所招收女生的大学。

['elən] ['swɒləʊ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['entə(r)]['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] , [æt; ət] [pəʊ'kiːpsi] , [njuː] [jɔːk] ,

Ellen	Swallow	therefore	decided	to	enter	Vassar	College	,	at	Poughkeepsie	,	New	York	,
艾伦	吞	所以	决定	到	进入	瓦萨学院	大学	,	在	波基普西	,	新的	约克	,

因此，艾伦·斯沃洛决定进入位于纽约州波基普西的瓦萨学院就读。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['faʊndɪd] .

which	had	only	recently	been	founded	.
哪个	有	仅有的	最近	到过	创立	.

该公司成立时间不长。

['kɒlɪdʒ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['æktɪv] - ['maɪndɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] .

College	days	were	very	happy	ones	for	this	active	-	minded	young	woman	.
大学	天	是	非常	快乐的	一个	为了	这	积极的	-	有思想	年轻的	女士	.

对于这位积极主动的年轻女性来说，大学时光非常快乐。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['gləʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd]

She	wrote	home	to	her	mother	glowing	accounts	of	her	new	life	and
她	写道	家	到	她	母亲	发光	账户	的	她	新的	生活	和

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]

told	her	all	about	her	school	work	and	the	books	that	she	was	reading
讲述	她	全部	关于	她	学校	工作	和	这	图书	那	她	曾是	阅读

.

:
.

她给妈妈写信，热情洋溢地描述了她的新生活，并告诉她她的学校作业和她正在读的书。

['saɪəns] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] .

Science	was	her	favorite	study	.
科学	曾是	她	最喜欢的	学习	.

科学是她最喜欢的科目。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɒz; wəz]['mærɪə] ['mɪtʃəl] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

One	of	her	teachers	was	Maria	Mitchell	,	who	took	a	great	interest	in	the
一	的	她	教师	曾是	玛丽亚	米切尔	,	WHO	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这

[jʌŋ] [gɜːl] .

young	girl	.
年轻的	女孩	.

她的老师之一是玛丽亚·米切尔，玛丽亚·米切尔对这个小女孩非常感兴趣。

['ɑːftə(r)] ['grædʒueɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] ,

After	graduating	from	Vassar	College	,
后	毕业	从	瓦萨学院	大学	,

从瓦萨学院毕业后，

['elən] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

Ellen	Swallow	was	eager	to	go	on	with	the	study	of	chemistry	that	she	had
艾伦	吞	曾是	渴望的	到	去	在	和	这	学习	的	化学	那	她	有

[bɪ'gʌn] [ðeə(r)] .

begun	there	.
开始	那里	.

艾伦·斯沃洛渴望继续她在那里开始的化学学习。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]

After	some	difficulty	she	gained	admittance	to	the	Massachusetts	Institute	of
后	一些	困难	她	获得	准入	到	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɒlədʒi] , [æz; əz] [ɪts] [fɜːst] ['wʊmən] ['stjuːd(ə)nt] .

Technology	,	as	its	first	woman	student	.
技术	,	作为	它是	第一的	女士	学生	.

经过一番周折，她终于考入了麻省理工学院，成为该校第一位女学生。

[ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [tuː; tə] ['entə(r)] ['eni] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði]

In	fact	,	she	was	the	first	woman	to	enter	any	strictly	scientific	school	in	the
在	事实	,	她	曾是	这	第一的	女士	到	进入	任何	严格	科学	学校	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

事实上，她是第一个进入美国任何一所纯科学院校的女性。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [freɪl] [tuː; tə] [biː; bi]

One	of	the	teachers	thought	that	this	young	woman	looked	rather	frail	to	be
一	的	这	教师	想法	那	这	年轻的	女士	看起来	相当	脆弱	到	是

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] .

taking	such	difficult	work	.
采取	这样的	难的	工作	.

其中一位老师认为，这位年轻女子看起来身体比较虚弱，不太适合承担如此艰巨的工作。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ?

The	President	answered	,	“	Did	you	notice	her	eyes	?
这	总统	回答	,	“	做过	你	注意	她	眼睛	?

总统回答说：“你注意到她的眼睛了吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stedfɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'reɪdʒəs] .

They	are	steadfast	and	they	are	courageous	.
他们	是	坚定不移	和	他们	是	勇敢	.

他们坚定不移，他们勇敢无畏。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] .

She	will	not	fail	.
她	将要	不是	失败	.

她不会失败的。

” [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [feɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː'self] .

”	Not	only	did	she	not	fail	in	her	studies	,	but	she	also	supported	herself	.
”	不是	仅有的	做过	她	不是	失败	在	她	研究	,	但	她	还	有	她自己	.

“她不仅学业有成，而且还能自食其力。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] ['tjuːtə(r)ɪŋ] , [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] ,

She	did	tutoring	,	took	charge	of	an	office	for	a	friend	,
她	做过	辅导	,	采取	收费	的	一个	办公室	为了	一个	朋友	,

她做过家教，还帮朋友管理过办公室。

[ænd; ənd] ['temprərəli] [ræn][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

and	temporarily	ran	the	boarding	house	where	she	lived	.
和	暂时地	跑	这	登机	房子	在哪里	她	居住地	.

她还临时经营了她居住的寄宿公寓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn]

It	was	feared	about	this	time	that	the	water	near	many	towns	and	cities	in
它	曾是	害怕	关于	这	时间	那	这	水	靠近	许多	城镇	和	城市	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

Massachusetts	was	becoming	unfit	for	drinking	.
马萨诸塞州	曾是	成为	不合格	为了	喝	.

当时人们担心马萨诸塞州许多城镇附近的水质已变得不适合饮用。

[ðə; ði] ['njuːli] ['ɔːgənaɪzd] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	newly	organized	State	Board	of	Health	decided	to	have	samples	of	the
这	新	组织	状态	木板	的	健康	决定	到	有	样品	的	这

['wɔːtə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪm'pjʊrətiz] .

water	examined	to	see	whether	it	contained	impurities	.
水	检查	到	看	无论	它	包含	杂质	.

新成立的州卫生委员会决定对水样进行检测，以确定其中是否含有杂质。

[mɪs] ['swɒləʊ] [hæd; həd] [pruːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ækjərət] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

Miss	Swallow	had	proved	herself	to	be	so	accurate	and	dependable	that	the
错过	吞	有	已证实	她自己	到	是	所以	准确的	和	可靠的	那	这

['kemɪst] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə]

chemist	chosen	to	analyze	the	water	handed	over	most	of	the	work	to
化学家	选定	到	分析	这	水	递交	超过	最多	的	这	工作	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

斯瓦洛小姐的表现非常准确可靠，以至于被选中分析水质的化学家将大部分工作都交给了她。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['meni] ['sæmpl] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]

Often	she	had	to	work	far	into	the	night	when	many	samples	came	in	at	a
经常	她	有	到	工作	远的	进入	这	夜晚	什么时候	许多	样品	来了	在	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

当一次性送来很多样品时，她经常不得不工作到深夜。

[ʃiː; ʃi] ['ænlˌaɪz] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['sæmpl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

She	analyzed	forty	thousand	samples	of	water	.
她	分析	四十	千	样品	的	水	.

她分析了四万个水样。

[ðɪs] ['keəf(ə)l] [wɜːk] [ment] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'ziːz] .

This	careful	work	meant	the	prevention	of	much	disease	.
这	小心	工作	意思是	这	预防	的	很多	疾病	.

这项细致的工作意味着预防了许多疾病。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] ['kemɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] ,

For	ten	years	she	was	assistant	chemist	for	the	State	Board	of	Health	,
为了	十	年	她	曾是	助手	化学家	为了	这	状态	木板	的	健康	,

她曾担任州卫生委员会助理化学家十年，

[ænd; ənd] [ðen] ['kemɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

and	then	chemist	for	ten	years	.
和	然后	化学家	为了	十	年	.

然后做了十年化学家。

[wen] ['elən] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['rɒbət] ['hæloʊˌwɛl] ['rɪtʃədz] ,

When	Ellen	Swallow	was	married	to	Professor	Robert	Hallowell	Richards	,
什么时候	艾伦	吞	曾是	已婚	到	教授	罗伯特	哈洛威尔	理查兹	,

艾伦·斯沃洛与罗伯特·哈洛韦尔·理查兹教授结婚时，

[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]

head	of	the	department	of	mining	engineering	in	the	Massachusetts	Institute	of
头	的	这	部门	的	矿业	工程	在	这	马萨诸塞州	研究所	的

[tek'nɒlədʒi] ,

Technology	,
技术	,

麻省理工学院采矿工程系主任

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌblɪk] [wɜːk] .

she	did	not	give	up	her	public	work	.
她	做过	不是	给	向上	她	民众	工作	.

她没有放弃公共工作。

[jet] [ʃiː; ʃi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['riːəl] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ]

Yet	she	maintained	a	real	home	in	which	she	carried	out	her	ideas	about	building
然而	她	维持	一个	真实的	家	在	哪个	她	携带	出去	她	想法	关于	建筑

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ,

and	furnishing	,
和	家具	,

然而，她仍然拥有一个真正的家，并在那里实践了她关于建筑和家具布置的想法。

['klenlinəs] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

cleanliness	and	fresh	air	,	and	labor	-	saving	devices	.
清洁	和	新鲜的	空气	,	和	劳动	-	保存	设备	.

清洁的环境、新鲜的空气和省力的设备。

['meni] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪzi] ['wʊmənz] [həʊm] [ænd; ənd] [ɔːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

Many	guests	were	welcomed	to	this	busy	woman's	home	and	all	found	it	a
许多	客人	是	欢迎	到	这	忙碌的	女性的	家	和	全部	成立	它	一个

[pleɪs] [ɒv; əv] ['restfulnis] [ænd; ənd] [piːs] .

place	of	restfulness	and	peace	.
地方	的	安宁	和	和平	.

这位忙碌的女士热情接待了许多客人，所有人都觉得这里是一个令人放松和宁静的地方。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃədz] - [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [g'ɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

Mrs	.	Richards	'	great	desire	was	that	girls	should	have	the	same	opportunity	to
太太	.	理查兹	-	伟大的	欲望	曾是	那	女孩们	应该	有	这	相同的	机会	到

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [hæd; həd] [bɔɪz] .

receive	a	scientific	training	as	had	boys	.
收到	一个	科学	训练	作为	有	男孩们	.

理查兹夫人最大的愿望是，女孩应该和男孩一样有机会接受科学训练。

['lɑːdʒli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [lə'bɒrətri] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

Largely	through	her	efforts	a	Woman's	Laboratory	was	opened	in	connection	with
很大程度上	通过	她	努力	一个	女性的	实验室	曾是	打开	在	联系	和

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] .

the	Massachusetts	Institute	of	Technology	.
这	马萨诸塞州	研究所	的	技术	.

在她的努力下，麻省理工学院开设了女子实验室。

[ðɪs] [lə'bɒrətri] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ]

This	Laboratory	was	established	for	the	purpose	of	giving	scientific	training
这	实验室	曾是	已确立的	为了	这	目的	的	给予	科学	训练

[tuː; tə] ['wɪmɪn] .

to	women	.
到	女性	.

该实验室的建立旨在为女性提供科学培训。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃədz] [geɪv] ['dʒenərəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , ['tiːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sæləri] , [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Richards**	**gave**	**generously**	**to**	**the**	**Laboratory**	**,**	**teaching**	**without**	**salary**	**,**	**and**
太太	.	理查兹	给予	慷慨地	到	这	实验室	,	教学	没有	薪水	,	和

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [sə'pɔːt] [æz; əz] [wel] .

contributing	**to**	**its**	**support**	**as**	**well**	**.**
贡献	到	它是	支持	作为	出色地	.

理查兹夫人慷慨地为实验室捐款，她不仅义务授课，还为实验室的运营提供了支持。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [men]

Soon	**after**	**women**	**were**	**admitted**	**to**	**the**	**Institute**	**on**	**the**	**same**	**footing**	**as**	**men**
很快	后	女性	是	承认	到	这	研究所	在	这	相同的	立足点	作为	男人

,

,

,

女性被允许与男性享有同等地位进入该研究所后不久，

['mɪsɪz] . ['rɪtʃədz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn]['sænət(ə)ri] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,

Mrs	**.**	**Richards**	**was**	**made**	**Instructor**	**in**	**Sanitary**	**Chemistry**	**in**	**the**	**Institute**	**,**
太太	.	理查兹	曾是	制成	讲师	在	卫生	化学	在	这	研究所	,

理查兹夫人被任命为该研究所的卫生化学讲师。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

a	**position**	**which**	**she**	**held**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**life**	**.**
一个	位置	哪个	她	握住	为了	这	休息	的	她	生活	.

她终其一生都担任着这个职位。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃədz] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .

Mrs	**.**	**Richards**	**might**	**have**	**spent**	**her**	**time**	**in**	**scientific**	**research**	**.**
太太	.	理查兹	可能	有	花费	她	时间	在	科学	研究	.

理查兹夫人本可以把时间花在科学研究上。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [ɪn'sted] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] ['præktɪkl]

However	**,**	**she**	**preferred**	**instead**	**to**	**put**	**her**	**knowledge**	**of**	**science**	**to**	**practical**
然而	,	她	首选	反而	到	放	她	知识	的	科学	到	实际的

[juːz] .

use	**.**
使用	.

然而，她更喜欢将自己的科学知识应用于实践。

[ʃiː; ʃi] ['testɪd] [wɔːl] ['peɪpəz] [ænd; ənd]['fæbrɪks][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['ɑːsnɪk] ,

She	**tested**	**wall**	**papers**	**and**	**fabrics**	**to**	**see**	**if**	**they**	**contained**	**arsenic**	**,**
她	测试	墙	文件	和	布料	到	看	如果	他们	包含	砷	,

她检测了墙纸和织物，看看它们是否含有砷。

[ænd; ənd]['steɪp(ə)l] ['grəʊsərɪz] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ɪm'pjʊrətɪ] .

and	**staple**	**groceries**	**to**	**detect**	**impurities**	**.**
和	主食	杂货	到	探测	杂质	.

以及用于检测杂质的主食。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɔɪlz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ɪk'sploʊsɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['les(ə)nd]

She	**studied**	**oils**	**to**	**discover**	**how**	**the**	**danger**	**from**	**explosives**	**could**	**be**	**lessened**
她	研究	油	到	发现	如何	这	危险	从	爆炸物	可以	是	减少

.

:

.

她研究油类，以发现如何降低爆炸物带来的危险。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃədz] [rəʊt] ['menɪ] ['helpf(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt] [həʊm] - ['meɪkɪŋ] .

Mrs	**.**	**Richards**	**wrote**	**many**	**helpful**	**books**	**about**	**home**	**-**	**making**	**.**
太太	.	理查兹	写道	许多	有帮助	图书	关于	家	-	制作	.

理查兹夫人写了很多关于家政方面的实用书籍。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,

She	organized	a	society	of	people	interested	in	promoting	right	living	in	the	home	,
她	组织	一个	社会	的	人们	感兴趣的	在	推广	正确的	活的	在	这	家	,

[ðə; ði] [skuːl] ,

the	school	,
这	学校	,

她组织了一个由对促进家庭、学校等场所的良好生活方式感兴趣的人组成的社团，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

and	the	community	.
和	这	社区	.

以及社区。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ə'merɪkən] [həʊm] [ˌiːkə'nɒmɪks] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

The	name	of	this	organization	is	American	Home	Economics	Association	.
这	姓名	的	这	组织	是	美国人	家	经济学	协会	.

这个组织的名称是美国家庭经济协会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [həʊm] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɪz] [naʊ] [tɔːt] [ɪn] [skuːlz] [θruː'aʊt]

Because	of	her	influence	home	economics	is	now	taught	in	schools	throughout
因为	的	她	影响	家	经济学	是	现在	教授	在	学校	自始至终

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

由于她的影响，家政课现在已成为全国各地学校的必修课。

[tuː; tə] ['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] , ['sænət(ə)ri] ['kemɪst] , [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][dʒʌst]

To	Ellen	H	.	Richards	,	sanitary	chemist	,	the	facts	of	science	were	never	just
到	艾伦	H	.	理查兹	,	卫生	化学家	,	这	事实	的	科学	是	绝不	只是

[fækts] ,

facts	,
事实	,

对于卫生化学家艾伦·H·理查兹来说，科学事实从来不仅仅是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [h'ɛlθɪe] [ænd; ənd] ['hæpɪə] .

but	the	means	of	making	people	healthier	and	happier	.
但	这	方法	的	制作	人们	更健康	和	更快乐	.

但却是让人们更健康、更快乐的方法。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] —

Elizabeth	Cady	Stanton	—
伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	—

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿——

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [helpt] [tuː; tə][drɑːft] ['wʊmənz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

The	Girl	Who	Helped	to	Draft	Woman's	Declaration	of	Independence
这	女孩	WHO	帮助	到	草稿	女性的	宣言	的	独立

参与起草《妇女独立宣言》的女孩

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] !

“	What	a	pity	it	is	she's	a	girl	!
“	什么	一个	遗憾	它	是	她是	一个	女孩	!

“可惜她是个女孩！”

” [fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	Four	-	year	-	old	Elizabeth	heard	this	remark	over	and	over	again	from	the
”	四	-	年	-	老的	伊丽莎白	听到	这	评论	超过	和	超过	再次	从	这

['vɪzɪtəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi]['sɪstə(r)] .

visitors	who	had	come	to	see	her	baby	sister	.
访客	WHO	有	来	到	看	她	婴儿	姐姐	.

“四岁的伊丽莎白一遍又一遍地听到来看望她妹妹的访客们说这句话。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] , [tuː] .

She	thought	that	she	ought	to	feel	sorry	for	the	baby	,	too	.
她	想法	那	她	应该	到	感觉	对不起	为了	这	婴儿	,	也	.

她觉得自己也应该同情这个婴儿。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] ,

When	she	was	a	little	older	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	老	,

当她再大一些的时候，

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɒt]

Elizabeth	Cady	realized	what	a	pity	it	was	that	girls	and	women	could	not
伊丽莎白	凯迪	已实现	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	女孩们	和	女性	可以	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][hæd; həd] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] .

have	the	same	privileges	and	advantages	as	had	boys	and	men	.
有	这	相同的	特权	和	优势	作为	有	男孩们	和	男人	.

伊丽莎白·凯迪意识到，女孩和妇女无法享有与男孩和男人相同的特权和优势，这真是太可惜了。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['dʒɔnztaun] , [njuː] [jɔːk] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

Elizabeth	Cady	was	born	at	Johnstown	,	New	York	,	November	12	,	1815	.
伊丽莎白	凯迪	曾是	出生	在	约翰斯敦	,	新的	约克	,	十一月	-	,	-	.

伊丽莎白·凯迪于 1815 年 11 月 12 日出生于纽约州约翰斯敦。

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [gruː] [ʌp] ,

When	this	little	girl	grew	up	,
什么时候	这	小的	女孩	生长	向上	,

当这个小女孩长大后，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːst] ['wʊmənz] [raɪts] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][geɪn]

she	called	the	first	Woman's	Rights	Convention	and	worked	all	her	life	to	gain
她	称为	这	第一的	女性的	权利	习俗	和	工作	全部	她	生活	到	获得

[mɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

more	privileges	for	women	.
更多的	特权	为了	女性	.

她召开了第一次妇女权利大会，并毕生致力于为妇女争取更多权利。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]

As	a	child	she	felt	the	disadvantages	of	being	a	girl	in	the	early	days	of
作为	一个	孩子	她	毛毡	这	缺点	的	存在	一个	女孩	在	这	早期的	天	的

[ðə; ði] - .

the	1800's	.
这	-	.

童年时期，她体会到了19世纪初身为女孩的种种不利之处。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] ['prɒmɪsɪŋ] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [daɪd] ,

When	her	only	brother	,	a	fine	promising	college	graduate	,	died	,
什么时候	她	仅有的	兄弟	,	一个	美好的	有前途	大学	毕业	,	死亡	,

她唯一的哥哥是一位前途光明、品学兼优的大学毕业生，去世后，

[ɪ'lev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ɪ'lɪzəbəθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɑː(r)][mɔː(r)]

eleven	-	year	-	old	Elizabeth	realized	that	her	father	loved	his	son	far	more
十一	-	年	-	老的	伊丽莎白	已实现	那	她	父亲	喜爱	他的	儿子	远的	更多的

[ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪv] [dˈɔːtəz] .

than	all	of	his	five	daughters	.
比	全部	的	他的	五	女儿们	.

十一岁的伊丽莎白意识到，父亲爱儿子远胜于爱他的五个女儿。

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] .

Longing	to	comfort	him	Elizabeth	climbed	on	his	knee	.
渴望	到	舒适	他	伊丽莎白	攀登	在	他的	膝盖	.

伊丽莎白想要安慰他，于是爬到他的膝盖上。

“ [əʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ! ” [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

“	Oh	,	my	daughter	,	would	that	you	were	a	boy	!	”	was	all	that	he	could
”	哦	,	我的	女儿	,	会	那	你	是	一个	男生	！	”	曾是	全部	那	他	可以

[seɪ] .

say	.
说	.

“哦，我的女儿，但愿你是个男孩！”他只能说出这句话。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ɪˈlɪzəbəθ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈiːkwəl] [bɔɪz] .

From	that	moment	Elizabeth	resolved	to	equal	boys	.
从	那	片刻	伊丽莎白	已解决	到	平等的	男孩们	.

从那一刻起，伊丽莎白决心要和男孩们平等相处。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ]

To	be	learned	and	courageous	she	decided	was	the	way	to	accomplish
到	是	学习	和	勇敢	她	决定	曾是	这	方式	到	完成

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːpəs] .

her	purpose	.
她	目的	.

她认为，博学和勇敢是实现自己目标的途径。

[brɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] [ænd; ənd][ˈpɑːstə(r)]

Before	breakfast	the	next	morning	she	went	to	her	dear	friend	and	pastor
前	早餐	这	下一个	早晨	她	去	到	她	亲爱的	朋友	和	牧师

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [griːk] .

and	asked	him	to	teach	her	Greek	.
和	问	他	到	教	她	希腊语	.

第二天早上吃早饭前，她去找了她亲爱的朋友兼牧师，请他教她希腊语。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .

She	insisted	on	beginning	that	very	minute	.
她	坚持	在	开始	那	非常	分钟	.

她坚持要从那一刻起就开始。

[tuː; tə] [pruːv] [hɜːˈself] [kəˈreɪdʒəs] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

To	prove	herself	courageous	she	learned	to	drive	a	horse	,
到	证明	她自己	勇敢	她	学习	到	驾驶	一个	马	,

为了证明自己勇敢，她学会了骑马。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

and	to	leap	a	fence	and	ditch	on	horseback	.
和	到	飞跃	一个	栅栏	和	沟	在	马背	.

骑马跳过栅栏和沟渠。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brˈgæn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [griːk] , [ˈlætɪn] ,

Within	a	short	time	she	began	to	study	Greek	,	Latin	,
之内	一个	短的	时间	她	开始	到	学习	希腊语	,	拉丁	,

不久之后，她开始学习希腊语、拉丁语。

[ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈkædəmi] .

and	mathematics	with	a	class	of	boys	at	the	village	academy	.
和	数学	和	一个	班级	的	男孩们	在	这	村庄	学院	.

在村里的学院里，我给一群男生上数学课。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [praɪz] , [ə; eɪ] [griːk] [ˈtestəmənt] .

She	did	so	well	that	she	won	the	second	prize	,	a	Greek	testament	.
她	做过	所以	出色地	那	她	韩元	这	第二	奖	,	一个	希腊语	遗嘱	.

她表现非常出色，获得了二等奖，奖品是一份希腊文圣经。

['dʒɔɪfəli] [ɪ'lɪzəbəθ] [rʌʃt] [həʊm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] , " [naʊ] , [juː; jʊ]
Joyfully **Elizabeth** **rushed** **home** **expecting** **to** **hear** **her** **father** **say** **,** **"** **Now** **,** **you**
欣喜地 伊丽莎白 匆忙 家 期待 到 听到 她 父亲 说 , " 现在 , 你
[ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪ] .
are **equal** **to** **a** **boy** **.**
是 平等的 到 一个 男生 .

伊丽莎白兴高采烈地冲回家，期待听到父亲说："现在，你和男孩一样了。"

" [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [preɪz] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk]
" **However** **,** **his** **kisses** **and** **praise** **failed** **to** **take** **away** **the** **sting** **of** **his** **remark**
" 然而 , 他的 吻 和 称赞 失败的 到 拿 离开 这 蜇 的 他的 评论
, " [ɑː] ,
, **"** **Ah** **,**
, " 啊 ,

然而，他的亲吻和赞美并不能减轻他那句"啊，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɔɪ] !
you **should** **have** **been** **a** **boy** **!**
你 应该 有 到过 一个 男生 !

你应该是个男孩!

" [ɪ'lɪzəbəθs] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][dʒʌdʒ] .
" **Elizabeth's** **father** **was** **a** **distinguished** **lawyer** **and** **judge** **.**
" 伊丽莎白的 父亲 曾是 一个 杰出的 律师 和 法官 .

伊丽莎白的父亲是一位杰出的律师和法官。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
His **office** **adjoined** **the** **house** **,**
他的 办公室 相邻的 这 房子 ,

他的办公室就在房子旁边，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and **there** **his** **little** **daughter** **spent** **much** **of** **her** **time** **talking** **with** **his**
和 那里 他的 小的 女儿 花费 很多 的 她 时间 说 和 他的
['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['klaɪənts] .
students **and** **listening** **to** **his** **clients** **.**
学生 和 聆听 到 他的 客户 .

他的小女儿在那里花了很多时间和他的学生交谈，听他的客户讲话。

['ɒf(ə)n][hɪz; ɪz]['klaɪənts][wɜː(r); wə(r)] ['wɪdəuz] [huː] [wept] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti]
Often **his** **clients** **were** **widows** **who** **wept** **and** **complained** **that** **the** **property**
经常 他的 客户 是 寡妇 WHO 哭泣 和 抱怨 那 这 财产
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['wɪld] [tuː; tə][ðeə(r)] [sʌnz] .
which **they** **had** **brought** **into** **the** **family** **had** **been** **willed** **to** **their** **sons** **.**
哪个 他们 有 带来 进入 这 家庭 有 到过 意志 到 他们的 儿子们 .

他的客户通常是寡妇，她们哭诉着抱怨，她们为家庭带来的财产都被遗赠给了她们的儿子。

[ɪ'lɪzəbəθ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][waɪz][ænd; ənd][kaɪnd] ,
Elizabeth **could** **not** **understand** **why** **her** **father** **,** **who** **was** **wise** **and** **kind** **,**
伊丽莎白 可以 不是 理解 为什么 她 父亲 , WHO 曾是 明智的 和 种类 ,

伊丽莎白无法理解，为什么她那睿智善良的父亲会.....

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] .
could **not** **help** **these** **poor** **women** **.**
可以 不是 帮助 这些 贫穷的 女性 .

我无力帮助这些可怜的妇女。

[ðen] [dʒʌdʒ] ['keidi] [wʊd] [teɪk] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] [ə; eɪ][bɪg] ['vɒlju:m] [ænd; ənd] [ʃəʊ]

Then	Judge	Cady	would	take	down	from	the	shelves	a	big	volume	and	show
然后	法官	凯迪	会	拿	向下	从	这	货架	一个	大的	体积	和	展示

[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [lɔ:] .

her	the	law	.
她	这	法律	.

然后凯迪法官会从书架上取下一本厚厚的书，向她展示法律条文。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['si:ɪŋ] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

The	students	,	seeing	how	interested	she	was	in	the	laws	about	women	,
这	学生	,	看到	如何	感兴趣的	她	曾是	在	这	法律	关于	女性	,

学生们看到她对有关妇女的法律如此感兴趣，

[ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'feə(r)] [lɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

amused	themselves	by	reading	to	her	the	most	unfair	laws	that	they	could
觉得好笑	他们自己	经过	阅读	到	她	这	最多	不公平	法律	那	他们	可以

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

他们兴致勃勃地给她朗读他们能找到的最不公平的法律条文。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ti:zd] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [breɪt] [rɪ'mɑ:rks] .

They	often	teased	her	,	too	,	in	order	to	hear	her	bright	remarks	.
他们	经常	戏弄	她	,	也	,	在	命令	到	听到	她	明亮的	评论	.

他们也经常捉弄她，想听她妙语连珠。

['lɪt(ə)l] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'feənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]

Little	Elizabeth	was	so	distressed	by	the	unfairness	of	the	law	in	regard	to
小的	伊丽莎白	曾是	所以	苦恼	经过	这	不公平	的	这	法律	在	看待	到

['wɪmɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz]

women	that	she	made	up	her	mind	to	cut	them	all	out	of	her	father's
女性	那	她	制成	向上	她	头脑	到	切	他们	全部	出去	的	她	父亲的

[lɔ:] [bʊks] .

law	books	.
法律	图书	.

小伊丽莎白对法律在对待女性方面不公感到非常难过，于是她决定把所有相关的法律条文都从她父亲的法律书中删掉。

[ʃi:; ʃi] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [ə'pɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [help] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She	refrained	from	doing	this	upon	learning	that	it	would	not	help	the	situation	.
她	克制	从	正在做	这	之上	学习	那	它	会	不是	帮助	这	情况	.

得知这样做无助于解决问题后，她便放弃了这个念头。

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'gʌst] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] , [æz; əz][dɪd]

Much	to	her	disgust	Elizabeth	Cady	could	not	go	to	college	,	as	did
很多	到	她	厌恶	伊丽莎白	凯迪	可以	不是	去	到	大学	,	作为	做过

[hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] ['klɑ:smeɪts] ,

her	boy	classmates	,
她	男生	同学	,

令伊丽莎白·凯迪非常失望的是，她无法像她的男同学那样上大学。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əd'mɪtɪd] .

for	at	that	time	girls	were	not	admitted	.
为了	在	那	时间	女孩们	是	不是	承认	.

因为当时女生是不允许入学的。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪlərd] ['semɪnəri] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz][ɪn] [trɔɪ] , [nju:] [jɔ:k] ,

However	,	she	entered	the	Willard	Seminary	for	girls	in	Troy	,	New	York	,
然而	,	她	进入	这	威拉德	神学院	为了	女孩们	在	特洛伊	,	新的	约克	,

然而，她进入了位于纽约州特洛伊的威拉德女子学院。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

where	she	studied	for	some	time	.
在哪里	她	研究	为了	一些	时间	.

她曾在那里学习过一段时间。

['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət] [həʊm] , ['nevə(r)] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]

Later	she	went	on	with	her	studies	at	home	,	never	losing	her	interest	in
之后	她	去	在	和	她	研究	在	家	,	绝不	输	她	兴趣	在

[lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

laws	for	women	.
法律	为了	女性	.

后来她在家继续学习，始终对妇女法律保持着浓厚的兴趣。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['mærid] ['henri] [bi:] . ['stæntən] , [ə; eɪ]['lektʃərə(r)][ɒn]

In	her	twenty	-	fifth	year	Elizabeth	Cady	married	Henry	B	.	Stanton	,	a	lecturer	on
在	她	二十	-	第五	年	伊丽莎白	凯迪	已婚	亨利	B	.	斯坦顿	,	一个	讲师	在

[ˌæntɪ'sleɪvəri] ,

antislavery	,
反奴隶制	,

伊丽莎白·凯迪25岁那年嫁给了亨利·B·斯坦顿，他是一位反奴隶制演讲家。

[hu:] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

who	later	became	a	lawyer	.
WHO	之后	成为	一个	律师	.

后来他成为了一名律师。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['hæpi] [j'iəz] [ɪn] ['dʒɔnztaun] [ænd; ənd] ['bɒstən] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['set(ə)ld] [ɪn]

After	several	happy	years	in	Johnstown	and	Boston	,	the	young	couple	settled	in
后	一些	快乐的	年	在	约翰斯敦	和	波士顿	,	这	年轻的	夫妻	定居	在

['senəkə] [fɔ:ls] , [nju:] [jɔ:k] .

Seneca	Falls	,	New	York	.
塞内卡	瀑布	,	新的	约克	.

在约翰斯敦和波士顿度过了几年幸福时光后，这对年轻夫妇定居在纽约州塞内卡福尔斯。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns]

By	this	time	the	champion	of	woman's	rights	began	to	know	by	experience
经过	这	时间	这	冠军	的	女性的	权利	开始	到	知道	经过	经验

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [həʊm] ['prɔ:bləmz] .

something	of	a	woman's	home	problems	.
某物	的	一个	女性的	家	问题	.

到那时，这位女权运动的倡导者已经开始通过亲身经历了解一些女性的家庭问题。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [help] ,

She	had	a	big	house	to	manage	with	very	little	help	,
她	有	一个	大的	房子	到	管理	和	非常	小的	帮助	,

她要打理一栋大房子，却几乎没有帮手。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪvli] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['ni:dɪd] ['kɒnstənt] [keə(r)] .

and	her	lively	girls	and	boys	needed	constant	care	.
和	她	热闹	女孩们	和	男孩们	需要	持续的	关心	.

她活泼好动的女儿们和儿子们需要时刻照顾。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] ['evrideɪ] ['dju:tiz] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . ['stæntən] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði]

In	her	round	of	everyday	duties	,	however	,	Mrs	.	Stanton	did	not	forget	the
在	她	圆形的	的	每天	职责	,	然而	,	太太	.	斯坦顿	做过	不是	忘记	这

[rɔŋ, rɔ:ŋ][tu:; tə] ['wɪmɪn] .

wrongs	to	women	.
错误	到	女性	.

然而，在日常工作中，斯坦顿夫人并没有忘记女性所遭受的不公。

[ʃiː; ʃi] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [luːˈkriːʃiə] [mɒt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] , [kɔːld] [ə; eɪ][bɪg] [ˈmiːtɪŋ] , [ðə; ði]

She	,	together	with	Lucretia	Mott	and	some	others	,	called	a	big	meeting	,	the
她	,	一起	和	卢克蕾蒂娅	莫特	和	一些	其他的	,	称为	一个	大的	会议	,	这

[fɜːst] [ˈwʊmənz] [raɪts] [kənˈvenʃ(ə)n] ,

first	Woman's	Rights	Convention	,
第一的	女性的	权利	习俗	,

她与卢克丽霞·莫特等人一起召开了一次大型会议，即第一次妇女权利大会。

[æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːls] [ɪn] - , [tuː; tə] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

at	Seneca	Falls	in	1848	,	to	talk	over	this	question	.
在	塞内卡	瀑布	在	-	,	到	讲话	超过	这	问题	.

1848 年在塞内卡瀑布，讨论这个问题。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈstæntən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌkoʊˈwɜːrkərz] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n]

At	this	meeting	Mrs	.	Stanton	and	her	coworkers	presented	a	Declaration
在	这	会议	太太	.	斯坦顿	和	她	同事	呈现	一个	宣言

[ɒv; əv] [ˈsentɪmənts] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

of	Sentiments	based	upon	the	Declaration	of	Independence	.
的	情感	基于	之上	这	宣言	的	独立	.

在这次会议上，斯坦顿夫人和她的同事们发表了一份以《独立宣言》为基础的《情感宣言》。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzentɪd] [ɪˈlev(ə)n] [ˌrezəˈluʃən] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)]

They	also	presented	eleven	resolutions	,	one	of	which	demanded	the	vote	for
他们	还	呈现	十一	决议	,	一	的	哪个	要求	这	投票	为了

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

他们还提出了 11 项决议，其中一项要求赋予妇女选举权。

['mɪsɪz] . ['stæntən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [greɪt]

Mrs	.	Stanton	was	entirely	responsible	for	this	resolution	and	placed	great
太太	.	斯坦顿	曾是	完全	负责任的	为了	这	解决	和	放置	伟大的

['emfəsɪs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

emphasis	upon	it	.
强调	之上	它	.

斯坦顿夫人全权负责这项决议，并对此给予了高度重视。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['bælət] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]

She	believed	that	through	the	ballot	for	women	all	other	rights	for	women
她	相信	那	通过	这	选票	为了	女性	全部	其他	权利	为了	女性

[kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

could	be	secured	.
可以	是	安全	.

她认为，通过赋予女性投票权，女性的所有其他权利都可以得到保障。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [ðə; ði]

The	newspapers	made	a	great	deal	of	fun	of	all	the	reforms	discussed	at	the
这	报纸	制成	一个	伟大的	交易	的	乐趣	的	全部	这	改革	讨论	在	这

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

报纸对大会上讨论的所有改革都进行了大量的嘲讽和取笑。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [vəʊt] .

particularly	the	proposal	that	women	should	vote	.
特别	这	提议	那	女性	应该	投票	.

尤其是关于女性应该拥有投票权的提议。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd]

In	those	days	most	people	were	quite	ready	to	admit	that	a	woman	could
在	那些	天	最多	人们	是	相当	准备好	到	承认	那	一个	女士	可以

['mænɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['keɪpəbli] [ænd; ənd][bi:; bi] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

manage	her	home	capably	and	be	bright	and	entertaining	in	company	.
管理	她	家	能够	和	是	明亮的	和	娱乐	在	公司	.

在那个年代，大多数人都很乐意承认，女性能够胜任家庭事务，并且在社交场合中既聪明又风趣。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [ʌn'wʊmənli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dri:m] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [lɔ:z]

they	thought	it	very	unwomanly	that	she	should	dream	of	helping	to	make	laws
他们	想法	它	非常	不像个女人	那	她	应该	梦	的	帮助	到	制作	法律

[tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]['betə(r)] [skuːlz] [ɔ:(r)] ['kli:nə(r)] [stri:ts] .

to	secure	better	schools	or	cleaner	streets	.
到	安全的	更好的	学校	或者	清洁工	街道	.

他们认为，她梦想着帮助制定法律，以确保更好的学校或更干净的街道，这非常不像个女人。

['mɪsɪz] . ['stæntən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['sɪəriəs]

Mrs	.	Stanton	was	surprised	and	distressed	to	have	her	very	serious
太太	.	斯坦顿	曾是	惊讶	和	苦恼	到	有	她	非常	严肃的

['pɜ:pəs] ['tri:tɪd] [səʊ] ['laɪtli] ,

purpose	treated	so	lightly	,
目的	治疗	所以	轻轻	,

斯坦顿夫人对自己的严肃目标被如此轻视感到惊讶和沮丧。

[bʌt; bət] ['rɪdɪkju:l] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ʌp'həuld] ['wʊmənz] [raɪts] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi]

but	ridicule	did	not	prevent	her	from	upholding	woman's	rights	whenever	she
但	嘲笑	做过	不是	防止	她	从	维护	女性的	权利	每当	她

[hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] .

had	an	opportunity	.
有	一个	机会	.

但嘲笑并没有阻止她抓住一切机会维护妇女的权利。

[θri:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [met] ['su:zn] [bi:] . ['æntəni] ,

Three	years	after	this	she	met	Susan	B	.	Anthony	,
三	年	后	这	她	遇见	苏珊	B	.	安东尼	,

三年后，她遇到了苏珊·B·安东尼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ['laɪflɒŋ] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['wɜ:kə(r)] .

the	woman	who	was	to	be	her	lifelong	friend	and	fellow	-	worker	.
这	女士	WHO	曾是	到	是	她	终身	朋友	和	同伴	-	工人	.

这位女性将成为她一生的挚友和同事。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lektʃəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ,

Except	for	their	lectures	in	the	cause	of	temperance	and	antislavery	,
除了	为了	他们的	讲座	在	这	原因	的	节制	和	反奴隶制	,

除了他们关于禁酒和废奴运动的演讲之外，

['mɪsɪz] . ['stæntən] [ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] [geɪv] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə] ['geɪnɪŋ] [mɔ:(r)] ['fri:dəm]

Mrs	.	Stanton	and	Miss	Anthony	gave	their	whole	lives	to	gaining	more	freedom
太太	.	斯坦顿	和	错过	安东尼	给予	他们的	所有的	生活	到	获得	更多的	自由

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['wɪmɪn] .

for	their	fellow	-	women	.
为了	他们的	同伴	-	女性	.

斯坦顿夫人和安东尼小姐毕生致力于为其他女性争取更多自由。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

The	two	friends	were	very	different	in	characteristics	,
这	二	朋友们	是	非常	不同的	在	特征	,

这两个朋友性格截然不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] .

but	they	were	of	one	mind	on	the	question	of	woman's	rights	.
但	他们	是	的	一	头脑	在	这	问题	的	女性的	权利	.

但在妇女权利问题上，她们的看法却一致。

[mɪs] ['æntəni] [hæd; həd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə][hæv; həv]

Miss	Anthony	had	not	at	first	thought	it	necessary	for	women	to	have
错过	安东尼	有	不是	在	第一的	想法	它	必要的	为了	女性	到	有

[ðə; ði] [vəʊt] ,

the	vote	,
这	投票	,

安东尼小姐起初并不认为女性有必要拥有投票权。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [wʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [ə'pɪnjən] .

but	she	was	soon	won	over	to	her	friend's	opinion	.
但	她	曾是	很快	韩元	超过	到	她	朋友们	观点	.

但她很快就被朋友的观点说服了。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [ðiːz] [tuː] ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] [in'devə] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]

Year	after	year	these	two	earnest	workers	endeavored	to	arouse	the	country	to
年	后	年	这些	二	认真	工人	努力	到	引起	这	国家	到

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

do	something	for	women	.
做	某物	为了	女性	.

多年来，这两位勤奋的工作者努力唤醒全国人民，为妇女做些事情。

['nevə(r)][ə; eɪ] ['dʒeləs] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)]

Never	a	jealous	thought	as	to	which	one	should	have	the	glory	for
绝不	一个	嫉妒的	想法	作为	到	哪个	一	应该	有	这	荣耀	为了

['eniθɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ['mɑːd] [ðɪs] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

anything	accomplished	marred	this	fifty	years	of	friendship	.
任何事物	完成	受损	这	五十	年	的	友谊	.

在这五十年的友谊中，从未有过任何嫉妒之心，没有人想要争夺任何成就的荣耀。

['mɪsɪz] . ['stæntən] [ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] ['lektʃəd] [ɪn][bɪg] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [aʊt] -

Mrs	.	Stanton	and	Miss	Anthony	lectured	in	big	cities	and	all	sorts	of	little	out	-
太太	.	斯坦顿	和	错过	安东尼	讲课	在	大的	城市	和	全部	排序	的	小的	出去	-

[ɒv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['pleɪsɪz] .

of	-	the	way	places	.
的	-	这	方式	地方	.

斯坦顿夫人和安东尼小姐在各大城市和各种偏僻的小地方进行过演讲。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [frend] ['mɪsɪz] . [geɪdʒ] ,

Together	with	their	friend	Mrs	.	Gage	,
一起	和	他们的	朋友	太太	.	盖奇	,

和他们的朋友盖奇夫人一起，

[ðeɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

they	wrote	a	very	complete	history	of	what	had	been	done	to	gain	the
他们	写道	一个	非常	完全的	历史	的	什么	有	到过	完毕	到	获得	这

[vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

vote	for	women	.
投票	为了	女性	.

他们撰写了一部非常完整的历史，记录了为争取妇女选举权所做的一切。

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stæntənz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , ['mɪsɪz] . ['hærɪət] ['stæntən] [blætʃ] ,

Of	Mrs	.	Stanton's	children	,	a	daughter	,	Mrs	.	Harriot	Stanton	Blatch	,
的	太太	.	斯坦顿的	孩子们	,	一个	女儿	,	太太	.	哈里奥特	斯坦顿	布拉奇	,

斯坦顿夫人的孩子中，有一个女儿，名叫哈里奥特·斯坦顿·布拉奇夫人。

[hæz; həz] ['fɒləʊd] [də'rektli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['fʊtsteps] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

has	followed	directly	in	her	mother's	footsteps	as	a	public	speaker	for
有	随后	直接地	在	她	母亲的	脚步声	作为	一个	民众	扬声器	为了

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

the	cause	of	women	.
这	原因	的	女性	.

她完全继承了母亲的衣钵，成为一名为女性事业奔走的公众演说家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [bʊks] [ə'baʊt] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

She	has	also	written	several	books	about	woman's	place	in	the	work	of	the	world
她	有	还	书面	一些	图书	关于	女性的	地方	在	这	工作	的	这	世界

.

:

.

她还撰写了几本关于女性在世界工作中的地位的书籍。

['θɪədɔ] ['stæntən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] , ['ɔːlsəʊ] [raɪts] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

Theodore	Stanton	,	one	of	the	sons	,	also	writes	in	behalf	of	women	.
西奥多	斯坦顿	,	一	的	这	儿子们	,	还	写	在	代表	的	女性	.

西奥多·斯坦顿是斯坦顿的儿子之一，他也为女性发声。

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['laɪftaɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keɪdi] ['stæntən] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['stedfɑːstli]

Throughout	a	long	lifetime	Elizabeth	Cady	Stanton	courageously	and	steadfastly
自始至终	一个	长的	寿命	伊丽莎白	凯迪	斯坦顿	勇敢地	和	坚定不移

['pliːdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

pleaded	the	cause	of	women	.
恳求	这	原因	的	女性	.

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿一生勇敢坚定地为妇女事业奔走呼吁。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['betə(r)] ['prɒpəti] [raɪts] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

She	lived	to	see	them	enjoying	better	property	rights	and	educational
她	居住地	到	看	他们	享受	更好的	财产	权利	和	教育

['prɪvəlɪdʒɪz] ,

privileges	,
特权	,

她有幸亲眼见证了他们享有更好的财产权和教育权利。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] [steɪts] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	in	four	states	helping	to	make	the	laws	.
和	在	四	各州	帮助	到	制作	这	法律	.

并在四个州参与了法律的制定。

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'mendmənt] [geɪv] [ðə; ði] [vəʊt] [tuː; tə]

Eighteen	years	after	her	death	the	Nineteenth	Amendment	gave	the	vote	to
十八	年	后	她	死亡	这	第十九	修正案	给予	这	投票	到

['wɪmɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

women	throughout	the	United	States	.
女性	自始至终	这	团结的	各州	.

在她去世18年后，美国宪法第十九修正案赋予了全美女性投票权。

['hærɪət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] —

Harriet	Beecher	Stowe	—
哈丽特	比彻	斯托	—

哈里特·比彻·斯托——

[ðə; ði] [gɜːl] [huːz] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]

The	Girl	Whose	Story	of	Slavery	Aroused	the	Whole	World
这	女孩	谁	故事	的	奴隶制	被唤醒	这	所有的	世界

那个讲述自己被奴役经历的女孩的故事唤醒了全世界

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtʃˌfiːld] [ə'kædəmi] .

It	was	the	night	of	the	annual	exhibition	of	the	Litchfield	Academy	.
它	曾是	这	夜晚	的	这	年度的	展览	的	这	利奇菲尔德	学院	.

那天晚上是利奇菲尔德学院年度展览会的举办之夜。

[twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['hæriət] ['biːtʃə(r)] ['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Twelve	-	year	-	old	Harriet	Beecher	waited	eagerly	for	a	certain	part	of	the
十二	-	年	-	老的	哈丽特	比彻	等待	急切地	为了	一个	肯定	部分	的	这

['prəʊgræm] .

program	.
程序	.

十二岁的哈丽特·比彻热切地等待着节目中的某个环节。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]

Presently	she	heard	read	before	all	the	learned	people	assembled	the	familiar	words	of
目前	她	听到	读	前	全部	这	学习	人们	组装	这	熟悉的	字	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

her	own	composition	,
她	自己的	作品	,

随后，她听到在场所有博学之士朗读了她自己创作的熟悉的文字。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

one	of	the	three	chosen	for	this	great	occasion	.
一	的	这	三	选定	为了	这	伟大的	场合	.

被选中参加此次盛会的三位嘉宾之一。

[æz; əz] ['hæriət] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)]

As	Harriet	listened	to	the	sentences	that	she	had	composed	with	so	much	care
作为	哈丽特	听着	到	这	句子	那	她	有	由	和	所以	很多	关心

,

,

,

哈丽特静静地听着她精心撰写的句子，

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

she	watched	the	face	of	her	father	who	sat	on	the	platform	.
她	观看	这	脸	的	她	父亲	WHO	卫星	在	这	平台	.

她注视着坐在站台上的父亲的脸。

[ˌaɪ 'tiː] ['braitən] .

It	brightened	.
它	明亮	.

天亮了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

She	knew	that	he	was	interested	.
她	知道	那	他	曾是	感兴趣的	.

她知道他对她有兴趣。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [ɑːsk] , “ [huː] [rəʊt] [ðæt]

At	the	close	of	the	entertainment	she	heard	him	ask	,	“	Who	wrote	that
在	这	关闭	的	这	娱乐	她	听到	他	问	,	“	WHO	写道	那

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ?

composition	?
作品	?

娱乐活动结束后，她听到他问：“这首曲子是谁写的？”

" [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [sɜː(r)] .

"	Her	teacher	replied	,	"	Your	daughter	,	sir	.
"	她	老师	回复	,	"	你的	女儿	,	先生	.

她的老师回答说："先生，是您的女儿。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['praʊdɪst] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['hæriːəts] [laɪf] .

"	It	was	the	proudest	moment	of	Harriet's	life	.
"	它	曾是	这	最引以为豪	片刻	的	哈里特的	生活	.

"这是哈丽特一生中最自豪的时刻。"

[wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'kædəmi] ['stjuːd(ə)nt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [set] [ðə; ði]

When	this	little	academy	student	became	a	woman	she	wrote	a	book	which	set	the
什么时候	这	小的	学院	学生	成为	一个	女士	她	写道	一个	书	哪个	放	这

[həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

whole	world	to	thinking	of	the	evil	of	slavery	.
所有的	世界	到	思维	的	这	邪恶的	的	奴隶制	.

当这位小学生长大成人后，她写了一本书，让全世界开始思考奴隶制的罪恶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] .

It	was	Uncle	Tom's	Cabin	.
它	曾是	叔叔	汤姆的	舱	.

那是《汤姆叔叔的小屋》。

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['lɪtʃˌfiːld] , [kə'netɪkət] , [dʒuːn] - , - .

Harriet	Beecher	was	born	at	Litchfield	,	Connecticut	,	June	14	,	1811	.
哈丽特	比彻	曾是	出生	在	利奇菲尔德	,	康涅狄格州	,	六月	-	,	-	.

哈丽雅特·比彻于 1811 年 6 月 14 日出生于康涅狄格州利奇菲尔德。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑːrsənz] ['miːgə(r)] ['sæləri] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Her	father	had	only	a	country	parson's	meagre	salary	to	provide	for
她	父亲	有	仅有的	一个	国家	牧师的	微薄	薪水	到	提供	为了

[ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

the	wants	of	eleven	children	.
这	想要	的	十一	孩子们	.

她的父亲只有乡村牧师微薄的薪水，却要养活十一个孩子。

[wɒt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] — [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

What	a	father	he	was	—	grave	and	serious	enough	in	the	pulpit	,
什么	一个	父亲	他	曾是	—	严重	和	严肃的	足够的	在	这	讲坛	,

他真是一位好父亲——在讲坛上庄重严肃，

[bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][æt; ət] [həʊm] .

but	full	of	fun	and	enthusiasm	at	home	.
但	满的	的	乐趣	和	热情	在	家	.

但在家里却充满乐趣和热情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪə(r)] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæriət] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [paɪl] [wʊd] , [wen] [ðeə(r)]

It	was	mere	play	for	Harriet	and	the	boys	to	pile	wood	,	when	their
它	曾是	仅仅	玩	为了	哈丽特	和	这	男孩们	到	桩	木头	,	什么时候	他们的

['fɑːðə(r)] [ˌsjuːpərin'tend] .

father	superintended	.
父亲	督导	.

在父亲的监督下，哈里特和男孩们堆柴只是玩耍而已。

['hæriət] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

Harriet	was	very	rich	in	sisters	and	brothers	.
哈丽特	曾是	非常	富有的	在	姐妹	和	兄弟	.

哈丽特有很多兄弟姐妹，非常富有。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['dɪəli] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['meri] , [ˌenə'dʒetɪk] [bɪg]['sɪstə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] ,

She	loved	them	all	dearly	,	especially	the	merry	,	energetic	big	sister	,	Catherine	,
她	喜爱	他们	全部	亲爱的	,	尤其	这	欢乐	,	精力充沛	大的	姐姐	,	凯瑟琳	,

她深爱着她们所有人，尤其是快乐活泼的大姐姐凯瑟琳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , ['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] ,

and	the	chubby	little	boy	two	years	younger	than	she	,	Henry	Ward	Beecher	,
和	这	胖乎乎的	小的	男生	二	年	年轻	比	她	,	亨利	沃德	比彻	,

还有比她小两岁的胖乎乎的小男孩，亨利·沃德·比彻。

[huː] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɪnɪstə(r)] .

who	grew	up	to	be	a	famous	minister	.
WHO	生长	向上	到	是	一个	著名的	部长	.

后来成为了一位著名的牧师。

['lɪt(ə)l] ['hæriət] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [swiːt] ['meməri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [daɪd]

Little	Harriet	had	only	a	sweet	memory	of	her	mother	who	had	died
小的	哈丽特	有	仅有的	一个	甜的	记忆	的	她	母亲	WHO	有	死亡

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .

when	she	was	a	small	child	.
什么时候	她	曾是	一个	小的	孩子	.

小哈丽特对母亲只有美好的回忆，她的母亲在她很小的时候就去世了。

[weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] .

Wherever	she	went	,	she	was	told	of	her	mother's	beautiful	life	.
无论	她	去	,	她	曾是	讲述	的	她	母亲的	美丽的	生活	.

无论她走到哪里，都会听到人们讲述她母亲美好的人生故事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huːm] ['evriwʌn]

It	made	her	very	happy	to	know	that	she	had	a	mother	whom	everyone
它	制成	她	非常	快乐的	到	知道	那	她	有	一个	母亲	谁	每个人

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

得知自己的母亲深受大家喜爱，她感到非常高兴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪk'spensɪv] [tɒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['biːtʃə(r)] ['fæməli] , [bʌt; bət] ['hæriət] [wɒz; wəz] [wel]

There	were	no	expensive	toys	in	the	Beecher	family	,	but	Harriet	was	well
那里	是	不	昂贵的	玩具	在	这	比彻	家庭	,	但	哈丽特	曾是	出色地

['kɒntent] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

content	without	them	.
内容	没有	他们	.

比彻家没有昂贵的玩具，但哈丽特没有它们也过得很开心。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] - [aɪd] ['wʊdn] [dɒl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [kʌps] [ænd; ənd]

She	played	with	her	glass	-	eyed	wooden	doll	and	a	set	of	cups	and
她	玩	和	她	玻璃	-	眼睛	木制的	玩具娃娃	和	一个	放	的	杯子	和

['sɔːsəz] [meɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] [bəʊnz] .

saucers	made	by	her	own	hands	out	of	codfish	bones	.
碟子	制成	经过	她	自己的	双手	出去	的	鳕鱼	骨头	.

她玩着她的玻璃眼木偶，还有一套她用鳕鱼骨亲手制作的杯碟。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɒn][ðə; ði][lɒgz] .

In	the	woodpile	she	found	treasures	in	the	moss	and	lichens	on	the	logs	.
在	这	木柴堆	她	成立	宝藏	在	这	苔藓	和	地衣	在	这	日志	.

她在柴堆里，在木头上的苔藓和地衣中发现了宝藏。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] ['fæʃ(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['fiːldz] ,

From	them	she	fashioned	little	pictures	using	the	moss	for	green	fields	,
从	他们	她	造型	小的	图片	使用	这	苔藓	为了	绿色的	字段	,

她用苔藓画出绿色的田野，并用它们制作了小画。

[sprɪgz] [ɒv; əv] [spruːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [leɪks] [ænd; ənd]

sprigs	of	spruce	for	the	trees	,	and	bits	of	glass	for	lakes	and
枝条	的	云杉	为了	这	树木	,	和	比特	的	玻璃	为了	湖泊	和

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

用云杉枝条做树，用玻璃碎片做湖泊和河流。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['hæriːəts] ['hæpɪst] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Some	of	Harriet's	happiest	hours	were	spent	curled	up	in	a	corner	of
一些	的	哈里特的	最快乐	小时	是	花费	卷曲	向上	在	一个	角落	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['stʌdi] ,

her	father's	study	,
她	父亲的	学习	,

哈丽特最快乐的时光之一，就是蜷缩在父亲书房的一个角落里度过的。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bʊks] .

surrounded	by	her	favorite	books	.
包围	经过	她	最喜欢的	图书	.

她被自己最喜欢的书包围着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['restfl] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	was	a	peaceful	,	restful	place	,	she	thought	.
它	曾是	一个	和平	,	宁静	地方	,	她	想法	.

她心想，那真是个宁静祥和的地方。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)]

She	liked	to	glance	up	at	her	dear	father	as	he	was	writing	or
她	喜欢	到	瞥一眼	向上	在	她	亲爱的	父亲	作为	他	曾是	写作	或者

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] .

thinking	over	his	sermons	.
思维	超过	他的	布道	.

她喜欢在父亲写作或思考讲道稿时抬头看看他。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .

She	enjoyed	looking	at	the	friendly	faces	of	the	books	on	the	shelves	.
她	享受	寻找	在	这	友好的	面孔	的	这	图书	在	这	货架	.

她很喜欢看书架上那些书的友好面孔。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [bʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

Very	few	of	them	,	however	,	were	books	that	she	could	understand	.
非常	很少	的	他们	,	然而	,	是	图书	那	她	可以	理解	.

然而，其中很少有她能看懂的书。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][əʊld] ['sɜːrmən] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

One	day	while	rummaging	in	a	barrel	of	old	sermons	in	the	attic	,
一	天	尽管	翻找	在	一个	桶	的	老的	布道	在	这	阁楼	,

有一天，他在阁楼里翻找一桶旧布道词时，

['hæriət] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .

Harriet	came	upon	a	copy	of	the	Arabian	Nights	.
哈丽特	来了	之上	一个	复制	的	这	阿拉伯	夜晚	.

哈丽特偶然发现了一本《一千零一夜》。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [pɔːd] ['əʊvə(r)][ɪts]['peɪdʒɪz] !

How	she	and	her	brothers	pored	over	its	pages	!
如何	她	和	她	兄弟	倾倒	超过	它是	页面	!

她和她的兄弟们是如何仔细研读这本书的！

[ə'nʌðə(r)] ['preʃəs] ['treʒə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪ] , [ðə; ði]

Another	precious	treasure	discovered	in	a	barrel	was	Shakespeare's	play	,	The
其他	宝贵的	宝藏	发现	在	一个	桶	曾是	莎士比亚的	玩	,	这

['tempɪst] .

Tempest	.
暴风雨	.

在一个木桶里发现的另一件珍贵宝物是莎士比亚的戏剧《暴风雨》。

['hæriːəts] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['stɔːriz] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

Harriet's	delight	in	stories	was	satisfied	in	another	way	.
哈里特的	喜	在	故事	曾是	使满意	在	其他	方式	.

哈丽特对故事的喜爱还以另一种方式得到了满足。

['evri] [fɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['æp(ə)l] [sɔːs] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Every	fall	it	was	the	custom	to	make	enough	apple	sauce	to	last	for	the
每一个	落下	它	曾是	这	风俗	到	制作	足够的	苹果	酱	到	最后的	为了	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

每年秋天，人们都会按照习俗制作足够的苹果酱，以供过冬。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] ['bærəfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['biːtʃə(r)] ['fæməli] .

It	took	a	whole	barrelful	for	the	big	Beecher	family	.
它	采取	一个	所有的	满桶	为了	这	大的	比彻	家庭	.

比彻一家这么大，用了一整桶才够他们吃。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [piːl] [ɔː(r)] ['kwɔːtə(r)] ['æplz] .

All	the	little	fingers	were	pressed	into	service	to	peel	or	quarter	apples	.
全部	这	小的	手指	是	按下	进入	服务	到	果皮	或者	四分之一	苹果	.

所有的小手指都用来削苹果皮或切苹果块。

['mɪstə(r)] . ['biːtʃə(r)] [wʊd] [ðen] [ɑːsk] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] .

Mr	.	Beecher	would	then	ask	who	could	tell	the	best	story	.
先生	.	比彻	会	然后	问	WHO	可以	告诉	这	最好的	故事	.

然后比彻先生会问谁能讲出最好的故事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['æplz] ['bʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [his] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [brɑːs] ['ket(ə)l] , ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] ['stɔːri] [went]

As	the	apples	bubbled	and	hissed	in	the	big	brass	kettle	,	story	after	story	went
作为	这	苹果	冒泡	和	嘶嘶作响	在	这	大的	黄铜	壶	,	故事	后	故事	去

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

大铜锅里苹果咕嘟咕嘟地冒着泡，发出嘶嘶声，各种故事也随之流传开来。

['mɪstə(r)] . ['biːtʃə(r)] , [hɪm'self] , [ri'sait] [siːnz] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ['nɒv(ə)lz] , [wɪtʃ]

Mr	.	Beecher	,	himself	,	recited	scenes	from	Sir	Walter	Scott's	novels	,	which
先生	.	比彻	,	他自己	,	背诵	场景	从	先生	沃尔特	斯科特的	小说	,	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [njuː] .

were	then	new	.
是	然后	新的	.

比彻先生本人朗诵了沃尔特·斯科特爵士的小说中的场景，这些小说当时都是新作。

[ɪn] [ðə; ði] [ʌn'hiːtɪd] , ['bɑrnˌlaɪk] ['miːtɪŋhaʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['biːtʃə(r)] [priːtʃ] , ['hæriət] ['ɔːlsəʊ]

In	the	unheated	,	barnlike	meetinghouse	where	Mr	.	Beecher	preached	,	Harriet	also
在	这	未加热	,	像谷仓一样	聚会所	在哪里	先生	.	比彻	布道	,	哈丽特	还

[spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] ,

spent	many	happy	hours	,
花费	许多	快乐的	小时	,

在比彻先生布道的那间没有暖气、像谷仓一样的教堂里，哈丽特也度过了许多快乐的时光。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [kræmpt] [frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ðiˌ] [lɒŋ] ['sɜːrmən] .

although	she	was	cold	and	cramped	from	sitting	through	the	long	sermons	.
虽然	她	曾是	寒冷的	和	狭窄	从	坐着	通过	这	长的	布道	.

尽管她因为长时间坐着听布道而感到寒冷和局促。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪg] [wɜːdz] ,

Usually	she	did	not	understand	her	father's	big	words	,
通常	她	做过	不是	理解	她	父亲的	大的	字	,

她通常听不懂父亲说的那些晦涩难懂的话。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [ə'baʊt] [gɑːdz] [lʌv] [ðæt] ['hæriət] ['nevə(r)]

but	one	day	he	spoke	so	earnestly	and	simply	about	God's	love	that	Harriet	never
但	一	天	他	辐	所以	切实	和	简单地	关于	神的	爱	那	哈丽特	绝不

[fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

forgot	it	.
忘了	它	.

但有一天，他用无比真挚而朴实的语言讲述了上帝的爱，哈丽特对此永生难忘。

[wen] ['hæriət] [gruː] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['kælvɪn] ['elɪs] [stəʊ] .

When	Harriet	grew	up	,	she	married	Calvin	Ellis	Stowe	.
什么时候	哈丽特	生长	向上	,	她	已婚	加尔文	埃利斯	斯托	.

哈丽特长大后嫁给了卡尔文·埃利斯·斯托。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ðiˌ] [leɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] ,

He	was	a	professor	in	the	Lane	Theological	Seminary	,	in	Cincinnati	,	Ohio	,
他	曾是	一个	教授	在	这	车道	神学	神学院	,	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,

他曾是俄亥俄州辛辛那提市莱恩神学院的教授。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ðiˌ] ['prezɪdənt] .

of	which	her	father	had	become	the	president	.
的	哪个	她	父亲	有	变得	这	总统	.

她的父亲后来成为了总统。

[ɪn][əʊ'haɪəʊ] , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [sleɪv] [steɪt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

In	Ohio	,	adjacent	to	the	slave	state	of	Kentucky	,	everybody	was	thinking
在	俄亥俄州	,	邻近的	到	这	奴隶	状态	的	肯塔基州	,	大家	曾是	思维

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sleɪvəri] .

and	talking	about	slavery	.
和	说	关于	奴隶制	.

在与蓄奴州肯塔基州相邻的俄亥俄州，每个人都在思考和谈论奴隶制。

[ðə; ðiˌ]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] , [weə'baɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

The	Fugitive	Slave	Law	,	whereby	runaway	slaves	must	be	returned	to	their
这	逃犯	奴隶	法律	,	由此	逃跑	奴隶	必须	是	返回	到	他们的

['mɑːstəz] , [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['hiːtɪd] [dɪ'skʌʃən] .

masters	,	was	causing	heated	discussions	.
大师	,	曾是	导致	加热	讨论	.

《逃奴法》规定，逃跑的奴隶必须被送回其主人身边，这一法案引起了激烈的讨论。

['mɪsɪz] . [stəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'liːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] [lɔː]

Mrs	.	Stowe	and	her	husband	believed	this	to	be	a	very	unjust	law
太太	.	斯托	和	她	丈夫	相信	这	到	是	一个	非常	不公正	法律

[ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] ,

and	they	helped	a	colored	girl	,
和	他们	帮助	一个	有色	女孩	,

斯托夫人和她的丈夫认为这是一项非常不公正的法律，于是他们帮助了一位黑人女孩。

[ðə; ðiˌ] “ [ɪ'laɪzə] ” [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] .

the	“	Eliza	”	of	Uncle	Tom's	Cabin	,	to	escape	from	her	pursuers	.
这	“	伊丽莎	”	的	叔叔	汤姆的	舱	,	到	逃脱	从	她	追击者	.

《汤姆叔叔的小屋》中的“伊莱扎”，为了逃离追捕者。

['mɪsɪz] . [stəʊ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,

Mrs	.	Stowe	opened	a	school	for	colored	children	in	her	house	,
太太	.	斯托	打开	一个	学校	为了	有色	孩子们	在	她	房子	,

斯托夫人在她家中开办了一所黑人儿童学校，

[ænd; ənd] [reɪzd] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] .

and	raised	money	to	buy	the	freedom	of	a	slave	boy	.
和	提高	钱	到	买	这	自由	的	一个	奴隶	男生	.

他们筹集资金赎回了一名奴隶男孩的自由。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['mɪsɪz] . [stəʊ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

Ever	since	the	days	of	her	school	compositions	Mrs	.	Stowe	had	enjoyed
曾经	自从	这	天	的	她	学校	作品	太太	.	斯托	有	享受

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

斯托夫人从学生时代就开始喜欢写作，那时她还在写作文。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪpəz] .

and	some	of	her	stories	had	found	their	way	into	the	papers	.
和	一些	的	她	故事	有	成立	他们的	方式	进入	这	文件	.

她的一些故事还被报纸刊登了。

[wen] [prə'fesə(r)] [stəʊ] [went] [tuː; tə] ['boʊdən] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] ['brʌnzwɪk] , [meɪn] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

When	Professor	Stowe	went	to	Bowdoin	College	,	in	Brunswick	,	Maine	,	to	teach	,
什么时候	教授	斯托	去	到	鲍登学院	大学	,	在	布伦瑞克	,	缅因州	,	到	教	,

当斯托教授前往缅因州布伦瑞克的鲍登学院任教时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sæləri] .

his	wife	tried	to	do	a	little	writing	to	add	to	his	small	salary	.
他的	妻子	尝试	到	做	一个	小的	写作	到	添加	到	他的	小的	薪水	.

他的妻子尝试写点东西来补贴他微薄的收入。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən]

the	work	of	looking	after	a	large	house	and	her	family	of	small	children
这	工作	的	寻找	后	一个	大的	房子	和	她	家庭	的	小的	孩子们

[left] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['stɔːriz] .

left	her	little	time	for	writing	stories	.
左边	她	小的	时间	为了	写作	故事	.

照顾大房子和家里的小孩让她几乎没有时间写故事。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Sometimes	with	her	paper	on	the	corner	of	the	kitchen	table	and	her
有时	和	她	纸	在	这	角落	的	这	厨房	桌子	和	她

[ɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['tiːketl] ,

ink	on	the	teakettle	,
墨水	在	这	茶壶	,

有时她把纸放在厨房桌角，把墨水洒在茶壶上，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

she	managed	to	write	a	story	,	superintend	the	making	of	pastry	,
她	管理	到	写	一个	故事	,	督	这	制作	的	糕点	,

她设法写完了一个故事，还监督了糕点的制作。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['beɪbi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	watch	the	baby	at	the	same	time	.
和	手表	这	婴儿	在	这	相同的	时间	.

同时还要照看宝宝。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [stəʊ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; fræm] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɜ:dʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [raɪt]

One	day	Mrs	.	Stowe	received	a	letter	from	a	relative	urging	her	to	write
一	天	太太	.	斯托	已收到	一个	信	从	一个	相对的	敦促	她	到	写

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɜ:(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

something	that	would	stir	the	country	against	the	evil	of	slavery	.
某物	那	会	搅拌	这	国家	反对	这	邪恶的	的	奴隶制	.

一天，斯托夫人收到一位亲戚的来信，敦促她写些东西，以唤起全国人民反对奴隶制的罪恶。

[ʃi:; ʃi] ['ɜ:nɪstli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .

She	earnestly	declared	that	she	would	.
她	切实	声明	那	她	会	.

她郑重地表示她会的。

[su:n] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [plɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri] , ['ʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] ['kæbɪn] , [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] .

Soon	thereafter	the	plot	for	her	story	,	Uncle	Tom's	Cabin	,	flashed	across	her	mind	.
很快	此后	这	阴谋	为了	她	故事	,	叔叔	汤姆的	舱	,	闪光灯	穿过	她	头脑	.

不久之后，她脑海中就闪现出了故事《汤姆叔叔的小屋》的情节。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪərə] ,

She	wrote	a	chapter	as	quickly	as	possible	and	sent	it	to	the	National	Era	,
她	写道	一个	章	作为	迅速地	作为	可能的	和	发送	它	到	这	国家的	时代	,

她以最快的速度写完一章，并寄给了《国家时代》杂志。

[æn; ən] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ['peɪpə(r)] .

an	antislavery	paper	.
一个	反奴隶制	纸	.

一篇反奴隶制论文。

['tʃæptə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['tʃæptə(r)] ['fɒləʊd] , ['rɪt(ə)n] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

Chapter	after	chapter	followed	,	written	rapidly	as	the	scenes	of	the	story	presented	themselves	to	her	.
章	后	章	随后	,	书面	快速	作为	这	场景	的	这	故事	呈现	他们自己	到	她	.

随着故事场景在她眼前浮现，她迅速地写出了一章又一章。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] .

When	it	was	completed	it	was	published	as	a	book	.
什么时候	它	曾是	完全的	它	曾是	已发布	作为	一个	书	.

完成后，它被出版成书。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊld] ; [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] .

In	a	few	days	ten	thousand	copies	were	sold	;	in	a	year	,	three	hundred	thousand	copies	.
在	一个	很少	天	十	千	副本	是	卖	;	在	一个	年	,	三	百	千	副本	.

几天内售出一万册；一年内售出三十万册。

['mɪsɪz] . [stəʊ] [rəʊt] ['meni] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] ['kæbɪn] .

Mrs	.	Stowe	wrote	many	other	books	,	though	none	of	them	attained	the	prominence	of	Uncle	Tom's	Cabin	.
太太	.	斯托	写道	许多	其他	图书	,	尽管	没有任何	的	他们	已达到	这	显赫地位	的	叔叔	汤姆的	舱	.

斯托夫人还写过许多其他书籍，但没有一本能像《汤姆叔叔的小屋》那样声名显赫。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['waɪdli]

This	book	is	considered	to	have	been	one	of	the	most	influential	and	widely
这	书	是	经过考虑的	到	有	到过	一	的	这	最多	有影响	和	广泛

[riːd] ['nɒv(ə)lz][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

read	novels	in	literature	.
读	小说	在	文学	.

这本书被认为是文学史上最具影响力和最广为流传的小说之一。

[frɒm; frəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] ['lɛtəz] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

From	distinguished	people	all	over	the	world	came	letters	of	congratulation	to
从	杰出的	人们	全部	超过	这	世界	来了	信件	的	恭喜	到

['mɪsɪz] . [stəʊ] .

Mrs	.	Stowe	.
太太	.	斯托	.

来自世界各地的杰出人士纷纷致信祝贺斯托夫人。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,

What	she	had	written	just	because	she	felt	that	she	must	,
什么	她	有	书面	只是	因为	她	毛毡	那	她	必须	,

她写下这些文字，只是因为她觉得她必须这样做。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)] [feɪm] , [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][bəuθ] .

with	no	thought	of	money	or	fame	,	brought	her	both	.
和	不	想法	的	钱	或者	名声	,	带来	她	两个都	.

她不曾想过金钱或名利，却最终两者兼得。

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm]

Harriet	Beecher	Stowe	was	further	honored	by	being	elected	to	the	Hall	of	Fame
哈丽特	比彻	斯托	曾是	更远	荣幸	经过	存在	当选	到	这	大厅	的	名声

[ɪn] - .

in	1910	.
在	-	.

哈里特·比彻·斯托于 1910 年入选名人堂，这是她获得的又一项荣誉。

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stoʊz] [gɪft][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Harriet	Beecher	Stowe's	gift	of	expression	,
哈丽特	比彻	斯托	礼物	的	表达	,

哈里特·比彻·斯托的表达天赋，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ʌndə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ,

which	she	had	been	cultivating	for	many	years	under	all	sorts	of	difficulties	,
哪个	她	有	到过	耕作	为了	许多	年	在下面	全部	排序	的	困难	,

这是她多年来克服各种困难精心培育的成果。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði]

made	it	possible	for	her	to	draw	a	picture	of	slavery	that	aroused	the
制成	它	可能的	为了	她	到	画	一个	图片	的	奴隶制	那	被唤醒	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

这使她得以描绘出一幅震惊世界的奴隶制图景。

[keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] —

Kate	Douglas	Wiggin	—
凯特	道格拉斯	威金	—

凯特·道格拉斯·威金——

[huː] [pʊt][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bʊks]

Who	Put	the	Joy	of	Living	Into	Her	Books
WHO	放	这	喜悦	的	活的	进入	她	图书

谁将生活的乐趣融入了她的书中

[ɔːlˈðəʊ] [ˈkeɪti] [smɪθ] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] [ˈbʊkʃelvz] ,

Although	Katie	Smith	loved	all	the	books	on	the	black	walnut	bookshelves	,
虽然	凯蒂	史密斯	喜爱	全部	这	图书	在	这	黑色的	核桃	书架	,

虽然凯蒂·史密斯很喜欢黑胡桃木书架上的所有书籍，

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [məʊst] [ˈɒf(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fæt] [ˈvɒljuːmz] [baɪ] [tʃɑːlz]

the	ones	that	she	took	down	most	often	were	some	fat	volumes	by	Charles
这	一个	那	她	采取	向下	最多	经常	是	一些	胖的	卷	经过	查尔斯

['dɪkɪnz] .

Dickens	.
狄更斯	.

她最常取下的是查尔斯·狄更斯的一些厚厚的书籍。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjeləʊ] [dɒg] “ [pɪp] ” [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ]

So	much	did	she	enjoy	these	stories	that	she	named	her	yellow	dog	“	Pip	”	after	a
所以	很多	做过	她	享受	这些	故事	那	她	命名	她	黄色的	狗	“	皮普	”	后	一个

[ˈkærəktə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

character	in	one	of	them	;
特点	在	一	的	他们	;

她非常喜欢这些故事，以至于她以其中一个故事中的人物为她的黄色小狗取名为“皮普”；

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [sled] [ɪn] [bɪg] [ˈskɑːlət] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [ðə; ði]

and	across	her	sled	in	big	scarlet	letters	were	painted	the	words	“	The
和	穿过	她	雪橇	在	大的	猩红	信件	是	绘	这	字	“	这

[ˈɑːtfl] [ˈdɒdʒə(r)] .

Artful	Dodger	.
巧	孱	.

她的雪橇上用鲜红的大字写着“机灵鬼”。

” [wʌn] [deɪ] [ˈkeɪtiz] [ˈmʌðə(r)] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈdɪkɪnz] [hæd; həd] [kʌm]

”	One	day	Katie's	mother	read	in	the	paper	that	Mr	.	Charles	Dickens	had	come
”	一	天	凯蒂的	母亲	读	在	这	纸	那	先生	.	查尔斯	狄更斯	有	来

[tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

“有一天，凯蒂的母亲在报纸上读到查尔斯·狄更斯先生来到了美国。”

[wen] [ˈkeɪti] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn]

When	Katie	heard	that	he	was	going	to	give	a	reading	from	his	books	in
什么时候	凯蒂	听到	那	他	曾是	去	到	给	一个	阅读	从	他的	图书	在

[ˈpɔːtlənd] ,

Portland	,
波特兰	,

凯蒂听说他要在波特兰举办一场朗读会，朗读了他的作品。

[meɪn] , [ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Maine	,	only	sixteen	miles	away	,	she	was	very	much	excited	.
缅因州	,	仅有的	十六	英里	离开	,	她	曾是	非常	很多	兴奋的	.

缅因州距离这里只有十六英里，她非常兴奋。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [səʊ] [ˈmeni]

How	she	longed	to	see	and	hear	the	wonderful	man	who	had	created	so	many
如何	她	渴望	到	看	和	听到	这	精彩的	男人	WHO	有	创建	所以	许多

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈkærəktəz] !

delightful	characters	!
愉快	人物	!

她多么渴望见到这位创造了这么多可爱角色的杰出人物，并聆听他的声音！

['keɪti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['tʃɑ:l,staʊn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

Katie	and	her	mother	had	planned	to	go	to	Charlestown	,	Massachusetts
凯蒂	和	她	母亲	有	计划	到	去	到	查尔斯顿	,	马萨诸塞州

, [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

,	for	a	visit	,
,	为了	一个	访问	,

凯蒂和她母亲原本计划去马萨诸塞州查尔斯顿探亲。

['stɒpɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] ['pɔ:tlənd] .

stopping	overnight	in	Portland	.
停止	过夜	在	波特兰	.

在波特兰过夜。

[naʊ] ['keɪtiz] ['mʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [həʊm] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['pɔ:tlənd] [ɒn]

Now	Katie's	mother	decided	that	they	would	leave	home	so	as	to	be	in	Portland	on
现在	凯蒂的	母亲	决定	那	他们	会	离开	家	所以	作为	到	是	在	波特兰	在

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] .

the	night	of	the	reading	.
这	夜晚	的	这	阅读	.

现在，凯蒂的母亲决定离开家，以便在朗读会当晚抵达波特兰。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ə; eɪ] [greɪvn] - [ʌp] ['kʌz(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['keɪti] , [wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnz]

a	grown	-	up	cousin	,	instead	of	little	Katie	,	was	taken	to	hear	Mr	.	Dickens
一个	生长	-	向上	表哥	,	反而	的	小的	凯蒂	,	曾是	已采取	到	听到	先生	.	狄更斯

.

:
.

被带去听狄更斯先生演讲的，不是小凯蒂，而是她的一位成年表亲。

['keɪti] [bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

Katie	bore	her	disappointment	as	best	she	could	,
凯蒂	钻孔	她	失望	作为	最好的	她	可以	,

凯蒂尽力将失望之情掩藏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'wɔ:d] .

and	the	next	day	after	the	reading	she	received	her	reward	.
和	这	下一个	天	后	这	阅读	她	已收到	她	报酬	.

第二天，也就是朗读会结束后，她就收到了奖励。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [treɪn] [wɪð] ['keɪti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Who	should	be	riding	on	the	very	same	train	with	Katie	and	her	mother	,
WHO	应该	是	骑术	在	这	非常	相同的	火车	和	凯蒂	和	她	母亲	,

谁应该和凯蒂以及她的母亲乘坐同一列火车?

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] [hɪm'self] !

but	the	great	Charles	Dickens	himself	!
但	这	伟大的	查尔斯	狄更斯	他自己	!

但正是伟大的查尔斯·狄更斯本人！

[waɪl] ['keɪtiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,

While	Katie's	mother	was	talking	with	an	acquaintance	,
尽管	凯蒂的	母亲	曾是	说	和	一个	熟人	,

凯蒂的母亲正在和一位熟人交谈时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['empti] [si:t] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θə(r)] .

the	little	girl	slipped	into	the	empty	seat	beside	her	favorite	author	.
这	小的	女孩	滑倒了	进入	这	空的	座位	旁	她	最喜欢的	作者	.

小女孩悄悄地坐到了她最喜欢的作家旁边的空位上。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [təʊn] [ɒv; əv]

“	Where	did	you	come	from	?	”	inquired	Mr	.	Dickens	in	a	surprised	tone	of
”	在哪里	做过	你	来	从	?	”	询问	先生	.	狄更斯	在	一个	惊讶	语气	的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“你从哪里来？”狄更斯先生惊讶地问道。

“ [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hɑːlɪs] , [meɪn] , ” ['stæmə] ['keɪti] [smɪθ] .

“	I	came	from	Hollis	,	Maine	,	”	stammered	Katie	Smith	.
”	我	来了	从	霍利斯	,	缅因州	,	”	结结巴巴	凯蒂	史密斯	.

“我来自缅因州的霍利斯，”凯蒂·史密斯结结巴巴地说。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['ɔːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [əʊld]

Presently	the	little	girl	and	the	famous	author	were	chatting	away	like	old
目前	这	小的	女孩	和	这	著名的	作者	是	聊天	离开	喜欢	老的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

此刻，小女孩和这位著名作家正像老朋友一样聊得热火朝天。

['mɪstə(r)] . ['dɪkɪnz] ['tʃʌkl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪtiz] [dɒg][ænd; ənd]

Mr	.	Dickens	chuckled	when	he	heard	about	the	naming	of	Katie's	dog	and
先生	.	狄更斯	轻笑	什么时候	他	听到	关于	这	命名	的	凯蒂的	狗	和

[hɜː(r); hə(r)] [sled] ,

her	sled	,
她	雪橇	,

狄更斯先生听到凯蒂的狗和雪橇的名字时，忍不住笑了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [mɔɪst] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktəz] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and	his	eyes	grew	moist	when	she	spoke	of	the	characters	that	made	her
和	他的	眼睛	生长	潮湿	什么时候	她	辐	的	这	人物	那	制成	她

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

当她谈起那些让她落泪的角色时，他的眼眶湿润了。

[ðɪs] [naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['dɪkɪnz] [hæd; həd] [nɒt][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wʌn] [deɪ]

This	nine	-	year	-	old	admirer	of	Dickens	had	not	the	slightest	idea	that	one	day
这	九	-	年	-	老的	仰慕者	的	狄更斯	有	不是	这	丝毫	主意	那	一	天

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [hɜː'self] .

she	would	be	an	author	herself	.
她	会	是	一个	作者	她自己	.

这位九岁的狄更斯崇拜者当时丝毫没有想到，自己有一天也会成为一名作家。

[j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] ,

Years	later	,	however	,	when	she	was	known	as	Kate	Douglas	Wiggin	,
年	之后	,	然而	,	什么时候	她	曾是	已知	作为	凯特	道格拉斯	威金	,

然而，多年后，当她被称为凯特·道格拉斯·威金时，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [steɪt] - [ɒv; əv] - [meɪn] [gɜːl] , [ɪn'taɪtld]

she	wrote	a	delightful	story	about	another	little	State	-	of	-	Maine	girl	,	entitled
她	写道	一个	愉快	故事	关于	其他	小的	状态	-	的	-	缅因州	女孩	,	标题

[rɪ'bekə] [ɒv; əv] ['sʌniˌbrʊk] [fɑːm] .

Rebecca	of	Sunnybrook	Farm	.
丽贝卡	的	桑尼布鲁克	农场	.

她写了一个关于缅因州另一个小女孩的精彩故事，名为《阳光农场的丽贝卡》。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['meni] ['ʌðə(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [bʊks] .

She	also	wrote	many	other	enjoyable	books	.
她	还	写道	许多	其他	令人愉悦	图书	.

她还写过许多其他引人入胜的书。

[keɪt] ['dʌgləs] [smɪθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [steɪt] - [ɒv; əv] - [meɪn] [gɜ:l] [baɪ] [bɜ:θ] .

Kate	Douglas	Smith	was	not	a	State	-	of	-	Maine	girl	by	birth	.
凯特	道格拉斯	史密斯	曾是	不是	一个	状态	-	的	-	缅因州	女孩	经过	出生	.

凯特·道格拉斯·史密斯并非出生于缅因州。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [sep'tembə(r)] - , - .

She	was	born	in	Philadelphia	,	September	28	,	1859	.
她	曾是	出生	在	费城	,	九月	-	,	-	.

她于1859年9月28日出生于费城。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɑ:lɪs] ,

When	she	was	six	years	old	her	family	moved	to	the	village	of	Hollis	,
什么时候	她	曾是	六	年	老的	她	家庭	已搬	到	这	村庄	的	霍利斯	,

[meɪn] .

Maine	.
缅因州	.

她六岁时，全家搬到了缅因州的霍利斯村。

['lɪt(ə)l] ['keɪti] [smɪθ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

Little	Katie	Smith	loved	the	world	in	which	she	lived	and	especially	her	own
小的	凯蒂	史密斯	喜爱	这	世界	在	哪个	她	居住地	和	尤其	她	自己的

['lɪt(ə)l] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔkəu] ['rɪvə(r)] .

little	corner	of	it	on	the	banks	of	the	Saco	River	.
小的	角落	的	它	在	这	银行	的	这	萨科	河	.

小凯蒂·史密斯热爱她所生活的世界，尤其热爱她在萨科河岸边的小小角落。

[wɒt] [fʌn] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['nɔ:rə] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪmeɪt] ['æni] .

What	fun	she	had	with	her	little	sister	Nora	and	her	playmate	Annie	.
什么	乐趣	她	有	和	她	小的	姐姐	诺拉	和	她	玩伴	安妮	.

她和妹妹诺拉以及玩伴安妮玩得非常开心。

['nɔ:rə] [ɪz] ['betə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [æz; əz] ['nɔ:rə] ['ɑ:tʃibɔ:ld] [smɪθ] ,

Nora	is	better	known	to	us	as	Nora	Archibald	Smith	,
诺拉	是	更好的	已知	到	我们	作为	诺拉	阿奇博尔德	史密斯	,

我们更熟悉的诺拉是诺拉·阿奇博尔德·史密斯。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

the	author	of	many	charming	stories	for	children	.
这	作者	的	许多	迷人	故事	为了	孩子们	.

他创作了许多引人入胜的儿童故事。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] ['gæðəd] ['velvəti] ['pʊsi] ['wiləuz] , ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'bju:təs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li]

These	little	girls	gathered	velvety	pussy	willows	,	hunted	for	arbutus	in	the	early
这些	小的	女孩们	聚集	天鹅绒般的	猫	柳树	,	猎杀	为了	草莓树	在	这	早期的

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

这些小女孩采摘天鹅绒般的柳絮，在早春时节寻找草莓树。

[ænd; ənd] [pɪkt] [waɪld] ['strɔ:b(ə)riz] [ænd; ənd] ['rɑ:zbəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

and	picked	wild	strawberries	and	raspberries	in	the	summer	.
和	挑选	荒野	草莓	和	覆盆子	在	这	夏天	.

夏天的时候，他们还采摘了野生草莓和覆盆子。

[haʊ] [ə'mju:zɪŋ] ['keɪti] [faʊnd] [ðə; ði] ['frɑ:gəri] , [ə; eɪ] [naɪs] ['kwaɪət] [pu:l] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [hɜ:(r); hə(r)]

How	amusing	Katie	found	the	froggery	,	a	nice	quiet	pool	where	lived	her
如何	有趣	凯蒂	成立	这	青蛙	,	一个	好的	安静的	水池	在哪里	居住地	她

['feɪvərɪt] [frɒgz] !

favorite	frogs	!
最喜欢的	青蛙	!

凯蒂觉得养蛙场真有趣，那是一个安静漂亮的池塘，里面住着她最喜欢的青蛙！

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈdʒentli]

She	knew	them	all	by	name	and	twice	a	week	she	arranged	them	very	gently
她	知道	他们	全部	经过	姓名	和	两次	一个	星期	她	安排	他们	非常	轻轻地

[ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈles(ə)n] .

in	a	row	on	a	strip	of	board	for	a	singing	lesson	.
在	一个	排	在	一个	条	的	木板	为了	一个	歌唱	课	.

她认识他们所有人，每周两次，她会非常小心地把他们排成一排放在木板上，进行歌唱课。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈkəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnəʊbɔːlɪŋ] .

In	the	winter	she	enjoyed	coasting	and	snowballing	.
在	这	冬天	她	享受	滑行	和	滚雪球效应	.

冬天她喜欢滑索和打雪仗。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːfənɪdʒ]

She	also	liked	to	be	in	the	house	where	she	could	play	with	her	orphanage
她	还	喜欢	到	是	在	这	房子	在哪里	她	可以	玩	和	她	孤儿院

[ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [bʊks] .

of	paper	dolls	and	read	her	beloved	books	.
的	纸	娃娃	和	读	她	心爱	图书	.

她也喜欢待在家里，在那里她可以玩她的纸娃娃孤儿院，还可以阅读她心爱的书籍。

[tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkeɪti] [smɪθ] , [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ] [æz; əz] [pleɪ] .

To	little	Katie	Smith	,	work	was	almost	as	amusing	as	play	.
到	小的	凯蒂	史密斯	,	工作	曾是	几乎	作为	有趣	作为	玩	.

对小凯蒂·史密斯来说，工作几乎和玩耍一样有趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʌn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ˈruːbɑːb] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːs] , [tuː; tə] [meɪk] [mɪlk] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,

It	was	fun	,	she	thought	,	to	cut	up	rhubarb	for	sauce	,	to	make	milk	toast	for	supper	,
它	曾是	乐趣	,	她	想法	,	到	切	向上	大黄	为了	酱	,	到	制作	牛奶	吐司	为了	晚餐	,

她觉得，切大黄做酱汁，做牛奶吐司当晚餐，都很有趣。

[tuː; tə] [ˈwɔːtə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts] , [tuː; tə] [ˈaɪən] [ðə; ði] [hˈændkətʃiːfs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] .

to	water	the	plants	,	to	iron	the	handkerchiefs	,	and	to	go	for	the	milk	.
到	水	这	植物	,	到	铁	这	手帕	,	和	到	去	为了	这	牛奶	.

去浇花，熨手帕，去买牛奶。

[dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaɪv] , [tuː; tə] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bæŋk] , [tuː; tə] [help] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Just	to	be	alive	,	to	run	along	the	river	bank	,	to	help	about	the	house	,
只是	到	是	活	,	到	跑步	沿着	这	河	银行	,	到	帮助	关于	这	房子	,

活着就好，能沿着河岸奔跑，能帮着做些家务，

[wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈdʒɔɪəs] [tʃaɪld] .

was	enough	for	this	joyous	child	.
曾是	足够的	为了	这	欢乐	孩子	.

对这个快乐的孩子来说，这就足够了。

[nəʊ] [driːmz] [ɒv; əv] [ˈɔːθəʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

No	dreams	of	authorship	had	come	to	her	,
不	梦境	的	作者身份	有	来	到	她	,

她从未想过要成为作家。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə]

though	she	was	filling	her	mind	with	the	pictures	which	she	was	later	to
尽管	她	曾是	填充	她	头脑	和	这	图片	哪个	她	曾是	之后	到

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] .

give	to	the	world	in	her	books	.
给	到	这	世界	在	她	图书	.

虽然她当时正在脑海中构思画面，而这些画面后来会以书籍的形式呈现给世人。

['keɪti] [smɪθ] [wɒz; wəz] [tɔːt] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [skuːl] .

Katie	Smith	was	taught	at	home	and	also	attended	a	district	school	.
凯蒂	史密斯	曾是	教授	在	家	和	还	参加	一个	区	学校	.

凯蒂·史密斯在家接受教育，也曾在公立学校就读。

['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn] [meɪn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] ['æbət]

Later	she	went	to	a	boarding	school	in	Maine	,	after	which	she	attended	Abbot
之后	她	去	到	一个	登机	学校	在	缅因州	,	后	哪个	她	参加	方丈

[ə'kædəmi] [ɪn]['æn,dəuvə] ,

Academy	in	Andover	,
学院	在	安多弗	,

后来她去了缅因州的一所寄宿学校，之后又去了安多弗的艾伯特学院。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd] .

Massachusetts	,	from	which	she	was	graduated	.
马萨诸塞州	,	从	哪个	她	曾是	毕业	.

她毕业于马萨诸塞州大学。

[wen] [keɪt] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə]['sæntə]

When	Kate	Smith	was	seventeen	years	old	she	followed	her	family	to	Santa
什么时候	凯特	史密斯	曾是	十七	年	老的	她	随后	她	家庭	到	圣诞老人

['bɑːb(ə)rə] , [ˌkælə'fɔːniə] ,

Barbara	,	California	,
芭芭拉	,	加利福尼亚州	,

凯特·史密斯十七岁时，随家人搬到了加利福尼亚州的圣巴巴拉。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

where	they	had	gone	several	years	before	.
在哪里	他们	有	已消失	一些	年	前	.

他们几年前去过的地方。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['treʒəri] ,

As	there	was	very	little	money	in	the	family	treasury	,
作为	那里	曾是	非常	小的	钱	在	这	家庭	财政部	,

由于家中积蓄很少，

[ðə; ði]['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [help] [æt; ət] [wʌns] .

the	elder	daughter	of	the	house	felt	that	she	must	begin	to	help	at	once	.
这	长老	女儿	的	这	房子	毛毡	那	她	必须	开始	到	帮助	在	一次	.

家中的大女儿觉得她必须立刻开始帮忙。

[ə; eɪ][gɜːrlz]['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

A	girl's	story	which	she	had	written	merely	to	amuse	herself	she	decided	to
一个	女孩们	故事	哪个	她	有	书面	仅仅	到	娱乐	她自己	她	决定	到

[send] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['edɪtə(r)] .

send	to	a	magazine	editor	.
发送	到	一个	杂志	编辑	.

一个女孩为了自娱自乐而写了一篇故事，后来她决定把这个故事寄给杂志编辑。

[wɒt] [wɒz; wəz] [keɪts] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)]

What	was	Kate's	delight	to	receive	in	payment	for	the	story	a	check	for
什么	曾是	凯特的	喜	到	收到	在	支付	为了	这	故事	一个	查看	为了

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

one	hundred	and	fifty	dollars	,
一	百	和	五十	美元	,

凯特收到稿费支票，金额为一百五十美元，她高兴极了。

[wɪtʃ] [keɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm]['tæksɪz] !

which	came	just	in	time	to	pay	some	taxes	!
哪个	来了	只是	在	时间	到	支付	一些	税收	!

正好赶上交税!

[ðə; ðɪ] [praʊd] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

The	proud	young	author	,	however	,	did	not	think	of	writing	for	a	living	.
这	自豪的	年轻的	作者	,	然而	,	做过	不是	思考	的	写作	为了	一个	活的	.

然而，这位自豪的年轻作家并没有想过以写作为生。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] .

She	decided	that	she	did	not	yet	know	enough	to	write	.
她	决定	那	她	做过	不是	然而	知道	足够的	到	写	.

她觉得自己掌握的知识还不够，不能写作。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)] .

She	realized	that	she	must	live	a	little	longer	and	learn	more	.
她	已实现	那	她	必须	居住	一个	小的	更长	和	学习	更多的	.

她意识到自己必须多活一段时间，学习更多东西。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

In	the	meantime	she	decided	to	find	some	useful	work	to	do	.
在	这	与此同时	她	决定	到	寻找	一些	有用	工作	到	做	.

与此同时，她决定找份有用的工作来做。

[j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːθə(r)] ,

Years	later	,	after	she	had	become	a	successful	author	,
年	之后	,	后	她	有	变得	一个	成功的	作者	,

多年后，在她成为一名成功的作家之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst]['sensəb(ə)l][ækt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

she	said	that	this	decision	was	the	most	sensible	act	of	her	life	.
她	说	那	这	决定	曾是	这	最多	明智的	行为	的	她	生活	.

她说，这个决定是她一生中最明智的举动。

[keɪt] [smɪθ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

Kate	Smith	soon	found	the	work	that	she	sought	.
凯特	史密斯	很快	成立	这	工作	那	她	寻求	.

凯特·史密斯很快找到了她想要的工作。

['kɪndəgɑːtnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] [njuː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Kindergartens	were	still	very	new	in	America	.
幼儿园	是	仍然	非常	新的	在	美国	.

幼儿园在美国还是一种很新的事物。

[mɪs] [smɪθ] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [friː] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ɪn][sæn; sɑːn]

Miss	Smith	studied	the	system	and	organized	a	free	kindergarten	in	San
错过	史密斯	研究	这	系统	和	组织	一个	自由的	幼儿园	在	圣

[fræn'sɪskəʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

史密斯小姐研究了这套体系，并在旧金山组织了一所免费幼儿园。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɒkiz] .

the	first	one	to	be	established	west	of	the	Rockies	.
这	第一的	一	到	是	已确立的	西方	的	这	落基山脉	.

落基山脉以西建立的第一座。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈhæpinəs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv]

This	young	woman	was	very	successful	in	bringing	happiness	into	the	lives	of
这	年轻的	女士	曾是	非常	成功的	在	带来	幸福	进入	这	生活	的

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [huː] [flɒkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪndəgɑːt(ə)n] .

the	little	children	who	flocked	to	her	kindergarten	.
这	小的	孩子们	WHO	成群结队的	到	她	幼儿园	.

这位年轻女子非常成功地给蜂拥到她幼儿园的小朋友们带来了快乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɪndəgɑːtnz] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	for	the	purpose	of	raising	money	for	kindergartens	that	the
它	曾是	为了	这	目的	的	提高	钱	为了	幼儿园	那	这

[jʌŋ] [ˈtiːtʃə(r)] [rəʊt] [tuː] [ˈstɔːriz] ,

young	teacher	wrote	two	stories	,
年轻的	老师	写道	二	故事	,

这位年轻的教师创作了两个故事，目的是为了给幼儿园筹款。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈpætsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] - ['krɪsməs] ['kærəl] .

The	Story	of	Patsy	,	and	The	Birds	'	Christmas	Carol	.
这	故事	的	帕齐	,	和	这	鸟类	-	圣诞节	颂歌	.

帕齐的故事，以及鸟儿们的圣诞颂歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

当她们还是女孩时(When They Were Girls)
第5/5页

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

She	had	them	printed	and	sold	at	twenty	-	five	cents	a	copy	.
她	有	他们	打印	和	卖	在	二十	-	五	分	一个	复制	.

她把这些印刷出来，以每份25美分的价格出售。

[mɪs] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [səʊld] [wel] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni]

Miss	Smith	thought	that	the	only	reason	they	sold	well	was	because	so	many
错过	史密斯	想法	那	这	仅有的	原因	他们	卖	出色地	曾是	因为	所以	许多

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [gʊd] [kɔːz] [ɒv; əv] [friː] ['kɪndəgɑːtnz] .

friends	were	anxious	to	help	the	good	cause	of	free	kindergartens	.
朋友们	是	焦虑的	到	帮助	这	好的	原因	的	自由的	幼儿园	.

史密斯小姐认为，这些书之所以畅销，唯一的原因是很多朋友都渴望帮助免费幼儿园这项善举。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [wʊd] ['leɪtə(r)] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] .

Little	did	she	realize	that	these	books	would	later	bring	her	fame	.
小的	做过	她	意识到	那	这些	图书	会	之后	带来	她	名声	.

她当时丝毫没有意识到，这些书日后会为她带来名声。

[ɪn] - [keɪt] ['dʌgləs] [smɪθ] ['mærid] ['sæmjʊəl] ['brædli] ['wɪgɪn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkæliə'fɔːniə] ['lɔɪə(r)] .

In	1880	Kate	Douglas	Smith	married	Samuel	Bradley	Wiggin	,	who	was	a	California	lawyer	.
在	-	凯特	道格拉斯	史密斯	已婚	塞缪尔	布拉德利	威金	,	WHO	曾是	一个	加利福尼亚州	律师	.

1880 年，凯特·道格拉斯·史密斯嫁给了加利福尼亚州律师塞缪尔·布拉德利·威金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪgɪn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːdz] - ['krɪsməs] ['kærəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .

It	was	not	until	several	years	later	that	Mrs	.	Wiggin	thought	of	sending	a	paper	-	covered	copy	of	The	Birds	'	Christmas	Carol	to	a	publisher	.
它	曾是	不是	直到	一些	年	之后	那	太太	.	威金	想法	的	发送	一个	纸	-	涵盖	复制	的	这	鸟类	-	圣诞节	颂歌	到	一个	出版商	.

几年后，威金夫人才想到把一本用纸包着的《鸟儿的圣诞颂歌》寄给出版商。

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌgəlz] ['fæməli][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][mɔː(r)] ['stɔːriz] [rɪ'kwestɪd] .

This	charming	story	of	the	Ruggles	family	was	accepted	at	once	and	more	stories	requested	.
这	迷人	故事	的	这	拉格尔斯	家庭	曾是	公认	在	一次	和	更多的	故事	请求	.

这个关于拉格尔斯一家的温馨故事立刻被接受，读者们还要求创作更多类似的故事。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn]['mɪsɪz] . ['wɪgɪn] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

From	that	time	on	Mrs	.	Wiggin	devoted	herself	to	writing	.
从	那	时间	在	太太	.	威金	奉献	她自己	到	写作	.

从那时起，威金夫人便全身心投入到写作中。

[gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'bekə] , ['kærəl] , ['pætsi] ,

Girls	and	boys	of	to	-	day	all	over	the	world	love	her	Rebecca	,	Carol	,	Patsy	,
女孩们	和	男孩们	的	到	-	天	全部	超过	这	世界	爱	她	丽贝卡	,	颂歌	,	帕齐	,

如今全世界的男孩女孩都喜欢她，丽贝卡、卡罗尔、帕齐，

[ænd; ənd] ['tɪməθi] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv]['hɑːlɪs] , [meɪn] , [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

and	Timothy	just	as	the	little	girl	of	Hollis	,	Maine	,	loved	the	children	in
和	蒂莫西	只是	作为	这	小的	女孩	的	霍利斯	,	缅因州	,	喜爱	这	孩子们	在

['dɪkɪnz] - ['stɔːriz] .

Dickens	'	stories	.
狄更斯	-	故事	.

蒂莫西就像缅因州霍利斯的小女孩一样，喜爱狄更斯故事中的孩子们。

[keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] [rəʊt] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Kate	Douglas	Wiggin	wrote	often	for	children	because	she	loved	them	and
凯特	道格拉斯	威金	写道	经常	为了	孩子们	因为	她	喜爱	他们	和

['nevə(r)] [fə'gɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld] .

never	forgot	what	it	is	like	to	be	a	child	.
绝不	忘了	什么	它	是	喜欢	到	是	一个	孩子	.

凯特·道格拉斯·威金经常为孩子们写作，因为她热爱孩子，并且从未忘记自己做孩子是什么感觉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['əʊldə] ['piːp(ə)l] .

She	has	also	written	many	very	entertaining	books	for	older	people	.
她	有	还	书面	许多	非常	娱乐	图书	为了	老	人们	.

她还为老年人写了很多非常有趣的书。

“ [rɪ'bekə] ” [ɪz] [nɒt] , [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [θɔːt] , [smɔːl] ['keɪti] [smɪθ] [hɜː'self] .

“	Rebecca	”	is	not	,	as	some	people	have	thought	,	small	Katie	Smith	herself	.
“	丽贝卡	”	是	不是	,	作为	一些	人们	有	想法	,	小的	凯蒂	史密斯	她自己	.

“丽贝卡”并不是像某些人认为的那样，是小凯蒂·史密斯本人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] [weə(r)] [rɪ'bekə] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

However	,	the	district	school	where	Rebecca	wrote	her	famous	composition	was
然而	,	这	区	学校	在哪里	丽贝卡	写道	她	著名的	作品	曾是

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'tendɪd] .

the	one	that	the	author	attended	.
这	一	那	这	作者	参加	.

然而，丽贝卡创作那篇著名作文的地区学校，正是作者本人就读的学校。

[ɪn] [keɪt] ['dʌgləs] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz]

In	Kate	Douglas	Wiggin's	books	are	many	pictures	of	the	life	that	she	lived	as
在	凯特	道格拉斯	-	图书	是	许多	图片	的	这	生活	那	她	居住地	作为

[ə; eɪ] [tʃaɪld] .

a	child	.
一个	孩子	.

凯特·道格拉斯·威金的书中有很多她童年生活的照片。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] .

She	put	herself	into	her	books	,	but	not	as	a	character	.
她	放	她自己	进入	她	图书	,	但	不是	作为	一个	特点	.

她把自己融入到书中，但不是作为书中的角色。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kwɪk] [wɪt] , [hɜː(r); hə(r)]

In	her	stories	you	will	find	something	of	her	own	quick	wit	,	her
在	她	故事	你	将要	寻找	某物	的	她	自己的	快的	有	,	她

['tʃɪəflnəs] ,

cheerfulness	,
愉悦	,

在她的故事里，你会发现她敏锐的智慧和开朗的性格。

[hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

her	satisfaction	in	doing	and	helping	,	and	her	joy	of	living	.
她	满意	在	正在做	和	帮助	,	和	她	喜悦	的	活的	.

她从行动和帮助他人中获得满足感，并享受生活。

['frɑːnsɪs] [iː] . ['wɪlərd] —
Frances E . Willard —
弗朗西丝 E . 威拉德 —

弗朗西丝·E·威拉德——

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [fɔːt] [ðə; ði] ['drægən] , [drɪŋk]
The Girl Who Fought The Dragon , Drink
这 女孩 WHO 战斗 这 龙 , 喝

与龙搏斗的少女，喝

['frɑːnsɪs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːlɪvərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [lɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
Frances called her brother Oliver's attention to the new law that she had
弗朗西丝 称为 她 兄弟 奥利弗的 注意力 到 这 新的 法律 那 她 有
['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] “ [fɔːt] ['sɪti] .
written the previous night for “ Fort City .
书面 这 以前的 夜晚 为了 “ 堡 城市 .

弗朗西丝提醒她的哥哥奥利弗注意她前一天晚上为“堡垒城”撰写的新法律。

” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [sə'luːn] [ɔː(r)] ['bɪliəd] [hɔːlz] ,
” It read : “ We will have no saloons or billiard halls ,
” 它 读 : “ 我们 将要 有 不 酒吧 或者 台球 大厅 ,

上面写着：“我们将不设酒吧或台球厅，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [niːd] ['eni] [dʒeil] .
and then we will not need any jails .
和 然后 我们 将要 不是 需要 任何 监狱 .

那样我们就不需要监狱了。

” [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['feɪvərɪt] [geɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [plæn] [ə; eɪ] [pleɪ] ['sɪti] ,
” This little girl's favorite game was to plan a play city ,
” 这 小的 女孩们 最喜欢的 游戏 曾是 到 计划 一个 玩 城市 ,

“这个小女孩最喜欢的游戏是规划一座游戏城市，

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] .
a place where everyone could live happily .
一个 地方 在哪里 每个人 可以 居住 快乐地 .

一个所有人都能幸福生活的地方。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
She took a special delight in making laws for the health and pleasure of
她 采取 一个 特别的 喜 在 制作 法律 为了 这 健康 和 乐趣 的
[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪti] .
the citizens of her city .
这 公民 的 她 城市 .

她特别热衷于制定有利于她所在城市居民健康和幸福的法律。

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [pleɪ] ,
Planning the city was only play ,
规划 这 城市 曾是 仅有的 玩 ,

城市规划只是一场游戏而已。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]
but in this game as well as in all others Frances Willard showed her
但 在 这 游戏 作为 出色地 作为 在 全部 其他的 弗朗西丝 威拉德 显示 她
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzə(r)] .
remarkable ability as an organizer .
卓越 能力 作为 一个 组织者 .

但在这场比赛中，以及在所有其他比赛中，弗朗西丝·威拉德都展现了她非凡的组织能力。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðɪs] [ə'bɪləti] [wʊd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['li:də(r)]

Little	did	she	realize	that	years	later	this	ability	would	make	her	a	valuable	leader
小的	做过	她	意识到	那	年	之后	这	能力	会	制作	她	一个	有价值的	领导者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəns] [kɔ:z] .

of	the	Temperance	Cause	.
的	这	节制	原因	.

她当时丝毫没有意识到，多年以后，这种能力将使她成为禁酒运动的杰出领导者。

['frɑ:nsɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɪlərd] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] ['tʃɜ:rtʃvɪl] , [nju:] [jɔ:k] , [sep'tembə(r)] - , - .

Frances	Elizabeth	Willard	was	born	at	Churchville	,	New	York	,	September	28	,	1839	.
弗朗西丝	伊丽莎白	威拉德	曾是	出生	在	丘奇维尔	,	新的	约克	,	九月	-	,	-	.

弗朗西丝·伊丽莎白·威拉德于 1839 年 9 月 28 日出生于纽约州丘奇维尔。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni][tʃaɪld] , [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] [mu:vd] [tu:; tə]['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] ,

When	she	was	but	a	tiny	child	,	her	parents	moved	to	Oberlin	,	Ohio	,
什么时候	她	曾是	但	一个	微小的	孩子	,	她	父母	已搬	到	奥柏林	,	俄亥俄州	,

她还是个小孩子的时候，父母就搬到了俄亥俄州的奥伯林。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

in	order	that	they	might	study	at	the	university	.
在	命令	那	他们	可能	学习	在	这	大学	.

以便他们能够上大学。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['stju:d(ə)nt][laɪf] ,

After	a	few	years	of	happy	student	life	,
后	一个	很少	年	的	快乐的	学生	生活	,

几年快乐的学生生活之后，

['mɪstə(r)] . ['wɪlərd] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv]

Mr	.	Willard	was	obliged	to	give	up	his	books	and	his	dream	of
先生	.	威拉德	曾是	有义务	到	给	向上	他的	图书	和	他的	梦	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [ˌaʊt'dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [west] .

becoming	a	minister	for	a	life	outdoors	in	the	West	.
成为	一个	部长	为了	一个	生活	户外	在	这	西方	.

威拉德先生被迫放弃他的书籍和成为牧师的梦想，去西部过户外生活。

[wɒt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['wɪlərd] !

What	an	adventure	the	journey	was	for	the	three	little	Willards	!
什么	一个	冒险	这	旅行	曾是	为了	这	三	小的	威拉德	!

对于威拉德家的三个小家伙来说，这真是一次难忘的冒险之旅！

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [faɪn] ['pʊlmən] [treɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] ,

There	were	no	fine	Pullman	trains	in	which	they	could	travel	,
那里	是	不	美好的	普尔曼	火车	在	哪个	他们	可以	旅行	,

当时没有舒适的普尔曼列车供他们乘坐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['reɪlrəudz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

for	there	were	no	railroads	in	that	section	of	the	country	in	those	days	.
为了	那里	是	不	铁路	在	那	部分	的	这	国家	在	那些	天	.

因为当时该地区还没有铁路。

[θri:] ['klʌmzi] ['preəri] ['sku:nə(r)] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [nju:] [həʊm] .

Three	clumsy	prairie	schooners	carried	them	to	their	new	home	.
三	笨拙	草原	双桅帆船	携带	他们	到	他们的	新的	家	.

三艘笨重的草原帆船将它们运送到了新家。

['frɑ:nsɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)]['meəri] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ,

Frances	and	her	little	sister	Mary	rode	in	the	third	,
弗朗西丝	和	她	小的	姐姐	玛丽	骑	在	这	第三	,

弗朗西丝和她的小妹妹玛丽坐在第三辆车里，

[pɜːtʃt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld]

perched	**comfortably**	**enough**	**among**	**the**	**cushions**	**on**	**the**	**top**	**of**	**their**	**father's**	**old**
栖息	舒适地	足够的	之中	这	靠垫	在	这	顶部	的	他们的	父亲的	老的

\- ['fæʃ(ə)nd] [desk] .

-	**fashioned**	**desk**	**.**
-	造型	桌子	.

他们舒适地坐在父亲老式书桌上的靠垫之间。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] , ['stɒpɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)]

For	**three**	**weeks**	**they**	**traveled**	**over**	**the**	**prairies**	**,**	**stopping**	**only**	**to**	**cook**	**their**
为了	三	周	他们	旅行	超过	这	草原	,	停止	仅有的	到	厨师	他们的

[miːlz] , ['dʒɪpsi] - ['fæʃ(ə)n] ,

meals	**,**	**gypsy**	**-**	**fashion**	**,**
餐	,	吉普赛人	-	时尚	,

他们花了三个星期穿越草原，只停下来做饭，过着吉普赛式的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ɒn] ['sʌndez] .

and	**to**	**rest**	**on**	**Sundays**	**.**
和	到	休息	在	星期日	.

星期天休息。

“ ['fɒrɪst] [həʊm] ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['rʌstɪk] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

“	**Forest**	**Home**	**”**	**was**	**the**	**name**	**given**	**to**	**the**	**pretty**	**rustic**	**cottage**	**that**	**Mr**	**.**
“	森林	家	”	曾是	这	姓名	给定	到	这	漂亮的	乡村	小屋	那	先生	.

['wɪlərd] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊks] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [grəʊvz] ,

Willard	**built**	**among**	**the**	**oaks**	**and**	**hickory**	**groves**	**,**
威拉德	建造	之中	这	橡树	和	山胡桃木	小树林	,

“森林之家”是威拉德先生在橡树和山核桃树林中建造的那座漂亮的乡村小屋的名字。

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] ['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɒnsɪn] .

by	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Rock**	**River**	**,**	**near**	**Janesville**	**,**	**Wisconsin**	**.**
经过	这	银行	的	这	岩石	河	,	靠近	简斯维尔	,	威斯康星州	.

在威斯康星州简斯维尔附近的罗克河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .

It	**was**	**a**	**delightful**	**place**	**in**	**which**	**to**	**spend**	**a**	**happy**	**childhood**	**.**
它	曾是	一个	愉快	地方	在	哪个	到	花费	一个	快乐的	童年	.

那是一个令人愉悦的地方，非常适合度过快乐的童年。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['wɪlərd] - ['əʊnli] ['kɔːlə] [æt; ət] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ænd; ənd]

To	**be**	**sure**	**,**	**the**	**Willards**	**'**	**only**	**callers**	**at**	**first**	**were**	**the**	**chipmunks**	**and**
到	是	当然	,	这	威拉德	-	仅有的	来电者	在	第一的	是	这	花栗鼠	和

[bɜ˞dz] ,

birds	**,**
鸟类	,

的确，威拉德一家最初听到的只有花栗鼠和鸟儿的叫声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [dʌl] [deɪz] .

but	**there**	**were**	**no**	**dull**	**days**	**.**
但	那里	是	不	乏味的	天	.

但每天都过得很充实。

['evri] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] .

Every	**minute**	**was**	**filled**	**.**
每一个	分钟	曾是	已填	.

每一分钟都过得充实而有意义。

['frɑːnsɪs] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tɑːsks][ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]

Frances	**did**	**her**	**share**	**of**	**the**	**household**	**tasks**	**and**	**far**	**more**	**than**	**her**
弗朗西丝	做过	她	分享	的	这	家庭	任务	和	远的	更多的	比	她

[ʃeə(r)] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [geɪmz] .

share	**in**	**planning**	**the**	**family**	**games**	**.**
分享	在	规划	这	家庭	游戏	.

弗朗西丝承担了她应尽的家务，并且在策划家庭游戏方面做得远远超过了她应尽的份额。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['laɪvli] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] ,

Although	**the**	**lively**	**Frances**	**was**	**the**	**leader**	**in**	**all**	**the**	**fun**	**,**
虽然	这	热闹	弗朗西丝	曾是	这	领导者	在	全部	这	乐趣	,

虽然活泼的弗朗西丝是所有玩乐活动的领导者，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [spɔːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

there	**was**	**one**	**sport**	**in**	**which**	**she**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**join**	**.**
那里	曾是	一	运动	在	哪个	她	曾是	不是	允许	到	加入	.

有一项运动她不被允许参加。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] .

This	**was**	**horseback**	**riding**	**.**
这	曾是	马背	骑术	.

这是骑马。

[kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][raɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [kaʊ] .

Confiding	**to**	**her**	**brother**	**that**	**she**	**must**	**ride**	**something**	**,**	**she**	**tried**	**the**	**cow**	**.**
倾诉	到	她	兄弟	那	她	必须	骑	某物	,	她	尝试	这	奶牛	.

她向哥哥透露自己必须骑什么东西，于是她试着骑了头牛。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['klʌmzi] [stiːd] ,

Her	**father**	**laughed**	**when**	**he**	**saw**	**her**	**on**	**her**	**clumsy**	**steed**	**,**
她	父亲	笑了	什么时候	他	锯	她	在	她	笨拙	骏马	,

她父亲看到她骑着笨拙的马，笑了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	**allowed**	**her**	**to**	**have**	**a**	**horse**	**after**	**that**	**.**
和	允许	她	到	有	一个	马	后	那	.

之后还允许她养一匹马。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

This	**simple**	**way**	**of**	**disposing**	**of**	**difficulties**	**served**	**her**	**well**	**all**	**her**	**life**	**.**
这	简单的	方式	的	处置	的	困难	服务	她	出色地	全部	她	生活	.

这种简单的解决问题的方法让她一生都受益匪浅。

['æktɪv] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz] ['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət]

Active	**and**	**full**	**of**	**fun**	**as**	**Frances**	**Willard**	**was**	**,**	**she**	**liked**	**to**	**be**	**quiet**
积极的	和	满的	的	乐趣	作为	弗朗西丝	威拉德	曾是	,	她	喜欢	到	是	安静的

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [tuː] .

and	**thoughtful**	**too**	**.**
和	周到	也	.

弗朗西丝·威拉德性格活泼开朗，但她也喜欢安静沉思。

[ə; eɪ] [blæk] [əʊk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɔː(r)][ðə; ði] [saɪn] :

A	**black**	**oak**	**in**	**the**	**garden**	**bore**	**the**	**sign**	**:**
一个	黑色的	橡木	在	这	花园	钻孔	这	符号	:

花园里的一棵黑橡树上挂着一块牌子：

[ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] — [bɪ'weə(r)] !

The	**Eagle's**	**Nest**	**—**	**Beware**	**!**
这	老鹰的	巢	—	提防	!

鹰巢——小心！

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['li:fi] ['brɑ:ntʃɪz] ['frɑ:nsɪs] [wʊd] [sɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

High	up	in	the	leafy	branches	Frances	would	sit	for	hours	,
高的	向上	在	这	绿叶	分支	弗朗西丝	会	坐	为了	小时	,

弗朗西丝常常一坐就是几个小时，她会坐在枝繁叶茂的高处。

['meɪkɪŋ] [ʌp] ['bɪts][ɒv; əv] [vɜ:s] [ɔ:(r)] ['edɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [fɔ:t] ['sɪti] ” ['nju:zpeɪpə(r)] .

making	up	bits	of	verse	or	editing	the	“	Fort	City	”	newspaper	.
制作	向上	比特	的	诗	或者	编辑	这	“	堡	城市	”	报纸	.

创作诗歌片段或编辑《堡垒城》报纸。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['wɒndə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [waɪl]

On	Sunday	afternoons	the	children	would	wander	with	their	mother	in	the	orchard	while
在	星期日	下午	这	孩子们	会	漫步	和	他们的	母亲	在	这	果园	尽管

[ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

she	talked	to	them	about	the	beauty	that	God	had	created	.
她	谈话	到	他们	关于	这	美丽	那	上帝	有	创建	.

星期天下午，孩子们会和他们的母亲在果园里漫步，母亲会一边和他们谈论上帝创造的美丽事物，一边陪伴他们。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] .

They	realized	that	God	was	very	near	.
他们	已实现	那	上帝	曾是	非常	靠近	.

他们意识到上帝离他们很近。

['frɑ:nsɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [fɜ:st] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]

Frances	was	quite	young	when	she	first	heard	from	her	parents	of	the
弗朗西丝	曾是	相当	年轻的	什么时候	她	第一的	听到	从	她	父母	的	这

[ʌn'hæpinəs] [ðæt] [drɪŋk] [brɪŋz] .

unhappiness	that	drink	brings	.
不快乐	那	喝	带来	.

弗朗西丝很小的时候就从父母那里听说了酗酒带来的不幸。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃi] [saɪnd] [ə; eɪ] [pledʒ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['fæməli]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd]

With	the	other	children	she	signed	a	pledge	written	in	the	big	family	Bible	,	and
和	这	其他	孩子们	她	签名	一个	保证	书面	在	这	大的	家庭	圣经	,	和

['endɪŋ] :

ending	:
结束	:

她和其他孩子一起在家族圣经上签署了一份誓词，誓词的结尾是：

“ [səʊ][hɪə(r)][wi:; wi] [pledʒ] [pə'petʃuəl] [heɪt]

“	So	here	we	pledge	perpetual	hate
“	所以	这里	我们	保证	永久	恨

因此，我们在此宣誓永世仇恨

[tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [ɪn'tɒksɪkeɪt] .

To	all	that	can	intoxicate	.
到	全部	那	能	醉人	.

致所有令人陶醉的事物。

” [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['mɪsɪz] . ['wɪlərd] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lesnz] ,

”	For	some	years	Mrs	.	Willard	took	charge	of	the	children's	lessons	,
”	为了	一些	年	太太	.	威拉德	采取	收费	的	这	孩子们的	课程	,

“多年来，威拉德夫人一直负责孩子们的课程，

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [keɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	later	a	young	woman	from	the	East	came	to	teach	them	and
但	之后	一个	年轻的	女士	从	这	东方	来了	到	教	他们	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz] .

some	of	their	little	neighbors	.
一些	的	他们的	小的	邻居	.

但后来一位来自东方的年轻女子来教他们和他们的一些邻居小孩。

[nəʊ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] ['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] .

No	child	was	ever	more	hungry	for	knowledge	than	little	Frances	Willard	.
不	孩子	曾是	曾经	更多的	饥饿的	为了	知识	比	小的	弗朗西丝	威拉德	.

没有哪个孩子比小弗朗西丝·威拉德更渴望知识。

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ['evriθɪŋ] .

She	often	declared	that	she	wanted	to	learn	everything	.
她	经常	声明	那	她	通缉	到	学习	一切	.

她经常宣称自己想学习一切。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

There	came	a	day	when	Frances	was	very	happy	and	excited	.
那里	来了	一个	天	什么时候	弗朗西丝	曾是	非常	快乐的	和	兴奋的	.

有一天，弗朗西丝感到非常高兴和兴奋。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

A	little	schoolhouse	had	been	built	in	the	woods	about	a	mile	away	.
一个	小的	校舍	有	到过	建造	在	这	树林	关于	一个	英里	离开	.

大约一英里外的树林里建有一座小学校舍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪg] [graʊnd] - [nʌt] ,

It	was	so	small	and	brown	and	plain	that	she	called	it	“	a	sort	of	big	ground	-	nut	,
它	曾是	所以	小的	和	棕色的	和	清楚的	那	她	称为	它	“	一个	种类	的	大的	地面	-	坚果	,

它又小又棕又普通，所以她称它为“一种大花生”。

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['skuːlhaʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [jeɪl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

”	but	it	was	a	real	schoolhouse	,	with	a	Yale	graduate	for	a	teacher	.
”	但	它	曾是	一个	真实的	校舍	,	和	一个	耶鲁大学	毕业	为了	一个	老师	.

但那是一所真正的学校，老师是耶鲁大学的毕业生。

['leɪtə(r)] [ɒn] ['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] ['meəri] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

Later	on	Frances	and	Mary	went	away	to	college	.
之后	在	弗朗西丝	和	玛丽	去	离开	到	大学	.

后来，弗朗西丝和玛丽都去上大学了。

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [mɪl'wɔːki] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['nɔːθ'westən] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['evənstən] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

They	attended	Milwaukee	Female	College	,	and	then	Northwestern	Female	College	at	Evanston	,	Illinois	,
他们	参加	密尔沃基	女性	大学	,	和	然后	西北	女性	大学	在	埃文斯顿	,	伊利诺伊州	,

她们先就读于密尔沃基女子学院，然后就读于伊利诺伊州埃文斯顿的西北女子学院。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒueɪtɪd] .

from	which	they	were	graduated	.
从	哪个	他们	是	毕业	.

他们从那里毕业。

[æt; ət] [ðiːz] [tuː] [skuːlz] [ˌenə'dʒetɪk] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['frɑːnsɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [bəuθ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['klɑːsruːm] .

At	these	two	schools	energetic	,	high	-	spirited	Frances	was	a	leader	,	both	in	and	out	of	the	classroom	.
在	这些	二	学校	精力充沛	,	高的	-	精神抖擞	弗朗西丝	曾是	一个	领导者	,	两个都	在	和	出去	的	这	课堂	.

在这两所学校里，精力充沛、热情洋溢的弗朗西丝无论在课堂内外都是一位领导者。

['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɜːnɪst] , ['hʌŋgri] - ['maɪndɪd] ,

Frances	Willard	was	the	same	earnest	,	hungry	-	minded	,
弗朗西丝	威拉德	曾是	这	相同的	认真	,	饥饿的	-	有思想	,

弗朗西丝·威拉德同样是一位认真、求知欲强的人，

[dɪ'tɜːmɪnd] [gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .

determined	girl	when	she	became	a	teacher	that	she	had	been	as	a	student	.
决定	女孩	什么时候	她	成为	一个	老师	那	她	有	到过	作为	一个	学生	.

她是一位意志坚定的女孩，成为教师后，她将自己学生时代的理想重新诠释出来。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] “ [braʊn] - [nʌt] ” ['skuːlhaʊs] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]

She	began	to	teach	in	her	own	“	brown	-	nut	”	schoolhouse	during	her	first
她	开始	到	教	在	她	自己的	“	棕色的	-	坚果	”	校舍	期间	她	第一的

['kɒlɪdʒ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

college	vacation	.
大学	假期	.

在她大学第一个假期，她开始在她自己搭建的“棕色木屋”学校里教书。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]

After	her	graduation	from	college	she	spent	a	number	of	years	in	the
后	她	毕业	从	大学	她	花费	一个	数字	的	年	在	这

['tiːtʃɪŋ] [prə'feʃn] .

teaching	profession	.
教学	职业	.

大学毕业后，她从事了多年的教育工作。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [skuːlz] .

During	this	time	she	was	at	the	head	of	several	important	schools	.
期间	这	时间	她	曾是	在	这	头	的	一些	重要的	学校	.

在此期间，她曾担任几所重要学校的校长。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [kə'rɪə(r)][æz; əz] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]

She	concluded	her	teaching	career	as	Dean	of	the	Woman's	College	in
她	结束	她	教学	职业	作为	院长	的	这	女性的	大学	在

['nɔːθ'westən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Northwestern	University	.
西北	大学	.

她在西北大学女子学院担任院长，结束了她的教学生涯。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

About	this	time	many	people	were	becoming	alarmed	at	the	amount	of
关于	这	时间	许多	人们	是	成为	惊慌	在	这	数量	的

['drʌŋkənnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

drunkenness	throughout	the	United	States	.
酒醉	自始至终	这	团结的	各州	.

大约在同一时期，美国各地酗酒现象的普遍程度令许多人感到担忧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] [drɪŋk] .

They	were	distressed	by	the	misery	caused	by	drink	.
他们	是	苦恼	经过	这	苦难	导致	经过	喝	.

他们因酗酒带来的痛苦而感到难过。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] , ['wɪmɪn] ['ɒf(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts]

In	the	small	towns	in	the	Middle	West	,	women	often	marched	through	the	streets
在	这	小的	城镇	在	这	中间	西方	,	女性	经常	行军	通过	这	街道

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

在美国中西部的小镇上，妇女们经常边走边唱，游行穿过街道。

[preŋ] , [ænd; ənd] ['begɪŋ] [sə'luːn] ['kiːpərz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .

praying	**,**	**and**	**begging**	**saloon**	**keepers**	**to**	**give**	**up**	**their**	**business**	**.**
祈祷	,	和	乞讨	酒吧	守门员	到	给	向上	他们的	商业	.

他们祈祷并恳求酒吧老板放弃他们的生意。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

In	**Chicago**	**a**	**band**	**of**	**women**	**,**
在	芝加哥	一个	乐队	的	女性	,

在芝加哥，有一支女子乐队，

['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['kləʊzɪŋ] [lɔː] [ɪn'fɔːst] ,

marching	**to**	**the**	**City**	**Council**	**to**	**ask**	**to**	**have**	**the**	**Sunday**	**closing**	**law**	**enforced**	**,**
行军	到	这	城市	理事会	到	问	到	有	这	星期日	结束	法律	强制执行	,

游行至市议会，要求强制执行周日关门歇业法。

[wɜː(r); wə(r)] ['ruːdli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɒb] .

were	**rudely**	**treated**	**by**	**the**	**mob**	**.**
是	粗鲁地	治疗	经过	这	暴民	.

遭到暴徒粗暴对待。

['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [saɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

Frances	**Willard**	**had**	**never**	**forgotten**	**the**	**pledge**	**that**	**she**	**had**	**signed**	**in**	**the**	**family**
弗朗西丝	威拉德	有	绝不	被遗忘的	这	保证	那	她	有	签名	在	这	家庭

['baɪb(ə)l] .

Bible	**.**
圣经	.

弗朗西丝·威拉德从未忘记她在家族圣经上签署的誓言。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

The	**insults**	**to**	**these**	**women**	**aroused**	**her**	**fighting**	**spirit**	**.**
这	侮辱	到	这些	女性	被唤醒	她	斗争	精神	.

这些女性受到的侮辱激起了她的斗志。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][help] .

She	**felt**	**that**	**she**	**must**	**help**	**.**
她	毛毡	那	她	必须	帮助	.

她觉得自己必须帮忙。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [meɪl] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɛtəz] .

One	**day**	**the**	**mail**	**brought**	**her**	**two**	**letters**	**.**
一	天	这	邮件	带来	她	二	信件	.

有一天，她收到了两封信。

[wʌn] ['letə(r)] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [p'rɪnsəpəlʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

One	**letter**	**offered**	**her**	**the**	**principalship**	**of**	**a**	**prominent**	**school**	**in**	**New**	**York**	**City**	**,**
一	信	提供	她	这	校长	的	一个	著名的	学校	在	新的	约克	城市	,

其中一封信邀请她担任纽约市一所著名学校的校长。

[wɪtʃ] [wʊd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sæləri] .

which	**would**	**pay**	**her**	**a**	**large**	**salary**	**.**
哪个	会	支付	她	一个	大的	薪水	.

这将给她带来丰厚的薪水。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['letə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

The	**other**	**letter**	**asked**	**her**	**to**	**become**	**president**	**of**	**the**	**Chicago**	**branch**	**of**
这	其他	信	问	她	到	变得	总统	的	这	芝加哥	分支	的

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] .

the	**Woman's**	**Christian**	**Temperance**	**Union**	**.**
这	女性的	基督教	节制	联盟	.

另一封信邀请她担任基督教妇女禁酒协会芝加哥分会的会长。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːgə(r)] [fʌndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊ] ['sæləri] [wɒz; wəz] ['ɒfəd]

Because	of	the	meager	funds	of	this	organization	no	salary	was	offered
因为	的	这	微薄	资金	的	这	组织	不	薪水	曾是	提供

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

由于该组织资金匮乏，所以没有给她支付薪水。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] , [mɪs] ['wɪlərd] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)]

Although	she	had	no	means	besides	her	earnings	,	Miss	Willard	chose	the	latter
虽然	她	有	不	方法	除了	她	收益	,	错过	威拉德	选择	这	后者

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

尽管除了收入之外她没有其他经济来源，但威拉德小姐还是选择了后一种职位。

['leɪtə(r)] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['praɪvət] ['ɪnkʌm] , [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]

Later	,	discovering	that	she	had	no	private	income	,	this	organization	provided	a
之后	,	发现	那	她	有	不	私人的	收入	,	这	组织	假如	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

sufficient	salary	for	her	.
充足的	薪水	为了	她	.

后来，该组织发现她没有私人收入，便为她提供了足够的薪水。

['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

Frances	Willard	felt	sure	that	she	should	devote	her	life	to	the	cause	of
弗朗西丝	威拉德	毛毡	当然	那	她	应该	奉献	她	生活	到	这	原因	的

['tempərəns] .

Temperance	.
节制	.

弗朗西丝·威拉德确信自己应该将一生奉献给禁酒事业。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ['bædli] ,

The	Woman's	Christian	Temperance	Union	needed	a	leader	badly	,
这	女性的	基督教	节制	联盟	需要	一个	领导者	糟糕	,

基督教妇女禁酒协会急需一位领导人。

[səʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] ['sɪti] ,

so	with	all	the	energy	with	which	she	had	planned	her	play	city	,
所以	和	全部	这	活力	和	哪个	她	有	计划	她	玩	城市	,

于是，她倾注了所有精力，规划好了她的游戏城市，

[mɪs] ['wɪlərd] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

Miss	Willard	developed	this	organization	.
错过	威拉德	发达	这	组织	.

威拉德小姐创建了这个组织。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , ['frɑːnsɪs] ['wɪlərd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

From	that	time	on	,	Frances	Willard	gave	her	whole	life	to	the	Cause	.
从	那	时间	在	,	弗朗西丝	威拉德	给予	她	所有的	生活	到	这	原因	.

从那时起，弗朗西丝·威拉德将她的一生都奉献给了这项事业。

[ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] ['eləkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['tempərəns] [ɪn] ['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

She	pleaded	eloquently	for	Temperance	in	every	large	city	in	the	United	States
她	恳求	雄辩地	为了	节制	在	每一个	大的	城市	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [smɔːl] [wʌnz] .

and	in	many	small	ones	.
和	在	许多	小的	一个	.

她在美国各大城市和许多小城市都慷慨激昂地呼吁禁酒。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] ,

She	became	the	president	of	the	National	Woman's	Christian	Temperance	Union	,
她	成为	这	总统	的	这	国家的	女性的	基督教	节制	联盟	,

她成为了全国基督教妇女禁酒联盟的主席。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	later	of	the	World's	Woman's	Christian	Temperance	Union	,	which	was
和	之后	的	这	世界的	女性的	基督教	节制	联盟	,	哪个	曾是

['ɔːgənaɪzd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] .

organized	through	her	efforts	.
组织	通过	她	努力	.

后来，她又参与组织了世界基督教妇女禁酒联盟。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hɔːl] [weə(r)] [iːtʃ] [steɪt] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [tuː]

In	the	National	Capitol	there	is	a	hall	where	each	state	may	place	the	statue	of	two
在	这	国家的	国会大厦	那里	是	一个	大厅	在哪里	每个	状态	可能	地方	这	雕像	的	二

[ɒv; əv][ɪts][məʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['liːdəz] .

of	its	most	beloved	leaders	.
的	它是	最多	心爱	领导人	.

在国家国会大厦里有一个大厅，每个州都可以在那里安放本州两位最受爱戴的领导人的雕像。

[ɹɪlə'nɔɪz] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][ðə; ði][fɜːst]['stætʃuː][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] — [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs]

Illinois	erected	there	the	first	statue	to	a	woman	—	a	marble	figure	of	Frances
伊利诺伊州	竖立	那里	这	第一的	雕像	到	一个	女士	—	一个	大理石	数字	的	弗朗西丝

[iː] . ['wɪlərd] .

E	.	Willard	.
E	.	威拉德	.

伊利诺伊州在那里竖立了第一座女性雕像——弗朗西丝·E·威拉德的大理石雕像。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ['frɑːnsɪs] [iː] . ['wɪlərdz] [neɪm] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm]

In	the	year	1910	Frances	E	.	Willard's	name	was	selected	for	the	Hall	of	Fame
在	这	年	-	弗朗西丝	E	.	威拉德的	姓名	曾是	已选	为了	这	大厅	的	名声

.

:
.

1910年，弗朗西丝·E·威拉德的名字被选入名人堂。

[tuː; tə] - [deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs] ['wɪlərd] [driːmd] [ænd; ənd] [wɜːkt] :

To	-	day	,	we	have	that	for	which	Miss	Willard	dreamed	and	worked	:
到	-	天	,	我们	有	那	为了	哪个	错过	威拉德	梦见	和	工作	:

今天，我们终于拥有了威拉德小姐梦寐以求并为之奋斗的一切：

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] .

a	nation	in	which	the	sale	of	intoxicating	drinks	is	prohibited	by	law	.
一个	国家	在	哪个	这	销售	的	醉人	饮料	是	禁止	经过	法律	.

一个法律禁止销售含酒精饮料的国家。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪlstəʊn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['tempərəns] [hæz; həz] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd]

The	passing	of	this	milestone	on	the	road	to	Temperance	has	greatly	benefited
这	通过	的	这	里程碑	在	这	路	到	节制	有	非常	受益

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

迈向禁酒之路上的这一里程碑的达成，极大地造福了世界。

[tuː; tə] ['frɑːnsɪs] [iː] . ['wɪlərd] , [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt]

To	Frances	E	.	Willard	,	who	contributed	so	much	to	the	success	of	this	movement
到	弗朗西丝	E	.	威拉德	,	WHO	贡献	所以	很多	到	这	成功	的	这	移动

, [hjuː'mænəti][ɪz] [ɪn'detɪd] .

,	humanity	is	indebted	.
,	人类	是	负债累累	.

人类应该感谢弗朗西丝·E·威拉德，她为这场运动的成功做出了巨大贡献。

['elə] [flæg] [jʌŋ] —
Ella Flagg Young —
艾拉 弗拉格 年轻的 —

艾拉·弗拉格·杨——

[huːz] ['sləʊgən][wɒz; wəz] “ ['betə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ”
Whose Slogan Was “ Better Schools for Girls and Boys ”
谁 口号 曾是 “ 更好的 学校 为了 女孩们 和 男孩们 ”

他们的口号是“为男孩和女孩提供更好的学校”。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , ['elə] ?
“ What does that mean , Ella ?
“ 什么 做 那 意思是 , 艾拉 ?

“那是什么意思，艾拉？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wiːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” The boy lifted his eyes from his weeding as he put the question to his
” 这 男生 抬起 他的 眼睛 从 他的 除草 作为 他 放 这 问题 到 他的
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

男孩抬起头，停止除草，向妹妹提出了这个问题。

['elə] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [rəʊz] ,
Ella , seated on a chair between the garden rows ,
艾拉 , 坐着 在 一个 椅子 之间 这 花园 行 ,

艾拉坐在花园垄间的一把椅子上，

['restɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] [bʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][sæt] ['θɪŋkɪŋ] .
rested her open book on her knees a moment and sat thinking .
休息 她 打开 书 在 她 膝盖 一个 片刻 和 卫星 思维 .

她将打开的书放在膝盖上，坐了一会儿，陷入沉思。

[ðen] , [tʃuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['keəfəli] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ə'laʊd]
Then , choosing her words carefully , she explained what she had just read aloud
然后 , 选择 她 字 小心 , 她 解释 什么 她 有 只是 读 大声
.
:
.

然后，她斟酌着字句，解释了她刚才朗读的内容。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ Oh , I see now , ” the boy exclaimed .
“ 哦 , 我 看 现在 , ” 这 男生 惊呼 .

“哦，我明白了，”男孩惊呼道。

“ [gəʊ][ɒn] .
“ Go on .
“ 去 在 .

“继续。

” ['elə] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
” Ella resumed the reading .
” 艾拉 恢复 这 阅读 .

艾拉继续朗读。

['elə] [flæg] [wɒz; wəz][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Ella Flagg was in poor health as a little girl ,
艾拉 弗拉格 曾是 在 贫穷的 健康 作为 一个 小的 女孩 ,

艾拉·弗拉格小时候体弱多病。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʃəʊz] ['gɑːdnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
so **her** **mother** **chose** **gardening** **as** **the** **best** **means** **of** **keeping** **her**
所以 她 母亲 选择 园艺 作为 这 最好的 方法 的 保持 她
[ˌaʊt'dɔːz] .
outdoors **.**
户外 .

所以她母亲选择了园艺作为让她待在户外的最佳方式。

['elə] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [wiːdz] , [daʊn] [wʌn] [lɒŋ] [rəʊ]
Ella **found** **that** **while** **her** **fingers** **were** **busy** **pulling** **weeds** **,** **down** **one** **long** **row**
艾拉 成立 那 尽管 她 手指 是 忙碌的 拉 杂草 , 向下 一 长的 排
[ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ,
and **up** **another** **,**
和 向上 其他 ,

艾拉发现，当她的手指忙着拔除杂草时，她一会儿沿着一长排拔下去，一会儿又沿着另一长排拔上去，

[hɜː(r); hə(r)] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː] .
her **active** **little** **mind** **was** **eager** **to** **be** **busy** **too** **.**
她 积极的 小的 头脑 曾是 渴望的 到 是 忙碌的 也 .

她那活跃的小脑袋也渴望忙起来。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːdnɪŋ] .
She **and** **her** **brother** **decided** **to** **combine** **reading** **and** **gardening** **.**
她 和 她 兄弟 决定 到 结合 阅读 和 园艺 .

她和哥哥决定把读书和园艺结合起来。

[ðə; ði] [plæn] [wɜːkt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['wiːdɪŋ] ['aʊəz]
The **plan** **worked** **well** **for** **these** **two** **children** **,** **as** **it** **relieved** **the** **weeding** **hours**
这 计划 工作 出色地 为了 这些 二 孩子们 , 作为 它 松了口气 这 除草 小时
[ɒv; əv] [mə'nɒtəni] .
of **monotony** **.**
的 单调 .

这个计划对这两个孩子来说很有效，因为它减轻了除草时的单调乏味。

['elə] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fɜːst]
Ella **then** **made** **the** **discovery** **that** **whatever** **she** **tried** **to** **explain** **she** **must** **first**
艾拉 然后 制成 这 发现 那 任何 她 尝试 到 解释 她 必须 第一的
[ˌʌndə'stænd] ['veri] ['klɪəli] [hɜː'self] .
understand **very** **clearly** **herself** **.**
理解 非常 清楚地 她自己 .

艾拉随后发现，无论她试图解释什么，她首先必须自己非常清楚地理解它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['elə] [flæg] [jʌŋ] , [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['edʒukeɪtə(r)] ,
It **was** **in** **this** **way** **that** **Ella** **Flagg** **Young** **,** **who** **became** **a** **famous** **educator** **,**
它 曾是 在 这 方式 那 艾拉 弗拉格 年轻的 , WHO 成为 一个 著名的 教育者 ,

正是通过这种方式，后来成为著名教育家的埃拉·弗拉格·杨

[dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['tiːtʃɪŋ] .
did **her** **first** **teaching** **.**
做过 她 第一的 教学 .

她完成了她的第一次教学。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['elə] [flæg] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['bʌfələʊ] , [njuː] [jɔːk]
For **the** **first** **thirteen** **years** **of** **her** **life** **Ella** **Flagg** **lived** **in** **Buffalo** **,** **New** **York**
为了 这 第一的 十三 年 的 她 生活 艾拉 弗拉格 居住地 在 水牛 , 新的 约克
,
,
,

埃拉·弗拉格生命的前十三年都生活在纽约州布法罗市。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['dʒænjuəri] - , - .

where	she	was	born	January	15	,	1845	.
在哪里	她	曾是	出生	一月	-	,	-	.

她于1845年1月15日出生在那里。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

On	account	of	ill	health	she	was	not	allowed	to	go	to	school	with	her
在	帐户	的	患病的	健康	她	曾是	不是	允许	到	去	到	学校	和	她

['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .

sister	and	brother	.
姐姐	和	兄弟	.

由于身体不好，她不能和她的姐姐、弟弟一起去上学。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Her	mother	and	father	believed	that	there	would	be	plenty	of	time	for
她	母亲	和	父亲	相信	那	那里	会	是	很多	的	时间	为了

['regjələ(r)] ['lesnz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [hæd; həd] [grəʊn] [strɒŋgə(r)] .

regular	lessons	when	her	body	had	grown	stronger	.
常规的	课程	什么时候	她	身体	有	生长	更强	.

她的父母认为，等她身体更强壮一些，会有充足的时间进行规律的课程学习。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

She	was	eight	or	nine	years	of	age	before	she	learned	to	read	and	then	she
她	曾是	八	或者	九	年	的	年龄	前	她	学习	到	读	和	然后	她

[tɔːt] [hɜː'self] .

taught	herself	.
教授	她自己	.

她八九岁才学会阅读，而且是自学的。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɛləz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)]

One	morning	Ella's	mother	was	reading	in	a	newspaper	an	account	of	a	fire
一	早晨	艾拉的	母亲	曾是	阅读	在	一个	报纸	一个	帐户	的	一个	火

.

:

.

一天早晨，艾拉的母亲在报纸上读到一篇关于火灾的报道。

['elə] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ]

Ella	was	so	much	interested	that	she	took	the	paper	and	tried	to	read	the
艾拉	曾是	所以	很多	感兴趣的	那	她	采取	这	纸	和	尝试	到	读	这

['ɑːtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

艾拉非常感兴趣，她拿起报纸，试着读了那篇文章。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)]

She	remembered	the	exact	beginning	,	but	she	did	not	know	any	of	the	other
她	记得	这	精确的	开始	,	但	她	做过	不是	知道	任何	的	这	其他

[wɜːdz] .

words	.
字	.

她记得开头的确切内容，但后面的歌词她一个字也不知道。

[wɪð] [sʌm; səm] [help] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .

With	some	help	,	however	,	she	was	finally	able	to	read	the	entire	article	.
和	一些	帮助	,	然而	,	她	曾是	最后	有能力的	到	读	这	全部的	文章	.

不过，在别人的帮助下，她最终还是读完了整篇文章。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]['regjələ(r)] ['lesnz] ,

Even	though	this	little	girl	did	not	have	regular	lessons	,
甚至	尽管	这	小的	女孩	做过	不是	有	常规的	课程	,

尽管这个小女孩没有接受正规的课程，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊm] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɜːz] .

there	was	much	to	be	learned	in	a	home	such	as	hers	.
那里	曾是	很多	到	是	学习	在	一个	家	这样的	作为	她的	.

在她这样的家庭里，有很多东西可以学习。

['mɪsɪz] . [flæg] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] , ['keɪpəb(ə)l] ['wʊmən] .

Mrs	.	Flagg	was	an	energetic	,	capable	woman	.
太太	.	弗拉格	曾是	一个	精力充沛	,	有能力的	女士	.

弗拉格夫人是一位精力充沛、能力出众的女性。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['haʊshəʊld] [ə'feəz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	skillful	in	managing	household	affairs	and	much	in	demand	among	her
她	曾是	熟练	在	管理	家庭	事务	和	很多	在	要求	之中	她

[frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,

friends	and	neighbors	,
朋友们	和	邻居	,

她擅长处理家务，深受朋友和邻居的喜爱。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪknəs] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

when	there	was	sickness	or	trouble	in	their	homes	.
什么时候	那里	曾是	疾病	或者	麻烦	在	他们的	房屋	.

当他们家中出现疾病或困难时。

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['elə] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['haʊshəʊld] ['prɔːbləmz] [fɔː(r); fə(r)]

From	her	mother	,	Ella	learned	how	to	settle	household	problems	for
从	她	母亲	,	艾拉	学习	如何	到	定居	家庭	问题	为了

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

艾拉从母亲那里学会了如何自己解决家务问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði]

Because	of	this	training	she	was	able	always	to	look	squarely	in	the	face	the
因为	的	这	训练	她	曾是	有能力的	总是	到	看	完全	在	这	脸	这

[bɪg] ['prɔːbləmz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

big	problems	that	confronted	her	,
大的	问题	那	面对	她	,

正因为接受了这种训练，她才能始终直面自己面临的重大问题。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [skuːl] ['sɪstəm] .

when	she	was	at	the	head	of	the	Chicago	school	system	.
什么时候	她	曾是	在	这	头	的	这	芝加哥	学校	系统	.

在她担任芝加哥教育系统负责人期间。

['lɪt(ə)l] ['elə] [kʊd; kəd] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [tuː] , ['mɪəli] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

Little	Ella	could	learn	a	great	deal	,	too	,	merely	from	hearing	her	mother
小的	艾拉	可以	学习	一个	伟大的	交易	,	也	,	仅仅	从	听力	她	母亲

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [tɔːk] ,

and	father	talk	,
和	父亲	讲话	,

小艾拉也能从父母的谈话中学到很多东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .

for	they	were	thoughtful	,	intelligent	people	.
为了	他们	是	周到	,	聪明的	人们	.

因为他们都是有思想、有智慧的人。

['mɪstə(r)] . [flæg] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ten] [j'iəz] [əʊld]

Mr	.	Flagg	had	had	to	leave	school	when	he	was	only	ten	years	old
先生	.	弗拉格	有	有	到	离开	学校	什么时候	他	曾是	仅有的	十	年	老的

[tuː; tə][biː; bi] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːt] - ['met(ə)l] [treɪd] .

to	be	apprenticed	to	the	sheet	-	metal	trade	.
到	是	学徒	到	这	床单	-	金属	贸易	.

弗拉格先生十岁时就不得不辍学，去当钣金工的学徒。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hiː; hi][hæd; həd]['edʒukeɪtɪd] [hɪm'self] .

However	,	by	reading	and	study	he	had	educated	himself	.
然而	,	经过	阅读	和	学习	他	有	受过教育	他自己	.

然而，他通过读书和学习自学成才。

['sʌmtaɪmz] ['elə] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðərz] [ʃɒp] [ænd; ənd][sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz]

Sometimes	Ella	used	to	go	to	her	father's	shop	and	sit	for	hours
有时	艾拉	用过的	到	去	到	她	父亲的	店铺	和	坐	为了	小时

['wɒtʃɪŋ] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɔːdʒ] .

watching	him	at	work	at	his	forge	.
观看	他	在	工作	在	他的	锻造	.

有时艾拉会去她父亲的店里，一坐就是几个小时，看着他在铁匠铺里工作。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli]

She	asked	questions	about	all	the	processes	that	he	followed	so	that	she	really
她	问	问题	关于	全部	这	流程	那	他	随后	所以	那	她	真的

[ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

understood	what	he	was	doing	.
理解	什么	他	曾是	正在做	.

她询问了他所遵循的所有步骤，以便真正了解他在做什么。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['hændwɜːk] [ænd; ənd]

From	these	pleasant	hours	in	the	shop	came	her	love	of	handwork	and
从	这些	令人愉快的	小时	在	这	店铺	来了	她	爱	的	手工	和

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

her	interest	in	having	it	taught	in	the	public	schools	.
她	兴趣	在	拥有	它	教授	在	这	民众	学校	.

在店里度过的这些愉快时光，让她爱上了手工技艺，并激发了她希望在公立学校教授手工技艺的兴趣。

[wen] ['elə] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wei]

When	Ella	began	to	go	to	school	her	father	took	a	great	interest	in	the	way
什么时候	艾拉	开始	到	去	到	学校	她	父亲	采取	一个	伟大的	兴趣	在	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] .

in	which	she	studied	.
在	哪个	她	研究	.

艾拉开始上学后，她的父亲对她的学习方式非常感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

He	had	always	done	his	own	thinking	and	he	did	not	want	his	daughter
他	有	总是	完毕	他的	自己的	思维	和	他	做过	不是	想	他的	女儿

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] .

to	depend	on	other	people	for	hers	.
到	依赖	在	其他	人们	为了	她的	.

他一向独立思考，不希望女儿在思考问题上依赖他人。

[wʌns] ['elə] [dɪ'skʌst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tekstbʊk] [ɒv; əv][æn; ən]

Once	Ella	discussed	with	her	father	a	drawing	in	her	textbook	of	an
一次	艾拉	讨论	和	她	父亲	一个	绘画	在	她	教科书	的	一个

[haɪ'drɒlɪk] [pres] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] .

hydraulic	press	that	she	was	studying	.
液压	按	那	她	曾是	学习	.

有一次，艾拉和她父亲讨论她在课本上学习的一张液压机的图纸。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd]

She	realized	that	he	was	displeased	with	what	she	said	so	she	immediately	decided
她	已实现	那	他	曾是	不高兴	和	什么	她	说	所以	她	立即地	决定

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [mɔː(r)] ['θʌrəli] .

to	study	the	drawing	more	thoroughly	.
到	学习	这	绘画	更多的	彻底	.

她意识到他对她说的话不高兴，于是立即决定更仔细地研究这幅画。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] .

Soon	she	discovered	that	an	important	part	had	been	left	out	.
很快	她	发现	那	一个	重要的	部分	有	到过	左边	出去	.

她很快发现漏掉了一个重要的部分。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pres] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts]

In	the	examination	on	the	press	the	next	day	the	papers	of	all	the	other	students
在	这	考试	在	这	按	这	下一个	天	这	文件	的	全部	这	其他	学生

,

,

,

第二天，所有其他学生的试卷都在报纸上进行考试。

[huː] [hæd; həd] ['blaɪndli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bʊk] , [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] ['zɪərəʊ] , [waɪl] ['ɛləz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

who	had	blindly	followed	the	book	,	were	marked	zero	,	while	Ella's	received	a
WHO	有	盲目地	随后	这	书	,	是	标记	零	,	尽管	艾拉的	已收到	一个

['pɜːfɪkt] [mɑːk] .

perfect	mark	.
完美的	标记	.

那些盲目按照书本上的内容学习的人得了零分，而艾拉却得了满分。

['elə] [flæg] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

Ella	Flagg	graduated	from	a	Chicago	high	school	and	also	from	the	Chicago
艾拉	弗拉格	毕业	从	一个	芝加哥	高的	学校	和	还	从	这	芝加哥

['nɔːm(ə)l] [skuːl] .

Normal	School	.
普通的	学校	.

艾拉·弗拉格毕业于芝加哥的一所高中，也毕业于芝加哥师范学院。

[ðɪs] [æm'bɪʃəs] [gɜːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

This	ambitious	girl	began	to	teach	when	she	was	seventeen	years	of	age	.
这	雄心勃勃	女孩	开始	到	教	什么时候	她	曾是	十七	年	的	年龄	.

这位雄心勃勃的女孩十七岁就开始教书了。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [tɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪməri] [greɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [greɪd]

She	first	taught	in	a	primary	grade	for	six	weeks	and	then	in	a	higher	grade
她	第一的	教授	在	一个	基本的	年级	为了	六	周	和	然后	在	一个	更高	年级

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

where	some	of	the	pupils	were	larger	and	older	than	she	.
在哪里	一些	的	这	学生	是	更大的	和	老	比	她	.

她先在小学教了六周书，然后又在高年级教书，那里的一些学生比她个子更高、年纪更大。

[ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [hed] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [j'iəz]

In	a	year	she	was	made	head	assistant	of	the	school	and	in	two	years
在	一个	年	她	曾是	制成	头	助手	的	这	学校	和	在	二	年

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [skuːl] ,

principal	of	the	practice	school	,
主要的	的	这	实践	学校	,

一年后她被任命为学校的首席助理，两年后被任命为实习学校的校长。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [helpt] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] - [skuːl] ['stjʊdnts] .

where	she	helped	to	train	the	normal	-	school	students	.
在哪里	她	帮助	到	火车	这	普通的	-	学校	学生	.

她在那里帮助培训师范学校的学生。

['elə] [flæg] ['mærid] ['wɪljəm] [jʌŋ] [ɪn] - .

Ella	Flagg	married	William	Young	in	1868	.
艾拉	弗拉格	已婚	威廉	年轻的	在	-	.

埃拉·弗拉格于 1868 年嫁给了威廉·杨。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .

However	,	she	did	not	give	up	her	work	.
然而	,	她	做过	不是	给	向上	她	工作	.

然而，她并没有放弃工作。

[ʃi:; ʃi] [klaɪmd] ['stedəli] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [prə'feʃn] .

She	climbed	steadily	up	the	ladder	of	the	teaching	profession	.
她	攀登	稳步	向上	这	梯子	的	这	教学	职业	.

她在教师职业道路上稳步晋升。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Even	though	she	had	become	very	successful	she	felt	that	she	needed	more	education
甚至	尽管	她	有	变得	非常	成功的	她	毛毡	那	她	需要	更多的	教育

.

:

.

尽管她已经非常成功，但她仍然觉得自己需要接受更多的教育。

['kɒnsɪkwəntli] [ʃi:; ʃi] ['stʌdid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd]

Consequently	she	studied	at	the	University	of	Chicago	from	which	she	received
最后	她	研究	在	这	大学	的	芝加哥	从	哪个	她	已收到

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

the	degree	of	Ph	.	D	.
这	程度	的	菲尔	.	D	.

因此，她进入芝加哥大学学习，并获得了博士学位。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [sku:lz] ,

Mrs	.	Young	became	assistant	superintendent	of	the	Chicago	schools	,
太太	.	年轻的	成为	助手	校长	的	这	芝加哥	学校	,

杨女士成为了芝加哥学校的助理督学。

[ðen] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

then	professor	of	education	in	the	University	of	Chicago	.
然后	教授	的	教育	在	这	大学	的	芝加哥	.

之后担任芝加哥大学教育学教授。

['leɪtə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [meɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['nɔ:m(ə)l] [sku:l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

Later	she	was	made	principal	of	the	Chicago	Normal	School	,	and	finally
之后	她	曾是	制成	主要的	的	这	芝加哥	普通的	学校	,	和	最后

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [sku:lz] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

superintendent	of	schools	in	Chicago	.
校长	的	学校	在	芝加哥	.

后来她被任命为芝加哥师范学校校长，最终成为芝加哥教育局长。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bɪ'keɪm] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [sku:lz] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn]

As	soon	as	Mrs	.	Young	became	superintendent	of	the	Chicago	schools	she	began
作为	很快	作为	太太	.	年轻的	成为	校长	的	这	芝加哥	学校	她	开始

[tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

to	work	for	the	children	.
到	工作	为了	这	孩子们	.

杨夫人一担任芝加哥学校的校长，就开始为孩子们工作。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊpənd] , [tɒp] [ænd; ənd] ['bɒtəm] ,

She	ordered	the	windows	to	be	opened	,	top	and	bottom	,
她	订购	这	视窗	到	是	打开	,	顶部	和	底部	,

她命令将窗户上下都打开，

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [faʊl] [eə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

in	the	schoolrooms	to	do	away	with	the	foul	air	produced	by	a	poor
在	这	教室	到	做	离开	和	这	犯规	空气	生产	经过	一个	贫穷的

['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] .

system	of	ventilation	.
系统	的	通风	.

在教室里，为了消除通风系统不完善产生的污浊空气。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːgənaɪzd] [freʃ] - [eə(r)] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['pjuːp(ə)lz] [huː] ['niːdɪd] [æn; ən]['ekstrə] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

She	organized	fresh	-	air	classes	for	pupils	who	needed	an	extra	amount	of
她	组织	新鲜的	-	空气	课程	为了	学生	WHO	需要	一个	额外的	数量	的

['ɒksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

她为需要额外氧气的学生组织了户外呼吸课程。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

She	asked	the	teachers	to	help	her	improve	the	course	of	study	.
她	问	这	教师	到	帮助	她	提升	这	课程	的	学习	.

她请求老师们帮助她改进学习课程。

['hændwɜːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊəz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]

Handwork	,	in	which	the	hours	at	her	father's	shop	had	given	her	an
手工	,	在	哪个	这	小时	在	她	父亲的	店铺	有	给定	她	一个

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

她从小在父亲的店里帮忙，由此对手工产生了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['evri] [greɪd] .

she	introduced	into	every	grade	.
她	介绍	进入	每一个	年级	.

她将其引入到每个年级。

[ə; eɪ] [njuː] ['stʌdi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [ʃɪ'kɑːgəʊ] ” [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['kləʊzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

A	new	study	,	which	she	called	“	Chicago	”	brought	the	children	into	closer	relation
一个	新的	学习	,	哪个	她	称为	“	芝加哥	”	带来	这	孩子们	进入	更近	关系

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] ,

with	their	own	city	,
和	他们的	自己的	城市	,

她开展的一项名为“芝加哥”的新研究，让孩子们与他们自己的城市建立了更紧密的联系。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] [dʒi'ɒgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .

teaching	them	its	geography	,	history	,	and	government	.
教学	他们	它是	地理	,	历史	,	和	政府	.

教他们该国的地理、历史和政治。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [jʌŋz] [wɜːk] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [spred] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] .

The	fame	of	Mrs	.	Young's	work	in	education	spread	beyond	her	own	city	.
这	名声	的	太太	.	杨氏	工作	在	教育	传播	超过	她	自己的	城市	.

杨夫人的教育成就远播她所在的城市之外。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]

The	National	Education	Association	,	which	had	never	had	a	woman	in
这	国家的	教育	协会	,	哪个	有	绝不	有	一个	女士	在

['ɒfɪs] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪts] ['prezɪdənt] .

office	,	made	her	its	president	.
办公室	,	制成	她	它是	总统	.

全国教育协会此前从未有过女性担任主席，这次选举她担任主席。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [rəʊt] ['meni] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Mrs	**.**	**Young**	**wrote**	**many**	**books**	**about**	**education**	**.**
太太	.	年轻的	写道	许多	图书	关于	教育	.

杨夫人撰写了许多关于教育的书籍。

[wen] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

When	**Mrs**	**.**	**Young**	**was**	**asked**	**how**	**she**	**managed**	**to**	**accomplish**	**so**	**much**	**,**
什么时候	太太	.	年轻的	曾是	问	如何	她	管理	到	完成	所以	很多	,

当被问及如何取得如此多的成就时，杨夫人说：

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːk] .

she	**always**	**said**	**that**	**it**	**was**	**through**	**systematic**	**work**	**.**
她	总是	说	那	它	曾是	通过	系统	工作	.

她总是说这是通过系统性的工作实现的。

[ðə; ðiː] [fɜːst] [jɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

The	**first**	**year**	**that**	**she**	**began**	**to**	**teach**	**,**
这	第一的	年	那	她	开始	到	教	,

她开始教书的第一年，

[ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [θriː] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['stʌdi] , [θriː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

she	**planned**	**to**	**devote**	**three**	**evenings**	**a**	**week**	**to**	**study**	**,**	**three**	**to**	**seeing**	**her**
她	计划	到	奉献	三	晚上	一个	星期	到	学习	,	三	到	看到	她

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

她计划每周抽出三个晚上学习，三个晚上与朋友聚会。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

and	**Sunday**	**evening**	**to**	**church**	**.**
和	星期日	晚上	到	教会	.

星期天晚上去教堂。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['laɪftaɪm] ['elə] [flæg] [jʌŋ] [wɜːkt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ðiː] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ]

For	**a**	**long**	**lifetime**	**Ella**	**Flagg**	**Young**	**worked**	**to**	**solve**	**the**	**problem**	**of**	**educating**
为了	一个	长的	寿命	艾拉	弗拉格	年轻的	工作	到	解决	这	问题	的	教育

[ðə; ðiː][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['neɪʃ(ə)n] .

the	**girls**	**and**	**boys**	**of**	**Chicago**	**and**	**the**	**nation**	**.**
这	女孩们	和	男孩们	的	芝加哥	和	这	国家	.

埃拉·弗拉格·杨毕生致力于解决芝加哥乃至全美男女儿童的教育问题。

[ðə; ðiː][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] [helpt]

The	**clear**	**and**	**independent**	**thinking**	**that**	**she**	**had**	**cultivated**	**as**	**a**	**girl**	**helped**
这	清除	和	独立的	思维	那	她	有	栽培	作为	一个	女孩	帮助

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] ['edʒukeɪtəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] .

to	**give**	**her**	**a**	**place**	**as**	**one**	**of**	**the**	**great**	**educators**	**of**	**our**	**day**	**.**
到	给	她	一个	地方	作为	一	的	这	伟大的	教育工作者	的	我们的	天	.

她从小培养的清晰独立的思维方式，使她成为当今最伟大的教育家之一。

[[ðə; ðiː][end][ɒv; əv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][g'ɜːlz] , [baɪ]['meɪbəl] ['betsi] [hɪl] .]

[	**The**	**end**	**of**	**When**	**They**	**Were**	**Girls**	**,**	**by**	**Mabel**	**Betsy**	**Hill**	**.**	**]**
[	这	结尾	的	什么时候	他们	是	女孩们	,	经过	梅布尔	贝齐	爬坡道	.	]

[摘自梅布尔·贝齐·希尔所著《当她们还是女孩时》]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神